



V. SMIRNOVA - RAKITINA

AVICENNA

OAMENI DE SEAMĂ

COLECȚIA

OAMENI

DE SEAMĂ

COPERTA DE FLORICA VASILESCU

V. SMIRNOVA-RAKITINA

AVICENNA

(Abu-Ali ibn Sina)

EDITURA TINERETULUI

În rominește de ION BUZDUGAN

В.СМИРНОВА-РАКИТИНА
АВИЦЕННА
(Абу-Али ибн Сина)

ИЗДАТЕЛЬСТВО ЦК ВЛКСМ
«МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ»

МОСКВА 1958

Se-așterne colb uitarea peste toate ;
Doar două-n veci de veci sînt neschimbate :
Slăvita-n veacuri vitejească faptă
Și — fără moarte — vorba înțeleaptă,
Căci vorba de-nțelept și fapta bună
Înfruntă și vîfornii și furtună.

FIRDOUSI





PARTEA ÎNTÎI
ÎN PATRIE

CAPITOLUL I

Acum o mie de ani, ca și azi, soarele luminos se înălța pe cerul proaspăt al dimineții, roua scînteia în iarbă, iar ciocîrliile se avîntau în țăriile albastre, cîntînd un inspirat imn de slavă tinerei zile.

Undeva, pe oceanul necunoscut, soarele răsărea luminînd munții, cîmpiile și pustietățile Asiei, își răsfrîngea razele în apele Volgăi, se înălța deasupra nemărginitelor stepe ale sciților și poloveților și după ce își arunca privirea în veselul orășel Kiev, se strecura prin umbra deasă a pădurilor viitoarei Germanii, încălzea tîngușorul Paris, încîngea asprele stînci de pe coastele Breitaniei, dezmierdînd păduricele de măslini și portocali din țara bascilor, și iarăși își aprindea strălucirea peste albastra nemărginire a oceanului.

În revărsatul zorilor acelei zile, cînd piezișele raze purpurii porniseră să destrame umbrele nopții, pe calea bătătorită de caravane ce lega Buhara de Samarkand venea în goană un călăreț. Copitele calului se infundau adînc în pămîntul lutos și o pulbere galben-cenușie, ca un nor de fum, se vînzolea sub picioarele fugarului.

Lumina trandafirie a dimineții îl învăluia pe călăreț — un tînăr chipeș, bine legat, îmbrăcat ca de sărbătoare. Îți dădeai seama de la prima ochire că nu face parte nici din rîndul glotașilor ce frămîntau țărîna ogoarelor întinse de-a lungul drumului,

nici din rîndul călătorilor cu desagi în spinare ce veneau, stîrnind colbul, de cine ştie unde.

Tînărul călăreţ cerceta cu luare-aminte lanurile de giugara şi grîu, abia înviorate de umezeala nopţii.

„Cît de mănoase sînt ogoarele noastre ! gîndea el. Lutul acesta pe care unii străini l-ar putea socoti sterp, e aur adevărat. Ce belşug de roade ne dăruieşte... cînd este apă... Ah, de-ar fi apă !... Ploi, rîuri, *arîkuri*...¹ orice, numai apă să fie... Dar iată ! Primăvara e pe sfîrşite şi pămîntul de atîtea zile se chinuie istovit de sete... Se usucă şi crapă de secetă... Orice firicel de rădăcină trebuie îngrijit !... *arîkurile* seacă... *Mirabul*² nu vrea cu nici un preţ să împartă nepreţuita vlagă pe ogoarele ţăranilor. Ce-i pasă lui ! *Dihkanii*³ plătesc mai mult pentru apă ! Eu însă ? Cît am să pot strînge de la localnici cînd ei au doar dovecii de pe streşini şi duzii abia înverziţi ?... şi-apoi iarna va fi grea, grea de tot, dacă nu s-o îndura Alah !“...

Speriat de-un pui de potîrniche, care zvîcni de sub o tufă, calul se smuci deodată şi sări în lături, cîrmînd astfel gîndurile călăreţului.

Acesta îşi struni fugarul şi îl linişte, mîngîindu-l pe grumaz. Apoi, înălţîndu-se în scări, cuprinse împrejurimile cu o privire cercetătoare şi plină de jale...

Deşi era încă devreme, vîpia începuse să se reverse peste cîmp, pînă în zare, tremurîndu-şi uşor vălurile de lumină ca un miraj... Drumul bătătorit de sute de caravane şerpuia printre nenumăratele tarlale însămîntate cu grîu, cu orz, cu giugara şi cu maşem. Semănăturile începuseră să se ofilească, foile veştejite se chirceau. Doar giugara se mai ţinea, de bine de rău, pe tulpina-i înaltă. Celălalte lanuri tînjeau istovite de sete. Pîrăiaşul ce se prelingea de-a lungul drumului nu mai murmură

¹ *Arîk* — canal de irigaţie.

² *Mirab* — administratorul apelor distribuite prin sistemul irigaţiilor.

³ *Dihkani* — moşieri latifundiaşi.

ca în vremi bune. Mai sclipeau doar ici-colo ochiuri mocirloase, iar pe margini, mîlul începuse a se zbici. Călărețul își aminti că în ajun abia izbutise să-și adape calul în el.

„Cumplit an ! Toată primăvara nici un strop de ploaie !”...

Omul se străduia tocmai să-și înnoade firul gîndurilor, cînd zarva de pe drum îl sili să se abată iarăși de la ele.

Harabale trase de boi se apropiau scîrțîind amarnic, iar în fruntea caravanei, pe cămile costelive, se legănau mîndri doi bătrîni.

— O, preascumpe Abdallah — îl salutară ei mîeros pe călăreț — *salam aleicum* !¹... Cum vă mai lăudați cu sănătatea ? Pe unde v-ați plimbat și cum ați mai petrecut ?...

Acesta, strunindu-și calul, le răspunse la salut destul de prietenos, dar cam de sus :

— De ce petreceri mai poate fi vorba... cînd pe toți același gînd ne roade, ploaie, ploaie și iar ploaie... Nu vedeți ce pîrjol este ?

— Asta-i adevărat ! Cui îi arde astăzi de petreceri ?... Nimănu ! — rosti unul din bătrîni, netezindu-și barba stufoasă, încărunțită. Dar dumneavoastră, tinerii, cum o să vă lipsiți de bucurii ? !...

Clipind șiret din ochi, bătrînul îl privi cu înțeles pe Abdallah, care, la rîndu-i îi zîmbi :

— Dacă nu strîng birurile, îmi arată ei mie petrecere !...

— O să le strîngeți ! se amestecă în vorbă celălalt, scuturîndu-și bărbuța roșcată. Pînă-n seară plouă ! O să vedeți. De trei zile mă tot înjunghie oasele !... Semn neîndoielnic !...

— O, și tu, cu oasele tale ! dădu cu dispreț din mîină bătrînul cu barba cărunță. Crezi că Alah mai ține seama și de oasele tale ?...

— Ține ori nu ține, nu știu, dar de plouat tot plouă !... stărui cu încăpăținare roșcovanul. Țineți minte vorba mea !

¹ *Salam aleicum* — salut la mahomedani.

— Dacă proorocirea ta se împlinește, cinstite Giafar, cu toți îi vom mulțumi lui Alah, iar eu ți-oi da peșcheș o pereche de *icighi*¹ calde, ca să nu te mai înjunghie oasele...

Abdallah se porni pe ris, iar chipul său grav și oarecum aspru se luminează dintr-o dată. Părea acum mai tânăr și mai vesel.

— Să ne vedem sănătoși ! Cu bine ! strigă el, dînd bici calului. Și n-oi uita de *icighi*... Numai ploaia să vie !...

Schimbînd priviri între ei, bătrînii se uitară îndelung în urma călărețului sprinten și frumos îmbrăcat.

— Acest Abdallah nu ne cîrmuește mai rău decît alții, rosti într-o doară Giafar.

— Toți jupoaie. Nici el nu cruță ! răspunse posomorît cel cu barba cărunță. Nimeni nu iartă. Ce mi-i el, ce mi-i *mullâ*²... Să-l vedem pe dumnealui cum s-o purta dacă nu cade ploaia făgăduită de tine, cînd ni s-or lungi urechile de foame !... Nu-ți fie teamă, că și el ți-o scoate din casă cu alai pînă la ultima zdreanță, adăugă bătrînul cu obidă și scuiță în lături.

...Calul lui Abdallah merse la trap o bucată de vreme ; apoi, moleșit de arșiță, își domoli goana. Dar călărețul nu băgă de seamă. Căzuse iarăși pe gînduri, de astă dată mult mai vesele decît cele de mai înainte. Poate că vorbele lui Giafar îi sădiseră și lui nădejdi în suflet. Fața îi era acum calmă și mulțumită. Cuta aspră de deasupra sprîncenelor se descreți. În închipuirea lui nu mai stăruia cîmpul însetat de ploaie, cu ogoarele fărîmitate de haturi și arikuri uscate, ci încîntătoarea Sitara, frumoasa lui logodnică, fiica dihkanului din Afșani.

Abdallah ibn Sina³ a așteptat mult pînă să crească Sitara și să-i poată fi mireasă. În sfîrșit,

¹ *icighi* — cizme căptușite. (n.t.)

² *Mullâ* — preot musulman.

³ Abdallah ibn Sina — ad litteram ; Abdallah fiul lui Sina Sina, numele tatălui, e folosit ca nume de familie ; astfel fiul cel mai mare al lui Abdallah s-a numit Abu-Alî al Hussein ibn Sina.

era pe cale să-și vadă visul cu ochii; în toamnă aceasta trebuiau să facă nunta, dar seceta îl amenința cu multe necazuri pe tânărul administrator al Harmaisanului, de lângă Buhara.

Toată bunăstarea și prosperitatea lui depindea de recoltă, adică de birurile, câte le vor strînge ajutoarele sale, din care o parte i se vor cuveni lui la împărțeală. Mai cu seamă acum, înaintea nunții, avea mare nevoie de bani. Costau scump darurile, ca și desele călătorii la Afșanî, la tatăl și la frații Sitarei.

Calul pași leneș pînă la albia pîrăiașului secăt, dincolo de care începe Harmaisanul. Abdallah atinse ușor bidiviul cu șfichiul frîului. Nu se cuvenea ca el, om cunoscut și respectat să intre în sat călare pe o mîrtoagă leșinată. Calul, înviorîndu-se puțin, necheză și, simțind apropierea răcorosului grajd, porni vesel la trap pe ulițele înguste, printre duvalurile cenușii ca și pereții de lut ai caselor.

Dincolo de duvaluri lincezeau fără freamăt duzii prăfuiți, cu flori roșietice, rodii înalți, caiși zvelți, încărcati de floare. Ici-colo, pe acoperișurile plate, maci învolți ardeau ca focul. La umbră pereților, în praf, se vînzoleau leneș găini somnoroase.

Clipînd leneș din gene, Abdallah privi obosit ulița pustie. Toate îi erau bine cunoscute și de mult începuseră să-l plictisească, căci zi de zi și lună de lună, cînd pe cal, cînd pe cămilă, cutreiera Harmaisanul cu satele învecinate. Nu exista cătun, uliță sau casă din împrejurimi, pe care să n-o cunoască și în care să nu fi intrat.

Postul de administrator era pe cît de avantajos, pe atît de primejdios. Abdallah nu putea să uite cît de ciudat a pierit înaintașul său, fostul administrator, care s-a înecat într-un arik mocirlos, adînc abia pînă la gleznă. Nu întotdeauna „strajnicii” se dovedeau a fi cei mai buni paznici, și nici țărani nu erau întotdeauna cei mai liniștiți și cei mai supuși platnici. Cînd ici-colo izbucnesc răzmerițe, numai curajul și prezența de spirit îl salvau pe Abdallah.

Acum, după atîta amar de veacuri, nu ştim dacă Abdallah ibn Sina a fost un om bun sau rău, blînd sau aspru. Ştim doar atît : că a fost un om aşezat, chibzuit, destul de învăţat pentru vremea sa şi, fără îndoială, în pofida multora dintre contemporanii săi, înţelegea că îndestularea făurită pe jalea şi nenorocirea altuia va fi întotdeauna nestatornică şi sortită pieirii. De aceea pesemne ardea el de dorinţa de a pleca din Harmaisan la Buhara, unde să-şi găsească o slujbă mai liniştită, care să nu-i dea atîta bătaie de cap şi zbucium sufletesc ; o slujbă care să-l aducă nu numai stimă şi respect, ci şi tihna atît de mult dorită.

Pînă acum nu slujba l-a ţinut aici, ci frumoasa Sitara, pe care Abdallah o ştie de mult, de cînd — abia o fetiţă — nu se sfia să se arate bărbaţilor fără *ceacivan*¹, şi care nu năzuia să se ascundă în icicari, partea din casă „rezervată femeilor”. Mult timp Abdallah nu se hotărî să peţească fetiţa, aşteptînd cu răbdare şi statornicie ca trandafirul, îmbobocind, să-şi desfacă petalele.

Pînă atunci îşi făcea slujba, călărind prin împrejurimile Harmaisanului şi încasînd de la ţărani birul pe rodul cîmpului — haraci — acel bir pe care îndeosebi se bîzuia vistieria statului Samanid.

Ce fel de ţară era aceea în care sălăşluia Abdallah ibn Sina, viitoarea lui soţie, Sitara, şi unde vor trăi urmaşii lor ?

Acum zece veacuri, pe vremea cînd Abdallah ibn Sina sluja în Harmaisan, Buhara era capitala Maverannahrului — Între-ape — o preafrumoasă şi roditoare regiune din Asia Centrală ce se întindea între rîurile Amu-Daria — numit pe atunci Geihun — şi Sîr-Daria — Seihun. Statul Maverannahr cuprindea Horasanul, o parte din Iranul de astăzi, şi Horezmul (actuala Kara-Kalpakia).

Începînd din secolul al IX-lea al erei noastre, această ţară a fost condusă de către reprezentanţii familiei feudalilor localnici, Samanid, pe care

¹ *Ceacivan* - - ţesătură din păr de cal, cu care îşi acopereau faţa femeile sau fetele din Orient. (n.t.)

califul din Bagdad — curînd după cucerirea țărilor Asiei Centrale și a Orientului Apropiat de către arabi și introducerea islamismului pretutindeni — i-a numit rezidenți ai ținuturilor Maverannahr și Horasan. Din această familie, la sfîrșitul veacului al IX-lea și începutul veacului al X-lea s-a ridicat Ismail Samanid, cel care în loc să slujească cu credință arabilor, a îndrumat lupta poporului pentru dobîndirea independenței și unirea țării sale sfîșiată de lupte fratricide și de răzmerițe, tinzînd să închege din Maverannahr și Horasan un stat puternic, independent, care să nu-l recunoască pe calif decît ca șef spiritual al lumii musulmane. În cursul acestei lupte pentru unitate s-a format treptat statul feudal tagic, cu limba sa unitară: dari (farși).

Căutînd să-și asigure un sprijin dinăuntru, Samanizii cultivau limba poporului, ocroteau literatura națională și sprijineau știința. În statul lor limba arabă era folosită numai în actele oficiale și în textele științifice sau religioase.

Oricît de mare îi era influența în Maverannahr și Horasan, clerul musulman n-a putut dăuna culturii care s-a dezvoltat și a înflorit după unirea țării de către Samanizi. În Buhara, ca pretutindeni unde domina islamul, oamenii ingenunchiau de cinci ori pe zi pentru rugăciune, țineau posturile și îndeplineau ritualurile, plăteau zeciuiala, se supuneau *șariat*-ului¹ și *adat*-ului². Deși ereticii erau crud pedepsiți, curtea ocrotea poezii, învățații, pictori, arhitecții și artiștii ieșiți din rîndurile poporului. La curte se înjghebau biblioteci și se discutau probleme științifice abstracte, atît de puțin islamice încît ar fi băgat în sperieți orice mullă de la curtea califului din Bagdad.

Prin veacul al X-lea, mai cu seamă sub domnia emirului Nuh ibn Mansur Samanid, Buhara era

¹ *Șariat* — normele religioase ale islamului (n.t.)

² *Adat* — legile de drept civil la popoarele musulmane (n.t.)

unul din cele mai mari și mai strălucite orașe ale Asiei Orientale.

Mai putea fi oare de mirare că Abdallah ibn Sina tindea să răzbească din bezna satelor spre capitala țării, unde nădăjduia să-și găsească un rost și o slujbă mai pe măsura meritelor sale?

Dar iată că această pîrdalnică secetă putea să-i strice toate socotelile: să-i amîne căsătoria, să-i stingherească strîngerea birurilor, care-i vor aduce banii fără de care n-o să-și poată strămuta familia la Buhara! Afurisită secetă! Izvor de foamete și de răzmeriță! Abdallah ținea bine minte cît i-a fost de greu, și prin ce groaznice clipe a trecut cu doi ani în urmă!

Aceste gînduri negre nu-i dădură pace lui Abdallah toată ziua. Cu ele se duse la culcare și multă vreme se perpeli pînă îl cuprinse un somn plin de zbucium.

Noaptea îl trezi ropotul ploii atît de mult așteptate, oaspete rar și drag în Asia Centrală!

„O, minune! Va trebui să-i cumpăr lui Giafar o pereche de cizme căptușite” — se gîndi Abdallah zîmbind. Și, întorcîndu-se pe partea cealaltă, pentru întîia oară în ultimele luni, adormi adînc, împăcat cu sine.

CAPITOLUL II

După nuntă, Abdallah ibn Sina se mută în Afșanî și acolo, în anul 370 de la *hegira*¹, tînăra lui soție, Sitarabană, născu pe fiul său Husein, viitorul mare

¹ *Hegira* — fuca profetului Mahomed din Mecca (622 e.n.); de la această dată se face numerotarea anilor la musulmani. Al 370-lea an de la *hegira* — datorită faptului că anul musulman este mai scurt — corespunde cu anul 980 al calendarului nostru (n.a.)

învăţat. După un an veni pe lume şi al doilea băiat — Mahmud. Din pricini necunoscute nouă, Abdallah ibn Sina a mai rămas încă şase-şapte ani cu familia în Afşanî şi s-a mutat la Buhara abia cînd copiii erau mărişori şi părinţii trebuiau să se qîndească serios la educaţia lor.

În anii aceştia, se vede treaba, Abdallah ibn Sina a urcat mai multe trepte ale scării administrative, căci abia venit la Buhara, el a primit o slujbă bună în *divanul mustavfi*¹, şi şi-a cumpărat în oraş o casă pentru familia sa.

Caravana care îl aducea pe Abdallah ibn Sina şi pe toţi ai lui sosi în capitală toamna tîrziu, după ce fusese strînsă şi ultima recoltă, atunci cînd zilele urîte de iarnă băteau la uşă.

Oricît de mici erau copiii lui Abdallah, cea dintîi impresie despre Buhara li se întipări în minte pentru toată viaţa. Oraşul putea lesne să uimească pe orice provincial, darămite sufletul simţitor de copil — poartă larg deschisă pentru toate cîte se petrec în lumea aceasta.

În fruntea caravanei călărea Abdallah. Cămila care îl aducea pe băieţi şi pe credinciosul lor Iuldaş venea în rîndul al doilea; apoi într-un coş încăpător, mama cu micuţa ei copilă; în urma lor scîrţiau uriaşele roţi ale harabalelor încărcate cu avutul şi merindele strămutaţilor. Un mic detaşament de strajnici îl însoţeau pe Abdallah cu familia sa căci, oricît era de aproape Afşanî de Buhara, prin stepile Maverannahului hălăduiau numeroase triburi nomade tiurcice care se îndeletniceau cu creşterea vitelor dar — după cum ştiau toţi — nu se sfiau nici să jefuiască la drumul mare ori să prade prin împrejurimile oraşelor. Aşa că era cu mult mai cuminte să-ţi plăteşti un grup de străjeri, decît pe urmă să stai şi să cugeţi în fel şi chip cine-s cei care ţi-au prădat avutul: karakitaii, ci-gihili ori alţi tîlhari cărora niciodată n-ai să le poţi dovedi vina.

¹ *Divanul mustavfi* — conducerea treburilor financiare ale statului. (n.a.)

Caravana se apropia de Buhara în vremea rugăciunii de amiază.

Zidurile înalte și puternice ale cetății, luminate de soarele ce se ițea de după nori, îi întâmpinau vesel pe oaspeți. Colibe sărăcăcioase se aciuiau la poalele acestor ziduri... în ele locuiau grădinarii, zarzavagii, groparii — sărăcimea.

Orașul propriu-zis începea abia dincolo de porți, prin care treceai după ce plăteai vama.

Călătorii noștri intrară prin porțile dinspre nord-est. De aici începea mahalaua locuită de meșteșugari și dughengii — *rabadul* — cu ulițe strimte și murdare, pline de mirosul greu al resturilor viermănoase și al lăturilor aruncate în praful drumului. Călătorii își astupau nasurile cu scîrbă și dezgust, ca să nu simtă duhoarea de nesuportat mai cu seamă pentru cei deprinși cu aerul proaspăt și curat al așezărilor din stepă.

După rabad, mai spre centrul orașului, se întindeau bazarurile zgomotoase, încărcate cu mărfuri pestrițe și nemaivăzute, aduse aici din toate colțurile lumii. Chemările ademenitoare de la tejghele, urletele conducătorilor de catiri, strigătele zarafilor, vuietul mulțimii — toate se amestecau cu zgomote deosebite și necunoscute încă copiilor, zgomote ce veneau din ulițele vecine unde se aflau atelierele meșteșugarilor. Sunau ciocanele căldărarilor, rotunjind și împodobind cupe, ligheane, talere și balanțe; şuierau ferăstraiele chiristigiilor, băteau monoton vatalele țesătorilor, bocăneau ciocanele de lemn ale tăbăcarilor pe pieile întinse; huruiau roțile olarilor care scoteau din mîinile mînjite ulcele înflorate și urcioare de lut. Pe una din străduțe, la fereastra unei dughene străluceau în soare felurite și minunate cupe și pahare străvezii, vase și șipuri anume așezate spre a atrage privirile trecătorilor.

— Sticlă! șopti copiii credinciosul Iuldaș, el însuși privind la aceste vase ca la niște minunății nemaivăzute.

Sticlă ! Minunata materie străvezie despre care le povestea tata ! Băieții mai să sară din *hurgiinele*¹ lor, atît de mult doreau să vadă, să pipăie, să țină în mîini minunea ; dar nu, n-aveau vreme — cămilele lui Abdallah ibn Sina trecură mîndre pe lîngă mulțimea de cumpărători și gură-cască, pe lîngă prăvălii și ateliere. Ochii ageri ai copiilor abia mai izbuteau să prindă crîmpeie din toate noutățile nemaivăzute pe care le desfășura în fața lor bazarul din Buhara.

În sfîrșit ajunseră în piața cea mare, pavată cu lespezi de piatră.

— Asta-i Reghistanul, le spuse copiilor atotștiutorul lor tovarăș de drum.

La ora aceea era lume puțină și piața se vedea de la un capăt la celălalt. Aici aerul era mai curat, clădirile mai înalte și mai frumos împodobite ; se simțea că, în sfîrșit, au ajuns în centrul capitalei.

Mult timp călătorii nu-și putură desprinde privirile de la minunata și strălucitoarea moschee, care te încînta prin frumusețea liniilor armonioase, prin avîntul sprinten al coloanelor, prin gingășia ovală a cupolelor, prin finețea sculpturală a arca-delor și minaretelor.

Dar trebuiau să privească și în partea unde se înălța Arcul — citadela fortificată — palatul emirilor din Buhara. Edificiul impresiona prin fațada grandioasă, prin întreaga sa înfățișare sumbră și posacă, prin grosimea zidurilor fortăreței. Se părea că soarele de toamnă, care-și revărsa din belșug razele asupra moscheei luminoase, arătînd-o atît de aeriană și gingașă, niciodată n-a atins zidurile Arcului.

Dar iată, cămilele cîrmiră la dreapta și deodată nenumăratele ferestruici ale palatului străluciră, scăpărînd cu broderiile multicolore ale zăbrelelor și mozaicului. Arcul se arată dintr-o dată mai înalt, mai sprinten, mai prietenos.

¹ *Hurgiine* — coșuri legate de o parte și de alta, pe spina-rea cămilei, în care călătoreau pasagerii.

Îngă citadelă, de-a lungul pieței, se înșiruiau clădirile divanurilor care cîrmuiau statul.

— Priviți, copii, acolo slujește tatăl vostru. Iuldaș le arată băieților o clădire lungă și joasă, cu nimic deosebită de altele. În acea clădire era divanul mustavfi.

Pentru copiii abia picați din provincie era prea de ajuns și cît au văzut. Totuși, nu se mai săturau privind. Îi atrăgeau și clădirile, și trecătorii rari, gătiți orășenește, dichisiți cu vestminte bogate, cîteodată chiar somptuoase; multă vreme nu-și putură lua ochii de la doi călăreți dibaci, îmbrăcați în zale, apoi de la sacaquiul purtînd burduri de piele cu clopoței, de la o femeie bătrînă și schi-loadă, cu vestmînt negru, aidoma unui liliac.

Priveau lacomi la toate, fără să poată bănuî cît de multe mai aveau de văzut în acest bogat oraș, în piața Reqhistan. Nu o dată vor alerța ei încoace fie să-l privească pe emir, urmat de alai și înconjurat de paznici înzorzonați, îndreptîndu-se spre moschee, fie să vadă oastea de mercenari, fie să-i întîmpine pe comandanți oștilor întoarse din război, care-și vor juca armăsarii focosi în vreme ce soldații vor mîna cu biciul din urmă prin piață gloatele de prizonieri osîndiți la robie, fie la obișnuitele execuții atît de plăcute cetățenilor Buharei, cînd au prilejul de a se minuna cum îndemînatecul călău retează capetele condamnaților cu atita dibăcie încît nici o picătură de sînge nu cade pe lespezile pieței, ci se scurge de-a dreptul în arikul ce murmură pașnic la poalele eșafodului.

Tot aici — între palat și moschee — vor avea loc toate serbările.

De aceeași piață — Reqhistan — vor rămîne legate în amintirea copiilor și zilele amare ale Buharei. Dar acestea se vor petrece cu mult mai tîrziu. Deocamdată cămilele, strecurîndu-se prin ulițele tăcute, îi poartă către casa nouă a părinților lor, iar pînă atunci, nici o umbră de mîhnire nu va adumbri fețele lor îmbujorate și vesele.

...Nu degeaba Abdallah ibn Sina îi strămută pe copiii săi la Buhara. E mulțumit și va fi din ce în

ce mai mulțumit de ei. Îndeosebi cel mai mare Husein, îi bucura inima, acel Husein, căruia în viitor îi era sortit să fie proslăvit în lumea întreagă, sub numele de Abdu-Âli al-Husein ibn Sina, sau Avicenna.

Încă de la vârsta de cinci ani, el îi uimea pe toți cei din jur prin istețimea sa, prin agerimea minții și mai ales prin setea lui de învățătură. Acest băiețuș cu ochi căprui, care atunci când se mutau la Buhara abia îi ajungea lui taică-său pînă la brîu, știa pe de rost, în limba arabă, aproape tot coranul, cartea sfîntă cu care toți copiii musulmanilor își începeau învățătura, iar mulți tot cu ea o și terminau la vârsta maturității.

Cîtă vreme fusese copil, au putut să-i fie învățători, cu chiu cu vai, cunoscuții dascăli-mullâ din Harmaisan și din Afșanî, dar o dată statorniciți la Buhara, părinții trebuiau să se gîndească serios la dascăli mai pe măsura lui.

În vecinătatea casei celei noi a lui Abdallah își avea dușheana un băcan oarecare. El cutreierase mult prin lumea largă și pentru un negustor era destul de instruit. Treburile nu-i mergeau însă prea bine, drept care, spre a-și spori veniturile, înjghebase o mică școală unde veneau cîțiva copii să învețe tainele aritmeticii, după sistemul șasezeci-mal, care pe-atunci se numea sistem indian de socoteală. La această școală fu trimis și Husein, dar, după cum am spus, băcanul n-avea prea multe cunoștințe. Curînd tatăl copilului înțelese că pe un băiat ca Husein nu-l pot mulțumi cunoștințele oricărui *mударis*¹, luat la întîmplare. Pe de altă parte, de bani în casă nu duceau lipsă, așa că banii nu erau o piedică pentru tocmirea unui bun învățător.

Cu totul alta era problema care-l preocupa pe Abdallah ibn Sina : unde să găsească omul atît de bine pregătit încît să fie bun preceptor pentru feciorii săi și totodată să împărtășească și convingerile lui ?

Abdallah, om cu spirit de observație și cu destulă experiență în viață, se obișnuise de multă

¹ *Mударis* — învățător.

vreme să privească în mod critic realitatea înconjurătoare. Dar dacă în vremurile acelea aristocrația își manifesta nemulțumirile față de ordinea existentă prin intrigile și răsturnările de la palat, iar clasele de jos prin răzmerițele fără sorți de izbândă ale maselor țărănești aduse la sapă de lemn, apoi în straturile mijlocii ale societății îndoielile cu privire la calea justă sau nedreaptă pe care o urmau, sub oblăduirea conducătorilor lor lumești și spirituali, îmbrăcau de obicei forme religioase-filozofice. Așa au apărut sufismul, karmatismul și alte curente asemănătoare. La timpul convenit ne vom întoarce la sufism ; deocamdată să ne aruncăm puțin privirea asupra karmatismului, concepție care s-a dovedit a-i fi familiară tatălui lui Husein.

Ca urmare a spiritului său critic, Abdallah s-a îndepărtat de habotnicia musulmană, ținută cu strâșnicie în imperiul Samanid, trecînd la secta izmailiților sau a karmaților. Secta aceasta constituia pe atunci o mișcare destul de progresistă, întrucît exprima convingerile antif feudale atît ale orășenilor, cît și ale celor care lucrau pămîntul.

Karmatismul a apărut încă în veacul al IX-lea, ridicîndu-se împotriva doqmelor severe și mărginite ale islamismului riguros și în același timp împotriva intensificării opresiunii exercitate de marii feudali. Chiar de la apariția ei, această mișcare s-a dovedit însă a fi măcinată de adînci contradicții. Sub steagul karmaților s-au adunat oameni avînd felurite interese, dăr toți iubind libertatea și libera cugetare. Pe de o parte mișcarea karmată s-a dovedit a fi o mișcare a maselor populare împotriva rînduielilor feudale, pe de altă parte o mișcare a aristocrației împotriva conducătorilor feudali. Astfel, cu toată aparenta unitate de vederi a tuturor adeptilor, karmatismul era sfîșiat de contradicții interne ; interesele poporului se ciocneau de politicianismul aristocrației. Abdallah ibn Sina nu se gîndea la esența politică a mișcării. Ca și mulți alți oameni progresiști ai vremii sale, el vedea în karmatism o stavilă puternică împotriva despotismului

precum și o chemare la egalitate obștească. El primea cu satisfacție predica nouă a karmatismului, de reîntoarcere la organizația comunei primitive, de egalitate a oamenilor liberi — membri ai societății — fără să conteste însă dreptul de menținere parțială a sclaviei. Împreună cu conducătorii karmatismului, el socotea că popoarele cucerite de arabi au dreptul să se elibereze de sub puterea acestora din urmă; era pentru susținerea dinasturilor feudale locale și lupta cu tărie împotriva rezidenților numiți și trimiși de Bagdad. De asemenea îi era apropiată și filozofia karmatilor, concepția lor mesianică, în care se întruneau elementele raționaliste ale filozofiei antice cu misticismul reacționar.

Datorită faptului că adepții acestei mișcări tindeau spre un stat independent, asemeni aceluia care a existat odată în Egipt, și-i cinsteau pe califii izmailiți Ali și Fatim, karmatismul era suspectat de conducătorii tuturor țărilor musulmane, chiar și de Samanizi, cu toate că această familie și-a dat și ea într-un timp obolul său mișcării karmate.

Clerul musulman îi prigonea pe karmati și a făcut tot posibilul ca această sectă să fie socotită ilegală și supusă astfel prigoanei.

Lui Abdallah ibn Sina nu-i prea păsa nici de califatul egiptean, nici de Fatim însuși. Aderarea lui la karmatism era dictată nu atât de convingerile sale religioase sau politice, cât de legăturile lui de afaceri și de posibilitățile de a veni astfel în contact, mai liber și mai larg, cu întreprinzătorii negustori călători și cu zarafii-bancheri, ale căror influențe depășeau cu mult hotarele oricărui stat independent.

Abdallah nu era ascet, dar nici aventurier. Nici odată nu s-ar fi gândit să-și părăsească familia și casa — cu toată bunăstarea făurită cu truda mâinilor lui — și să se avînte în călătorii, dar ochii săi erau larg deschiși spre tot ce îi putea aduce o nouă cunoaștere a vieții și a lumii. Și karmatismul mai cu seamă îi dădea această posibilitate.

Deci nu e de mirare că el căuta pentru copiii lui un învățător karmat, sau măcar un om apropiat

de părerile sale. Abdallah îi considera pe karmați oameni mai cunoscători, mai luminați la minte, cu orizont mai puțin limitat de dogmele religioase. Și afară de aceasta, prevăzînd necesitatea instalării viitorului preceptor în casa sa, el dorea să aibă alături un prieten și un tovarăș de idei iar nu un adversar în stare să-i devină vreodată dușman.

Nimic nu-i mergea lui Abdallah mai mult la inimă decît disputele teologice și filozofice. Întotdeauna se bucura cînd putea sta de vorbă cu oamenii ale căror vederi coincideau cu ale sale; voia să afle tot ce se întîmplă în lume și nu se sfia să-și exprime propriile lui părerii. De aceea visa el să-și găsească în preceptorul copiilor săi un prieten, un om cu care să se poată înțelege. Deocamdată, însă, un astfel de învățător nu era de găsît. Și Abdallah începu, încetul cu încetul, să le insuflă copiilor ideile sale. Mahmud răspunse cu plăcere dorinței părintelui său, susținîndu-l în disputele sale despre deosebirea dintre islamiți și karmați, despre existența spiritului universal și a rațiunii universale. Aceasta era tema principală a disputelor ce se țineau lanț de mai multe secole, fără să se fi ajuns la nici un rezultat.

Ca un karmat înfocat ce era, Abdallah căuta să-i convingă pe copiii săi că spiritul universal a creat toată materia din care e alcătuită lumea înconjurătoare.

Politicos, Husein asculta atent discuțiile, dar nu spunea nimic. Deocamdată el înregistra toate opiniile și argumentele expuse pro și contra.

„Va veni timpul — gîndea el — cînd voi chibzui adînc la toate astea, n-am să mă mulțumesc să le aflu din gura altora...”

Unele învățături ale karmatilor nu i se păreau prea bine întemeiate, precum nici în credința islamică nu-l mulțumea totul.

Dar și fără îndoielile-i teologice, Husein avea cu ce se ocupa în cei dintîi ani după strămutarea familiei sale la Buhara.

Terminînd cu învățătura coranului și pătrunzînd toată adîncimea cunoștințelor matematice ale veci-

nului lor đughengiu, Husein — tot cu un învățător ocazional — își însuși adab-ul, știința în care încăpeau, nici mai mult nici mai puțin, toate disciplinele filologice : gramatica, stilistica, poetica etc. și după aceea învăță științele juridice de la *fakihul* ¹ Ismail az-Zahid.

În casa destul de mare a lui Az-Zahid, o încăpere era destinată școlii pe care o conducea.

Dis-de-dimineată veneau acolo tinerii să se împărtășească din subtilitatea jurisprudenței musulmane. Cel mai tânăr dintre auditori era Husein. Acești tineri — mai toți la vîrsta cînd în fața lor se punea serios problema alegerii viitorului drum în viață, precum și formarea căminului și familiei — priveau la început chiondorîș la copilandrul care se strecurase în societatea lor.

Atîta timp cît învățătorul le vorbea, explicîndu-le ideile cuprinse în cărțile șariat-ului și adat-ului, învățaceii ascultau în tăcere. Era greu de spus cine și ce a priceput din cele auzite. Dar din momentul cînd Az-Zahid a prins a pune întrebări, de exemplu : ce este *gazavat-ul* ², *atk-ul* ³, *sulh-ul* ⁴, *ariat-ul* ⁵ și ce spune islamul despre toate acestea ; cum se pedepsește crima împotriva principiilor coranului ; dacă se pot vinde moșile dobîndite prin slujbă, adică pămînturile provenite din *ikt-uri* ⁶ ; cum te poți folosi de dreptul la despărțenie, toți rămaseră cu gurile căscate, atît de inteligente și exacte erau răspunsurile micului Husein. S-ar fi putut crede că el poartă-n spate toți anii de experiență ai bătrînului fakih.

Nici mai tîrziu — cînd ursuzul Ismail az-Zahid, care nici în casă nu-și lepăda *tailasan-ul* ⁷, îi învăță

¹ *Fakih* — legist-teolog.

² *Gazavat* — războiul sfînt împotriva necredincioșilor, la care orice musulman e dator să ia parte.

³ *Atk* — dispoziții de drept pentru eliberarea sclavilor.

⁴ *Sulh* — tratat de pace.

⁵ *Aariat* — contract de împrumut.

⁶ *Ikt* — drept de proprietate dobîndit prin slujbă.

⁷ *Tailasan* — fular lat ce face parte din vestimentația unui fakih-învățător.

procedura judiciară : cum să pună întrebări și cum să ia parte la dezbateri sau cum să-l combată pe adversar cu dovezi zdrobitoare — nimeni nu se putea măsura cu micul Ibn Sina în construirea logică a întrebărilor și a răspunsurilor. Chiar și cei mai vîrstnici dintre auditorii fakihului veneau să-i ceară sfaturi băiatului care de-abia împlinise doisprezece ani.

— Cum pui întrebarea ca să-l prinzi pe vinovat?

— Ce cuvinte pronunți la despărțenie, ca să lași o porțiță, astfel încît bărbatul, dacă vrea, să-și poată aduce iarăși femeia în casă ?

— Cum îți scapi clientul din ghearele unui cămătar hain, cu care a încheiat un contract tîlhăresc ?

— Cum se face un contract de tovărășie ?

Cu zeci de astfel de întrebări veneau toți la Husein și el, gîndindu-se, întotdeauna găsea un răspuns potrivit.

Încă din fragedă copilărie dovedea o memorie uimitoare și o neobișnuită capacitate de gîndire logică și abstractă. Apoi, treptat, a prins să se dezvolte și atitudinea critică față de realitate și față de spusele oamenilor care se credeau învățați, dar erau limitați de cadrul îngust al dogmelor religioase. Așa a început a se dezvolta la Husein trăsătura-i caracteristică : interpretarea conștientă a tot ceea ce învăța. Nu se liniștea pînă nu înțelegea temeinic toate cauzele fenomenelor, pînă nu pătrundea bazele științelor pe care le studia.

Husein remarcase surprinzătoarea particularitate a dreptului musulman, și anume aceea că în prețuirea omului și a activității lui, fakihii țin seama mai întîi de îndeplinirea obligațiilor religioase — rugăciuni, posturi, hagiatic, plata dărilor și alte asemenea lucruri, arătate în șariat. El înțelese că oricît ar fi un om de cinstit, de nobil și de bun, dacă e de altă credință, niciodată nu i se va da înțîietate, chiar față de cel mai ușuratic și mai nesocotit musulman. Iar un mare cămătar care calcă cu smerenie pragul moscheii, întotdeauna va fi

considerat mai drept în fața legii decît nefericitul lui datornic, necredincios.

Și iarăși nu va uita Husein niciodată deosebirea pedepselor nu după vină, ci după situația celui judecat. Pentru omucidere, de pildă, aristocrații și dihkani erau muștrați, negustorii și cinovnici erau supuși la amendă și numai oamenii simpli erau condamnați la pedepse corporale și chiar la pedeapsa cu moartea.

La vîrsta lui, Husein, desigur, se gîdea încă prea puțin la drepturile oamenilor, la egalitatea lor, la dreptate și la o mai justă împărțire a bunurilor lumești. El deocamdată înregistra, adunînd în tezaurul memoriei sale o mulțime de cunoștințe, de fapte și date științifice. Toate aceste cunoștințe nu-l împiedicau pe Husein să se poarte destul de copilăros, gata în orice moment să se joace și să se ție de șotii, să-l zădărească nu numai pe vreun tovarăș de-al său, ci chiar și pe Az-Zahid însuși. Tot mai acut se punea în fața tatălui său necesitatea găsirii unui preceptor care să întrunească calitățile de profesor și educator.

În sfîrșit, Abdallah ibn Sina află de la prieteni că în Buhara a sosit un oarecare învățat Abu-Abdalla an-Natili, pare-se karmat, care este în căutarea unui loc bun.

Astfel intră Natili în casa lui Ibn Sina.

CAPITOLUL III

Soarele scâldea în lumina sa orașul întins pînă departe cu palatele și cocioabele lui, cu moschee și grădini, cu piețe și bazaruri. Sclipea ca aurul apa din arîkuri. Pulbere de aur era și colbul încins, neatins de umbră nici chiar în cele mai înguste ulicioare ale rabadului.

Locuitorii Buharei erau moleșiți de atîta arșiță.

La amiază, mahalalele meșteșugarilor se liniștiră. Toți cei care nu aveau prea mare zor se retrăgeau la odihnă. Căldărarii arămari nu-și mai asurzeau vecinii cu zgomotul ciocanelor, dulgherii își lăsau la o parte teslele și ferăstraiele, croitorii aruncau prin unghere vreun halat neterminat și încercau să aștească puțin; și-au închis dughenile neguțătorii somnoroși și nu se mai aud chemările zarafilor și nici strigătele sacagiilor, au amuțit glasurile vînzătorilor de dulciuri și-a atîtor alte bunătați, pe care fără strigăte, zbierete și îndemnuri nu le poți vinde. Pe toți i-a doborît dogoarea nămezii, pe toți i-a copleșit somnul.

Dar nu chiar peste tot a amorțit viața în Buhara. Nu prea departe de bazaruri, dincolo de un zid înalt de lut se aud glasuri. Curtea nu prea mare, în care intri printr-o porțiță de stejar sculptat, e plină de umbră odihnitoare așternută sub ramurile larg întinse ale platanilor înalți. Petele rare de lumină strecurate prin frunzișul des par niște galbeni de aur risipiți pe lespezile de piatră. Murmurînd încet, un havuz împrăstie lacrimi de perle, șuvoiul țîșnit răspîndește o pulbere de mărgăritare în care tremură curcubeie mici, multicolore. În colțul cel mai umbros este așternut un covor mare. Pe pernele aruncate pe covor stau tolăniți un bătrîn și doi băiețași cam de zece-doisprezece ani. Cel mai mic, Mahmud, mestecă leneș caise uscate și ascultă zîmbind șiret discuția științifică pe care a angajat-o fratele său Husein cu preceptorul său, Abu-Abdallah an-Natili.

Arșița zilei l-a toropit pe Natili chiar și în colțul acesta umbros. Ce-ar mai fi sforăit el un ceasdouă în perna moale pe care se reazemă într-un cot! Dar Husein îl plictisește cu întrebări, la care trebuie să răspundă cît de cît, ca să-și mențină prestigiul de învățător. Iar pe băiat tocmai ce nu gîndești îl interesează. Iată că întrerupe problemele de filozofie ca să-l întrebe de ce apa din urcior se varsă în jos, iar cea din havuz țîșnește în

sus sau de ce razele soarelui, răsfrîngîndu-se în apa curgătoare, sînt cînd albastre, cînd verzi, cînd roșii, cînd galbene ? Pentru ce soarele iarna răsare mai tîrziu decît vara ? Ce fel de pomi cresc în lă-rile de la miazănoapte ? Și multe, multe altele, pe care nici Abu-Abdallah nu le știe. Bătrînul cascade, luptîndu-se cu somnul, și-i răspunde anapoda. Ade-seori însă, chiar treaz fiind, nu întotdeauna poate răspunde la multiplele întrebări ale băiatului. Noroc că mai există și Alah ! Cum se vede incolțit, preceptorul se sprijină pe înalta lui înțelepciune. Păcat însă că acest sprijin binecuvîntat nu mulțu-mește întotdeauna și curiozitatea lui Husein.

— Bine, să zicem că așa a vrut Alah să le facă ! Dar de ce cîteodată le face într-un fel, iar altă dată în alt fel ?

Husein se încruntă, neascunzîndu-și nedumeri-rea, dar asta nu-l împiedică să-l copleșească iarăși pe bătrîn cu alte noi întrebări, care de care mai năstrușnice !

Pe Natili strașnic l-au mai scuturat furtunile vieții și n-a avut răgaz să-și însușească chiar alit de multe cunoștințe. Se simte bine în casa lui Ibn Sina și se agață din răspuțeri de acest loc unde se satură îndestulător la masa bogată a lui Abdallah și toți îl cinstesc. Dar anii îl apasă cu povara lor. Capul îmbătrînit și corpul istovit de lupta îndelun-gată cu viața cer liniște. Ar mai putea să împărtă-șească altora ce a învățat cîndva, dar cărți noi nu mai ia el în mînă. La urma urmei tot nu le poți în-văța și nu le poți cuprinde pe toate !

Uneori îl bucură, alteori îl miră curiozitatea fără margini a lui Husein. Se mîndrește cu mintea ageră și aptitudinile învățăcelului său, dar pe ză-duful acesta tare ar mai vrea să-l vadă jucîndu-se ca toți copiii, căci ochii bătrînului se închid cu totul și abia-abia își mai înăbușe căscațul.

Mahmud se ține de năzbitii. Aruncă cu sîmburi de caise în bazinul mare al havuzului. Nu-l intere-sează nici întrebările fratelui său, nici răspunsurile încîlcite și date la întîmplare de învățător. Cu

totul altceva, îl preocupă pe el... de pildă bărbuțara și cănită a lui Natili. Cum scutură din ea când vorbește... întocmai ca țăpul vecinului. Ce-ar fi să arunce în ea cu un șimbure ? Mahmud știe câtă grijă poartă bătrînul bărbuței și cît se mîndrește cu ea, dar nu se mai poate stăpîni ștregarul ! Țintește, închizînd un ochi și... Poc !... Șimburele zboară dar nu-l nîmerește pe Natili, ci pe Husein. Acesta sare ca ars :

— Ișak ! Măgarule ! îi strigă el fratelui său, și-n ochii-i căprui se aprind scînteii de mînie. După ce că tembelești toată ziua, nici pe mine nu mă lași să-mi văd de treabă ! Și repezîndu-se la fratele său, îl trînti pe covor.

Încăierați, frații se rostogolesc, izbindu-se unul pe celălalt pînă dau peste învățător, care tocmai ațipise.

— Ce-i ?! Ce faceți ? băguie el cu glas somnoros și, în loc să-i despartă, profită de gălăgia iscată și o pornește tiptil spre odaia sa.

Lupta n-a durat prea mult. Nici n-a închis Natili bine ușa după el, că băieții s-au și împăcat și oboșiți adorm unul lingă altul „ca frații”.

...Abdallah ibn Sina, care tocmai se întorcea de la slujbă, observă încă de la poartă tărăboiul iscat ; îl văzu și pe Natili întorcîndu-le șpatele și, clătî-nînd din cap, trecu neobservat de nimeni în apartamentul său.

„Oare un astfel de educator îi trebuie lui Husein ? — se gîndi el, pentru întîia oară. Nu cumva băiatul l-a depășit pe profesor ? Dar e prea de vreme să mă gîndesc la asta. An-Natili este totuși un om atît de vrednic !...”

Abdallah ibn Sina nu putea aprecia prea bine capacitatea lui Natili. Lustrul frazelor căutate ale învățătorului, cunoștințele lui multiple dar superficiale, nu erau ceea ce de obicei caracterizează pe un adevărat om de știință și poate că Abdallah ar fi observat mai de vreme sau mai tîrziu că nu-i un învățător potrivit pentru niște adolescenți cu atari aptitudini cum erau băieții lui. Natili avea însă o

calitate care îl înălța în ochii stăpînului, acoperindu-i toate neajunsurile ; era apropiat de karmați și știa, în discuțiile despre chestiunile sectei karmate, să facă aluzii tainice, plăcute urechii lui Abdallah. Abdallah ibn Sina era dispus să creadă că Natili avea oarecari legături cu membrii grupului „Ihvan-tossefa” — „Prietenii credincioși” — întemeiat la Basra.

Despre această asociație se vorbea mult printre izmailiții buharieni. Membrii ei erau socotiți învățați de seamă și operele lor filozofice sau teologice se răspîndeau și se citeau cu lăcomie.

Într-adevăr, lucrările „Prietenilor credincioși” deșteptau un deosebit interes pentru filozofie în țările Orientului.

Datorită atitudinii critice a „Prietenilor credincioși” față de coran și tendinței lor de a îmbina filozofia greacă cu dogmele islamului, clerul musulman îi socotea eretici. Adepții și închinătorii lor erau prigoniți, ceea ce făcea ca activitatea lor să se desfășoare în adîncă taină.

Putea fi ceva mai măgulitor oare pentru Abdallah ibn Sina decît conștiința că adăpostește în casa lui unul dintre „Prietenii credincioși” sau, în orice caz, un om apropiat de ei ?

Iată de ce Abdallah i-a deschis lui Natili atît de larg ușile casei. Dar cînd Natili se înțelese cu Ibn Sina, nu-și închipuia ce fel de învățăcel îi pre-gătea nefericita lui soartă. Încă din primele zile ale viețuirii sale în casa lui Ibn Sina, strălucita slavă a vestitului mudaris prinse a păli și a se ofili cu repziciune.

Începu să-i predea mai întîi „Isagugi” — introducerea în logică, scrisă de Porfirie Tirsitul. De la început Husein dovedi o capacitate de înțelegere a logicii pe care nu o poseda nici preceptorul său. Făcu o analiză atît de clară și amănunțită a definiției genului, încît lui Natili nu-i rămase altceva de făcut decît să-și frîngă mîinile.

Natili acorda o înaltă prețuire filozofiei și se mîndrea cu cunoștințele sale în această ramură.

Dar chiar din studiul cărții lui Porfirie Tirsitul, Husein înțelese că învățătorul său cunoaște această disciplină doar ceva mai mult decît oricare dintre karmatii care veneau la tatăl său să mai discute pe aceste teme. La timpul său, Natili a învățat filozofia la Balhe, a citit mult, dar n-a fost niciodată atît de îndrăzneț și de profund în cugetarea sa încît să poată deosebi cugetările autentice, originale ale autorului, de adausurile traducătorilor. Cărțile filozofilor antici, ce-i cădeau în mînă, aveau adeseori părți cu conținut denaturat sau care veneau în contrazicere cu textele din coran, din sunne, sau cu părerile comentatorilor musulmani. Mudarișii care predau această învățătură cereau ciracilor să o învețe pe de rost, fără a se mai gîndi la faptul că unele din înțeleptele texte combăteau sau dezmințeau pe altele. Și nici Natili nu se gîndea la asta.

Se întîmpla uneori ca lui Natili să-i scapere ceva în memorie și dintr-o dată, întrerupînd lecția, începea să declame fragmente întregi din Pitaqora, din Platon sau din Aristotel, măcar că aceste fragmente erau îmbîcsite de adăugiri ulterioare ale comentatorilor. Husein, care n-avea de unde să știe acest lucru, asculta cu mare plăcere și se silea să memoreze totul, dar oricît se străduia învățătorul lui, nu era în stare să-i explice în ce constă esența învățăturii acestor înțelepți. Tot așa, nici esența cugetării lui Porfirie Tirsitul în a lui „Isagugi” nu o putea prinde Natili. Husein căuta singur să pătrundă sensul adînc al învățăturii.

„Trebuie să înțeleg ! N-am dreptul să nu înțeleg !” repeta în sinea sa băiatul. Și, ca într-un joc, se străduia să descifreze miezul grelelor și neguroaselor probleme filozofice.

Și cu celelalte științe se întîmplă la fel. De-abia apucă Abu-Abdallah să-l inițieze pe Husein în tainele geometriei lui Euclid, abia desluși băiatul cinci-șase figuri geometrice, cînd își dădu seama că restul de teoreme le va putea înțelege mai ușor singur, că mai degrabă le va pătrunde prin pro-

priile-i puteri decît ascultînd explicațiile destul de încîlcite ale învățătorului său.

Peste cîteva zile, împotmolindu-se în complicatele probleme euclidiene neînțelese de amîndoi, amînară pentru un timp discutarea lor. Dar iată că într-o bună zi băiatul se prezintă radios la învățătorul său, arătîndu-i colile de hîrtie pline de formule rezolvate și de figuri geometrice desenate.

— Am înțeles totul, iubite învățător! Am înțeles ce însemnătate au unghiurile, pătratele, dreptunghiurile și circonferințele! Am înțeles ce-a vrut să spună marele geometru! Privește cît de logic reies teoremele una din cealaltă!

Zîmbind sfios și mîngîindu-și bărbuța, Natili asculta explicațiile limpezi ale elevului său, aflînd de la el ceea ce ar fi trebuit să-i predea ca profesor.

Și-atunci, nu e de mirare că însuși înțeleptul Abdallah prinse a se gîndi dacă elevul nu l-a în trecut cumva pe învățător.

Pînă una alta, Husein își dormea somnul dulce de adolescent, cu atît mai profund cu cît jumătate din noapte și-o petrecuse în tovărășia cărților.

Seara, cînd flăcările amurgului se sting la orizont și crepusculul blînd șterge încet orice urmă de culoare, Husein bate iarăși la ușa camerei lui Natili. Învățătorul înțelege cum nu se poate mai bine dorința lui și nici de astă dată nu-l refuză, deși îi este tare greu să urce nenumăratele trepte ale scării în spirală, dar el își iubește elevul și nu-i în stare să-i refuze nimic. Așadar ies amîndoi din casă și străbat orașul tăcut, îndreptîndu-se spre o moschee din vecinătate. Mullă este un bun prieten al lui Natili și le dă bucuros voie să intre oricînd noaptea în minaret.

Deasupra Buharei bolta cerească se întinde sinilie ca un covor îstelat. Scîrțîie treptele subrede ale minaretului, pe care le urcă pe dibuite. Abia se pot ține de balustrada subțire de lemn, lustruită de mîinile muezinilor. De jos se aud glasurile înăbușite ale trecătorilor iar inima lui Husein tresare,

cuprinsă de o dulce vrajă. Cu fiecare pas i se pare că se apropie de stele.

Iată și platforma ! Natili se oprește abia trăgându-și răsuflarea și își apasă inima bolnavă ce i se zbate întretăiat în piept.

Husein îl privește pe bătrîn cu durere și îngrijorare.

— Cînd am să cresc mare și-o să fiu *hakim*¹, te vindec eu, iubite Natili ! îi șopti el mîngîietor.

„Am să fiu *hakim*” ?! Asta-i ceva nou. Pînă acum Husein declara cu tărie că se va face *fakih* și filozof.

— De ce vrei să te faci *hakim* ? îl întrebă zîmbind Natili, care mai prinsese puțin suflet.

— Mi se rupe sufletul cînd văd atîta suferință, răspunde copilul serios. Și cum altfel aş putea fi mai de folos oamenilor decît îngrijind de sănătatea lor ? Aceasta n-o să mă împiedice, desigur, să învăț filozofia, *fikh*²-ul și astronomia.

Natili se așeză pe băncuța îngustă de lemn și-i arată ucenicului său constelațiile, Calea Laptelui și, la apus, în strălucirea-i de smarald, Venus.

Husein cunoștea numele tuturor stelelor mari și strălucitoare și le descoperea fără greș pe firmament.

— Iată Orionul, iar mai jos, Sirius... Uite și Vega, arată el... Aldebaran... Asta-i Lebăda... parcă zboară, într-adevăr... Uite și Pleiadele, parcă-s boabe de mei ! Dar ce-i asta ?! exclamă el mirat. Observi, învățătorule, că în constelația lui Perseu nu se mai vede steaua cea strălucitoare pe care am văzut-o data trecută ?

Chiar și pe întuneric, Husein observă că Natili zîmbește.

— Steaua Algol. Întotdeauna e așa : la fiecare trei zile se întunecă, apoi iar se arată, la fel de strălucitoare.

— Cum se explică aceasta ?

¹ *Hakim* — medic.

² *Fikh* — dreptul otoman.

Dar învățătorul nu poate să-i dea răspuns la această întrebare.

— Așa vrea Alah să fie! răspunde bătrînul oftînd. Nepătrunse sînt căile lui!

„Va trebui, cu orice preț, să aflu pentru ce se poartă așa de ciudat Algol” — își spune Husein.

Iar Natili schimbă vorba.

Jos, undeva, departe, Buhara se scufundă în liniște. Prin ulițele cotite și întunecoase, se mișcă arar licurici - cetățenii întîrziați ce se întorc la căminele lor cu făclii sau felinărașe. Iar pe cerul întunecat, stelele încing solemn hora lor luminoasă.

Abu-Abdallah îi povestește elevului său tot ce ține minte din istoria astronomiei: despre cititorii în stele din Saba, despre astronomii egipteni, care în urmă cu trei-patru mii de ani au măsurat anul, împărțindu-l în cele douăsprezece luni, despre astronomii chinezi Hi și Ho care au plătit cu capul vina de a fi încurcat din pricina beției răbojii timpului de care trebuiau să țină seama, astfel că n-au putut prevesti la timp o eclipsă de soare...

Agățîndu-se arțăgos de cuvînt, băiatul se și grăbește să-l întrebe pe învățătorul său cum se pot prezice eclipsele de soare și de lună, dar e peste puterile lui Natili să răspundă, și-atunci schimbă din nou vorba.

Deosebit de interesantă îi păru lui Husein astronomia cînd îi căzu în mîini cartea lui Claudius Ptolemeu — „Almagest”. Dar și aici An-Natili prea puțin îl putu ajuta pe băiat. Încercă să-l ajute numai la introducere. Pînă la Husein, n-a avut cu cine discuta despre această operă. Nici unul din învățăceii săi n-a ajuns pînă la „Almagest”. Totuși, de la Natili a aflat Husein cum s-au schimbat de-a lungul veacurilor părerile oamenilor despre forma Pămîntului. Unii îl credeau în formă de cub, alții ca o tîpsie, iar alții în formă de cilindru. Doar marele învățat grec Aristotel a susținut că Pămîntul este glob. Cu un singur lucru erau de acord toți învățații, și anume că pămîntul este centrul Uni-

versului. El stă nemișcat iar împrejurul lui se învîrtesc Soarele, Luna și planetele.

Mulți dintre astronomi considerau că bolta cerului deasupra Pământului este solidă. Grecul Anaximene, de exemplu, afirma că deasupra Pământului cilindric, bolta este solidă, cristalină, iar stelele sînt bătute ca niște cuie în suprafața lui semisferică. După Empedocles reieșea că cerul s-a format din eter, prefăcut în cristal, ca urmare a trecerii lui prin flacăra. Mai departe mergea Xenofan, care își exprima părerea că Soarele „nu este altceva decît un nor inflamant”. De fapt, zicea el, ca să fie luminate diferite țări, există mai mulți sori și mai multe luni. Iar stelele se sting dimineața și se aprind seara.

Pitagora și discipolii săi spuneau ceea ce a repetat și Aristotel după ei : că Pământul are forma unui glob. Numai că, după Pitagora, globul pămîntesc nu este cu totul nemișcat și nu ocupă centrul Universului, ci el însuși se învîrte în jurul focului. El nu poate fi considerat nici prima, nici cea mai importantă parte a Universului...

Cu afirmația aceasta nu voia nicidecum să se împace Claudius Ptolemeu, renumitul autor al operei „Almagest”, creatorul sistemului astronomic universal. Și-acum, din carte și nu de la Natili, Husein afla că după părerea lui Ptolemeu, în centrul Universului se află globul pămîntesc, nemișcat. În jurul lui — situate concentrice — se rotesc niște sfere de cristal — membrane de care sînt prinse planetele. Mai aproape de Pământ decît toate, este sfera Lunii ; apoi vin sferele cu Mercur, cu Venus, cu Soarele, cu Marte, cu Jupiter și, în sfîrșit, cu Saturn. De sfera a opta sînt prinse stelele nemișcate, iar pe a noua sferă e prins „primul mișcător” cel care pune în mișcare toate planetele. Chiar acel „prim mișcător” care după părerea lui Aristotel pune în mișcare rațional și oportun întreg Universul.

— Aceasta e o mare descoperire ! exclamă entuziast An-Natili, cînd, împreună cu Husein, citi

cartea. Ea ne explică mișcarea tuturor planetelor în jurul marelui nostru Pământ.

Natili ținea minte că astronomul egiptean recomanda discipolilor săi să deseneze schemele mișcării planetelor. Natili, pesemne, n-a făcut niciodată treaba asta, dar pe Husein îl puneă să deseneze schema planetelor. Aceste epicleuri, în care Husein se orienta ușor, nu se lăsau deloc biruite de mintea bătrână a învățătorului. Și iată că una din lecțiile de astronomie se termină cu următoarea propunere a lui Natili :

— Învață „Almaghest-ul” singur, băiete. De-acuma, ești mare. Învață partea care vrei tu, pe urmă să-mi expui cele citite, ca să văd ce ai înțeles bine și ce n-ai înțeles cum trebuie...

Un timp oarecare Husein așa a și făcut, rîzînd copilărește în sinea lui de strădania preceptorului de a-și arăta cunoștințele, cîte le are, și de a-și ascunde neștiința. Acum, în timpul convorbirilor pe care le poartă acolo sus, pe minaret, Husein e învățător, iar Natili elev.

Bătrînul ascultă cu uimire și chiar cu o oarecare jenă explicațiile băiatului, căci expunerile lui sînt pline de miez, luminoase și precise.

„Ce mai vulturaș crește din elevul meu !” — gîndește Natili cu mîndrie, dar această mîndrie este întunecată de gîndul trist că s-a apropiat timpul cînd va trebui să se despartă de vulturaș.

Oricît de slab învățător ar fi Natili, el este însă un om cinstit. De multe ori i-a vorbit lui Abdallah ibn Sina despre Husein ; i-a spus că băiatul nu trebuie abătut cu nimic de pe luminoasa cale a instruirii, fiindcă așa cum se arată, va ajunge cu siguranță un mare învățat.

An-Natili a mai stat un timp oarecare în casa lui Ibn Sina, instruindu-l pe Mahmud, dar pe tăcute și-a căutat o altă slujbă, și dobîndind un locșor în Urghenci, oraș principal din Horezmul de nord, se retrase acolo, fără să lase vreo amintire prea adîncă în inimile elevilor săi.

CAPITOLUL IV

În timp ce Husein, uitînd de sine, aprofunda logica, geometria și desena curbele epicechice, asupra statului Samanizilor s-a abătut primul uragan.

Aceasta s-a întîmplat în anul 992.

Cu cîțiva ani mai înainte, în Kașgar și Semirecie a început unirea triburilor tiurcice nomade. Din înmănunchierea carlucilor, cighililor, iagmalilor și a altor triburi a luat ființă acolo statul Karahanizilor — amenințare gravă pentru vecinii lor pașnici. Triburi sălbătice și războinice, care trăiau de obicei de pe urma năvălirilor și a jafurilor, au tîns spre unire, îndeosebi pentru întărirea lor militară; de aceea nu-i de mirare că oștile karahanide, sub conducerea lui Bogra-han, au pornit asupra boqatului stat Maverannahr.

În aceste zile grele pentru imperiu, emirul Nuh ibn Mansur văzu multe lucruri care altădată i-ar fi trecut neobservate.

Mai înainte de toate el înțelese cît de serioasă era situația din țară. „Generalu“ armatelor samanide se comportau tare ciudat. Unul din cei mai de seamă conducători de oști, Faik, trimis în fruntea armatei sale să-l întîmpine pe Bogra-han, fu învins neînchipuit de ușor și luat prizonier. Pornit pe urmele lui, marele *hagib*¹ Aiaci, după toate semnele cumpărat de dușman, a pierdut aproape fără lupte bătălia de lîngă Hargeng, chiar în apropiere de Buhara. Și iată că-i ajunge emirului la urechi că și un alt *hagib* — Abu-Ali Simugiuri — înțeles pe ascuns cu Bogra-han, pune la cale împărțirea statului Samanid. Trei mari șefi — conducători de armate — Aiaci, Faik și Simugiuri — s-au dovedit a fi trădători. Emirului Nuh, suveranul Maverannahrului, nu-i mai rămînea altceva de făcut decît

¹ *Hagib* — comandantul guleamilor tiurci — oaste formată jumătate din lefegii, jumătate din sclavi.

să părăsească oraşul, predîndu-l în mîinile biruitorului.

Părăsind Buhara, emirul s-a simţit pentru înţia oară singur şi neputincios. Pe cine se putea sprijini el ? Pe garda guleamilor tiurci ?! Însăşi oastea lui de nădejde, pavăza tronului, fusese în stare să-i trădeze, trecînd de partea duşmanilor, care de data aceasta erau de acelaşi neam cu ei. Nuh ibn Mansur a înţeles că nu mai poate avea încredere în comandanţii săi, nici în prezent, nici pe viitor. Şi atunci, pe cine să se bizuie ? Pe clerul musulman ?

Da, tagma imamilor avea o neţărmurită înrîurire asupra gloatei întunecate de credincioşi, dar ei ţineau întotdeauna partea califului din Bagdad şi erau gata să-i susţină pe duşmanii lui, karahanizi, care erau mult mai devotaţi dogmelor islamului decît liber-cugetătorii samanizi. Poporul ? Acesta privea nepăsător situaţia deznădăjduită a suveranului.

Împreună cu emirul Nuh se retrase din Buhara doar o mică urdie de glotaşi, rămasă credincioasă Samanizilor. Cu această neînsemnată oştire emirul se ascunse undeva în împrejurimile capitalei sale.

Dar de data aceasta, soarta l-a ocrotit pe emir. Sănătatea şubredă l-a împiedicat pe Bogra-han să rămînă în Buhara, unde apa era bihilită şi purta miasmele multor boli. De îndată ce Bogra-han se strămută în Samarkand, emirul Nuh năvăli cu detaşamentul său în Buhara şi o recuceră fără multă trudă şi vărsare de sînge.

Incursiunea lui Bogra-han asupra Maverannahrului deschise larg ochii emirului Nuh ibn Mansur. Iată cît de slabă e pregătirea militară a statului Samanid ! Chiar şi victoria lui întîmplătoare dovedea cît de uşor poate cădea Buhara în mîinile duşmanului.

Prima furtună se părea că a trecut cu bine, dar norii adunaţi deasupra capului samanizilor nu se împrăştiară.

Începutul vieţii conştiente a lui Husein, acei şase-şapte ani cît a mai trăit el la Buhara, pot fi socotiţi cei mai grei ani din istoria statului Sama-

nid. Scurtul răgaz care a urmat neașteptatei victorii a lui Nuh ibn Mansur a fost doar liniștea dinaintea furtunii ce avea să vină.

...Cînd Natili părăsi Buhara, Husein avea vreo treisprezece-paisprezece ani. Băiatul se deprinsese să studieze singur, era preocupat în același timp de mai multe științe, citea mult și nu înceta să se minuneze cît de ușor prinde tot ce învață. Ar fi dorit să înceapă un studiu greu, complicat, pentru înțelegerea cărui să-și încordeze toate puterile. Husein se simțea întocmai ca un atlet voinic pus să rupă floricele. Dar această impresie se topi ca prin farmec cînd îi căzu în mîni traducerea „Metafizicii” lui Aristotel. Iată-l pe voinic ajuns deodată un biet învățăcel neputincios !

Cartea cea nouă îl interesa mult pe Husein, dar se dovedî a fi atît de grea și neînțeleasă, încît tînărul nu știa cum și de unde s-o înceapă. Nopti întregi le petrecu asupra ei, cercetînd-o. O citi de nenumărate ori pînă cînd, în cele din urmă, o învăță pe de rost ; cu toate acestea conținutul îi rămase însă tot nedezlegat și învăluit în taină. Nu putea cu nici un chip să-și înțeleagă sensul, nu pricepea scopul pe care l-a urmărit Aristotel cînd a scris cartea.

De mii de ori își puse întrebarea : „Ce sînt «esențele» ? Ce înțeles le dă Aristotel ? Care-i deosebirea dintre esențele primare și secunde ? Pentru ce împarte Aristotel existența în zece categorii, ca apoi să le reducă la trei : *esența*, *starea* și *relația* ?” Instinctiv, Husein simțea că în carte sînt anumite lipsuri și confuzii. Tînărul era gata să atribuie aceste greșeli tîlmăcitorului, mai apoi însă ajungea iarăși să creadă că propria sa nepricepere e de vină. Husein nu înțelegea sensul definițiilor pe care le dădea filozoful noțiunilor generale. Își frămînta mintea încercînd să priceapă de ce materia este relativă pentru orice formă dată ; de ce unul și același obiect poate fi și produsul unirii formei cu materia cuprinsă în această

formă încă din timpul formării sale, și relația materiei cu ceva nou care s-ar putea forma din ea.

„Nu se poate — cugeta Husein — ca în spatele acestor litere și cuvinte să nu se ascundă ceva important și măreț, care ar putea să arunce o lumină cu totul nouă asupra Universului! Doar le-a scris Aristotel!” Dar ce sînt anume, ce reprezintă, Husein nu-și putea lămuri nici în ruptul capului. „Este o carte spre înțelegerea căreia nu există drum!” — își spuse el și, deznădăjduit, își mărturisii frămîntările unui prieten al tatălui său, socotit drept un mare și învățat filozof.

Dar acela doar atît fu în stare să-i răspundă, că „Metafizică” înseamnă „dincolo de fizică” și că, fără îndoială, prea de timpuriu s-a apucat Husein să citească această carte pe care un om matur altfel o înțelege. Ca încheiere, „marele filozof” bombăni :

— Am auzit că Abu Nasr al-Farabi are un comentariu la această „Metafizică”. Caută-l... poate să-ți fie de folos...

Dar toate eforturile lui Husein de a găsi acel comentariu fură zadarnice. Nici unul dintre vînzătorii de cărți din Buhara nu avea această carte; ba nici n-auziseră de ea. Husein prinse a bănuî că bătrînul învățat a cam încurcat-o cu comentariul lui Al-Farabi.

Cu Al-Farabi, renumitul filozof tiurc din Asia Centrală, Husein făcuse cunoștință: a citit cu pasiune cartea lui: „Fusus-ul-Hikam” — „Gemelele înțelepciunii”. Această lucrare, atît de bogată în conținut, l-a bucurat pe Husein cu atît mai mult cu cît autorul ei nu era unul dintre înțelepții Greciei antice, ci un vecin, un musulman născut pe țărmurile Șeihunului, aproape contemporan cu el.

„Putem avea și noi filozofi vestiți, cu nimic mai prejos celor antici! gîndea Husein. Și noi avem minți luminate și mari, ca Al-Farabi, Al-Kindi și mulți alții. Poate chiar și eu, fără nici un comentariu, am să pot pricepe și lămuri altora esența «Metafizicii»... Ce bine-ar fi!”

Pînă la urmă tînărul găsi cartea lui Al-Farabi, dar ceva mai tîrziu. Iată ce scrie în paginile autobiografiei sale, despre acest eveniment căruia îi atribuie o mare importanță :

„Odată, înainte de apusul soarelui, mă aflu la bazar, printre negustorii legători de cărți. Un tarabagiu tot lăuda o carte pe care o ținea în mînă. Mi-a vîrît-o și mie în ochi, iar eu, nemulțumit și cu hotărîre, i-am răspuns : «Lasă-mă în pace cu hîrtoaga asta a ta !» Dar el nu s-a lăsat : «Cumpără această carte și n-o să-ți pară rău. E ieftină, ți-o dau cu trei dirheme, căci stăpînul ei are nevoie de bani. Altfel nici n-o vindea». Am cumpărat-o numai ca să scap de el și... această carte se nimeri să fie tocmai cartea lui Abu-Nasr-Farabi, pe care pierdusem nădejdea s-o mai găsesc : comentariul «Metafizicii» lui Aristotel. M-am întors într-un suflet acasă și am început să o citesc cu lăcomie. Atunci dintr-o dată mi s-a dezvăluit pe deplin sensul Metafizicii, poate și unde o știam toată pe de rost. Atîta bucurie aveam în suflet cum n-am mai avut de mult și, drept mulțumire lui Allah, am dat săracilor pomană.”

Mai tîrziu Husein, în operele sale științifice, adesea se va întoarce și se va referi la Aristotel ; va fi un comentator și un propagandist al său, cu nimic mai prejos decît Al-Farabi. Așa se va înfîrpa visul său din copilărie. Faptul că în momentul hotărîtor al dezvoltării sale a descoperit opera genialului Al-Farabi a jucat, fără îndoială, un rol foarte important în formarea concepției sale despre lume. În cugetările clare și simple ale lui Al-Farabi se simte apropierea sa de concepția materialistă a lumii. Pentru întîia oară se întâlnea Husein cu o asemenea concepție asupra lucrurilor. În comentariul „Metafizicii”, mai mult chiar decît în „Gemele înțelepciunii”, Al-Farabi își exprimă punctul lui de vedere. Era unul din puținii filozofi de credință musulmană care enunța concepții materialiste. Al-Farabi recunoștea, de pildă, existența reală a lumii exterioare și posibilitatea cunoașterii ei

prin simțuri. Sufletul îl socotea legat de corp. După părerea sa, lumea era compusă din lucruri, care se formează din îmbinarea elementelor materiale. Se modifică, se nasc și pier numai lucrurile compuse din mai multe elemente, iar cele ce se compun dintr-un singur element sînt nepieritoare.

Mișcarea — învăța Farabi — este o însușire permanentă a corpurilor. Lumea lucrurilor conține prin ea însăși putința mișcării.

Toate aceste idei noi, care cereau neobișnuite eforturi de gîndire ca să fie înțelese și însușite, frămîntau mintea lui Husein. Și dacă tînărul urmărea cu atîta luare aminte firul cugetării lui Al-Farabi, simțindu-i instinctiv profunzimea și justetea, asta era totuși o mare îndrăzneală, căci clerul musulman vedea în toată învățătuța filozofului numai și numai erezie, cea mai primejdioasă erezie.

Filozofia lui Al-Farabi a lăsat cea mai adîncă urmă asupra concepției lui Husein despre lume. Dar pe vremea aceea abia își făcea loc în profunzimile memoriei sale, așteptînd ceasul cînd pe ruinele diferitelor sisteme și concepții însușite sau respinse, se va făuri propria concepție filozofică a lui Husein Abu-Ali ibn Sina.

Curînd însă lăasă filozofia pe al doilea plan. O nouă și serioasă preocupare năvăli pătimaș în viața tînărului.

„Cu cît citea mai mult, cu atît mai mult înțelegea că nu numai înțelepții greci au purtat înainte spre progres făclia culturii. Și observa acest lucru mai cu seamă în medicină, știința de care Husein prinsese a se ocupa cu înflăcărare.

Practica medicală în Orient avea o istorie cunoscută și se bucura de un renume glorios. Lui Hippocrate și lui Galen — părinții medicinei — nimeni n-o să le conteste meritele, dar medicii orientali au îmbogățit și mai mult moștenirea lor.

Husein a citit „Cartea atotcuprinzătoare” și „Cartea Mansurilor” — cele două tomuri ale renumitul medic Abu-Bekra ar-Razi din Rei — un vast cod de științe medicale și „Cartea regilor” a

lui Ali ibn Abbas ; n-a ocolit nici „Cartea despre friguri“, alcătuită de Ishok al-Israil, și multe alte lucrări astăzi dispărute.

Pe vremea aceea în Buhara - cel mai mare centru cultural al Asiei Centrale - puteau fi găsite adesea opere ale unor renumiți elevi ai Academiei de medicină din Gundeșapur sau ai Academiei de medicină din Alexandria.

Oricît de stranie ni se pare astăzi practica medicală de atunci în ceea ce privește metoda de diagnosticare, de lecuire, de întrebuințare și pregătire a leacurilor, medicina orientală avea la bază o mare experiență practică. Această experiență practică se străduia Husein să și-o însușească.

Nu știm precis ce boli a tratat și vindecat Husein și ce anume l-a determinat să se dedice cu atîta ardoare studiului medicinei, dar un lucru îl știm sigur, că problema apei de băut era extrem de dificilă în Buhara, mai cu seamă că locuitorii ei n-aveau nici cea mai mică idee despre regulile igienice și sanitare. În Buhara, și în timpuri mai apropiate de noi, epidemiile se țineau lanț și bolile de stomac și intestinale erau cît se poate de obișnuite.

Mii de vrăjitori și descîntătoare exploatau cu leacurile lor băbești neagra ignoranță a poporului. Medici adevărați, cît de cît cunoscători ai meseriei, erau prea puțini. Mereu se simțea nevoia lor.

Inima bună și compătimitoare a lui Husein a jucat un mare rol în alegerea profesiei sale de medic.

În Buhara, pe vremea aceea, se bucura de un mare prestigiu medicul Abdul-Mansur Kamari. Un timp oarecare, Husein a învățat la el. Și s-ar părea că tocmai în această perioadă a vieții sale, sub conducerea lui Kamari, Husein a început, în taină, să încalce poruncile severe ale islamului, pornind a face disecția cadavrelor omenesti.

Pentru acest păcat, cei doi medici puteau plăti cu viața sau, în cel mai bun caz, puteau fi expuși infamei pedepse a izgonirii din patrie. Totuși, ni-

mic nu i-a oprit. Erau gata să înfrunte orice, pentru a-și potoli setea de cunoștințe, de adevăr, pentru a-și îmbogăți propria experiență.

În fața cazurilor grave și complicate, când nici un leac cunoscut nu mai putea salva viața omească, Husein își frîngea mîinile de desperare că nu-și poate ajuta semenii. Acest simțămînt îl încerca cu atît mai des, cu cît creștea propria-i experiență și înțelegea tot mai clar că, întocmai ca și ceilalți medici cunoscuți lui, nu folosea nici el metoda cea mai eficace.

„Ce drept am eu să-mi spun medic ? — își punea întrebarea Husein. Pot vindeca o rană, pot să-l scap pe un om de o simplă indigestie sau durere de stomac, pot să-i dau ceva ca să vomite și să se ușureze, pot să-i pun la loc un oscior scrîntit, și-atîta tot. Cu ce mă deosebesc eu de oricare alt vraci sau de-o babă ? Cu nimic ! Cum putem noi vindeca un bolnav, cînd nu știm nu numai ceea ce se întîmplă în organism în timpul bolii, dar nici măcar nu știm cum e alcătuit corpul omenesc pe dinăuntru !”

Și încuindu-se în camera sa, Husein cerceta iarăși și iarăși tratatele de medicină adunate de el. Unele din ele erau ilustrate cu desene executate de miniaturisti orientali. Dar în aceste desene puteai admira orice, și grația liniilor, și îmbinarea fină a culorilor, numai ceea ce era esențial nu putea găsi Husein — exactitatea.

Mai exactă decît altele, era o minunată miniatură care reprezenta schema aparatelor circulator și digestiv, după Galen ; dar și sub aceasta era notat : „Desenat după o maimuță”.

„Oare celebrul medic din Pergam făcea disecții numai pe maimuțe, ori a scris așa de teamă să nu-și atragă asupra sa persecuția marilor preoți ?... Dar putea să o fi adăugat tîlmăcitorul arab ca să abată atenția imamilor, gîndea Husein. Eu aș fi bucuros să am măcar o maimuță : din păcate însă la noi, în Buhara, în afară de pisici și cîini, nu poți găsi nimic...”

Iar pe pisici și pe câini, într-adevăr, Husein făcea de mult disecții...

Odată a căpătat de la tatăl său un berbec, altă dată un vecin i-a dat un hoit de mînz.

Mușchii, tendoanele, poziția vaselor sanguine, plămînu, ficatu, rinichii — toate acestea desigur că aveau o oarecare asemănare cu organele omului, dar iată că stomacul ierbivorelor se deosebește de al pisicilor și al cîinilor. Cum o fi însă la om? Organele animalelor, bănuia confuz Husein, nu pot fi aidoma organelor omului. Și oricît ar fi scormonit el în măruntaiele cîinilor vagabonzi, taina aceasta rămînea nepătrunsă.

Nemulțumirea și căutările tînărului, numai un singur om le putea înțelege, hakimul Kamari, cel care îl iniția în tainele medicinei. Kamari îl aprecia pe Husein și avea încredere în el. Negîndindu-se la primejdii, acești oameni sincer devotați științei și înaltei lor misiuni de medici, înfruntau orice risc, numai ca să-și poată îmbogăți cunoștințele. Prin oameni de încredere, Kamari cumpăra cadavrul vreunui calic necunoscut și atunci dădea de veste celor mai de nădejde dintre elevii săi.

Spre seară, Husein și tovarășii lui îl urmau pe învățător.

Hakimul, într-un vestimînt simplu, mai întunecat și mai vechi, cu lădița de instrumente la subsuoară, păsea în fruntea tinerilor spre marginea orașului.

Într-una din cele mai dosnice mahalale, închiriaseră pentru noaptea aceasta o cocioabă părăsită și dărăpănată. Oameni de nădejde ai lui Kamari, aceiași care procuraseră și cadavrul, înjghebaseră în grabă, din scînduri vechi, o masă lungă iar pe dușumele așternură un strat gros de rogoz. Pe această masă improvizată era întins corpul neînsuflețit al unui bărbat nici tînăr, nici bătrîn, cu chip bolnăvicios și zbîrcit. Slăbiciunea-i neobișnuită dovedea viața de cîine înfometat pe care o dusesese, iar pămîntul ce se scutura din părul și din barba

lui, le arăta că fusese îngropat și scos pe urmă din mormînt.

— L-am mai văzut pe acest sărman — șopti unul din elevi. Avea o boală asemănătoare cu aceea despre care mi-ai povestit tu, Husein !... Burta umflată, dureri mari aici, în dreapta, călduri... S-a chinuit rău săracul înainte de moarte. Vecinii lui m-au chemat, dar n-am putut să-l ajut cu nimic...

Deși nenorocitul decedase în ajun, mirosul neplăcut de hoit stăruia în odaie. Cîțiva dintre învățăceii hakimului își țineau nasul cu mîna, întorși într-o parte. Și pe Husein, pentru o clipă, îl cuprinsese greața, dar privind chipul liniștit și concentrat al hakimului Kamari, izbuti să se stăpînească.

Cu un cuțit lung și ascuțit, Kamari spintecă burta mortului și o desfăcu. Mișcările lui erau atît de sigure, încît Husein pricepu că hakimul nu disecă pentru înția oară. Dar acest gînd de-o clipă făcu loc de îndată interesului arzător al omului de știință, al cercetătorului, în fața căruia se dezvăluie o taină.

Lucrură neîntrerupt cîteva ore la rînd asupra cadavrului. Pe rînd scoaseră din el toate viscerele. Husein le desena cu sirguintă și nota în grabă caracteristicile structurale ale fiecăreia.

Pentru hakim, ca și pentru elevii săi, pricina morții acestui om era acum clară : între intestinul gros și cel subțire se afla o prelungire, ca un viermișor, acoperită de vechi cicatrice, inflamată și plină cu puroi.

— Toți oamenii au prelungirea asta ciudată, apendicele acesta ? — întrebă Husein, ridicîndu-l cu cleștele de lemn. Nu l-am întîlnit la nici un fel de animal.

— Nu știu, n-am observat pînă acum — îngăimă Kamari.

Una din plăgile aceluia apendice, după cum observă Husein, era spartă și toată cavitatea abdominală se umpluse cu un puroi lichid, care a curs și pe dușumea.

— Iată de unde veneau durerile și umflătura, observă Husein, cercetînd cu atenție și starea organelor vecine.

Deasupra cadavrului se străduiau numai Kamari cu Husein. Ceilalți se uitau — ce-i drept cu luare aminte — dar erau bucuroși, pare-se, că nu trebuie să ia parte și ei la treaba aceasta murdară.

— Cum crezi, onorate hakim — se adresă Husein medicului — l-am fi putut scăpa de moarte pe acest om dacă îi scoteam la timp apendicele acesta bolnav ?

— Nimeni, încă, după cît îmi este cunoscut, n-a riscat să opereze ceva în abdomen, dar eu presupun că dacă se făcea tratament din timp, scăpa cu viață. Tu ce zici ?

Husein, privind concentrat viscerele întinse pe masă, dădu afirmativ din cap.

— Spălături uleioase și o dietă ușoară, i-ar fi ajutat, desigur... Dacă o lua din pripă... Iar leacuri, doar infuzie din semințe de țelină și cele ce potolesc durerile... Tînărul privi întrebător la învățătorul său.

— Da, în cazuri mai ușoare... pot să ajute... Dar în cazuri ca acesta, nimic nu ajută... doar țărîna... „Trebuie bine chibzuit — notă pentru sine Husein. Oare într-adevăr nu s-ar putea face nimic ?!...”

După ce examină cît se poate de atent intestinul și stomacul, medicul trecură la cercetarea inimii. Cu ea se necăjiră tare mult. O despicară în lung și în lat, cercetară cavitățile, vasele sanguine cu orificiile lor, valvulele inimii cu mușchii respectivi.

Plămîinii trebuiră să-i cerceteze mai în grabă. Era tîrziu. Pe ei Husein observă cîteva pete negre, întinse, parte cicatrizate, parte deschise.

— Privește, învățătorule ! exclamă Husein, tulburat. Oare nu așa arată plămîinii bolnavilor de ftizie ?

Dar Kamari, care se apucase să desprindă tubul digestiv din gîtlej, spuse plictisit :

— Ce tot vorbești ! Ce fîzic ? Sînt plămîni normali. Amintește-ți de Hippocrate : „Plămînul umple pieptul și-i întors puțin spre stînga : are cinci proeminente, numite lobi, de culoare cenușie, e presărat cu punctulițe bombate ; este de natură celulară, ca un cuib de viespi...”

Dar Husein nu putea să se împace cu gîndul că aceste indicii, vădit bolnăvicioase, prezentau situația normală a plămînilor, cu atît mai mult cu cît, chiar la lumina slabă a făcliilor, se vedea că mai cu seamă unul din plămîni e mai mult vînat decît cenușiu. Noaptea era însă pe sfîrșite și trebuiau să se grăbească.

Cu părere de rău, Husein se desprinsese de masă.

„O să mai am vreodată prilejul să pătrund tainele existenței omenești ? — se întreba tînărul. N-am apucat să cercetez vasele, creierul și măduva spinării, articulațiile, oasele... Și cîte altele au rămas necercetate și necunoscute !...”

Și totuși, lui Husein, această singură noapte i-a adus, poate, mai mult decît toți anii de învățătură la hakimul Kamari. Pentru întâia oară în viață a putut vedea și cerceta organismul omului în toată plinătatea și complexitatea lui.

Era nemărginit de recunoscător învățătorului care, înfruntînd riscul, îi dăduse puțința să cunoască anatomia omului. Cu același prilej, tînărul își putu da seama care este adevărata valoare a hakimului Kamari ca învățat. Nu încăpea îndoială că el a mai disecat și alte cadavre, cine știe cîte ! Totuși, ce puțin cunoaște viscerele, dacă niciodată n-a băgat de seamă că omul are un apendice, ca un viermișor, în dreapta ? Cum s-a ferit să cerceteze plăqile de pe plămîni ! Să i se pară toate astea amănunte lipsite de importanță ?

Ceva din firea lui Kamari îi amintea de Natili. Deși medicul avea o bogată experiență, care îi în-

găduia să stabilească diagnosticul fără greș, Husein observă la el aceeași indulgență asupra propriilor greșeli, același dispreț față de tot ce-i nou și aceeași lipsă de interes pentru perfecționarea metodelor.

Iar tânărului, toate acestea i se păreau de o extraordinară importanță și necesitate. Iată, de pildă, în această noapte, când a cunoscut adevăratul izvor al științei, el a ajuns la convingerea că n-o să poată lecu oamenii pînă nu va cunoaște pe deplin fiecare particică a corpului omenesc.

„Hakımul Kamari se mulțumește cu o semiștiință, îl privește — eu însă nu vreau să mă opresc la acest nivel !... Am să repet, trebuie să repet de cît mai multe ori disecția — hotărî Husein. E de datoria mea să mă străduiesc să ajung un adevărat medic, un veritabil om de știință. Aceasta este singura cale... Altă cale nu voi urma nici de m-ar amenința blestemele iadului, pierderea sufletului și nenumerate chinuri pe lumea cealaltă.”

Judecînd după cunoștințele pe care le-a dobîndit ulterior, Husein și-a îndeplinit hotărîrea.

Memoria stralucită, atenția minuțioasă, priceperea de a compara faptele, de a generaliza și a analiza — toate aceste calități ale lui Husein i-au fost ajutor temeinic în cercetarea artei medicale. Învățătura la Kamari n-a durat prea mult. Talentatul elev l-a întrecut în scurt timp pe învățator, iar înțeleptul Kamari s-a împăcat cu acest fapt.

Husein se apropia de vîrsta cînd se cuvenea să se gîndească serios ce ocupație își va alege în viață. A fi învățat — o înțelegea el prea bine — e și mult, și puțin. Toți învățații despre care citise erau oameni cu cunoștințe multilaterale. Tot atît de bine se orientau în filozofie, în matematică, în astronomie, în geografie, în teologie și în multe alte științe, greu de separat una de alta. Dar toți, fără excepție, arătau un mai mare interes uneia dintre științe,

căreia îi închinau totul. Hippocrate era medic, cu toate că avea și multe alte felurite preocupări științifice. Euclid era matematician, Ptolemeu astronom, Al-Farabi filozof etc. Ce îl atrăgea pe Husein mai mult? Care dintre științe putea să-i absoarbă toate gândurile? La șaisprezece ani era un fakih de nădejde, caruia i se încredințau bucurios treburi și probleme oricât de încurcate. Dar el cunoștea tot atât de temeinic și filozofia, și geometria, și astronomia. În toate aceste domenii, la Buhara, cu greu se putea afla un rival mai destoinic. Atunci, ce să facă? Cu ce să se ocupe?

O dragoste nemărginită pentru om, atât de rară în acele vremuri crunte și pline de lăcomie — pentru om cu toate neajunsurile, nenorocirile, durerile și bolile lui — încolțise de timpuriu în sufletul lui Husein. Și tocmai această dragoste pentru semenii lui l-a îndepărtat întrucîtva de științele abstracte. Miinile lui cereau o ocupație practică. În medicină el văzu puțința de a fi de folos, ba chiar necesar oamenilor. Alegînd această cale el nu s-a gîndit la umanitate în înțelesul larg al cuvîntului, la noțiunea abstractă a omenirii sau la omenie — pe el pur și simplu l-a atras practicarea concretă a bine-lui, puțința de a face bine oamenilor în mijlocul căroră trăia.

Dîndu-și seama că tot mai mult cunoștințele sale pot fi de folos oamenilor, Husein răspundea bucurios oricărei chemări. Orice sărman îi putea cere ajutor — nu refuza pe nimeni. Cele mai cumplite boli nu-i pricinuiau lui Husein nici teamă, nici dezgust. Unicul lui gînd era să facă totul pentru a-l lecu pe bolnav. Nici înspăimîntătoarele boli ale Asiei — varsatul, holera, lepra, nici primejdioșii paraziți cuibăriți în corpul omenesc — limbricii, oxiurile, batrocefalii și panglica — nimic nu-l înfricoșa. Îmbulzeala buharienilor săraci, locuind cu zecile în fiecare colibă, murdăria de neînchipuit care domnea pretutindeni pe străzile orașului, apa

stătită a havuzurilor, a fântinilor și a ariekurilor infectate, care erau nu numai surse de apă de băut, dar în același timp și canale de scurgere — toate acestea contribuau la răspîndirea nenumăratelor epidemii.

Pe ulițele colbuite ale orașului, prin cotloanele înguste și murdare, adesea puteai întîlni un tînăr zvelt și bine îmbrăcat. Chipul său frumos, cu ochii căprui și pătrunzători ce priveau la toți cu bunăvoință și prietenie, era cunoscut aproape tuturor buharienilor. Cînd trecea el pe drum, mulți îl salutau cu plecăciune pînă la pămînt, spunîndu-i „preacinstite hakim“...

Acest „preacinstit hakim“ — fără teamă că-și murdărește halatul elegant — petrecea zile și nopți în vreo cocioabă dărăpănată, la căpătiul vreunui copil în agonie, plin de plăgi putrede, cu puroi, pe care pînă la urmă îl salva de la moarte.

Miraculoasele vindecări îi aduceau lui Husein slavă. Dacă știința lui în domeniul filozofiei, logicii, teologiei sau a fikhului erau cunoscute doar de un grup restrîns, de oamenii mai culti ai Buharei, apoi despre activitatea sa medicală părea că știe tot orașul.

Abdallah ibn Sina număra covoarele, halatele cusute în fir de aur, inelele, țesăturile scumpe și banii primiți de fiul său pentru vindecarea bogătașilor. După reîntoarcerea pe tronul părintesc a lui Nuh ibn Mansur, în anii de pace și liniște ce urma, tatăl era gata să creadă că prin mila lui Alah și cu ajutorul lui Husein, o să-și vadă visul cu ochii : mult așteptata bogăție și tihnă.

Un singur lucru îl supăra — această nepotolită năzuință a lui Husein de a-i lecu, fără plată, pe toți săracii care îi cereau ajutorul său medical. Și dacă ar fi numai asta, că-i lecuia ! Dar Husein mereu căra de acasă de-ale mîncării, ba vreo pătură, ba chiar și bani. După multe ciorovăieli, hotărî să nu se mai amestece în treburile feciorului, mai ales că după cum văzu, purtarea inimoasă a fiului face să-i crească tot mai mult faima de medic.

În casele cinovnicilor (funcționarii buharieni), în bazar, printre negustori și prin rabadele meseriașilor, se afla de îndată tot ce se petrecea dincolo de zidurile înalte ale palatului emirului, chiar și în cele mai tănuite unghere. Vești, câteodată adevărate, alteori de necrezut, se răspîndeau cu iuțeala fulgerului prin tot orașul, alimentînd astfel cele mai năstrușnice zvonuri.

Nu era deci de mirare că în toată Buhara — deocamdată, ce-i drept, numai în șoapte — se răspîndi zvonul despre boala grea, aproape fără speranță, a emirului. Ceea ce era de ajuns ca la bazar toți să-l întîmpine cu nemaipomenite onoruri pe moștenitorul tronului — tînărul Mansur ibn Nuh — atunci cînd acesta, întorcîndu-se cu frații lui mai mici de la moschee, trecea prin bazar pentru a privi bogatele mărfuri.

Negustorii șireți, se grăbeau să aștearnă în calea prințului cele mai scumpe și mai frumoase covoare, ca nu cumva picioarele albe ale armăsarului său arăbesc să se murdărească de noroiul bazarului ! Astfel de onoruri numai emirului era îngăduit să i se facă, și el păzea cu strășnicie ca nimănui, nici chiar rubedeniilor sale, să nu i se arate această cinste, care numai lui i se cuvenea. Nerespectarea poruncii, de astă dată, dovedea mai mult ca orice cît de rea era starea sănătății emirului.

Pe seară Husein fu chemat la Kamari. Medicul era din cale-afară de tulburat. Nici el, nici ceilalți hakimi ai palatului nu puteau înțelege ce fel de boală îl roade pe emir, și nu știau ce să-i mai facă. Kamari prinse destul de încîlcit a-i descrie fostului său elev semnele bolii, nădăjduind nu atîta în explicațiile lui, cît în intuiția tînărului medic. Dar boala era cu adevărat complicată, ori hakimul Kamari scăpase din vedere ceva foarte însemnat... căci ori-cît își frămînta încordat Husein mintea, nu-și

amintea să fi întâlnit nimic asemănător nici în viață, nici în cărți.

— Scumpul meu învățător, din toate cele spuse de tine, nu pot să-mi dau seama ce este — zise cu mîhnire Husein. Ca să înțeleg boala emirului trebuie să-l cercetez chiar eu. Poate așa m-o ajuta norocul... Altfel, ce pot spune?...

— Desigur, ai dreptate, Husein! Eu înțeleg să-l cercetezi chiar tu pe emir. Dar asta nu depinde de mine... Ce pot, am să fac...

Ziua trecu pentru tînăr într-o așteptare încordată. Ardea de nerăbdare să-l vadă pe emir. Doar boala emirului, după spusele lui Kamari, nu era o boală ca oricare alta. Husein își frunzări toate cărțile, nădăduind să găsească ceva scăpat din memorie. În zadar însă. Nu descoperi nimic care să semene cît de cît cu cele descrise de Kamari.

La palat, Kamari făcu tot ce putu ca ucenicul său — Husein ibn Sina — să fie chemat.

La început, cînd propuse aceasta, toți hakimii se revoltară, deși în oraș tînărul medic se bucura de un bun renume. Cum? Să aducem un copilandru, un începător, la patul stăpînitorului Buharei? Să-i înqăduim a intra în sfînta stîntelor, în fața ochilor luminoși ai emirului? Să se încredințeze lecuirea celui mai mare om dintre oameni? Nu e prea mare cinste pentru fiul unui cinovnic oarecare al divanului mustavfi?

Apoi însă, chibzuind mai bine, medicii hotărîră altfel. Emirul — toți recunoscuseră — e grav bolnav. Viața lui atîrnă doar de un fir de păr. Hakimii vor putea fi învinuiți că, neputîndu-l vindeca pe stăpînul lor, au împiedicat și pe alții să încerce a-l salva. Kamari va fi cel dintîi care va răspîndi zvonul că medicii palatului nu l-au ascultat și că emirul a fost astfel condamnat să moară. Viața emirului reprezintă un pod de prosperitate peste prăpastia nefericirilor. Nu trebuie să dăm nici un prilej ca acest pod să se prăbușească. Și, afară de asta... dacă... se va termina prost — vom avea asupra cui să aruncăm vina. Și hakimii, abia stăpi-

nindu-și revolta, consimțiră să fie chemat tînărul lor confrate.

Spre seară, Kamari trimise să-l cheme.

Husein l-a văzut de multe ori pe emir trecînd pe ulițele Buharei, mîndru și îmbrăcat numai în fireturi. Desigur că atunci avea de admirat mai în-tîi arta balmăjitorilor de dresuri și sulimanuri, ori a cusătorilor în fir de aur de la palat, dar stăpînitorul i se părea înalt, frumos, zvelt și tînăr. Fața-i veselă și rumenă, ochii mari și galeși, săgețile subțiri ale mustăților ca și sprîncenele arcuite și subțiri nimeau și stirneau invidie. Toți tinerii Buharei, eleganții zilei, se străduiau să semene cu emirul, smulgîndu-și bărbile și răzîndu-și subțire mustățile și sprîncenele. În grija neconținută a stăpînitorului de a se arăta mulțimii cu înfățișare strălucită se manifesta educația primită la curtea mamei sale.

Iar acum, în fața lui Husein se afla un om jalnic, chinat de dureri crunte și de nopți nedormite, atît de slăbit încît abia îi desluseai corpul sub învelitoarea zvîrlită parcă de-a dreptul pe *otomana*¹ pe care zăcea. Culoarea feței era cenușiu-pămîntie, mustăcioara pleoșită, ochii tulburi și stinși, privind nepăsător la cei din jur. Nimic măreț nu mai rămăsese din emir și tînărului hakim cu greu îi venea a crede că are în față pe stăpînitorul unui mare imperiu, și nu un biet muritor de rînd.

„Iată cum arăta omul de care numai cei aleși se pot apropia. Cînte mie — scăpără în capul lui Husein un gînd ironic. Cîți oameni nu s-au simțit forciți la culme cînd el i-a învrednicit cu o privire! Cîți poeți nu s-au prosternat în fata-i, încîntați că au cîntecul de a citi în prezența strălucirii sale o *casîdă*² de laudă, în care îi preamăreau vitejiile, mărinimia și virtuțile! Cîte intrigi au țesut și cîte mișelii au fost în stare să săvîrșească toți acești hakimi renumiți ca să cîștige dreptul de a se apleca asupra corpului moleșit al stăpînitorului,

¹ *Otomana* — divan.

² *Casîdă* — odă.

ca să-l ungă cu alifii, să-i facă clisme ori să-i taie bătăturile !"

Medicii se dădură tăcuți la o parte făcându-i loc lui Husein. Pe fețele lor cătrănite, tînărul citi îndărătnicie și ură ; din gura lor n-o să afle nimic despre boala stăpînitorului. Trecînd pe lîngă el, în pragul iatacului, Kamari apucă să-i șoptească :

— Cere cu stăruință să rămîi singur cu emirul și cercetează-l fără ajutorul vreunuia din ei.

Husein îi urmă înțeleptul sfat. Mai că nu-și recunoscua vocea cînd potolit dar cu hotărîre stăruia să fie lăsat singur, între patru ochi, cu luminăția sa emirul. Medicii, nemulțumiți, schimbară între ei priviri. Dar bolnavul, cu un gest slab, îi izgoni pe toți din preajma sa.

Husein începu să-l cerceteze. Și cu cît se adîncea mai mult în căutări cu atît mai mult se umplea inima tînărului medic de nedumerire.

Organismul emirului era atît de uzat și sleit de puteri de parcă ar fi avut optzeci de ani, nu patruzeci. Dar și cîte boli îi rodeau trupul, ar fi fost de ajuns pentru zece bolnavi, nu pentru unul singur. Mai mult sau mai puțin, fiecare organ era atins ; ficatul, rinichii, stomacul, inima. Și fiecare boală o înrăutățea pe cealaltă, iar ceea ce trebuia pentru lecuirea uneia, dăuna organelor vecine. Dar care-i boala principală ? Ce anume l-a doborît și-l ține pe emir la pat ?

Medicii curții din Buhara erau obișnuiți să lecuiască o boală, una singură, căreia îi aflau mai întîi semnele, simptomele. Aici însă, Husein avea de-a face cu un complex de boli, acute și cronice, care se influențau una pe cealaltă.

Deocamdată, hotărî el, va trebui să-i dea bolnavului numai leacuri simple, care alină durerile. Îi prescrise scorțișoară, cărămizi calde în așternut și somnifere.

Cînd stăpînul Buharei adormi, Husein îl lăsă în grija lui Kamari.

„De ce să mă apuc mai întîi ? gîndea Husein, părăsind palatul. Ce leacuri i-ar folosi în această

situație neasemuit de gravă?" El depăna în cap rețetele cele mai eficace, mai active. Nimic n-ar fi putut să-i ajute emirului la început. Pe de altă parte, orice întârziere putea fi fatală. Coplesit de aceste gânduri, Husein rătăci îndelung pe ulițe, trecu apoi pe sub niște porți, străbătu cîteva piețe și abia cînd se întunecase cu totul, se trezi undeva prin stepă, departe de marginile orașului.

Toată noaptea rătăci Husein, întrebîndu-se de unde izvorăsc aceste boli ale emirului, care dintre ele trebuie tratată mai întîi și cu ce leacuri.

Lui Husein i se părea că mai dă o dată examenul prin care să dovedească stăpînirea meseriei de medic : la fel se frămînta, ca atunci. Niciodată, în mult iubită lui practică medicală, nu i s-a pus în față o problemă atît de grea și complicată.

Abia în zori luă o hotărîre : opium, cîte puțin, ca să-i potolească durerile și infuzie de ierburi. Leacuri simple, din popor, care în niciun caz nu puteau să-i dăuneze. Numai de-ar rezista inima... Dieta cea mai severă. Și regim !

La prima rugăciune, Husein era la palat. De cîte ori, altădată, trecînd pe lîngă zidurile lui înalte, Husein se gîndea la viața aparte, plină de măreție și înțelepciune pe care o trăiau cei de acolo. Niciodată nu s-a gîndit că în fața lui se vor deschide atît de larg porțile Arcului, că-l vor primi aici cu atîta respect și considerație. Dar și dacă emirul nu se va însănătoși, își dădea prea bine seama Husein, acest respect se va schimba în răceală și batjocură, ba chiar poate în altceva, mult mai amar. Deocamdată, însă, ușile palatului se deschideau și încă larg în fața lui.

În încăperile palatului era zarvă. După o noapte de liniște, starea emirului se înrăutățise iarăși.

Husein, trecu grăbit prin sălile în care se adunaseră toți marii dregători ai statului, așteptînd cu îngrijorare desfășurarea evenimentelor. Pe fețele amărîte ale celor care se bucuraseră de milostivirea deplină a emirului, se citea spaima.

Altu, care așteptau o dată cu moartea stăpînului schimbări spre bine, cu greu își stăpîneau zîmbetele.

Prin sala tronului, unde primea emirul de obicei pe trimișii străini și unde se organizau sărbătoriri solemne, trecu înfumurat *muftiul*¹ cu barba căruntă, însoțit de imami și numeroși mullă, purtători de *cealmă*².

În încăperea care servea de anticameră iatacului în care zăcea emirul, Husein îi întilni pe toți medicii palatului. Chipurile lor înspăimîntate îi spuneau limpede cît de rău se simte stăpînitorul. Văzîndu-l pe Husein, Kamari se repezi la el.

— Unde ai dispărut, omule? De două ori am trimis după tine și nu te-au găsit acasă. Ei, ai găsit ceva? Dis-de-dimineață s-a trezit în convulsii... avea crampe și țipa ca din gură de șarpe. I-a gonit pe toți și te cerea pe tine... Acum a intrat la el șeicul Said, să-l descînte. Îl stropește cu apă sfințită din izvorul Zem-Zem de la Mecca, și îi suflă pe nări ca să-l dea viață din viața lui. Dar ți-nchiiu că toate astea...

Tînărul hakim intră, urmat de Kamari. Emirul zăcea pe otomana elegantă. Din cînd în cînd, se schimonosea de durere. Fața emirului îi păru lui Husein și mai pămîntie, iar ochii mai stinși decît în ajun... Aplecat deasupra lui, șeicul Said, slab și cărunt, îi sufla stăruitor în nări. Pe măsuta mică de la căpățîiul bolnavului sclipeau tot felul de diamante, rubine, safire, smaralde și alte pietre scumpe — amulete în stare să alunge orice boală. Printre ele se aflau și niște cocoloașe verzui de bezoar — sedimentări extrase din stomacul țapului, pe cît se pare mijloace și mai miraculoase de combatere a bolilor grele.

Magia șeicului izbuti doar să-l istovească și să-l irite pe emir. Scoțînd un picior uscat de sub înveltoare, îl izbi în plin pe vrăjitor, care se grăbi

¹ *Muftiu* — căpetenia clerului mahomedan al islamului.

² *Cealmă* — turban ritual purtat de clerul mahomedan

să dispară după uşă. În momentul acela Kamari se apropie de otomană şi grăi respectuos :

— Mărite stăpîne, eu şi ucenicul meu ţi-am aflat boala. Curînd te vom vindeca. Toată noaptea tînărul nostru hakim ţi-a preparat leacuri care te vor însănătoşi.

Abia ridicînd pleoapele grele, emirul se uită neîncrezător la el.

— Înghite, înghite-l mai repede, stăpîne ! — rosti Husein, dîndu-i emirului un mic cocoloş cu opium. Crede-mă, măria ta, că acest leac îţi va uşura suferinţele...

Bombănînd o rugăciune şi încredinţîndu-se lui Alah, emirul îl înghiţi.

Leacurile tînărului medic, îngrijirea atentă şi regimul sever pe care i-l prescrisese Ibn Sina, îl puseră pe picioare pe stăpînul Buharei. Celorlalţi hakimi nu le rămînea decît să ridice din umeri, în desăvîrşită nedumerire. Cei mai invidioşi dintre ei erau gata să atribuie această vindecare a emirului oricui, şeicului vrăjitor, descîntătorilor sau cititorilor în stele care se perîndaseră pe acolo, numai tînărului hakim nu. Dar astfel de pălăvrăgeli nu-l supărau pe Husein, sau poate chiar nici nu ajungeau la urechile lui.

Cît a stat la palat, tînărul hakim cu privirea pătrunzătoare, s-a familiarizat cu multe. Husein, care era un om muncitor şi sîrguincios, pentru înţîia oară se izbea aici de acca viaţă plină de desfătare şi de trîndăvie, izbitor diferită de cruntă sărăcie de pe uliţele Buharei şi din cocioabele săracilor pe care îi lecuia.

După cîte văzuse la părintele său şi la prieteni, Husein ajunsese la concluzia că bunăstarea omului numai prin muncă se poate căpăta ; prin muncă dibace şi insistentă sau măcar prin iniţiativa omului întreprinzător şi îndrăzneţ. Iar aici, în palat, toţi huzureau, fără ca cineva să muncească.

Ospetele şi zaiafeturile pe care le organizau ne-număratele rubedenii ale emirului se ţineau lanţ, chiar cînd emirul era bolnav ; şi dacă aici, la palat,

erau ocrotite științele și artele, aceasta se făcea numai din tradiție, pentru că odinioară așa au făcut străbunii lor, numai ca să-și asigure la masă oameni spirituali, măgăliitori și veseli. Toate acestea îl uimira pe Husein și-i deschisera bine ochii. Să fie un măscărici care întocmește horoscopuri, bătaie de joc și obiect de petreceri al tuturor acestor ghiftuiți? Nu, tânărul hakim niciodată n-a nutrit asemenea gânduri! A fi medic al palatului, cugeta el, cu amărăciune, nu este o situație de pizmut. Aici niciodată nu ești stăpîn pe tine, iar despre vreo îndeletnicire științifică nici pomeneală nu poate fi! Acum înțelegea bine cît de scump plătite erau casele și grădinile lui Kamari.

„În haosul acesta de viață servilă, nu-i de mirare că n-a observat că toți oamenii au apendice” — se gîndi Husein, nu fără compătimire.

Tînărul medic hotări ca la primul prilej să părăsească palatul. Deocamdată însă îl rețineau bolile emirului, deși acesta se apropia de vindecare. Uneori tot mai avea crize de inimă, ori colici îi frămîntau măruntaiele.

Cînd se luă hotărîrea să i se facă un dar lui Husein, chiar emirul Nuh ibn Mansur, personal, îl întreabă ce dorește. Tînărul îndrăzni să-i adreseze rugămîntea, pe care de mult o legăna în fundul inimii sale:

— O singură dorință am, mărite stăpîne: să-mi acorzi dreptul de a pătrunde în biblioteca palatului.

Lui Husein îi fu teamă să-și ridice ochii, atît de îndrăzneată i se păru cererea sa. Tezaurul de cărți din biblioteca palatului era un bun din care numai emirul și apropiații lui se cuvenea să se înfrupte.

Nuh ibn Mansur tăcu o clipă, apoi spuse zîmbind:

„Primului hakim al palatului i se poate acorda și această favoare... Știința lui ne va aduce și nouă foloase...”

Aşa i s-a acordat dreptul de a pătrunde în renumitul tezaur al bibliotecii Samanizilor. Aceasta era una din cele mai puternice verigi ale lanțului care îl ținu pe Husein prins de palat.

CAPITOLUL VI

Husein și-a întipărit pentru totdeauna în minte ziua cînd, pentru întîia oară, a pășit în biblioteca Samanizilor — o clădire întreagă plină de cărți și manuscrise. Această bibliotecă — comoară fără preț — a fost adunată în decurs de aproape două sute de ani.

Impozantul și îngîmfatul custode al bibliotecii îl întîmpină pe vizitator privindu-l de sus, dar văzînd sulul cu pecetea emirului, prin care în cuvinte pompoase i se acorda hakimului Al-Husein ibn Abdallah ibn Sina dreptul de intrare în bibliotecă și de folosire a cărților ce aparțineau dinastiei, își schimbă deodată tonul și cu temenele prinse a-l încredința că stă cu totul la dispoziția preanonoratului hakim. Totuși, rugăminta lui Husein de a-i arăta chiar în clipa aceea tezaurul bibliotecii, îi provocă bibliotecarului tulburare și dezorientare.

Cu toate astea, revenîndu-și puțin, îl pofti pe tînăr să intre.

Cu inima strînsă, Husein pășea prin anfilada lungă a sălilor, cu pereții sculptați sau zugrăviți în culori care de mult s-au cojit și s-au întunecat de vreme.

Colțurile de sus și grinzile putrede ale tavanului erau înnegrite de fum. De ele atîrnau pînze de paianjeni prăfuite. Covoare vechi, îmbîcsite și roase, acopereau dușumelele. Pe lîngă pereți, înși-

rate de-a lungul lor, se aflau sipete grele, ferecate, cu încuietori de aramă și încrustații pe capac.

Totul dovedea că prealuminății ochi ai stăpînului Buharei nu prea des se opriseră asupra acestor bogății. Și, după cum se vedea, nici privirile mai puțin luminoase ale rubedenilor emirului n-au prea poposit prin bibliotecă.

Husein se aștepta să găsească la mese învățați cu bărbi cărunte, trudindu-se să îmbogățească biblioteca. În locul lor, însă, el văzu cîțiva tineri aplecați în tăcere asupra cărților, mai aproape de ferestrele colbuite. Tinărului i se păru chiar că aceștia, ghemuindu-se cît mai mult pe lingă sipete și pereți, se străduiau să nu atragă nimănui atenția.

Observînd privirea mirată a lui Husein, bibliotecarul îi spuse, fără nici un pic de sfială :

— Sînt slujbașii noștri. Ei șterg praful de pe cărți și au grijă să nu se oploșească carule și molule în ele. Nu-ți poți închipui, hakim, cîtă treabă e aici !

Lui Husein nu-i scăpă amănuntul că „slujbașii“, în loc să-și vadă de treabă, erau adînciți în citirea cărților. Dar nu crezu nimerit să-i atragă custodelui atenția asupra acestui fapt.

Privind în jur cu mult interes, Husein îl urmă pe bibliotecar. Din timp în timp, acesta se întorcea spre tînar, ca să se încredințeze că îl mai urmează și să-i dea scurtele sale deslușiri. Astfel află Husein că în fiecare din aceste săli separate sînt cărți numai dintr-o singură ramură a științei.

Despre conținutul cărților bibliotecarul nu știa prea multe, în schimb știa ca nimeni altul cîte cărți sînt adunate în fiecare sipet, din ce material sînt făcute scoarțele și cît s-a plătit pentru exemplarele cele mai rare. Apoi, scoțînd de sub halat o legătură de chei, descuie cu mîndrie două-trei dintre aceste sipete și-i arată, frumos împăturită, lista cărților aflate în fiecare sipet.

Zile întregi își petrecea Husein în bibliotecă. În primele zile, bibliotecarul năzui, ba chiar stăruia să-i îndrumeze alegerea, recomandîndu-i cu căldură

niște cărți ușoare, dar luxos legate în scoarțe bogate. Husein însă, politicoș, dar hotărît, îi respinse serviciile. Cerceta cu atenție mereu alte și alte lăzi. Își dădu astfel seama că în cele mai modeste lăzi, făcute din scînduri simple, se ascundeau adevărate comori ale gândirii. Cu emoție scoase Enciclopedia lui Ibn Ruste, operele istoricilor Abu Tahir Taifuri și ale lui Al-Belazuri; ale geografilor Al-Istahri și Ibn Haukali. Dar cîte opere n-a găsit el aici: cărți de fizică, mecanică, matematică, astronomie, botanică, zoologie! Multora dintre aceste cărți nici nu le bănuia existența, nici nu auzise măcar de numele autorilor.

Făcînd bilanțul lecturilor zilnice, de multe ori se gîndea cu amărăciune: „Credeam că știu multe, dar iată că tot ce știu e numai o picătură neînsemnată din marea înțelepciune a științei. Ce însemn eu în fața acelor care au umplut cu știința lor toate aceste sîpete! Oare îmi va ajunge viața să pot citi măcar a zecea parte din cărțile încă necunoscute mie?”

Husein poposea mai adesea în sala unde se păstrau cărțile de medicină.

De mult simțise nevoia unui îndreptar, a unei cărți călăuzitoare în care să poată afla și numele bolii, cu toate semnele ei directe și indirecte, și cu indicația leacurilor și fierturilor tămăduitoare. Frunzări operele tuturor medicilor, cîte se aflau în bibliotecă, în nădejdea că va descoperi un astfel de ghid. Dar cu cît mai multe lăzi și sîpete a răscolit, cu atît mai puțină nădejde îi rămînea în suflet. Se pare că nici unul dintre hakimi nu s-a învrednicit să scrie o astfel de carte călăuzitoare. Găsi doar niște dicționare scurte de terminologie, alăturate tratatelor respective. Tot mai mult și mai mult își făcea loc în mintea lui Husein gîndul că ar trebui el însuși să facă treaba acéasta. Deocamdată citea totul și însemna tot ce afla nou și interesant din cărți.

În sîpete, Husein găsi opere științifice despre care auzise de la Kamari, sau despre care se pome-

neau în voluminoasele tratate de medicină, dar descoperi și alte lucrări foarte prețioase și serioase, neremarcate de nimeni pînă atunci. Pe lîngă lucrările de mare însemnătate ale medicilor orientali, se afla însă și multă literatură scolastică și mistico-religioasă, comentarii la coran, ori scrieri ale tabibilor analfabeți care țineau morțiș să-și facă numele nemuritoare.

Oricît de tînăr era Husein, oricît l-au învățat alții să privească încrezător și cu respect tot ce poartă pecetea religiei, nu putu totuși să nu zîmbească citind un tratat în care, pe baza textelor de coran și ale altor autorități fără greș, se dezvoltă ideea că toate bolile oamenilor vin de la Alah pentru păcatele lor, sau că sînt trimise în lume, cu îngăduința lui, de hainii și perfizii *gini*¹.

Și mai puțin convingătoare i se păru una din aceste opere, care întemeindu-se pe autoritatea lui Platon, Plotin și Galen, explică apariția și răspîndirea bolilor prin „*pneumă*” — parte a „spiritului universal”. Erau în sîpete și cărți de-ale adepților școlii pitagoreice, ce zideau medicina cu mistria cifrelor, cărți ale medicilor astrologi, care țineau să dovedească influența planetelor asupra sănătății oamenilor și despre folosirea la vreme potrivită a buruienilor tămăduitoare în funcție de poziția favorabilă a astrilor cerești, cărți despre arta întocmirii „horoscoapelor medicale”, culegeri complete de rugăciuni, descîntece, șoptituri și farmece, vrăjitorii ce ajută la lecuirea diferitelor boli și neputințe, și chiar liste ale sfinților cărora omul trebuie să se roage pentru tămăduirea unor boli ca : malaria, colici intestinale, plăgi, dureri de dinți și altele.

Un foliant voluminos atrase îndeosebi atenția lui Husein. În el se vorbea despre însușirile tămăduitoare ale pietrelor nestemate. Autorul, vădit lucru, a trudit mult asupra lui. Culegînd mărturii ale tuturor învățaților din vechime pînă în zilele acelea, el încunoștiința că : diamantul gonește

¹ *Gini* — duhuri rele, dracl.

visurile cele rele și transpiră dacă apropii otrava de purtătorul lui ; topazul oprește clocotirea apei ; berilul e bun împotriva albeții și împotriva leprei ; ametistul domolește durerile și oprește spasmele ; smaraldul vindecă bolile de ochi, dizenteria și tusea neagră ; rubinul inima și creierul ; safirul ferește de hemoragii și gonește tristețea ; agata păstrează neprihănirea fecioarelor ; ametistul dă fecunditate și servește ca antidot împotriva otrăvurilor ; peruzeaua întărește vederea și păzește de primejdia căderii de pe cal ; iar bezoarul salvează de la orice otravă. Smaraldul, onixul, jaspul, granatul, safirul-rubiniu, carneolul, crisolitul și mărgăritarul — pe toate le-a înzestrat Alah cu puteri miraculoase. Autorul dădea și pilde din istoria împăraților, sultanilor, califilor și a marilor comandanți de oști, a vizirilor, înțelepților, precum și a tuturor acelor care își datorau tămăduirea ori salvarea de la moarte numai miraculoaselor puteri ale pietrelor scumpe.

Husein își aminti de nestematele risipite pe măsuta emirului. Dacă aceste pietre ar fi ascuns atît de miraculoasa putere de vindecare ar fi trebuit oare ca atîția medici, împreună cu dînsul, să se zbată ca să-l vindece pe stăpînul lor ? Nu, toate acestea trebuie verificate !

Dar cum te descurci în noianul de învățături contradictorii ? Cum să afli care-i adevărul ?... Cîndva Natili i-a povestit lui Husein cum se extrage aurul. Căutătorii de aur spală munți de nisip aurifer sau sfarmă roci uriașe ca să extragă din ele cîteva grăunțe mici, strălucitoare de aur. Grea și migăloasă muncă ! Și omul învățat, de asemenea, trebuie să extragă cu multă migală grăuntele adevărului, lăsînd la o parte tot ce nu-i valoros.

Oricît de talentat ar fi, unui tînăr de șaptesprezece ani — tocmai din pricina tîneretii și a lipsei de experiență practică a vieții — îi este nesfîrșit de greu să deosebească adevărul de minciună, realitatea de superstițiile înrădăcinate. Și mai lim-

pede și-a dat Husein seama de acest lucru, cînd s-a apucat să adune material pentru îndreptarul pe care dorea să-l alcătuiască.

De sute de ori s-a gîndit ce trebuie să conțină această carte, unică în felul ei, pînă cînd s-a decis : va scrie în ea numai ce cunoaște bine, ceea ce a verificat prin proprie experiență, sau numai ceea ce va afla din cărți care inspiră încredere deplină. Ar fi de prisos toată truda și osteneala lui, dacă ar îngrămădi fără discernămint lucruri utile, alături de superstiții, prejudecăți sau afirmații de o ignoranță crasă.

Să încerce să experimenteze, să verifice în practică, să cumpănească drept, să călească totul în focul rațiunii — iată care trebuie să fie metoda lui de conduită în muncă !

Iar rezultatele au demonstrat justetea metodei alese. Astfel treceau pe nesimțite zilele, săptămînile, lunile...

Husein aproape că nu mai dădea pe acasă ; cînd îl chema emirul bolnav, la bibliotecă alergau să-l caute. Chemarea stăpînitorului era singurul lucru care îl putea desprinde de la cercetarea cărților.

Spre marea mîhnire a tînărului hâkim, în ultimul timp tot mai des îl chemau la patul bolnavului muribund.

Vremelnica însănoșire izbutită de Husein se destrăma încetul cu încetul. Prea era subred organismul emirului. Astfel, chiar în anul următor, stăpînitorul căzu din nou la pat, pentru a nu se mai ridica niciodată. Toate efortările lui Husein și ale altor medici fură de prisos. Emirul se topea văzînd cu ochii. Doar atîta le era în putință medicilor, să-i ușureze ultimele zile.

Țara, slăbită de permanentele năvăliri ale vecinilor războinici, Nuh ibn Mansur o lăsa fiului său cel mai mare — Mansur.

În înflorita primăvară buhariană a anului 997, cînd credincioșii mahomedani se pregăteau să sărbătorească ramazanul, Mansur ibn Nuh ocupă tronul părintelui său.

El nu schimbă nimic din orînduiala tatălui său. Puterea pe care se baza statul, ca și mai înainte, era oștirea de mercenari. El nu dădu ascultare nici îndemnunilor marelui muftiu de a întări temeiurile islamului.

Lăsînd grijele conducerii statului în seama vizirului, el se deda veselelor desfătări cu care se deprinsese din copilărie.

Lui Mansur îi plăcea să-l vadă printre apropiații săi și pe Husein ibn Sina — tînărul de aceeași vîrstă cu el — a cărui slavă creștea mereu. Îl confirmă ca prim-medic al palatului și îi arătă mereu aceeași bunăvoință.

Spre norocul lui Husein, Mansur ibn Nuh era tînăr și sănătos. El nu avea nevoie de îngrijirea medicului, așa că nimic nu-l împiedica pe Husein să se ocupe de lucrarea sa științifică.

Cei doi ani cît a domnit Mansur au fost și ultimii ani de deplină libertate, cînd Ibn Sina, lipsit de griji, putu să-și închine științei viața lui tînără.

Prea ocupat cu cărțile și cu munca la îndreptar, de care se rupea doar ca să cerceteze vreun bolnav, Husein nu observă că deasupra Buharei se îngrămădesc iarăși nori grei. În schimb părintele său, Abdallah ibn Sina — care era mereu în legătură cu funcționarii, cu perceptorii și cu negustorii călători veniți din toate colțurile țării — își dădea prea bine seama ce vremuri îi așteaptă și pe zi ce trecea, era tot mai îngrijorat. De fiecare dată cînd se adunau prietenii în casa lui, neapărat venea vorba și despre pregătirile secrete de război ale Karahanizilor sau despre intrigile tînărului sultan Mahmud Gazniul (fiul mercenarului Sebuk-Teghina, distins în oștirea Samanizilor), care desigur nu de florile mărului a legat prietenie strînsă cu tînărul emir. Mai vorbeau de asemenea despre

uneltirile viclenilor teologi care nu-i puteau ierta lui Mansur refuzul de a urma îndemnurile marelui muftiu și despre multe altele câte îi nelinișteau pe poporeni îngrijorați în aceeași măsură de soarta țării ca și de propria lor bunăstare.

CAPITOLUL VII

Au trecut doi ani de domnie a lui Mansur ibn Nuh. Tinărul emir, ca și mai înainte, își petrecea vremea în destătări și trăia mai mult în palatele sale din afara orașului, decît în capitală.

Cîteodată îl poștea și pe Husein acolo la vreo sărbătoare zgomotoasă, dar aceasta se întîmpla rar. Emirul era înconjurat de tovarași de beție, mai întreprinzători și mai veseli decît tinărul învățat. De aceea Husein a fost foarte serios tulburat cînd, într-un miez de noapte, un slupitor credincios de la palat a venit să-l cheme fără zăbavă la căpătiul emirului.

Trimisul nu l-a putut lămuri ce anume are emirul, dar după înfățișarea lui întunecată, de om descumpănit, se putea ușor bănuî că s-a întîmplat o nenorocire. De aceea Husein, foarte prevăzător, își luă cu el trusa cu medicamente și toate instrumentele.

Ținînd în mînă o faclă, călărețul o luă înainte și Husein șfichiind calul, porni după el.

Meșseră mult. Cu toată întunecimea, Husein observă riul, podul și desîșurile grădinilor din afara orașului.

Mărețul palat, de obicei vesel și lumînat, avea de astă dată o înfățișare neobișnuită : era străjuit de jur împrejur de-un lanț de guleami-mercenari care îi întîmpină cu priviri sălbatice și întunecate.

Sutaşul mînios nu-i îngădui să intre în palat nici lui Husein şi nici călăreţului trimis.

— N-ai ce căuta aici, hakim, îi strigă el, înfuriat, întunecîndu-se la faţă. Sînt destui medici în palat, nu mai e nevoie şi de tine...

Cu aceste cuvinte, el întoarse calul tînărului medic cu faţa spre oraş şi-l lovi cu toată puterea cu nagaica.

A doua zi, din cerdacul cetăţii şi din amvoanele moscheelor se anunţă moartea emirului, în urma unei căzături de pe cal. În acelaşi timp se proclama înscăunarea fratelui său, Abdul Malik ibn Nuh. Dar spre amiază, în tot oraşul oamenii şopteau unul altuia la ureche că Mansur căzuse jertfă unui complot pus la cale de preoţime şi săvîrşit de guleamii-mercenari. Unii ştiau, pasămite, şi cum a murit emirul. Complotiştii, zice-se, au năvălit în toiul nopţii, cînd emirul dormea, şi i-au ars ochii cu fierul roşu. Mansur, nemaiputînd îndura groaznicele chinuri, a murit.

Abia urcat pe tron, tînărul emir Abdul-Malik se şi trezi în faţa unei mari primejdii.

Ilek-han Nasr¹, căpetenia karahanizilor, stăpîn al unui vast teritoriu, lărgit încă şi mai mult pe vremea emirului Nuh ibn Mansur prin cucerirea unei mari părţi din Maverannahr, porni război împotriva Buharei.

În garda tiurcă Abdul-Malik nu mai putea avea nici o încredere. Sfidîndu-l, căpeteniile guleamilor declarară deschis că nu vor lupta împotriva compatrioţilor lor. Emirul se văzu nevoit să-i ceară poporului sprijin.

În toate moscheele capitalei cuprinsă de panică se înălţau rugăciuni pentru mîntuirea de năvălitori, iar în predicile lor imamii chemau locuitorii Buharei să se ridice cu toţii întru apărarea dinastiei Samanizilor. În taină, însă, vîrfurile clerului de mult se înţeleseseră cu ilek-han Nasr şi, pe ascuns, sfătuiau populaţia să nu se bage în baia de sînge, lăsîndu-l

¹ Ilek-han Nasr — prinţ feudal.

pe emir să-și orînduiască singur treburile cu hanul turcilor.

Dacă biruie hanul Nasr — șopteau poporului complicii tainici ai muftiului — veți avea numai de câștigat. El n-o să vă mai ceară rămășițele de biruri din anii trecuți...

Lăsîndu-se înșelați de spusele fakihilor, delegații populației din Buhara, chemați la palat, i-au răspuns emirului Abdul-Malik cam așa :

— Dacă asupra noastră ar fi năvălit necredincioșii, noi toți, ca unul, ne-am fi ridicat la războiul sfînt împotriva lor. Dar cînd lupta se duce pentru bunuri lumești, musulmanului nu-i este îngăduit să-și dea viața pentru aceasta. Tu, stăpîne, ai o oștire minunată de mercenari, pe care noi am plătit-o și o plătim de mulți ani.

Abdul-Malik nu izbuti să-și ridice glotași din popor.

Neîntîmpinînd nici o rezistență, armatele lui ilekhan Nasr ocupară Buhara.

Hoardele sălbatice de turci năvăliră în oraș. Izbucniră incendii, începură hoțiile și prăzile, omorurile, violențele și violurile. Bogătașii fugiră din oraș, părăsind palate, sclavi și boqații. Erau bucuroși să-și salveze măcar viața. Iar cei mai săraci se ascundeau în casele lor, după porțile zăvorîte și la adăpostul pereților groși, în nădejdea că pe ei îi va ocoli năpasta.

De cite ori Abdallah ibn Sina n-a înălțat rugăciuni de mulțumire lui Alah că nu s-a lăsat ispitit de mîndria deșartă de a-și înălța palate luxoase ! Iată că acum, în modesta lui casă, și-a salvat familia de la picire și ruină. Dar ce înseamnă fărîma lui de noroc, în fața marii nenorociri obștești.

Ocupînd capitala, Nasr a aruncat în temniță toată familia emirului. Era greu să-ți închipui că Samanizii se vor mai ridica vreodată, după această catastrofă.

Întunecat și cu mintea răvășită, Husein nu-și mai găsea locul. Pentru înfrîna oară în viață, pare-se, nu știa de ce să se apuce, cum să-și folosească timpul său. Încercase să citească, dar literele jucau în fața

ocnurilor, refuzînd cu hotărîre să se adune în rînduri inteligibile. Tatăl nu îngăduia nimănui să părăsească casa și doar o singură dată, pe înserat, Husein izbuti să iasă pe poartă. Asta s-a întîmplat la cîteva zile după năvălirea oștirilor ilek-hanului în Buhara.

Străbătu într-un suflet cartierul care despărțea casa lor de minaretul unde cîndva în copilărie, împreună cu Natili, cerceta stelele.

De acolo, de sus, tînărul privi cu mare durere orașul cuprins de flăcări și plin de strigate și bocete groaznice, orașul lui drag, Buhara care în urma cu numai cîteva zile era un cuib al liniștei și al belșugului. Privea, scrișnind din dinți...

— Iată, se mistuie în flăcări bazarul — șopti Husein, apăsîndu-și inima, care se zbătea, gata să sară din piept. Arde și divanul mustavfi... Și acolo, lîngă palat, ardea ceva. Dar... ce-i asta!? strigă el înspăimîntat privind vîlvătaia ce se înălța învîrtîndu-se spre cer. N-o fi biblioteca?!

Mîinile lui Husein căzură neputincioase. O clipă rămase stana de piatră, livid, întunecat. Apoi coborî repede scările lunecoase și nemaigîndindu-se nici la tatăl său — căruia îi făcăduise să nu umble pe ulițe — nici la primejdurile care îl pîndeau la tot pasul, fugi înnebunit, cu sufletul la gură, într-acolo unde pierdea în flăcări tezaurul înțelepciunii.

Prin piața Reghistanului mișunau oștenii dușmani smolți la față, cu plete negre și lungi, purtînd îmbrăcăminte grosolană, căciuli lăptoase și na-gaice în mînă.

Și buharieni de-ai lor - haïmanale ce umblau să se pricopsească, să pună mîna pe ceva — se tot învîrteau pe-acolo, printre soldați. Palatul era înconjurat de soldați străjeri, așa că la clădirea bibliotecii nu se putea ajunge. Prin grilajul porților văzu slugi ale palatului stropind leneș pereții cu căldărușele lor de piele. Printre ei, în halatul pe jumătate ars, cu cealmaua pleoștită, se căma bibliotecarul cel gras. El plîngea nu atît pierderea

bibliotecii cît pieirea în flăcări a tihnitei lui prosperităţi.

Husein îşi dădu seama că biblioteca, cu toate comorile sale de preţ, e cu desăvîrşire pierdută şi o mare tristeţe îi cuprinsese inima. Dacă n-ar fi fost străjile care-l închideau drumul, el s-ar fi aruncat în flăcări, nu ca să salveze vreuna din cărţile dragi — toate îi erau dragi — ci pentru a-şi potoli crunta durere ce-l mistuia.

Cînd arseră căpriorii, acoperişul se prăbuşi, ridicînd snopi de flăcări şi ghirlande de scînteii. Husein îşi acoperi faţa cu mâinile...

*Dacă tristeţea ar scoate fum,
Lumea în beznă s-ar scufunda...*

declamă cineva, trecînd pe lîngă Husein.

Faţa schimonosită de durere a tînărului, care se agătase cu deznădejde de grilajul de fier, atrăgea desigur atenţia chiar şi în învălmăşcala din piaţă.

Trecătorul privi ţintă la Husein, apoi zise, chicotînd :

— Ei, ce-i, preacinstite Ibn Sina, las să ardă ! Tu doar ai sorbit cupa plină de înţelepciune ce se păstra aici ! Eu, în locul tău, poate chiar cu mâinile mele i-aş fi dat foc, ca să nu fie altul mai învăţat decît mine !...

Cînd se trezi din pleasna acestor cuvinte, Husein, plin de revoltă, alergă după el, dar trecătorul se scufundase în marea mulţimii ce tălăzuia în piaţa Reghistanului.

Pînă tîrziu, Husein nu se putu desprinde de-acolo... Şi, în sfîrşit, spre dimineaţă, la gîndul că tatăl său şi toţi ai lui şi-or fi frînt picioarele tot căutîndu-l, îngrijoraţi de moarte, porni spre casă.

De-abia tîrîndu-şi picioarele, străbătu, în zori, uliţele pustii şi reci, atît de bine cunoscute, iar acum atît de străine... chiar duşmănoase...

Niciodată Husein n-a văzut o atît de înspăimîntătoare tăcere, atîtea porţi zăvorîte, atîtea lumini

stinse. Chiar străjile de noapte se ascundeau după zidurile înalte.

Husein mergea, cînd înăbușit de revoltă împotriva cuvintelor trecătorului, cînd frămîntîndu-și mintea, gîndindu-se ce urmări ar putea să aibă izbînda karahanizilor, cînd jelindu-se că a cuprins atît de puțîn din înțelepciunea nimicită de flăcări, deznădăjduit că n-a apucat măcar să-și ducă la bun sfîrșit îndreptarul abia început.

Pe un singur lucru se putea bizui el de-acum înainte — pe memoria lui.

Perindîndu-și prin minte zilele petrecute în bibliotecă, el își putu da seama cît de adînc și de trainic s-a săpat în memoria sa tot ceea ce a citit ; atît de clar îi era totul, încît ar fi putut reproduce aidoma, cuvînt cu cuvînt, fiecare carte citită ! Dar cîte cărți pe care nici nu le-a atins măcar au căzut pradă flăcărilor... acolo..

Acasă nimeni nu dormea de grijă. Abia sosirea lui Husein le îngădui să se bucure de vestea bună primită de Abdallah : că fratele cel mic al emirului, Ismail ibn Nuh, deghizat în vestmîntul de sclavă al slujnicei, a fugit din Urghenci, unde îl țineau karahanizii ca prizonier. Nici străduința depusă, zile la rînd, de a-l găsi, nici răsplata făgăduită pentru capul lui n-a ajutat la nimic. Oricîtă nepăsare ar fi arătat poporul față de Samanizi, nimeni nu l-a trădat pe Ismail.

Numai prin muncă izbuti Husein să-și alunge gîndurile negre, grija pentru soarta statului Buhara, aproape ruinat, fărîmițat și slăbit, numai prin muncă își putu alina durerea pricinuită de pierderea definitivă a bibliotecii.

În urmă cu doi-trei ani, cînd Husein abia începuse a folosi biblioteca Samanizilor, doi vecini ai familiei Ibn Sina, aproape în același timp, i-au propus lui Husein să scrie cîteva cărți.

Unul dintre aceștia, bătrînul Abul-Hasan al-Arudi, era un om dornic să știe multe. A colindat multe țări, s-a întilnit în viață cu mulți oameni, a citit un mare număr de cărți, dar toată viața l-a

atras în mod deosebit, inaccesibila bibliotecă a Samanizilor. Aflînd că Husein a căpătat dreptul de a folosi biblioteca, purcese să-l întrebe cu regularitate pe tînăr despre cele aflate acolo și despre cărțile citite; ba chiar încercă să scrie cîte ceva despre cele spuse de Husein.

Abul-Hasan al-Arudi dorea să afle totul despre acest tezaur: numărul cărților, înfățișarea și conținutul lor.

Propunîndu-i tînărului să-i scrie o lucrare despre biblioteca Samanizilor, îl sfătui să-i treacă în ea și toate cunoștințele dobîndite în această bibliotecă.

Încîntat de această lucrare, pe care Husein începuse să o scrie după incendierea bibliotecii, Abul-Hasan al-Arudi spunea:

— Fie ca măcar lucrarea ta să rămînă mărturie a neprețuitului tezaur de învățătură pierdut pentru totdeauna! Aș vrea, pe cît ne va fi cu putință, să smulgem uitării înțelepciunea cuprinsă în operele științifice mistuite în foc. Să așternem pe hîrtie măcar ideile principale ale acestor cărți. Fie ca viitoarele generații, pe temeiul lucrării tale, să restabilească calea cugetării umane! Scrie, fiule, scrie! Și cît mi-o ajunge viața, măsurată mie de Alah, eu voi înmulți lucrarea ta, adunînd vreo sută de transcritori și pictori. Poporul nostru trebuie să știe ce a pierit în flăcările focului mistuitor...

Atitudinea lui Abul-Hasan față de lucrarea sa îl încurajă pe Husein. El se apucă să scrie cu pasiune un îndrumător — călăuză pentru toate științele afară de cele matematice — pe care îl intitulă: „Culegere”.

Și de astă dată memoria era ajutorul de bază al lui Husein. Expunea atît de limpede principiile de fond ale științei învățaților la care se referea, de parcă ar fi avut în față operele citate.

În principiu activitatea de pînă acum a lui Husein se reducea la așternerea pe hîrtie a unor gînduri străine dobîndite de el din diverse izvoare; deocamdată el învăța încă, dar mintea lui maturizîndu-se tot mai mult ținea seama și de experiența

proprie adunînd fapte, comparații, axiome, adevăruri care nicăieri și nici într-o carte nu erau încă notate și care îl duceau la concluzii și deducții importante și originale.

O primă încercare de a-și expune propriile sale gânduri și păreri a fost o lucrare scrisă pentru un alt vecin, cunoscutul jurist din Buhara, Abu-Bekr al-Barki. Acesta îi ceru să alcătuiască un comentariu la cărțile consacrate fikhului și tîlcuirii coranului.

Iată un bun prilej să-și expună părerea lui proprie; pentru întîia oară spunea deschis ce crede despre coran, șariat și adat, despre întreaga jurisprudență musulmană și chiar despre nenumăratele comentarii la acestea. Astfel a luat naștere mai întîi uriașa lucrare de aproape douăzeci de volume intitulată: „Cauză și efect”, iar apoi „Cartea binefacerii și păcatului” consacrată problemelor de etică.

Abu-Bekr n-a arătat niciodată nimănui aceste cărți și nu le-a dat nimănui să le transcrie, temîndu-se desigur să nu se descopere că renumele de mare jurist și *tefsir*¹, căpătat între timp, îl datorează nu atît cunoștințelor sale, cît talentatului tînr de douăzeci de ani, Husein ibn Sina.

Iar Husein doar zîmbea ascultînd expunerea ideilor sale în disputele lui Abu-Bekr.

Dar oricît de mult se adîncea în munca lui de cărturar, viața însăși îl tot întrerupea de la lucru. Timpurile erau prea grele ca să te poți izola. Și apoi nici nu era firea lui Husein să facă aceasta. Ocupațiile, manuscritele, cărțile n-au izbutit niciodată să-l despartă pentru un timp mai îndelungat de oameni, de viață. Cu atît mai puțin acum, cînd evenimentele cele mai jalnice se țineau lanț.

Tatăl căzu greu bolnav. Buhara, dragul lui oraș Buhara, trecuse temporar în stăpînirea lui Ismail Samanid, poreclit Muntasirul, dar schimbarea puterii, ca întotdeauna, se petrecu cu incendii și

¹ *Tefsir* — comentator al coranului.

jafuri. Aceasta îl impresionează dureros pe bolnav și îi pricinui tulburări și agitație.

Veni și ziua fatală cînd, cu toate îngrijirile și străduințele supraomenești ale fiului, Abdallah ibn Sina, omul vesel, plin de viață și de inițiativă, în părăsi pentru totdeauna. Astfel Husein rămase capul unei familii numeroase. El care niciodată n-a știut care e prețul unui berbec ; el care niciodată nu se întreba de unde se cumpără făina sau zarzavaturile, și mai ales — datorită părintelui său — niciodată nu s-a gîndit de unde și cum se procură banii, fu nevoit să-și ia asupra-și o mulțime de griji.

Un timp oarecare, Husein își luă o slujbă, dar în această situație tulbure, slujba nu-i putea aduce mare folos. Începu să se gîndească cu seriozitate că va trebui să caute pentru familia sa un loc mai sigur, un liman mai liniștit decît Buhara.

Umblînd după treburi pe străzile Buharei, Husein observă cît de mult s-a schimbat fața orașului în ultimii ani. Multe case vechi, de lemn, au ars și alte clădiri se ridicau acum în locul lor, din chirpici și lut, care nu pot fi ușor mistuite de flăcări. Duvaluri înalte înconjurau acum ogrăzile, despărțind casele de lumea din afară și-n multe din aceste ziduri se vedeau chiar metereze pentru apărare. Treptat Buhara își pierde caracterul de oraș deschis, primitiv, unde altădată veneau cu dragă inimă călători și negustori din toată lumea. Acum negustorii se temeau să-și pună viața și marfa în primejdie, venind la Buhara, așa că mai bucuros luau calea Bulgarului, Urghenciului ori Samarkan-dului. Chiar și localnicii năzuiau să-și pună bunurile la adăpost oriunde în altă parte, salvîndu-le din mîinile nomazilor — oguzilor sălbatici, karahanizilor, sau oricărora alți năvălitori — gata să prade și să jefuiască biata capitală.

Acum negustorii erau mai puțini, bazarele buhariene erau tăcute și sărace ; chiar și meșteșugarii lucrau fără tragere de inimă, neștiind dacă vor avea cui vinde produsul muncii lor.

Numai în moschee slujbele se făceau zi de zi. Mierosii imami ai capitalei, în bogatele lor odăjdii, nu încetau să predice credincioșilor însetați de mîngîiere și de pace. Ca și mai înainte, gloate de cerșetori îi asediau pe credincioși; ca și mai înainte, de cinci ori pe zi, muezinii îi chemau de sus, din minarete, pe musulmani la rugăciune.

Niciodată sînguincioșii mulla, slujitori neobosiți ai credinței, nu s-au simțit atît de mîndri și de independenți. Niciodată n-au avut ei o influență atît de mare asupra căpeteniilor civile ale orașului. În cercurile luminate ale buharienilor toți își dădeau prea bine seama că altfel nu putea fi; toți știau că triburile karahanizilor fanatici, ca și altele asemenea lor, sînt sprijinul de bază al califului din Bagdad, ca și al suniților, că a venit vremea cînd clerul își poate întări și exercita nestingherit puterea. Cu toate astea, nimeni nu era izbăvit de jugul asuprării și al groazei. Pe numeroși liberi-cugetători ai orașului, pentru motive iluzorii, *cadii*¹ îi condamnau la moarte prin tăierea capului pe butuc. Nu era însă greu să înțelegi că în spatele judecătorilor lucrau muftii și imamii, care voiau să lovească în erezie...

Dar pe lângă karahanizi, slujitorii purtători de cealmă mai aveau încă un mare protector - pe Mahmud, tînărul sultan din Gazna, făcarnicul prieten al nefericitului emir Mansur ibn Nuh.

Încă de pe atunci, buharienii bănuiau că sultanul își ascute dinții asupra Horasanului, că prietenia lui cu Samanizii este dictată de scopuri care ținesc departe și că nu în zadar îi susține el pe hanii tineri și clerul musulman.

Mahmud din Gazna, ca un șarpe boa, își strînge inelele sale în jurul Horasanului fără să se-ncaiere, fără să înceapă război; doar sta la pîndă ca o fiară de pradă în așteptarea momentului potrivit. Cetățenii mai bănuiau că pierrea multor capete luminate se datorește înrîuririi lui nefaste asupra conducătorilor Buharei. Dar cum nimeni nu putea aduce vreo

¹ *Cadiu* — judecător.

dovadă, cu atît mai mult nu putea nimeni să acţioneze împotriva lui.

Tot mai puţini oameni cunoscuţi rămăseseră în Buhara. Tot mai rar îi întâlnea Husein pe vechii prieteni ai tatălui său — karmaşii. Cine avea prilejul părăsea oraşul, plecînd la Horezm, ori se mutau în mahalalele oraşelelor încă neocupate de tiurci, din ţinutul Maverannahului.

Sosise timpul cînd şi asupra copilor lui Abdallah iscoadele îşi aţintiseră ochii de năpîrcă la pîndă.

Iată că unii vecini prinseră să se uite chiondorîş la Mahmud, fratele lui Husein, bănuindu-l — nu chiar fără temei — de erezie karmată. În parte, dar aproape pe nedrept, aceeaşi bănuială cădea şi asupra lui Husein.

Tinerii, în grija căroră se aflau mama, o soră şi ceilalţi ai casei, tot mai mult îşi înclinau cumpăna minţii spre gîndul plecării neîntîrziată din Buhara.

Dar unde să meargă? Utitul reazem al nădejdiilor lor şi liman al păcii rămînea tot Horezmul. Acolo hotărîră Husein şi Mahmud să-şi strămute familia.



PARTEA A DOUA

ANII MATURITĂȚII

CAPITOLUL I

E larg și bogat în ape fluviul Geihun.

Mai întâi își mină valurile gălbui și repezi printre coline și stînci abrupte, apoi deodată, după Amuli¹, se revarsă descătușat atît de departe încît abia 1 se mai văd malurile joase, cînd acoperite cu păduri și stufărișuri, cînd desfășurînd pînă în zări pătrățelele verzui ale ogoarelor ori stepa galben-cenușie, arsă de soare.

Pe țărmuri răsar sate, orașe, cătune și așezări de pescari. Apele Geihunului sînt brăzdate de ne-numărate dube, corăbii cu pînze, sau lotci de pescari. Pe șalandele mari — plutind încet și pline pînă la refuz — se transportă nu numai boi, oi, cai și cămile ; la întoarcere, ele aduc și pelerini istoviți și chinuți de drum lung. Pe o parte de punte, despărțită cu baloturi, sub coviltire zdrențăroase călătoresc femeile și copiii. Glasurile călătorilor, strigătele, plînsul și țipetele copiilor răsună rostogolindu-se pînă departe pe lunecușul undelor. Pe punte ard ruguri mici și fumul lor se înalță în caiere către luminosul cer de toamnă. Unii călători își pregătesc mîncarea, alții își umplu cu apă urcioarele mari de lut. Viața obișnuită de pe țărm, aproape fără nici o schimbare, s-a mutat aici, în

¹ Amuli — actualmente orașul Ciargiou din Uzbekistanul sovietic.

casele acestea plutitoare, în care încape atîta lume, cît nu găsești în orice sat.

Din cînd în cînd — despicînd apele și ridicînd în urma lor valuri de spumă — săgetau luntrile înguste și lungi ale bogătașilor. Sub coviltirele multicolore, bogat împodobite, covertele sînt tic-site cu fel de fel de covoare și perne. Și nu-i de loc de mirare că aceste luntre ușoare, cu catarguri sprintene și înalte din lemn adus de peste mări și țări și cu cîte zece-cincisprezece perechi de sclavi vîslași, zvîcnesc trecînd ca niște năluci, lăsînd de parte în urma lor grosolanele troace, largi în coaste, pe care mai mult curgerea lină a apei le poartă decît vîntreua patrată și scundă din pînză neagră de sac.

Toate acestea le observau cu deosebit interes frații Husein și Mahmud ibn Sîna, care, împreună cu alți cunoscuți și cu familiile lor, angajaseră o barcă mare dar ușoară. Înaintînd lin în josul fluviului, barca trecu pe lîngă orașele Hiva și Kiat, spre Urghenci.

Încă de pe la Amul intraseră în Horezm — țară bogată și roditoare, făcînd parte din imperiul Samanizilor. Evenimentele din ultimii ani, în urma cărora Buhara căzuse sub jugul karahanizilor, deocamdată n-au atins Horezmul. El nu se afla în calea hoardelor năvălitoare și nici pe sultanul din Gazna nu-l ispitea această mică țărișoară.

Cu cinci ani în urmă, Horezmul era împărțit în două principate: cel de sud — cu capitala Kiat, și cel de nord — cu capitala Urghenci (Gurgangi). Energicul și războinicul cîrmuitor al Horezmului de nord, șahul Ma-mun ibn Muhamed, a pus stăpînire pe Kiat, detronîndu-l pe conducătorul localnic, și luîndu-și titlul de horezmșah, a unit sub stăpînirea sa întregul Horezm. Urghenci, capitala țării, a început să crească și să se dezvolte. Orașul era situat la o răspîntie a drumurilor comerciale din Asia Centrală spre China și Bulgar, fapt care a dus repede la înflorirea lui. Spre Urghenci trăgeau nu numai meșteșugarii și negustorii, ci și învățații,

pictorii, poezii, caligrafii. Horezmşahul cel nou dorea să-şi vadă capitala cât mai înfloritoare şi să treacă drept un stăpînitor luminat, ocrotitor al ştiinţelor şi al artelor. Despre aceasta se vorbea mult la Buhara, în Samarkand şi Mervé. Mulţi oameni culti, talentaţi, dorind să se salveze de karahanizi s-au refugiat în Horezm. Nu e deci de mirare că şi familia Ibn Sina călătorea tot spre Urgheci.

Cu cît pluteau călătorii mai departe, pe fluviu, cu atît mai bine se vedeau ogoarele îngate şi bine lucrate, cu pămînturi bogate şi grase, iar conacele şi acareturile mai trainic clădite. Adesea întîlneau în drum caravansaraiuri¹ întărite, adevărate cetăţi, ale căror trepte coborau chiar pînă la apă; sau, la orizont, răsăreau ziduri înalte de oraşe şi sate de asemenea întărite. Se simţea că ţara aceasta se îngrijeşte de apărarea cetăţenilor săi.

Două zile barca poposi în Ug-Kersen, un mare tirg comercial al Horezmului, unde călătorii hotărîră să se odihnească după prima şi cea mai grea etapă a drumului. Husein privea atent la locuitorii oraşului şi la negustorii călători sosiţi la bazar, şi se purta cu mare băgare de seamă, temîndu-se ca nu cumva, din greşeală, să încalce vreun obicei pe care nu-l cunoştea. Locuitorii nu purtau halatele şi cealmalele cu care se deprinsese ochiul buhareanului, ci vestoane scurte, simple şi potcapuri negre şi înalte. Niciodată tînărul învăţat nu întîlnise trăsături ale feţei atît de sever cizelate, atîta siguranţă în mers, atîta sinceritate şi convingere în vorbirea lor tărăgănată.

În Buhara, lui Husein i s-a întîmplat adesea să întîlnească locuitori originari din Hiva, Kiat şi Urgheci. Vorbînd cu dinşii, el prindea uşor sensul cuvintelor necunoscute lui şi le memora, cu atît mai mult cu cît limba celor din Horezm avea multe rădăcini comune cu ale limbii sale natale. Toate acestea îi prindeau foarte bine acum, întrucît putea, fără multă trudă, să se înţeleagă cu locuitorii de aci. Cu toate acestea şi lui — ca şi altor călători

¹ Caravansarai — un fel de han, popas pentru caravane.

compatrioți cu care se întâmpla să se întâlnească în Horezm — i se păru tare curioasă pronunția localnicilor. Își aminti de altfel că buharienii îi luau chiar în deridere pe horezmieni, spunînd că atunci cînd vorbesc parcă ar lătra.

Lui Husein nu-i trebui mult timp ca să înțeleagă și caracterul horezmienilor. În comparație cu locuitorii din Maverannah, ei erau mai grosolani, dar se deosebeau prin dragostea lor de muncă și aptitudinile lor pentru meșteșug și negoț.

Călătoria lor mai departe pe fluviu fu plăcută și mai puțin obositoare. Toți membrii familiei lui Husein petreceau zile întregi pe punte, urmărind în desfășurarea ei o viață nouă, necunoscută lor. Barca plutea încet, cînd pe lîngă maluri, cînd repezindu-se drept prin mijlocul șuvoiului de ape ale fluviului. Atunci pămîntul se îndepărta atît de mult de ochii călătorilor, încît satele de-abia se zăreau în depărtare ca o îngrămădire de cuburi mici și cenușii.

Peste cîteva zile trecură de Kiat — un orașel trist, cu locuitori puțini — care avea de suferit atît din partea Geihunului, care îi rodea mereu din mal, surpînd fișii mari de pămînt, cît și din pricina certurilor și dezbinărilor lăuntrice.

În sfîrșit, în depărtare se arătară și zidurile Urghenciului.

Stăpînul bărcii le atrase atenția călătorilor că portul unde vor debarca se află la distanță de doi *farsahi*¹ de oraș : pînă acolo vor trebui să meargă cu caravana.

În cele cîteva ceasuri cît făcură călătoria de la port pînă în capitala Horezmului, Husein nu se putea despărți cu nici un chip de amintirea Buharei. Abia acum înțelese el cît de mult se deprinsese cu acel oraș, cît de mult l-a iubit. Acolo și-a început el viața conștientă, acolo se află mormîntul tatălui, acolo a fost biblioteca unde a studiat neprețuite opere, acolo îi erau cunoscute și dragi fiecare uliță, fiecare piatră.

¹ *Farsah* - măsură de lungime. Distanța pe care o poate face calul într-o oră — cca. 7 km.

Își aminti cum la plecare, după ce a ieșit pe porțile orașului, de mai multe ori și-a întors capul și a privit în urmă, năzuind parcă să-și fixeze pentru totdeauna în minte orașul cu casele, grădinile, palatele și moscheele lui — cu tot și cu toate cele cu care s-au înrudit copilăria și tinerețea lui ; cum l-a cuprins atunci o undă de tristețe, de parcă ar fi știut că nu se va mai reîntoarce niciodată, ca porțile orașului s-au închis după el pentru totdeauna !

Husein nu putea încă înțelege că Buhara, așa cum o cunoaște el, s-a scufundat pentru totdeauna în trecut. Bogata și luxuasa capitală a Samanizilor, Buhara iubitoare de libertate, unde trăiau în pace oameni de diferite credințe și religii, Buhara protectoare a științei și artelor — nu va mai exista niciodată. În locul libertății înfloritoare se va întrona pentru multe secole searbădul ascetism musulman ; iar în noua Buhară nu se va mai afla loc nici pentru el — renumitul învățat, glorie a Asiei — nici pentru lucrările sale. Husein nu putea bănui atunci că va veni o zi, și încă foarte curînd, cînd imamul îl vor învinui de erezie ; că lucrările lui vor fi afurisite și arse pe rug și că aproape o mie de ani după aceea numele său va fi sperietoare pentru purtătorii de cealmă ai Buharei.

Dezolanta nostalgie a lui Husein se topi destul de repede, de îndată ce caravana trecu porțile orașului Urgheci — așa-numitele porți al-Hagiagi — vestite prin frumusețea lor.

Călătorilor li se tăie respirația cînd se opriră în fața minunatului palat zidit chiar la intrarea în oraș de către emirul Al Ma-mun, părintele actualului horezmșah. Cupolele mărețe ale palatului păreau că își iau zborul spre cer. Arcurile splendid zugrăvite îți aminteau minunatele covoare orientale, iar porțile palatului erau împodobite cu broderii sculptate în lemn. Pe cealaltă parte a pieței se construia un nou palat și, printre schele, se conturau zveltele lui turnuri.

Caravana trecu încet pe lîngă acest splendid edificiu și se înfundă în ulițele foarte asemănătoare

ca înfățişare cu străzile Buharei. În general, Urghenci le arăta călătorilor noi sosiţi, ici-colo, colţişoare ce aduceau foarte mult cu capitala Samanizilor şi asta îl făcu pe Husein, ca şi pe toţi ai lui, să îndrăgească noul oraş ; această neaşteptată minunărie îi gonî întrucîtva gîndurile negre ce-i amin-teau de Buhara părăsită

...Horezmşahul avea ca vizir pe un oarecare Abu-l-Husein az-Suheili, un om înţelept şi instruit, cunoscător al fikhului şi iubitor de oameni învăţaţi. Vizirul l-a primit deschis, prieteneste pe Husein ibn Sina, care i s-a înfăţişat în uniformă de jurist, cu *tailasan* şi *tahtulhanak* ¹.

Vizirul l-a făgăduit protecţia sa şi un post la stat, bine plătit. Horezmul l-a întîmpinat pe Husein cu toată bunăvoinţa.

Peste cîteva zile Husein fu primit şi de horezmşah. El se dovedî a fi cu mult mai simplu decît emirii samanizi şi cu mult mai puţin diplomat decît vizirul său. După ce îl întrebă pe Husein despre Buhara şi după ce făcu cîteva observaţii despre soarta nefericiţilor Samanizi cărora le acorda consideraţia sa, horezmşahul îi şi propuse lui Husein să se prezinte la palat pentru a lua parte la *Magilisi ulama* ². Această propunere fu o mare cinste pentru tînărul învăţat, care nu se aştepta să fie chiar atît de bine cunoscut la Horezm.

Obişnuindu-se cu Urghenciul, observînd şi cercetînd viaţa locuitorilor lui, Husein începu să priceapă cui îi datoresc horezmienii prosperitatea.

Pe de o parte situaţia de ţară mărginaşă ferise Horezmul din drumul războaielor de cucerire ale Karahanizilor şi ilek-hanilor şi, pe de altă parte, tocmai aceste războaie care grăbiseră pierrea dinastiei Samanizilor, contribuisese la transformarea Horezmului dintr-o provincie aproape supusă, într-o ţară mare şi neatinată.

¹ *Tahtulhanak* — cealmă legată în mod deosebit, astfel ca un capăt să treacă pe sub bărbie, cum numai juriştii învăţaţi aveau voie să poarte.

² *Magilisi ulama* — adunarea învăţaţilor, un fel de Academie

Situat la răscruce de drumuri, Horezmul a fost încă din vechime un mare centru negustoresc iar dragostea de muncă și inițiativa locuitorilor, precum și un amplu sistem de irigații, asigurau recolte bogate, apoi desele năvăliri ale horezmienilor asupra țărilor Hazare și Bulgare, de unde se întorceau cu prăzi bogate și cu sclavi, ca și bunul sistem de apărare a granițelor Horezmului, au făcut din el unul din cele mai bogate state

Mulțumită legăturilor intense pe care le avea cu Răsăritul și Apusul, Urghenciul era una din cele mai mari piețe unde veneau neguțatori de la distanțe de sute de farsahi. În piețele Horezmului se puteau găsi de toate și în orice cantități. Neguțătorii vindeau și cumpărau blănuri, piei, arme, vase, obiecte de metal, vite, covoare, țesături, fructe, brânzeturi, pește și multe alte mărfuri. Din Horezm plecau caravane la Bulgar, în stepa tiurcă, în China, în Iran și în țărilor Asiei Mici.

Dar principalul negoț, care aducea cele mai mari venituri Horezmului, era negoțul de sclavi. Neguțatorii de carne vie aduceau în Urghenci — precum mai înainte în Kial — băiețandri și adolescenți, pe care îi cumpărau în număr foarte mare împuțerniciilor suveranilor din Asia Centrala și din Iran, deoarece cu tinerii aceștia își completau ei oștirile.

Sclavii vîrstnici erau cumpărați de obicei pentru treburi gospodărești. Ei erau folosiți la construcții, irigații sau la alte munci grele ale culturii pămîntului.

Tot aici se găseau de vînzare și slave — femei și fecioare — de toate culorile pielii, începînd cu blondele codane slave și terminînd cu nubienele negre, cu părul inelat. Alături de minunatele frumuseți pentru haremuri, se vindeau păstorite, țesătoare, doici, îngrijitoare de vite. Prețurile se hotărau în raport cu frumusețea, sănătatea, aptitudinile și vîrsta sclavelor.

Caravan-saraiurile și piețele despărțite de garduri înalte unde se vindea această „marfă” vie erau

locuri de jale și de lacrimi pentru unii, și de înavuțire pentru alții.

Toată viața comercială a orașului depindea de caravanele care aduceau sclavi. Era afacerea cea mai avantajoasă, de care se ocupau nu numai negustorii de sclavi, ci și cetățenii respectați ai orașului Urgheci. În urma negoțului de sclavi se îmbogățea orașul, creșteau averile diferiților cetățeni, se construiau moscheele și palatele luxoase ce făceau fală Urgheciului.

Străbătînd ulițele principale unde în mijlocul grădinilor verzi, umbroase, se înălțau clădiri neterminate încă, Husein se gîndea adeseori la sclavii anonimi care prin munca lor grea contribuiau la înfrumusețarea orașului cu totul străin pentru ei.

Din îmbinarea experienței talentaților arhitecți ai Horezmului cu priceperea acestor sclavi, ucenici ai altor maeștri din țări necunoscute arhitecți constructori și sculptori sau tăietori în piatră - ieșeau adevărate opere de artă. Cît de mult ar trebui să le fie recunoscători acestor sclavi băștinași care absorb și asimilează această cultură străină !

Husein observa nu numai viața din jurul său, dar și pe cetățenii cu care avea de-a face. Curînd se convinsese că printre locuitorii Horezmului sînt foarte mulți oameni capabili și talentați, care își închină toate puterile lor dezvoltării științei, artei și literaturii. Cu cei mai remarcabili dintre ei, se întîlni Husein la Maqilisi ulama, vestita „Academie” a palatului horezmșahului.

Creînd această „Academie” și atrăgînd în ea floarea învățaților, horezmșahul nu tindea numai să-și proslăvească domnia ci să și treacă drept un conducător luminat. Incutajarea științelor și artelor o cerea chiar viața !

Fără arhitecți, matematicieni și mecanizatori nu s-ar fi putut construi cetăți, palate, moschee, cazărmi și depozite ; fără chimiști n-ar fi fost posibilă fabricarea sticlei, prelucrarea metalelor, extracția coloranților pentru țesături și tananți pentru tăbăcitul pieilor ; fără știința geografiei, negustorii întreprin-

zători ai Horezmului nu s-ar fi avîntat în călătorii departate pe apă și uscat. Sistemul de irigații pe care se întemeia agricultura cerea ingineri hotarnici pricepuți, constructori, geometri. Horezmșahul Ali ibn Ma-mun și, puțin mai tîrziu, fratele său Ma-mun ibn Ma-mun, înțelegeau aceasta foarte bine. Iată pentru ce își apropiau ei oamenii învățați și îi răsplăteau cu daruri bogate.

Chiar din prima zi a participării lui Husein la ședința învățaților, membrii adunării îl întîmpinară ca pe un confrate egal cu ei. Învățații din Horezm auziseră multe despre el și își dădeau seama că au în față un om deosebit de instruit, o nouă stea a științei.

Dar și Husein auzise despre mulți dintre învățații pe care i-a cunoscut la palat (chiar a întîlnit unele lucrări ale lor în biblioteca Samanizilor): marele matematician Abu-Nasr Arrak, renumitul medic Abu-l-Hair al-Hammar, remarcabilul istoric Ibn Mis-kaveih și mulți alții.

CAPITOLUL II

Primii ani petrecuți la Horezm au fost poate cei mai fericiți și mai liniștiți din toată viața de mai tîrziu a lui Ibn Sina.

Din Buhara a plecat tînăr, avea doar douăzeci de ani, în Horezm l-a ajuns maturitatea. Anii de învățătură îi lăsase în urmă. Acum lumea întreagă se așternea în fața lui Husein și el era însetat s-o cunoască.

În Horezm se simțea într-adevăr om învățat, egal cu purtătorii de cealmă care participau la ședințele Mağilisi ulama, și parcă mai scuturase ceva din sfioșenia care îi stingherea încă mișcările de

tinăr; se apuca fără teamă, chiar cu îndrăzneală, de rezolvarea tuturor problemelor de știință ce-i răsăreau în față. Cel mai important lucru pentru Husein era convingerea că a întâlnit mediul de care avea atîta nevoie, că a întâlnit oameni preocupați, ca și el, numai de știință.

Totuși, la început, Husein a trebuit să-și consacre aproape toate puterile sale muncii de întocmire a legilor pentru Horezmul unit. Aceasta era o sarcină urgentă, ce trebuia dusă pînă la capăt cu orice preț. Și vizirul și horezmșahul se interesau personal de bunul mers al acestei lucrări.

Din sfatul fakihilor făceau parte bătrîni legistoni retrograzi tipicari, mari cunoscători ai tuturor subtilităților șariatului și adatului, ai tuturor variantelor și interpretărilor de legi musulmane. Cei mai mulți dintre ei nici nu voiau să audă de vreo reformă sau de o cît de mică modificare a rînduielilor existente. Scuturînd din bărbile lor încărunțite și din foliantele îngălbenite, ei tunau și fulgerau împotriva aceluia care ar fi îndrăznit să propună chiar cele mai nevinovate abateri de la dogmele coranului și ale șariatului. Chițibușarii versați, care și-au ros multe zeci de ani coatele tot răsfoind mereu aceleași cărți, se străduiau, chipurile, să aducă unele completări la aceste norme învechite, venind cu ingenioase viclesuguri care să îngăduie judecătorilor și cinovnicilor să tîlmăcească legile cum vor voi ei.

Husein era cel mai tinăr. De părerile și ideile lui, deocamdată nu ținea nimeni seamă, dar priveau la el cu o teamă mocnită. Vestea despre știința lui Husein ibn Sina ajunsese de mult pînă la Horezm. •

Mai tîrziu Husein, cu zîmbet pe buze, își va aduce aminte despre nădejtile sale într-o biruință ușoară în sfatul fakihilor. Numai prin anii tinereții se putea explica naivitatea lui: credea că printr-o logică simplă se pot clătina tradițiile înrădăcinate. Pregătise chiar și un referat bine documentat despre neclintitele temeri care trebuie să fie puse la baza legilor, dar nu mai apucă să-l citească în sfa-

tul fakihilor. După cîteva lungi tirade ale unor jurişti drept-credincioşi, care se învinuiau cu înverşunare unul pe altul de ignoranţă pentru orice neînsemnată schimbare a unui singur cuvînt în citarea vreunui text învechit, bătrînul cadîu — cuprins de mînie — lovi în cap cu o carte voluminoasă pe un tot atît de bătrîn jurist şi, pesemne din prea mare efortare, şi-a pierdut şi el cunoştinţa. Husein a trebuit să-i readucă în fire şi pe unul şi pe celălalt, iar cînd străduinţele sale de medic au fost încununate de succes, adunarea luase sfîrşit, iar învăţaţi, plecînd, scurpau unul în urma celui alt.

Un sentiment pe care noi l-am putea denumi azi sentiment al dreptăţii se răscula în Husein cînd se ciocnea în discuţiile sale cu cei din sfatul *mugitalizilor*¹.

Pentru dînşii, cea mai cumplită crimă a omului era nescotirea dogmelor coranului. Legiuitorii erau gata să taie capul oricui nu îndeplinea ritualul circumciziei, nu ţinea post şi nu făcea rugăciunile, sau care se sustrăgea de la pelerinaj ori nu-şi plătea dările bisericeşti.

Se făcea totul pentru a se arăta şi dovedi că legile pămînteşti sînt de esenţă divină. Fakihii respingeau cu îndărătnicie vechile învăţături ale lui Zoroastru din cartea „Avesta” — socotite pînă în ultima vreme de popor drept temelie a legii — şi socoteau ca atare numai coranul, *sunnele* şi *fetva*².

Husein înţelegea prea bine că nu-i acolo locul să discute despre îndoielile sale, despre vechiul vis al său privitor la separaţia judecăţilor laice de cele bisericeşti. Pentru astfel de propunere l-ar fi proclamat eretic chiar pe loc, în sfat, şi l-ar fi izgonit desigur cu ruşine peste graniţele Horezmului.

De aceea Husein a încercat să vorbească mai întîi cu vizirul, căruia i-a înfăţişat deschis gîndurile sale. Cu ani mai tîrziu, nu o dată le-a repetat în multe sale lucrări.

¹ *Mugitalizi* — legiuitori.

² *Fetva* — hotărîrile, deciziile clerului superior musulman în problemele şariatului

— Eu socot îi spunea el vizirului Suheili, care-l asculta cu luare-aminte — că legile, înainte de toate, trebuie să fie drepte; ele trebuie să fie făcute și îndrumate spre binele întregului popor și nu numai în favoarea unor privilegiați. Soarta statului depinde de felul cum trăiește poporul. Dacă poporul e sărăcit, infometat, împovărat de biruri mari și nu-și poate afla dreptate, dacă el vede pretutindeni samavolnicia și se simte fără apărare în fața ei, dacă soarta lui e la cheremul lui mullā — singurul în măsură să depună mărturie despre el — apoi nu e de mirare că statul slăbește, se zguduie din temelii și, pînă la urmă, ajunge pradă ușoară pentru orice năvălitor. Ne trebuie legiuiri care duc spre bunăstarea și binele poporului! Spre asta trebuie să tindem noi!...

Timp îndelungat i-a expus Husein părerile sale vizirului și acel om înțelept și înțelegător l-a ascultat cu atenție, altfel decît ar fi făcut fakihi.

Acum nu se mai poate stabili dacă Husein s-a ales cu ceva din pledoariile sale convingătoare în fața vizirului și a fakihilor; e cert însă că legile Horezmului s-au dovedit a fi cu mult mai blînde și mai drepte decît legile țărilor vecine cu statul Karahanizilor. Tocmai de aceea, în Horezm își căutau refugiu și adăpost fugarii din fostele posesiuni ale Samanizilor. Tot aici se străduiau să ajungă și karmatii și alți iubitori de „dreptate și adevăr”.

Cu toate acestea, nu activitatea juridică era preocuparea cea mai apropiată de sufletul lui Husein. El se reîntoarce cu bucurie la medicină și la filozofie, de îndată ce timpul îi îngădui să facă aceasta.

Tot practica medicală a rămas pentru dînsul cea mai iubită și mai apropiată ocupație. Aici, în Urgheci, Husein își termină îndreptarul medical început în biblioteca Samanizilor. Poate că și în palatul horezmșahului se afla un asemenea tezaur de cărți, și poate că pe Ibn Sina l-au ajutat relațiile cu un medic atît de mare ca Al-Hammar. Cert este că această lucrare teoretică l-a atras din nou

pe Husein spre iubita lui îndeletnicire practică.

Ca și la Buhara, câteva vindecări reușite a unor oameni grav bolnavi, apreciate ca atare de alți medici, i-au adus lui Husein faima de mare hakim, care se răspîndi în tot Urghenciul. La această glorie se mai adăugă și zvonul că doctorul este un om bun, dezinteresat și darnic.

Și bolnavii începură să vină puhoi, iar în urma bolnavilor prinseră să-l caute și cei sănătoși. Ei se rugau de Husein să-i ia de ucenici. Erau oameni de diferite vârste, mînați a învăța medicina de diferite motive. Pe unii îi atrăgea știința ca atare, alții nădăjduiau să-și facă o carieră avantajoasă ; erau însă și din aceia care, ca și Husein, nutreau un singur gînd — să-i ajute pe oameni.

Oricare ar fi fost pricinile care îi îndemneau spre medicină, ei se prezentau lui Ibn Sina cu tenacitate, îl însoțeau la bolnavi, îl ajutau cînd îi primea acasă, deschizînd ochii și ascuțind urechile îi ascultau lecțiile și explicațiile.

Pe neașteptate, Husein descoperi în sine darul de pedagog. Îl bucurau succesele cîracilor săi, îl mîhneau nereușitele lor. Era gata să le repete de mai multe ori același lucru, numai să fie convins că omul a înțeles, că i-a intrat în cap ceea ce dînsul a vrut să-i explice. Și nu o dată și-a pierdut nopțile scriind pentru discipolii săi manuale și tratate speciale despre unele probleme medicale în care explica bolile, determina simptomele, preciza întrebunțarea leacurilor.

Husein se interesa de capacitatea acestor oameni, de posibilitățile lor. El îi studia tot atît de atent ca și pe bolnavi, străduindu-se să le pună un diagnostic sigur. Afla astfel treapta dezvoltării lor, scopul urmărit, înclinațiile. Elevii nu-și puteau ascunde nici calitățile, nici cusururile în fața învățătorului.

Și potrivit acestor observații, pe unii din ucenici îi învăța individual cum să îngrijească bolnavii, altora le arăta cum să prepare leacurile, temîndu-se să-i lase să se apropie de organismul omului, iar

altora le spunea în față că pentru ei cel mai bine ar fi să rămână toată viața lor ucenici, fie la medici, fie la droghişti.

După discipolii ce se străduiau să-şi însuşească medicina, pe Husein începură să-l înconjoare şi alţi tineri pe care îi interesau filozofia, teologia, istoria, geografia, matematica, dreptul şi alte ştiinţe de mult învăţate de Husein.

A semăna ştiinţele în acele inimi fierbinţi şi minţi tinere se dovedî a fi o muncă plină de bucurie. În instruire şi învăţătură el vedea calea către o viaţă mai bună. „Cît de necesară ar fi aici, în Urghenci, măcar o şcoală, cum era în Buhara, «Medrese Farjek». Cîţi tineri ar putea primi în aceste şcoli lumina învăţăturii!” — gîndea adesea Husein.

Şi cu cît mai mulţi ucenici se adunau la lecţiile lui, cu atît mai des îi revenea în minte această idee.

Dar să se apuce singur de o treabă atît de grea era cu neputinţă. Pentru şcoala de tip medrese trebuia o clădire mare, cu mai multe săli. În afară de aceasta trebuiau mijloace pentru întreţinerea şcolii. Cine ar putea susţine atîta cheltuială?!

Husein nu îndrăznea să se adreseze horezmşahului. N-avea pe nimeni care să-l susţină, iar el, el însuşi, se socotea încă de prea puţină însemnătate. Şahul nu va da prea mare importanţă cuvîntelor lui. Despre şcoală, deocamdată, putea numai să viseze ori să le vorbească prietenilor învăţaţi cu care se întâlnea în Maqilisi ulama, în speranţa că va mai fi atras cineva de această idee.

Mai răsări în mintea sa şi o altă idee — visul de a zidi în Horezm un fel de spital: „*Dar-as-şifâ*” (Casa tămăduirii). Rătăcind printre cocioabele Urghenciului, Husein văzu ce mulţi oameni se prăpădeau de lipsa celui mai elementar ajutor medical şi a unei îngrijiri cît de cît pricepute. O boală, cît de neînsemnată, putea pricinui moartea bolnavului dacă n-avea un pat în care să zacă, dacă nu putea ţine dietă ori nu avea măcar cine să-i cumpere leacurile şi să i le servească. Pentru astfel de oameni „*Dar-as-şifâ*” ar fi o adevărată mîntuire. Dar

și această casă a sănătății era deocamdată tot un vis, un vis pe care îl împărtășea ciracilor săi, în pauzele dintre lecții, înainte sau după primirea bolnavilor, sau în timp ce lucra la manualele sau tratatele sale.

Probabil că și activitatea pedagogică a contribuit la dezvoltarea și afirmarea rapidă a lui Husein ca învățat.

Curiozitatea elevilor îl îmboldea tot mai mult spre cercetarea profundă a tuturor problemelor. Și dacă în științele practice ca matematica, istoria și geografia memoria juca un rol important, în domeniul filozofiei trebuia să aibă concepții proprii, explicațiile sale și interpretarea sa proprie într-o serie întreagă de probleme.

Pe Husein îl minuna și-l bucura tragerea de inimă a horezmienilor pentru știință. După câte își amintea el, tineretul din Buhara era cu mult mai ușuratic decât cel din Horezm, preocupat îndeosebi de treburi serioase. Dar acești tineri, adesea, nu puteau pricepe și cuprinde noțiunile abstracte, ivite atât de des în studiul filozofiei. Discutând despre această stare de lucruri, tânărul profesor s-a văzut nevoit să susțină în fața lor unele păreri în mare măsură „eretice”.

Mulți dintre audienții lui Husein nu-și puteau însuși o serie de noțiuni filozofice. Ca să-i încurajeze, Ibn Sina le-a spus că după părerea sa, confirmată și de experiență, orice om normal este înzestrat cu capacitatea de a-și însuși noțiunile abstracte. Chestiunea stă numai în reușita dezvoltare a acestei capacități care se realizează succesiv, pe trei trepte. Husein s-a simțit obligat să dea lămuriri asupra acestei probleme.

— Pe prima treaptă mintea omului se aseamănă cu aceea a copilului care nu știe nimic încă, dar e apt să învețe orice, zise Husein. Pe a doua treaptă, omul se aseamănă cu copilul care începe să scrie și să citească. Pentru întâia oară a luat în mână *kalamul*¹, a învățat buchiile și a purces a număra.

¹ *Kalam* — condei.

Dar abia pe treapta a treia, omul prinde să înțeleagă cum se pot rîndui buchule pentru formarea cuvintelor, care cuvinte exprimă nu numai lucruri și ființe, ci și sentimentele lui ; abia acum înțelege ideile abstracte și, puțin cîte puțin, deprinde acele forme de gîndire care se numesc noțiuni. Voi, dragii mei prieteni, sînteți încă pe treapta a doua, însă nu vă lipsește mult ca să puteți pași pe a treia treaptă.

Străduindu-se să-și exprime cît mai clar concepția sa, Husein continuă :

— Să nu vă mire dacă unii progresează mai repede, iar alții mai încet, și nici să nu se întristeze nimeni. Același lucru se întîmplă și cu creșterea copilor. Ei încep să meargă la diferite vîrste. Dar mai apoi se ajung unii pe alții și se egalează într-atît încît, privindu-i, nimeni n-ar putea spune că unul a început să umble la opt luni, iar altul la un an sau chiar la un an și trei luni. Același lucru se va întîmpla și cu voi ! Nu va trece mult timp și veți pași cu toții pe treapta a treia. Îi veți ajunge toți pe cei mai buni dintre voi. Îl veți ajunge și pe învățătorul vostru ! Pentru asta trebuie însă să munciți și să vă exersați creierul întocmai cum copilul își exersează mîna la scris. Atunci toate capacitățile creierului vostru, cu tot ceea ce a acumulat el, se vor dezvolta în mod egal.

— Dar cum ? Capacitățile sau aptitudinile omului se află în creier ? întrebă unul dintre ciracii săi.

— După observațiile mele, în creier își au lăcașul toate forțele intelectuale ale omului — răspunse Husein, dezvăluindu-și astfel părerile nelegiuite care nu țineau seama de învățătura credincioșilor musulmani privitoare la esența divină a „sufletului”. Și anume — continuă el să-și dea în vileag concepțiile sale eretice — pentru acele senzații pe care noi le primim prin organele de simț este specializată partea dinainte a creierului ; capacitatea de sintetizare și de abstractizare se află la mijloc, iar memoria în partea dinapoi a creierului nostru.

— Cît de mult, dar, greșesc teologii noștri ! exclamă unul din elevii săi. Ei consideră că sufletul omenesc, pe care Alah l-a plasat în pieptul nostru, ne călăuzește în viață toate mișcările și toate gîndurile !

— Asta n-are nici o legătură cu lecția noastră, răspunse scurt Husein. Și, privind blînd la cîracii săi, adăugă : Nu am de gînd astăzi să discut cine are dreptate, eu sau teologii ! Vreau numai să-i încurajez pe prietenii noștri și să nu-i las pradă deznădejzii.

Dar, pentru sine, el își notă că dacă dorește să-i mai învețe, trebuie să fie mai prudent în dizertațiile sale ! Ar fi fost de ajuns doar, după cele discutate astăzi, să-l denunțe cineva marelui muftiu din Horezm, și n-ar fi scăpat de o muștrare serioasă nici chiar în Urghenciul liberei cugetări.

CAPITOLUL III

În cercul oamenilor culti — învățații din Magilisi ulama care se adunau vinerea la palatul Horezm-șahului — Husein nu se putea elibera de senzația că totuși nu se află chiar în mediul pe care el, ca om de știință, l-ar fi dorit. În toată „Academia” nu era un om mai multilateral decît dinsul și de la niciunul din ei n-ar fi putut să învețe ceva.

Urmînd dorința șahului, oamenii de știință luau în studiu diferite probleme științifice, fie cu caracter practic, fie cu caracter abstract. Cîteodată erau puse în discuție probleme de astronomie sau de geodezie, alteori de istorie sau de drept. Uneori oamenii de știință îi ajutau pe arhitecți la calcularea dimensiunilor edificiilor ce se construiau, alteori căuta metoda păstrării vinurilor fine și a apărării

lor de oțetire. În Magilisi ulama ei își expuneau lucrările, citeau din operele lor, participau la debateri. Pe nesimțite însă, în căutarea căilor noi de descoperiri științifice, mereu era aleasă direcția preconizată de Ibn-Sina și mai toate discuțiile cu oamenii de știință localnici sau sosiți din alte părți se terminau prin victoria ideilor sale. Până acum nimeni nu reușise încă, oricât de dîrz l-ar fi combătut, să-i răstoarne punctul de vedere profund gîndit și așezat pe temelii solide.

Uneori Husein se amuza văzînd cum îngîmfații purtători de cealmă, rutinați și îndărătnicii participanți la ședințele Magilisi ulama, adeseori — chiar împotriva voinții lor — erau de partea lui. Dar discuțiile cu tinerii lui ciraci erau pentru Husein cu mult mai interesante decît discuțiile cu confrății săi învățați.

Consacrîndu-și tineretului aproape toate forțele, beneficia la rîndul lui de un mult mai vast material de gîndire. El urmărea cu un deosebit interes munca multora dintre tinerii săi discipoli, nădăjduind că nu este prea departe ziua cînd ei vor ocupa cu rînd locul multor „academicieni”.

Cu toate acestea, numai contactul cu elevii săi de nădejde nu putea înlocui adevăratul mediu științific pe care-l visa. Husein simțea aprig nevoia de a întîlni măcar un om învățat, egal cu el în cunoștințe, în experiență, în capacitatea de pătrundere a problemelor.

Visa să aibă un sever tovarăș de discuții, un adversar puternic pe tărîm științific care să-l poată fi și prieten. Vechea zicală : „din discuții se naște adevărul” era pentru el de mult o axiomă. Simțea nevoia să poarte discuții de principii pe bază de egalitate. Dar cu cine ?

Ibn Sina depăna în mintea sa numele tuturor renumiților învățați contemporani ce trăiau în țările musulmane. Numai trei sau patru din ei nu-l lăsau indiferent. În mod deosebit, îl interesau pe Husein lucrările lui Al-Biruni, despre care se spunea că locuiește la Giurgian, pe țărmul Mării Hazare.

Husein își aminti că odată, curînd după sosirea lui în Horezm, cînd la una din ședințele „Academiei” a pomenit de acest nume, i s-a răspuns printr-o tăcere adîncă.

Mai tîrziu, Husein l-a mai citat dinadins pe Biruni, dar de fiecare dată interlocutorii treceau numadicît la un alt subiect. Nimeni însă nu i-a spus niciodată nimic, nici măcar că n-ar fi îngăduit să se vorbească despre el.

Nu era în firea lui Ibn Sina să lase nelămurit un lucru straniu și obscur ca acesta. Cu ajutorul altor oameni, care nu aveau relații directe cu palatul, în urma cercetărilor întreprinse, el descoperi pricina ostracismului la care era supus Al-Biruni în Horezm.

Abu-Raihan al-Biruni era mai mare decît Ibn Sina cu vreo șapte ani. El s-a născut chiar în Horezm, în Horezmul de sud, dintr-o familie simplă și săracă. Husein nu putu deocamdată să afle prin ce căi a ajuns Biruni om învățat, dar a auzit că încă din anii fragezi el îi uimea pe cei din jur cu cunoștințele sale și cu puterea sa de gîndire științifică.

Ca și șahul din Urgheci, emirul de la Kiat, Abu-Abdallah Muhammed avea un cerc de oameni de știință strînși în jurul palatului, printre care la loc de cinste era tînărul Al-Biruni.

Dar cînd în anul 995, șahul Urgheciului, Ma-mun, a cîștigat Kiatul, unind întreg Horezmul și proclamîndu-se horezmșah, Biruni a luat o atitudine tăios dușmănoasă; nu numai că nu a intrat în rîndul învățaților „Academiei” lui Ma-mun, dar mai mult, a condamnat acțiunea horezmșahului și, părăsind patria, a scuturat de pe picioare pulberea Horezmului.

Această atitudine a lui Biruni, horezmșahul Ma-mun a socotit-o drept o gravă ofensă. Într-un moment de supărare a proferat amenințări la adresa învățatului rebel, spunînd că va lua zece piei de pe el, că-l va arunca de pe minaret și că-l va face să putrezească în închisoarea subterană a palatului.

Din acel moment numele lui Biruni a devenit în Horezm un nume incriminat, proscris, și cu toate că au trecut de atunci zece-doisprezece ani, nimeni nu pomenea de el considerînd că aceeași atitudine ostilă față de Biruni o are și moștenitorul lui Ma-mun, Ma-mun ibn Ma-mun.

Al-Biruni, în anii săi de exil, a ajuns un mare învățat, iar lucrările lui în domeniul astronomiei, geografiei, geodeziei și istoriei erau de toți apreciate.

Citind vasta și renumita operă a acestui mare om de știință, „Așar-al-Bakîiat” (Cronologia popoarelor vechi) Husein ibn Sina a rămas uimit de excepționalele cunoștințe pe care le poseda autorul lucrării, de uriașa sa cultură, de deosebita profunzime a problemelor cercetate și de erudiția sa.

„Iată pe cine ar trebui să-l avem în Magilisi!” — visa Husein.

Dar cum să te apropii de horezmșah cu o asemenea propunere? Cum să-l convingi să cheme la curte pe învățatul ostracizat? Cu toate astea lui Ibn Sina i se părea cu desăvîrșire firesc că locul acestui mare învățat trebuie să fie aici, în patria sa.

Ceva lăuntric îi spunea lui Husein ibn Sina că horezmșahul va fi bucuros să-l invite pe învățat, și că Al-Biruni nu va refuza să se întoarcă acasă. Dar eticheta palatului puneă mii de piedici în fața unei explicații firești cu stăpînitorul Horezmului. Și Husein, își tot frămînta mîntea, ce demersuri diplomatice să facă pentru a ajunge să-i poată prezenta horezmșahului această propunere.

Se pare însă că și Biruni, urîndu-i-se de atîta surghiun, cugeta la această problemă. Trăind în Giurgian, țara sultanului Kabus ibn Vașmghir, păs-trătorul vechilor tradiții iraniene, Biruni respingea cu tenacitate orice fel de posturi înalte, ca să se poată consacra numai și numai științei. După cît îi era cu putință, urmărea și el tot ce se întîmpla în lumea științelor. Auzise desigur de tînărul învățat din Buhara, strămutat la Urgheci, Husein ibn Sina. Cu toată distanța mare și greutatea cu care se

făcea schimbul de lucrări, operele de seamă ale marilor învățați, copiate și multiplicare, ajungeau de la unul la celălalt.

Ca și Husein, Biruni nutrea dorința de a lua legătură cu tînărul său confrate. Și iată că el, cel dintîi, făcu primii pași spre apropierea dorită.

Nu e greu să ne imaginăm nedumerirea lui Ibn Sina cînd, într-o seară, un drumeț sosit cu caravana din Giurgian bătu la poarta lui și-i înmînă o scrisoare cusută într-un săculeț.

— Salam! De la un prieten de departe — rosti giurgianul și, salutînd, se îndepărtă.

În săculeț se afla un scurt răvaș cu salutări semnat de Al-Biruni și un manuscris.

„...Voi fi foarte bucuros, preaslăvite Ibn Sina dacă îți vei da osteneala să lămurești unele îndoieli ale mele. Primul nostru învățător — scria Biruni, numindu-l astfel pe Aristotel — e un mare învățat, iar noi niște ignoranți pe lîngă el. Deci nu-ți fie de mirare dacă tratatul său «Despre cer» a pus în fața mea o seamă de probleme și întrebări la care, din nepriceperea mea, nu pot da nici un răspuns. N-ai vrea, cu acest prilej, să-mi împărtășești și mie părerile dumitale?»

Scrisoarea lui Al-Biruni îi umplu lui Husein inima de bucurie. El lăasă scrisoarea la o parte și își aruncă ochii pe manuscris. În sfîrșit, iată acele relații de știință, cu adevărat creatoare, pe care le aștepta de atîta vreme!

Toată noaptea Husein și-o petrecu citind manuscrisul comentat de Al-Biruni.

Opera lui Aristotel „Despre cer”, în care marele filozof grec își expunea părerile sale despre alcătuirea lumii — încă înainte de a-i fi fost trimis în copie de Biruni — pusese în fața lui Ibn Sina o seamă de probleme complicate și adesea de nerezolvat. Multe din ideile lui Aristotel, Husein era gata să le ia drept axiome. Dar îndoielile lui Al-Biruni, expuse de acesta citeodată într-o formă exagerat de ironică, îl făcură pe Ibn Sina să privească această operă cu alți ochi. Unele din părerile sale le revizui,

reconsiderându-le, pe altele le preciză, iar de mai multe din ele se apropia pe temeiul unor considerente critice mult mai profunde.

Aceste probleme — puse de Aristotel în urmă cu două mii de ani și care i-au tulburat pe cei doi mari învățați acum aproape o mie de ani — ni s-ar părea nouă, celor din ziua de azi, naive și stranii. Cunoștințele despre lume ale lui Ibn Sina și ale lui Biruni erau cu mult mai sărace și mai restrânse decât ale unui elev din școlile noastre. Numai că elevul de azi folosește datele științifice dobândite de alții până la el servite de-a gata, pe când cei doi învățați abia căutau drumuri noi, și cu mintea lor luminată descopereau fenomene necunoscute încă. Activitatea lor a fost o verigă de legătură între știința lumii vechi și știința vremurilor noi. Fără această verigă, probabil că toată istoria culturii omenesti ar fi apucat pe alte căi și noi, cei din secolul al XX-lea, am fi depins în mai mare măsură de ideile eronate și superstițiile învățaților din antichitate.

În știință există un aspect pe cât de minunat pe atât de tragic și anume că nici o descoperire, oricât de însemnată, nu poate fi nici culme, nici limită, nici desăvârșire: omul de știință năzuiește totdeauna spre ceva mai mult, mai perfect, țintește să ajungă mai sus, la ceva cu totul nou. Iar acest nou se dezvoltă totdeauna pe pământ vechi, băttătorit. Tot așa, știința lui Aristotel, a lui Platon, Galen și a altora, i-au alimentat și i-au educat pe învățații Ibn Sina și Al-Biruni.

Problemele care îi tulburau pe cei doi învățați în opera „Primului învățător” ne dau o oarecare imagine despre treapta la care se găsea atunci gândirea științifică. De aceea să ne aruncăm măcar o privire în manuscrisul aflat în fața lui Husein ibn Sina.

Al-Biruni, de pildă, nu poate înțelege de ce leagă Aristotel problema greutateii sferelor cerești de lipsa lor de mișcare rectilinie.

Îndoindu-se de această afirmație, el pune sub semnul întrebării tot sistemul cosmologic al lui

Aristotel. Apoi, în una din întrebările adresate lui Ibn Sina, Biruni își exprimă surprinderea că Aristotel consideră defectuoasă teoria despre indivizibilitatea atomului, fără să condamne o altă teorie și mai defectuoasă, despre infinita divizibilitate a corpurilor.

Pe Al-Biruni îl puna pe gânduri și faptul că „Primul învățător” socotește ca imposibilă existența altor planete, de altă natură, despărțite printr-o barieră oarecare de lumea noastră pămîntească. Și se mai întreba dacă Aristotel are sau nu dreptate cînd afirmă că toate corpurile cerești trebuie neapărat să fie rotunde. De ce n-ar fi și ovale? — se întreba Biruni.

La aceste întrebări și multe altele mai puțin caracteristice, Ibn Sina a încercat să dea răspunsuri amănunțite și precise. Poate că nici pe departe n-ar mulțumi ele pe contemporanii noștri. Dar faptul că în multe discuții a izbutit să se impună ca un dialectician de mare spontaneitate și a putut să-și apropie gîndirea sa metafizică de concepția materialistă a legilor naturii afirmînd că Dumnezeu, deși e necesar, e limitat totuși și nu poate fi cauza „mişcării universale”, trăda în el un mare liber-cugetător, cu nimic mai prejos de liber-cugetătorul Biruni.

Husein ibn Sina cuteză să prezinte în Magîlisi ulama o comunicare despre corespondența cu Al-Biruni și văzînd că horezmşahul, care se afla de față, primește aceasta cu bunăvoință, la următoarea adunare citi continuarea corespondenței sale, de astă dată cu privire la o altă carte a aceluiași Aristotel — „Despre fizică”. Văzînd că și de astă dată suveranul ascultă cu interes disputa, propuse adunării să se citească și să se discute lucrarea lui Biruni „Cronologia popoarelor vechi”, care nu putea fi străină de inima nici unui horezmian.

Îndrăzneala lui Ibn Sina stîrni între oamenii de știință o adevărată emulație. Care mai de care găsi să comunice ceva despre Al-Biruni. După aceasta, despre Al-Biruni a început să se vorbească deschis.

Era nevoie doar de un prilej ca horezmşahul să-l invite pe Al-Biruni la Horezm. Şi acest prilej se dovedi a fi darul oferit de Al-Biruni horezmşahului şi anume ultima lui carte despre astronomie, agricultură şi irigaţie, care trata îndeosebi despre irigaţia Horezmului.

Toţi înţelegeau că obosit de îndelungul său surghiun, omul de ştiinţă pornise pe calea împăcării. Înţelesese aceasta şi horezmşahul, şi se simţi pe deplin mulţumit.

Ibn Sina era ferm hotărât ca în ziua când în Magilisi ulama se va lua în discuţie cartea lui Biruni, să rostească o cuvîntare în care să-i propună şahului Ma-mun să dăruiască patriei pe cel mai bun fiu al Horezmului şi să-i deschidă uşile „Academiei”.

Aşa se şi întîmplă. Dar cuvîntul rostit de Husein se dovedi cu mult mai înflăcărat, mai hotărît şi mai bine simţit decît sperase chiar el. Nu mai ruga, nu mai recomanda chemarea lui Al-Biruni, ci aproape o impunea, prorocind cele mai cumplite nenorociri dacă marele stapîn nu-şi va pleca urechea la rugămintile învăţaţilor săi de a-l reda patriei sale pe surghiunit, pentru binele poporului.

Este de mirare că horezmşahul nu s-a supărat şi n-a poruncit să fie trimis „la răcoare” învăţatul înfierbîntat. Dar nu. Dimpotrivă, dînd din mîini îngăduitor, el zise :

— Ei, dacă Ibn Sina luptă cu atîta tărie pentru iertarea lui Al-Biruni, n-avem încotro... trebuie să-l ascultăm... Spunînd aceasta, şahul îi făcu şiret cu ochiul vizirului.

Această zi — cînd el, cel de obicei atît de stăpînit şi calm şi-a ieşit, cu discursul său, pentru întia oară din făgaş — Ibn Sina n-o va uita niciodată, după cum nu va uita nici motivul pentru care s-a înflăcărat.

De obicei, Husein venea la adunările Magilisi ulama călare. În ziua aceea, avînd mai mult timp liber, hotărîse să facă acest drum pe jos.

Din tinerețe, lui Husein îi plăcea să rătăcească pe străzile orașului, observînd și cercetînd viața. Amestecîndu-se în mulțime, el asculta discuțiile și afla noutățile care frământau poporul, dar care n-ajungeau nici cînd la urechea păturilor suspuse. Și fiecare din aceste plimbări îi aducea ceva nou, care îi îmbogățea mintea și inima...

Trecînd prin bazar, Husein nimeri într-o gloată care, zăgăzînd strada, asculta lacomă predica unui bătrîn.

Nemaiputîndu-se strecura prin mulțime, Husein se opri și fără voia lui ascultă cuvintele acestui predicator. Fanaticul repeta ceea ce se vorbea zilnic în toate moscheele musulmane.

„Numai credincioșii vor ajunge să guste din fericirea raiului! — striga predicatorul. Numai cei care cred în coran și în sunne se pot socoti musulmani adevărați. Nu începeți nici o treabă pînă nu-l proslăviți pe Alah și profetul său, Mahomed! Luptați împotriva necredincioșilor, căci o astfel de luptă îi este plăcută lui Alah! Duceți cuvîntul lui în toate țările, tuturor popoarelor! Să nu rămînă pe fața pămîntului nici un cîine necredincios!”

„Un fanatic! — se gîndi Husein, furios, oțărîndu-se. Dar cît de mulți dintr-ăștia s-au pripășit în oraș, în ultimul timp!”...

Străbătînd mai departe ulițele înguste, învățatul întîlni în calea sa și alte mulțimi, în mijlocul cărora ba vreun mullâ, ba vreun *derviş*¹ predica țipînd cu glas sălbatic. În Urghenci, pînă în ultimul timp, Husein nu întîlnise niciodată atîția derviși fanatici cu înfățișarea aceasta înspăimîntătoare. Cu chip sălbatic și ochii holbați, urlînd cu glas neomenesc și zăngănind din lanțurile în care își ferecau corpul schilodit și istovit își făceau o impresie groaznică. Poporul privea înfricoșat la dervișul care într-un acces de paroxism religios — curată nebunie — se tortura, lovindu-se cu vergi și strigînd în același timp :

¹ *Derviş* — monah mahomedan, vagabondînd prin țările musulmane.

— Mărit fie Alah!... Nu e Dumnezeu în ațară de Alah și Mahomed, profetul său!...

În căldărușa așezată jos, lângă el, la îndemână, din toate părțile cădeau monede și lipni...

— Nimiciți-l pe necredincioși! Luați armele! Intrați sub stindardul gazavatului!... țipa dervişul.

„Gazavat... gazavat! repeta gânditor Husein. Pentru ce gazavat?... Ce fel de gazavat poate fi acum?... Ah, da! Se zvonește că sultanul Mahmud Gazniul se pregătește să ridice stindardul verde al gazavatului... Dar ce legătură poate avea aceasta cu Horezmul? Oare nu se bizuie sultanul și pe religiozitatea horezmienilor?!”

Învățatul căzu pe gânduri.

Scrutînd cu ochii gândului ultimii ani, Husein ajunse la o neplăcută concluzie: într-adevăr religiozitatea, credința poporului, adică, mai bine zis, influența fățarnicelor fețe clericale asupra poporului s-a întărit mult în ultimul timp.

Oare întîmplător acești mullă și derviş vagabonzi au năpădit ulițele orașelor din Horezm și mai ales ale Urgheciului? Vizirul i s-a plîns nu de mult — își aminti Husein — că sute de oameni, ațîțați de atîta îndemn la gazavat își părăseau casele și plecau în Gazna, la sultanul Mahmud, ca să se facă *gazii*¹, în nădejdea că-și vor cuceri nu numai fericirea veșnică în ceruri, dar și unele avantaje în această lume, pe pămînt...

Husein ibn Sina se opri în loc. Cum de-a putut el pînă într-atîta să se adîncească în muncă, fără să bage de seamă ce se petrece în jurul său?! Cum de n-a înțeles el că toți acești predicatori vagabonzi sînt conduși de o mină fermă, într-o anumită direcție și într-un anumit scop?... Ademenesc oamenii tineri și sănătoși, făcîndu-i să se înroleze într-o oștire străină, lipsind astfel satele Horezmului de muncitori și slăbind țara. Toți aceștia aduc cu sine fățarnicia, bigotismul și fanatismul. Proslăvesc războiul groaznic și prădalnic, numindu-l gazavat, adică

¹ *Gaziu* — ostaș musulman, luptător pentru credință, participant la gazavat - război împotriva necredincioșilor.

lupta împotriva necredinșilor pentru gloria profetului. Cît de șiret și ipocrit este sultanul Mahmud ! Husein se urni din loc și porni mai departe, fără să mai știe încotro merge.

„Viața se schimbă repede, aproape sub ochii noștri — gîndea învățatul. Libertatea de cugetare pe care am cunoscut-o sub Samanizi, stăpînii Maverrannahrului, Horasanului și Horezmului, acum, după căderea lor, a făcut loc celui mai crud fanatism. Ce se întîmplă oare în lume ? Cărui fapt se datorește această schimbare ? Ce rol joacă în treaba asta slujitorii credinței ?”

Husein își aminti îndurerat cu cîtă perfidie au hotărît purtătorii de cealmă din Buhara să-și schimbe stăpînul, pregătind căderea Samanizilor. „Nu cumva vor să-și repete farsa lor vicleană și aici, în Horezm ? Cine știe dacă nu vor socoti ei mai folositor pentru dînșii să le vină ca stăpîn un ilek-han Nasr, sau chiar același Mahmud Gazniul”.

Gîndurile lui Husein se întunecau tot mai mult.

Își aminti fără să vrea de îndărătnicia dușmănoasă cu care a fost întîmpinat în sfatul fakihilor cînd a încercat să pomenească despre separarea judecății laice de cea clericală.

Își aminti de asemenea de prudența cu care, în ultimul timp, au prins a se pronunța nu numai învățații în ședințele de la palat, ci chiar și favoriți palatului, care întotdeauna arătau dispreț față de obiceiurile și dogmele islamului drept-credincios.

— Așadar, toți au simțit încotro bate vîntul, numai eu, ca un zălud, n-am observat nimic ! șopti Husein, zîmbind cu amărăciune...

Ibn Sina se întoarce spre cartierele liniștite ale orașului și merse încet, meditînd și trăgînd concluzii.

În adîncul sufletului său, Husein privea întotdeauna critic obiceiurile și dogmele religioase. Educația în casa unui adept al „karmatismului” își dădea roadele. Este adevărat că dînsul nu și-a ridicat niciodată glasul împotriva islamului, mulțumindu-se doar cu regula exprimată de el însuși în stihuri glumețe :

*Atunci cînd printre mărginiști sau încrezuți te vei găsi,
Nu te împotrivi, ci cată măgar sadea și tu să fii
Căci firea lor și chip și cuget — e într-atîta de măgar,
Încît pe cin' măgar nu este drept ticălos l'or socoti.*

Și acum ar putea tot așa să închidă ochii și urechile și să-și vadă liniștit de treburile lui de învățat al palatului, fără să-i pese de uneltirile slujitorilor bisericii și ale teologilor. Întîlnirile de astăzi, însă, i-au răscolit gîndurile și l-au făcut să înțeleagă că o mare primejdie amenință țara. E cineva care folosește credința religioasă cu gînduri ascunse și ațîță oamenii cu un anumit scop. Și acest cineva nu poate fi altul decît sultanul Mahmud, sau acoliții lui. Dar orice ar urmări uneltitori — slăbirea Horezmului sau întărirea forțelor întunericului, nedreptăți și înrobirii poporului — poporul ar avea de suferit, de aceea trebuie purces la luptă împotriva lor.

Husein a simțit mai demult, deși nu s-a gîndit poate niciodată la acest lucru, că dogmele bisericii musulmane nu au temelie solidă, că tilcuirea lor este scolastică, și că în temnița acestor legi își frînge aripile orice gîndire liberă. De astă dată însă a înțeles că dacă slujitorii religiei vor fi lăsați să pună temeinic mina pe putere, va veni sfîrșitul științei și al oricărei alte mișcări spre progres.

Deasupra tuturor gîndurilor lui Husein se proiecta umbra întunecată a lui Mahmud Gazniul, sultanul trufaș care se fălește a fi cel mai pur și mai aprig apărător al islamului credincios.

„El, el e !... șopteau buzele lui Ibn Sina. Ghearele lui se întind spre Horezm... Trebuie adunate toate forțele pentru a se pune stavilă fanatismului năvalnic... Dar care dintre prieteni sau cunoscuți va îndrăzni să se împotrivească obscurantismului ? Al-Hammar ? Ori Abu-Nasr Arrak ? Sau vizirul Suheili ?... Toți aceștia vor fi împotriva înrobirii Horezmului doar atîta timp cît vor fi convinși de victorie... Nu de popor le pasă lor, nici de știință. Oricînd ar trece de partea islamaștilor obscuranțiști ca

să-și păstreze privilegiile... Nu!... Dacă ar fi aici Al-Biruni ar avea un aliat de nădejde!"

Însoțit de aceste gânduri a ajuns Husein la adunarea învățaților și sub ȋmboldul lor a vorbit ȋn ședință. De aceea și discursul său a fost atȋt de ȋnflăcărat!...

Sforțările lui Ibn Sina, susținute de ȋntreaga „Academie”, căzură pe un sol pregătit și dădură curȋnd roade.

Din porunca șahului Ma-mun, vizirul Horezmului ȋl invită pe Al-Biruni, și acesta veni ȋn Urghenci cu prietenul său, renumitul matematician, astronom, medic și filozof, creștinul Abu-Sahli Masihi. Aceasta s-a petrecut ȋn anul 1010.

Primirea făcută de horezmșah oaspeților ȋnvățați ȋntrecu toate așteptările. Li se puseseră la dispoziție case, bani și li se acordară libertatea de a lucra ȋn orice domeniu vor voi.

Abia după sosirea lui Al-Biruni, Husein simți pe deplin cȋt de mult i-a lipsit un prieten și interlocutor ȋn stare să-i prețuiască concepțiile și să-l ajute cu un sfat, un ȋndemn sau o observație justă la elaborarea unor lucrări științifice. Dar și Biruni simțea nevoia unei critici sincere, lipsite de fățarnicie, care să-l ajute la elaborarea părerilor și teoriilor. De aceea el știu să aprecieze noua prietemie. Husein și Al-Biruni ȋncepură a discuta cu toată ardoarea cele mai spinoase probleme care-i preocupau de mult timp.

Ședințele științifice ale „Academiei” de la palat, pȋnă atunci atȋt de solemne și sobre deveniră arena unor dispute aprinse. O deosebită ȋnflăcărare dovedea ȋn discuții Al-Biruni, pasionat ca un adolescent, dur și nu totdeauna destul de rețȋnut. Astfel, de pildă, la discutarea tratatului lui Ibn Sina „Despre limitele dimensiunilor”, Al-Biruni se aprinse atȋt de tare ȋncȋt strigă la un bătrȋn matematician participant la dezbateri, care ȋi făcuse pe cei prezenți să asculte timp ȋndelungat niște calcule și formule matematice cu totul greșite din pricina datelor inițiale inexacte.

Dezbaterile științifice de la palat erau urmărite cu interes de toți oamenii luminați ai orașului; ei se străduiau să afle de la norocoșii care participau la aceste ședințe fiecare cuvânt, fiecare teză formulată de participanți.

Se puseră în mișcare și clericii.

Purtătorii de cealmă, versați în subtile dispute teologice, simțiră că la palat miroase a erezie.

Dar horezmșahul, deocamdată îi ținea încă în frâu pe teologii aprigi și retrograzi, iar la mesajele califului, care îl dojenea pentru protejarea liber-cugetătorilor, el răspundea cu daruri — minunat mijloc de a-ți păstra dreptul de a fi liber-cugetător.

În acești puțini ani de dispută științifică, au crescut și s-au dezvoltat genii ca Abu-Raihan, Al-Biruni și Husein ibn Sina.

Fericit că s-a reîntors în patrie, Biruni se dedica tuturor activităților necesare înfloririi Horezmului. Inovațiile propuse de el în sistemul irigației dovediră că nu poate fi un alt sfetnic mai bun în gospodărirea apelor, și atunci horezmșahul se grăbi să-l numească pe Biruni „mare mirab”. Treptat, Ma-mun ibn Ma-mun se convinse că și în alte treburi ale conducerii țării, Biruni e de neînlocuit. Mintea lui ascuțită, de om de stat, spiritul său de observație, cunoașterea istoriei, capacitatea de a sesiza subtilitățile diplomatice, îl determinau pe horezmșah să apeleze tot mai des la competența sfaturilor sale.

O dată cu Biruni, horezmșahul și-l apropia și pe Husein în treburile statului. Pentru tânărul învâțat viața palatului nu avea însă nimic atrăgător.

Husein frecventa cu plăcere palatul în zilele ședințelor „Academiei” căci acolo, după sosirea lui Al-Biruni și a lui Abu-Sahli Masihi, se crease un mediu cu adevărat științific. Fiecare ședință aducea ceva nou, ridica probleme noi.

Pe Husein nu-l interesau onorurile palatului și avantajele pe care le putea căpăta acolo. El lucra de zor în acel domeniu pentru care simțea o vo-

cație deosebită. Cerceta tot mai profund științele medicale, studia și aprofunda metodele de vindecare ale tabărilor vraci — purtători prin tradiție a marelui experiențe acumulate de medicina populară — afla leacuri noi, prepara rețete proprii și le verifica efectul. Discipolii care-l înconjurau, îi cereau de asemenea multă energie și atenție. El consacra tot mai mult timp expunerilor științifice, iar predarea atrăgea după sine dorința de a aprofunda tot mai mult cunoștințele și teoriile sale.

În cărțile pe care le scria Husein, în tratatele care ieșeau de sub calamul său, în științele pe care le predă, peste tot se ridicau probleme de mare răspundere care impuneau un studiu chibzuit, organizat, complex.

Așa se făuri concepția despre lume a învățatului.

Cît timp se îndeletnicise numai cu tălmăcirea filozofilor antici, enunțînd doar principiile de bază ale științelor, putea ignora aceste probleme, ele putînd fi ocolite. Cînd a ajuns însă să-și expună propriile sale opinii asupra proceselor vietii, asupra Universului, asupra științei, cînd a trebuit să expună toate acestea în tratate științifice, Husein a înțeles că în fața lui se înalță o barieră pe care probabil cu greu o va putea trece.

Rațiunea, logica, bunul simț spuneau una, iar concepțiile sale musulmane arătau cu totul altceva. Omul de știință încă nu înțelegea ce conflict creștea și se maturiza în conștiința sa, conflict care avea să devină o tragedie.

Era nevoit să reconsidere și să supună criticii concepției sale musulmane toate experiențele făcute de el, omul de știință. Iar pe de altă parte, rezultatele experiențelor îi arătau că nu logica omului de știință greșește ci religia, care sugerează soluții greșite, impunînd pretinse „adevăruri” cu nimic dovedite. Ce putea să facă el, cînd experiența și logica îi spuneau că lumea este formată din materie și că materia este eternă, iar nu creată?

Cum se putea pune în concordanță această realitate cu afirmația coranului, că lumea este creată de Alah ?

Cercetînd, de pildă, formarea scoarței Pămîntului, Husein a studiat vechile stratificări. El a văzut în munții pustii rămășițele pietrificate ale unor animale marine, pești și plante care numai în decurs de multe sute de mii de ani puteau ajunge astfel. Mîntea luminată și clară a omului de știință nu putea să nu ajungă la concluzia că acolo au avut loc nu numai procese de scurtă sau de lungă durată în modificarea structurii Pămîntului, dar și anumite cataclisme groaznice care au putut transforma fundul unei vechi mări în uscat. Despre aceste lucruri nu se vorbește nimic nici în coran, nici în sunne. Dimpotrivă, cărțile teologice afirmă că lumea, așa cum o cunoaștem noi, a fost creată acum cîteva mii de ani după voia lui Alah, și nu mai în șase zile.

Husein se străduia să interpreteze și să lămurească această contradicție.

Biruni era mai categoric : odată, într-un moment de sinceritate, a spus pur și simplu că el nu găsește în lume loc pentru Alah și nici pentru vreun alt Dumnezeu.

Universul în ochii lui Ibn Sina era cu mult mai vast și mai frumos decît în ochii teologilor. În natură sînt o mulțime de lucruri necunoscute. Ele s-au dezvoltat în conformitate cu legile lor proprii și contrazic dogmele religioase despre predestinația divină.

Și dacă Ibn Sina nu era încă atît de hotărît ca tovarășul său mai mare, Al-Biruni, în orice caz și el, cu aceeași intensitate și încordare, căuta rezolvarea acestei probleme : ce loc poate să-î rezerve lui Dumnezeu în concepțiile sale despre lume și Univers ?

...Niciunul din învățații „Academiei” horezmșahului nu era pe față nici eretic, nici ateu ; ba mai mult, fiecare dintre ei își îndeplinea îndatoririle

față de credință și nimeni n-ar fi putut să le aducă vreo învinuire în această privință.

Cu toate acestea, uniți de scopul comun pe care îl aveau, ocupați cu rezolvarea problemelor științifice, ei se dovedeau a fi o mare forță, o armată a progresului, o stîncă de care se sfărîmau toate unelțile și intrigile teologilor scolastici !

Probabil că la consolidarea acestei stînci contribuia și priceperea politică a lui Al-Biruni, căruia Ibn Sina îi expusese toate considerentele și îngrijorările sale. Oricum însă nu trebuie uitat nici sprijinul horezmșahului care fie cu darurile trimise califului, fie cu amenințări la adresa celor mai veni-noși și perfizi islamști, a asigurat pentru un timp oarecare securitatea țării și, prin aceasta, le-a dat posibilitatea învățaților să muncească cu folos.

În acești cinci-șase ani cît au stat împreună la Horezm, Ibn Sina și Al-Biruni au realizat foarte mult.

Al-Biruni, în afară de lucrările sale de însemnătate pur practică, a început a scrie „Istoria Horezmului”. Husein, fără să se depărteze de medicină și de filozofie, s-a ocupat și de chimie, combătîndu-i cu succes pe alchimști. Mirajul alchimiei, cu ispititoarea extracție a aurului din diferite elemente și căutarea pietrei filozofale sau a elixirului făcător de minuni, era prea mare ca să nu-i subjuge pe învățații și pseudoînvățații Asiei din acele timpuri, ca și pe învățații Europei medievale. Trebuie să fie cineva absolut convins de exactitatea experiențelor sale și înzestrat cu prea multă judecată sănătoasă ca să nu se lase furat de curentul general. Și Ibn Sina nu s-a lăsat.

Husein apăra cu tărie și consecvență ideea că nici un element nu poate fi transformat în alt element, și deci cu nici un chip nu se poate obține aur în mod artificial. Oricît de mult efort, timp și bani ar cheltui alchimștii, n-o să izbutească să transforme arama, plumbul sau cositorul în metale prețioase.

Rezultatele cercetărilor sale în chimie și alchimie au fost expuse de el în cărți și tratate.

Cît a stat în Horezm, Ibn Sina a adus o prețioasă contribuție și în domeniul filozofiei, începînd marea enciclopedie filozofică „Kitab aş-Şifa” (Cartea tămăduirii) și a conceput cea mai mare operă a vieții sale „Canonul științei medicale”, pe care mult mai tîrziu avea s-o scrie.

Tot în Horezm s-a petrecut și unul din cele mai mari evenimente din viața personală a lui Husein. S-ar cuveni să ne oprim puțin asupra acestui fapt, înainte de a vorbi despre ultimele zile trăite de învățat la Urghenci. Acolo s-a căsătorit Husein, și tot acolo soția sa i-a dăruit un fiu, pe Ali. Despre acest eveniment nu se pomenește nimic nicăierea, dar acest lucru îl dovedește chiar numele învățatului, pe care aici, în Horezm, și l-a însușit conform tradiției musulmane : Abu-Ali al-Husein ibn Abdallah ibn Sina. Tîlmăcit, acest nume ajuns atît de celebru, înseamnă : „Tatăl lui Ali, Husein, fiul lui Abdallah, fiul lui Sina”.

Dacă astfel își spunea Ibn Sina, trebuie să ne deprindem și noi cu el.

CAPITOLUL IV

Pe un vast podiș care astăzi face parte din Afganistan, se afla marele și bogatul oraș Gazna.

Gazna era capitala unei țări mari, întinsă de la granițele Indiei de nord pînă la țărmurile Mării Hazare¹. Această țară a ajuns la o mare dezvoltare sub cîrmuirea puternicului sultan Mahmud Gazniul.

Lui Mahmud nu-i plăcea să i se amintească că se trage dintr-o simplă familie tiurcică, că este fiul unui guleam al Samanizilor - Sebuk-Teghin.

¹ Marea Hazară Golf al Oceanului Indian, la sud-vestul Iranului de astăzi.

Dar n-avea nici un motiv s-o facă. Fiindcă nu orice stăpînitor se poate mîndri cu un părinte atît de hotărît şi întreprinzător. Doar ce altceva decît min-tea şi vitejia l-au ajutat pe Sebuk-Teghin să ajungă din guleam comandant de oştire? Tocmai pentru aceste mari calităţi, de care putea fi mîndru şi fiul său, emirul Nuh ibn Mansur Samanid i-a încredinţat conducerea celui mai îndepărtat şi mai greu accesibil colţisor al imperiului său, cucerit chiar de Sebuk-Teghin. Şi faptul că micul tîrguşor provincial, Gazna, a înflorit îmbogăţindu-se şi a ajuns, prin ridicarea sa rapidă, vestit în întreaga lume orientală — tot lui Sebuk-Teghin i se datoreşte. Totuşi el a intrat în istorie mai cu seamă ca părinte al sultanului Mahmud; gloria nu lui i-a fost sortită, ci fiului său, întemeietorul imperiului Gazniilor.

Fiul lui Sebuk-Teghin, marele sultan Mahmud, un om crud şi dur, mărginit în devotamentul său fanatic faţă de islamism, era în acelaşi timp şiret, lacom, ambiţios, prevăzător şi energic. Toate însuşirile sale excepţionale erau canalizate spre un singur scop: voia cu orice preţ să ajungă cel mai bogat şi mai puternic stăpîn din lume.

Nu credem să fi fost vreun alt conducător al Asiei de atunci atît de înzestrat cum era Mahmud.

Mahmud Gazniul a moştenit tronul părintelui său încă în anii cînd se stingea Nuh ibn Mansur, iar Buhara era ameninţată de hordadele karahanizilor conduşi de ilek-hanul Nasr. Situaţia grea în care se zbătea imperiul Samanizilor se datora — Mahmud îşi dădea prea bine seama de acest lucru — defectiunilor structurii interne a statului: dezbinarea conducătorilor, interesele lor diferite, şi mai cu seamă greşeala de a se încrede în devotamentul unei oştiri străine, formată din sclavi şi din guleami mercenari. Prevăzătorul Mahmud a hotărît să nu repete aceste greşeli. Recrutîndu-şi o mare armată proprie, bine echipată, el a legat-o vital atît de înflorirea sultanatului, cît şi de propriile sale interese.

Cu o astfel de forță în spate, i-a fost ușor să se dezică de obligațiile sale față de Samanizii pe cale de dispariție.

În anul 999, când hanul Nasr a ocupat Buhara, sultanul Mahmud a primit de la Kadîr — califul din Bagdad — înaltul titlu de „mînă dreaptă a puterii și împuternicit al comunității islamice”; o dată cu titlul, a primit și actul ce-i consfințea dreptul de guvernare a provinciei Horasan, cucerită de la Samanizii. Acesta a fost primul pas spre realizarea visului său.

De îndată l-a copleșit pe calif cu cele mai bogate daruri, asigurîndu-și astfel, pînă la sfîrșitul zilelor sale, sprijinul celei mai înalte fețe bisericești a lumii musulmane.

De atunci, orice a întreprins, califul l-a susținut și l-a ajutat considerînd, pe bună dreptate, că preaputernicul, bogatul și darnicul Mahmud este cel mai de nădejde sprijin al califatului, cel mai întreprinzător dintre toți vasalii profetului pe pămînt.

Dar de unde avea atîtea bogății sultanul Mahmud? De unde? Doar pentru asta și-a organizat el armata! Treptat, ba prin năvăliri, ba prin șiretlicuri, tot mai mult și mai mult și-a lărgit Mahmud granițele imperiului său. Cu sprijinul califului, în zilele de restriște ale dinastiei Samanizilor el a anexat Horasanul, iar mai tîrziu, înaintînd spre sud pînă la țărmurile Mării Hazare, a ocupat tot teritoriul actualului Afganistan, de unde își întindea tentaculele asupra Pengiabului... Și nimeni nu știa la ce va mai năzui apoi.

Pe vecinii săi — ilek-hanul Maverannahrului, Ali-Teghin, și pe marele han Kadîr, suveranul Kașgarului — îi dezmina sistematic, asigurînd astfel pacea țării sale, în timp ce se pregătea de alte cuceriri. Uimitoarea putere, însă, tot războaiele cu India i-au dat-o.

În treizeci și doi de ani de domnie, sultanul Mahmud a săvîrșit șaptesprezece năvăliri de pradă în Pengiab, Kașmir și alte ținuturi din India de nord. Invaziile acestea se făceau sub stindardul

Gazavatului - războiul sfînt împotriva necredincioşilor. Din toate părţile lumii musulmane, puhoi de gazii se îndreptau spre Gazna, auzind că în slujba sultanului Mahmud se poate dobîndi nu numai fericirea de veci în grădinile lui Alah, dar şi arginţi sunători, plăcuţi auzului pe lumea aceasta. Agenţii sultanului Mahmud — dervişii, numeroşii mullâ şi hagii, pe care la timpul său îi observase şi Ibn Sina în Urghenci — invadaseră toate ţările Orientului, făcînd dintr-o dată două treburi : slăbind puterea de apărare a vecinilor şi alimentînd cu oşteni armata sultanului.

Curînd, despre Gazna prinse a se vorbi ca despre un al doilea Bagdad — atît de bogată şi de splendidă era reşedinţa sultanului Mahmud.

La Gazna se putea ajunge pe un singur drum, întărit şi apărat cum nu era alt drum în lume. Oraşul însuşi avea la mijloc o cetate în care se puteau adăposti mii şi mii de oameni. Acolo, în afară de palatul sultanului şi de clădirile vizirilor săi, se mai aflau cazărmile, închisoarea şi moscheea, pentru înălţarea căroră fiecă piatră a fost cărată cu spinarea de nefericiţii robi prinşi în India. Dar şi în afara cetăţii se aflau nenumărate castele, cazărmi şi moschee. Se spunea că în Gazna, la fiecare zece soldaţi găseşti un mullâ.

Cetatea şi tot oraşul erau pline de obiecte de lux, adesea ciuntite, distruse sau folosite anapoda, nu cum le-ar fi fost menirea. Nu era o raritate, de pildă, să vezi un gaziu oarecare cum îşi găteşte mîncarea — un artan de berbec — într-o vază de preţ, ori pe altul cum scoate apă din pîriu cu o cupă sculptată de un meşter vestit. Brocarturi şi covoare de mătase, rupte şi murdare, se tăvăleau prin toate casele.

În Gazna nimănui nu-i păsa de nimic. Şi omului înţelept, sosit în Gazna, fără să vrea îi venea în minte proverbul : „Ce-i de haram, de haram se duce !“...

Se zicea că dacă la Gazna o duc prost numai robii, căroră li se storcea fără milă pînă şi ultima

picătură de vlagă, pe celelalte pămînturi acaparate de sultanul Mahmud, toți o duc prost. În Horasan domnea foametea. Ceganian, Kabadian, Hutalian și alte regiuni se zvîrcoleau sub povara unor biruri de neîndurat.

Asupririle cumplite și nedreptățile strigătoare la cer au rămas pentru totdeauna reflectate în creația poporului.

Despre sultanul Mahmud, de pildă, se povestește următoarea legendă :

„Odată, sultanul a plecat la vînătoare, însoțit de înțeleptul său vizir. Și mergînd ei au văzut pe zidurile unor ruine două cucuvele sfātuindu-se. Vizirul, care înțelegea limba păsărească, a ascultat ce vorbesc ele și deodată, îndurerat, s-a pornit a plînge. Atunci sultanul Mahmud l-a întrebat pe vizir ce spun păsările, jurîndu-se că orice ar fi, el nu se va atinge de viața lui.

— Aceste cucuvele, Măria Ta, vor să se încuscrească, zise vizirul. Una din ele cere ca zestre pentru fiica ei zece mii de case prefăcute în ruină... Iar cealaltă cucuvea i-a răspuns : Ai puțină răbdare, soro, că dacă sultanul Mahmud va mai domni măcar un an, apoi am să-ți dau nu o mie sau zece mii, ci o sută de mii de ruine !...”

După unii, sultanul Mahmud n-a fost numai ostaș ci și protector al artelor și științelor. Numai că nu pregeta să taie capetele învățaților care îndrăzneau să tragă concluzii științifice ce nu se potriveau cu părerile lui. Nu-i deci de mirare că puțin a lipsit să-l arunce sub picioarele elefanților săi de luptă pe cel mai strălucit poet al vremii, Abdul Kasim Firdousi, numai pentru faptul că a adus cu sine la Gazna lucrarea sa de o viață întreagă — poemul istoric „Şahname” — ce cuprindea povestea unor eroi ai poporului care se răscoală împotriva înrobitorilor și asupritorilor.

Cu toate acestea, sultanul Mahmud se socotea protector ! În jurul tronului său forfotea puzderie de oameni care n-aveau altă îndeletnicire decît să-l

proslăvească pe acest despot și obscurantist inveterat.

Prezența unor învățați, filozofi și scriitori dădea strălucire curții lui, dar lucrul cel mai important este că el îi ținea pe toți sub control.

Era încredințat că în palatul său nimeni n-ar îndrăzni vreodată să ridice glasul nici împotriva islamului, nici împotriva acțiunilor sale de despot și fanatic. Întîmplarea cu Firdousi, însă, l-a făcut să vadă că învățații pot fi ușurateci și că trebuie deci să-i supravegheze. Dacă a arătat un pic de slăbiciune, lăsîndu-l în viață pe acest poet și dîndu-i libertatea de a pleca în patria sa, la Tus, iată răsplata ! În loc să-i fie recunoscător sultanului pentru mărînimia sa, Firdousi i-a scris aceste versuri de neiertat :

*În lume, nemuririi-i sînt ursite —
Cuvîntul drept și faptele slăvite.
Îs toate praf și pulberi... totul trece,
Dar versul bun cu veacul se întrece...
Stăpîne ! Buzele-mi înfierbîntate
Te-au preamărit, iăcînd erou din tine !
Dar vei muri, iar mîndrele-ți palate
Sub ploi și vînt s-or prăbuși-n ruine...
Eu ? Din granitul stihurilor mele
Duratu-mi-am un turn pînă la stele ;
Cu „Cartea regilor” ce mi-a fost dat s-o scriu,
În veci de veci eu voi rămîne viu.
Și dacă vei urzi a mea pieire
N-o să mă uile-ntreaga omenire :
Bărbați, bătrîni, și tineri, și fecioare
M-or pomeni rostind a mea cîntare...
Da ! Chiar de-ar fi să-nchid pleoapele reci
Eu n-am să mor, ci-am să trăiesc în veci !...*

Nu trebuia să-i dea drumul ! Cît timp era la Gazna, Firdousi n-ar fi îndrăznit să-și ridice glasul împotriva lui. Și dacă alții îi vor urma pilda ? Nu ! Ca să aibă liniște deplină — socoti, pe bună

dreptate, sultanul Mahmud — s-*ar* cuveni s*ă*-i adune pe toți învățații Asiei sub ocrotirea sa.

Îl supăra mai cu seamă faptul că la curtea horezmșahului din Urgheci s-au acuat cei mai buni învățați, fruntea adevăraților oameni de știință, care nu se asemănau de loc cu cei din Gazna, buni doar s*ă*-i sărute picioarele.

„Pe învățații din Horezm — Al-Biruni, Ibn Sina, Abu-Sahli-Masîhi, Ibn-Miskaveih, Abu-Nasr-Arrak, Al-Hammar și pe ceilalți mulți cum i-o mai fi chemînd — de mult ar fi trebuit s*ă*-i am la mînă! Măcar ca s*ă*-mi împodobească tronul! Dar nu numai atît, am s*ă*-i pun s*ă* muncească pentru slava stăpînului din Gazna! De mult trebuia s*ă* aduc sub stăpînirea mea și Horezmul! Doar n-o s*ă* mă împiedic de acest mic și neînsemnat principat!“... Așa gîndea — se pare — sultanul Mahmud.

Și cînd tigrul din Gazna dorea atît de categoric ceva, oricare dintre cei vizați se putea aștepta la adevărate catastrofe. Cu mult înainte de a prinde cineva de veste, sultanul, împreună cu vizirul s*ău*, au început a-și țese p*ă*ienjenishul intrigilor. Tot arsenalul mijloacelor de presiune — subtilități diplomatice, f*ă*g*ă*duieli, daruri, corupții — toate au fost puse în mișcare...

Sultanul a mers pînă acolo încît și-a m*ă*ritat cea mai mică dintre surori cu horezmșahul, socotînd că pe o rudă o convingi mai ușor s*ă* facă ce vrei tu. I-a cerut mai întîi califului îng*ă*duința de a-și duce acest plan la îndeplinire și califul, m*ă*guit, nu numai că i-a dat mînă liberă, dar i-a f*ă*g*ă*duit tot sprijinul. Apoi sultanul, prin momeli și f*ă*g*ă*duieli a încercat s*ă*-l atragă de partea sa pe Suheili, vizirul horezmșahului; ba pe ascuns i-a trimis daruri chiar și horezmșahului. Desigur, nu se aștepta el c*ă* atît de ușor s*ă*-și ajungă scopul. Horezmul se arăta a fi o cetate greu de cucerit. Dar cu cît își țesea Mahmud mai insistent urzelile, cu atît mai încurcată în p*ă*ienjenish era țara.

Presiunea sultanului era atît de puternică, încît chiar și izolatul Horezm, care se înălța ca o insulă

liniștită în mijlocul învolburatei și vijelioasei Asii Centrale, nu putea fi salvat.

Și iată că într-o zi, pe neașteptate, sosi la Gazna un trimis special al sultanului și-i propuse horezmșahului Ma-mun să citească în fața întregului popor din Urganeci o *hutbá*¹ cu pomenirea numelui lui Mahmud.

Propunerea era făcută într-o formă amabilă, delicată, dar de fapt o astfel de *hutbá*, ar fi însemnat recunoașterea din partea lui Ma-mun a dependenței Horezmului de stăpînul din Gazna. Oricît de mult l-a uimit și l-a înspăimîntat pe horezmșah această neașteptată și îndrăzneată pretenție, după o oarecare șovăială a găsit în sine tăria de a respinge propunerea sultanului.

Atunci laba catifelată a tigrului și-a arătat ghearele ascuțite.

Horezmșahul primi de la Mahmud un mesaj scris într-o formă atît de categorică încît orice refuz ar fi însemnat conflict.

Ibn Sina și Al-Biruni, care la timpul oportun l-au sfătuit pe horezmșah să nu citească *hutbá* au fost invitați la palat să ia parte la citirea misivei sultanului, prezentată de către însuși vizirul său, Maimandi.

Reprezentanții de seamă ai Horezmului îi înțimpinară pe învățați cu fețele triste, cu inimile pline de neliniște. Sosiseră și delegați din Kiat, din Hiva și Suburna, reprezentanți ai bogaților proprietari de pămînturi din oaza Kavat-kala și din alte localități ale Horezmului, chemați de urgență prin curieri speciali. Zvonurile despre misiva sultanului se răspîndiseră atît de departe, încît în toată țara știau oamenii despre ce va fi vorba. Horezmșahul — jenat și buimăcit — de cum intrară învățații, făcu semn să se înceapă citirea.

Introducerea lungă fu ascultată fără interes, știut fiind că eticheta diplomatică cerea cuvinte

¹ *Hutbáci* — rugăciune, în timpul slujbei bisericești, citită de către căpetenia locală (în capitală de însuși suveran) și în care este pomenit numele stăpînitorului.

multe și întortocheate ; se înviorară toții abia atunci cînd cititorul ajunse la temeiul scrisorii :

„...În ce privește hutbá, știm că horezmșahul ar fi arătat supunerea voinței noastre — cunoscînd ce urmări ar putea avea pentru dînsul neascultarea — dacă oamenii din jurul său i-ar fi îngăduit...

Nu spun «garda și supușii», pentru că nu pot fi numiți gardă și supuși acei care sînt în stare să-i spună stăpînului lor : pe aceasta să o faci, iar pe cealaltă nu ! Se vedește aici slăbiciunea și neputința conducătorului care se lasă dus ca un orb ! De aceea m-am supărat foarte și poposind timp mai îndelungat aici, în Balh, mi-am adunat o sută de mii de călăreți și pedestri și cinci sute de elefanți, pentru a merge să-i pedepsesc pe răzvrătiții care arată nesupunere voinței stăpînului lor și să-i aduc pe calea cea adevărată ! Cu acest prilej, îl vom trezi și pe emir, fratele și cumnatul nostru, și-i vom arăta cum trebuie conduse treburile statului ; căci un emir slab nu se cuvine a sta în fruntea treburilor...”

Sultanul Mahmud pune următoarele condiții :

„Horezmșahul va citi totuși hutbá cu numele sultanului Mahmud Gazniul ; de asemenea va trimite lui Mahmud cele mai bogate daruri și mulți saci cu galbeni (care apoi, în taină, vor fi înapoiți șahului Horezmului, întrucît el, Mahmud, este prea bogat și nu are nevoie de aur) ; în sfîrșit, horezmșahul îi va trimite lui Mahmud pe cei mai de seamă fruntași ai țării, pe cei mai înalți demnitari, pe fakihi și imami pentru a cere iertare, iar după reîntoarcerea acestora, oamenilor lui Mahmud, trimiși la Urganj în ospetie vădită să le fie supușenia Horezmului și a preaiubitului nostru horezmșah...”

Sfidarea sultanului îi revoltă pe toți. Îndîrjiți, curtenii, sfetnicii și comandanții de oștire ai Horezmului cerură să se dea o ripostă hotărîtă îngîmfatului sultan.

Horezmșahul și vizirul său, cunoscînd firea îndrăzneată și hotărîrea sultanului, era gata să plece capul, numai ca să se evite războiul. Comandanții

de oștire însă — convinși că în orice caz războiul nu va putea fi ocolit — propuneau să fie atacate în mod fulgerător oștile dușmane aflate în tabără la Balh.

Ibn Sina și Al-Biruni se pronunțară pentru trimiterea darurilor cerute, pentru a câștiga timp și a putea desăvârși apărarea țării, căci numai lupta în defensivă ar putea avea sorți de izbândă în fața unei armate atât de puternice.

— Horezmul este bine întărit — spuneau ei. Dacă va invada țara, sultanul va întâlni în calea sa multe cetăți și orașe fortificate. Și va trebui să organizăm și să ridicăm poporul. Cum? Dar însuflețiți de ideea mântuirii țării, oare nu se vor ridica toți oamenii, pînă la unul, să-și apere patria?

— O voi apăra! confirmară comandantii de oștire, recunoscînd că ideea apărării este cea mai bună.

„Important este să nu intrăm orbăște în război, dar nici să nu-l lăsăm pe dușman să calce pe pămîntul țării noastre”, iată hotărîrea care păru cea mai rațională pentru toți.

Dar peste cîteva zile, participanții la citirea scrisorii aflară că șahul n-a ținut seama de glasul înțelepciunii, ci ascultînd sfatul unui grup apropiat de sfetnici, a primit să se citească hutbá cu numele sultanului, dar nu în Urganj sau în Kiat, ci în Ferava și Nesa, orașe marginase care nu de mult intraseră în granițele statului Horezm.

Cu mare durere aflară această veste proastă învățații care veneau la obișnuita ședință Magilisi ulama, la palat. Toți înțeleseseră că această măsură pe jumătate nu-l va mulțumi pe sultan.

— Dacă horezmșahul s-a plecat în fața hotărîrii sultanului într-o singură privință, va trebui să se supună întru totul — îi spunea Biruni lui Ibn-Sina, cînd se-ntorceau de la ședință. Hutbá cu numele sultanului, rostită chiar și numai într-un singur oraș, tot pune țara întreagă la cheremul tiranului! Sînt încredințat — continuă el cu amărăciune — că

acest pas este începutul unor mari și grele nenorociri pentru patria mea !...

Biruni privea pierdut undeva în gol... Ce-i mai aștepta oare ?

Și într-adevăr, pretențiile sultanului Mahmud erau din zi în zi mai nerușinate.

Nu o dată trimise el soli la Abu-Ali ibn Sina să-l convingă că este greu bolnav și că are nevoie de un medic cu experiență, măcar pentru un timp oarecare.

S-a adresat și altor învățați din Magilisi ulama, făgăduindu-le daruri și chemându-i la el, în Gazna. Pe unul singur s-a ferit să-l invite - pe Biruni. Sultanul Mahmud înțelegea că pentru nimic în lume horezmșahul nu-l va lăsa să plece pe cel mai apropiat sfetnic al său.

Socoteala sultanului că ar putea să-i cumpere pe învățații Horezmului cu făgăduieli se dovedi a fi zadarnică. Sub un pretext sau altul, toți învățații refuzară favorurile sultanului Mahmud.

Aceasta începu să-l enerveze pe Mahmud. Fără îndoială că ajunsese la urechile sultanului părerea lui Ibn Sina cu privire la citirea hutbei. La hotărîrea fermă a sultanului de a-l avea la curtea sa pe slăvitul învățat și neîntrecut hakim, se mai adăuga și dorința de a se răfui cu el, de a-i arăta unde-i este locul.

În sfîrșit, chestiunea ajunsese pînă acolo încît sultanul Mahmud îi ceru categoric horezmșahului să-i trimită pe învățații „Academiei” din Urghenci. În afară de asta mai făcu o presiune asupra dezorientatului Ma-mun ibn Ma-mun prin calif. Situația se complica.

Într-o seară liniștită, în casa lui Abu-Ali ibn Sina se adunaseră mai mulți prieteni ai săi. Dar abia se așezară la masă și cea dintîi cupă abia făcu ocolul, cînd la porțiță se auzi un ciocănit alarmant, și foarte insistent, care-l făcu pe stăpîn să-și părăsească pentru cîteva clipe oaspeții...

În întunericul uliței, ce părea și mai adânc după lumina din casă, cu greu desluși Abu-Ali pe unul din ucenicii săi — pe fiul vizirului Suheili.

Refuzînd să intre și scrutînd cercetător întunericul din jur, se aplecă la urechea lui Abu-Ali și-i șopti :

— Învățătorule ! Horezmșahul, fie-i mulți și fericiți anii, a primit astăzi o scrisoare din Bagdad. El i-a citit-o tatii, iar tata mi-a povestit-o mie. Califul îl sfătuiește din tot sufletul pe horezmșah să îngăduie ca tu și Abu-Sahli Masihi să plecați la Gazna, unde sultanul Mahmud de nenumărate ori v-a invitat și unde vă așteaptă mari și bogate daruri. Califul crede că refuzul vostru ar putea fi luat drept o urmare a lipsei de dorință a horezmșahului de a-l ajuta pe fratele său, sultanul, chinuit de boala-i grea. Tînărul rosti toate acestea ca pe o lecție bine învățată, apoi continuă mai simplu : — Am plecat la plimbare, scumpul meu învățător, iar calul, ca de obicei, s-a abătut pe la casa ta, și atunci, ce mi-am zis, hai să-ți aduc vestea înainte de a ți-o aduce alții... Tînărul zîmbi trist și în semn de respect atinse ușor umărul lui Abu-Ali. Califul îi cere horezmșahului să-i răspundă imediat... Tata mi-a spus că mîine pe la amiază se duce la palat să compună scrisoarea...

Ochii tînărului îl priveau pe învățător cu durere, și abia după ce dădu frîu liber calului își reluă obisnuitul zîmbet nepăsător : nimeni nu trebuia să știe că i-a dezvăluit învățătorului cuprinsul scrisorii trimise de Calif.

Tot așa de nepăsător era și zîmbetul lui Abu-Ali, cînd se întoarse în casă, unde îl așteptau oaspeții.

Convorbirea însuflețită, întreruptă pentru un moment la intrarea învățătorului, se legă din nou. Unul din oaspeți tocmai povestea cum a pierit ultimul emir al Buharei, fiul cel mic al lui Nuh ibn Mansur, Izmail Muntasirul, trădat de șeful unui trib nomad care l-a poftit în tabăra sa. Povestitorul recită și versurile scrise de emir cu cîteva zile înainte de a muri :

Aud adesea : „De ce fugi de ale vieții daruri toate
Cînd poți trăi doar în huzur, ca-n dulce vis ?” Dar
știți voi poate
C-a paloșului zăngănit și goarna-s muzici minu-
nate ?...
Mai dragi mi-s caii-n trap decît... acele-ospețe des-
frîinate !
Decît a stolnicilor beți săruturi calpe, îmbălate,
Mai bine sîngele îșnind sub platoșele despicate !
Mi-i șaua tron, iar cîmpii luptei sub cer senin îmi
sînt palate,
Iar lăncile is florile grădinii mele fermecate...

Ascultînd atent povestirea și versurile, Abu-Ali își reaminti de tinerețea sa și de acel tînăr sprinten și subțirel, poet și ostaș — ultimul Samanid — căruia îi plăcea numai să ridă și să petreacă ; omul căruia i-a fost hărăzit tragicul destin de a fi emir al unui stat ce nu mai exista. Moartea acestuia, întîmplată cu vreo șapte ani în urmă, îl tulbura adesea pe Ibn Sina.

Abu-Ali glumea, recita versuri, închina paharul pentru prietenii săi, dar vestea adusă de ucenicul său îi sfredelea capul ca un cui.

Abu-Ali înțelese perfect ce importanță acordă vizirul misivei calfului, dacă n-a găsit alt mijloc de a-i da de știre decît trimițîndu-l pe cel mai iubit fiu al său.

„Să fie oare cu putință ? Va trebui neapărat să plece la Gazna ? Să se ducă la Mahmud, la acest fanatic, stîlp al islamului ? Dar asta ar însemna să nu îndrăznești niciodată a spune nimic din ce gîndești, să nu te mai ocupi de științele care nu-s pe placul imamilor ; și mai înseamnă să-ți înfrîngi orice cuget de hatirul sultanului ignorant sau al sfetnicilor săi. În loc să cauți adevărul, să fii o jucărie în mîinile acestui despot ! Nu ! Nu pot ! Nu pot în locul adevărului să rostesc tot timpul numele lui Alah ! Nu pot apăra și numi război sfînt prădănicele năvăliri în India ! Nu pot trăi pe lîngă un palat unde chiar și respirația trebuie să-ți fie pioasă,

unde fiecare cuvînt al tău va fi pus în cumpăna profetului Mahomed, unde țara e condusă de purtătorii de cealmă, gîtuitori ai oricărei libertăți...”

Gîndurile acestea nu-l părăseau nici o clipă pe Abu-Ali, deși prietenii înveseliți îl mai distrau cu pălăvrăgeala lor.

„Greu este să-ți părăsești casa ! Să pleci din țara pe care ai îndrăgit-o, din patria căreia îi dorești tot binele și ești gata să-i închini toate puterile tale ! Greu e să-ți părăsești familia, treburile neterminate... Acum își dă seama cîte lucruri îl legau de Horezm. Cîtă muncă grea și încordată, muncă intensă, creatoare ! Cîte lucrări începute și neterminate, pregătite, gîndite și nedesăvîrșite ! Aici în Horezm, am crescut și m-am înălțat ca om învățat ! Aici, pentru întîia oară, am început să împărtășesc și altora adevărul. Buhara e epoca mea de ucenicie, Horezmul de maturitate. Iar acum, cînd sînt plin de forțe creatoare, cînd pot să împart comoara cunoștințelor mele, sînt nevoit să fug și să mă ascund ca un ucigaș ! Cine altoineva putea-va continua tratatele mele, cine va duce pînă la sfîrșit cercetările despre însușirile tămăduitoare ale buruenelor de leac, despre compoziția alcoolului, despre distilarea apei ? Bine că mi-am terminat măcar enciclopedia filozofică... Unele manuscrise va trebui să le iau cu mine. Să nu uit conceptul despre lucrarea «Cartea științelor» — poate în drum voi izbuti să rezolv problema clasificării științelor... De asemenea, trebuie să iau opera începută «Despre friguri», mai am multe de verificat...”

Abu-Ali se străduia să gîndească liniștit la plecare, dar inima îi zvîcnea dureros. Și privind la prietenii săi, gîndea cu amărăciune că într-o bună zi le va veni și lor rîndul. Atunci fiecare va trebui să-și hotărască soarta... Dar cum să comunice bătrînului Abu-Sahli Masihi, ce-l așteaptă ?

„Pribeag etern, vei fi, desigur, tovarășul meu de drum. Doar n-ai să te încumeți tu, creștin, să calci pragul fanaticului musulman de la Gazna ! Bietul de ține ! Toată viața ți-ai căutat un liman pentru

libertatea cugetării tale și — ca un trăsnet din senin — Gazna ! Poate că Allah e milostiv și noi, pribegii, vom afla acel pământ al făcăduinței, unde să existe cu adevărat libertate de gândire !...”

Spunînd comesenilor că merge după vin, Ibn Sina ieși din odaie și-i porunci omului său de încredere :

— Prietene, pregătește-mi lucrurile... Vom pleca amîndoi înainte de a mihi de ziuă. Grăbește-te ! Dar tăcerea să pună lacăt gurii tale.

Noaptea tîrziu, oaspeții părăsiră mulțumiți casa prietenului Abu-Ali.

Stăpînul, sub un pretext oarecare, îi opri pe Al-Biruni și pe Abu-Sahli.

— Prieteni — începu Abu-Ali, după ce se închiseră porțile în urma oaspeților. Am primit vești neplăcute. Ce spuneți ? Ce credeți că-i de făcut ? Ibn Sina le povesti totul pe scurt. Al-Biruni căzu pe gânduri. Situația era într-adevăr foarte serioasă.

Horezmșahul, dezorientat, ar putea să-i trimită cu sila pe învățați la sultan.

— Dacă scrisoarea califului ar fi venit acum doi-trei ani — spuse Abu-Ali — aș fi pus mîna în foc că Ma-mun n-o să ne extrădeze, dar cele petrecute în ultimul timp, tare i-a mai schimbat firea...

Și Al-Biruni era convins că Horezmul nu mai este cetatea inexpugnabilă de altă dată.

— Scăparea noastră este fuga. Fugiți, pînă nu apucă horezmșahul să vă transmită invitația sultanului din Gazna, rosti gînditor Al-Biruni. Iar eu, după plecarea voastră, voi face tot ce-mi va sta în putere ca să vă puteți reîntoarce cît mai curînd...

Abu-Sahli primi această neplăcută veste cu toată liniștea ; el e gata și acum să plece, iar de însoțitor n-are nevoie.

— M-am învățat... Nu-i întîia oară cînd îmi schimb cuibul — spuse el, zîmbind. În vremea noastră, omul învățat mai mult pe drumuri își petrece viața.

Auzind acest răspuns, Ibn Sina zîmbi de asemenea... Ciudat mai sunau aceste cuvinte pentru el

care era deprins cu o muncă științifică lăniștită...
Și totuși !...

...Iată că șarpele îndoielii îl mușca și pe el de inimă. „Să fie cumva un pas pripit ?...”

Dar nu ! Acum nimic nu mai putea schimba hotărîrea învățaților : să plece, să plece cît mai repede, pînă nu apucă horezmșahul să le aducă la cunoștință invitația sultanului și „binevoitorul sfat” al califului. Să plece cît mai grabnic, să se ascundă, să scape de favorurile nepoștitului protector — sultanul Mahmud !

Pentru orice împrejurare - dat fiind că despărțirea putea să nu dureze mult - învățații trebuiau să-și caute un adăpost undeva aproape, într-una din țările din împrejurimile Horezmului. Al-Biruni scrisese și îi înmînă lui Ibn Sina o scrisoare de recomandare către sultanul Kabus ibn Vașmghir al Giurgianului la care el a locuit mai mulți ani.



PARTEA A TREIA

ANII DE PRIBEGIE

CAPITOLUL I

Iată dar ce este nemărginitul, cumplitul deșert — „Cele șapte nisipuri ale Horezmului” — se gândea Abu-Ali ibn Sina, privind cu tristețe în jurul său. Oriunde ți-arunci ochii, numai grinduri galbene de nisip și soare orbitor. Nisipul îți arde picioarele, iar din cerul înalt, fără nori, se revarsă mereu și mereu torente de aer încins care îți răpesc vederea; corpul îți înțepenește iar capul îți atîrnă chinuitor de greu.

În toată această mare galbenă de nisip, numai petecul de umbră pe care îl așterne cu zgîrcenie halatul întins între două bețe. Jos, pe un covoraș — bolnavul. Fața lui e pămîntie, trupul s-a chircit istovit de suferință și sete, ochii îi sînt închiși.

De trei zile zace aci, sărmanul bătrîn, de trei zile au întrerupt călătoria. De mult a plecat sluga în căutarea apei și a medicamentelor, și nu mai vine. Se va mai întoarce oare? Și chiar de va veni, o să-l mai găsească pe bătrîn în viață?

Abu-Ali ibn Sina se aplecă iarăși asupra muribundului. El însuși este istovit de sete și chinuit de arșița acestei pribegii nefericite. Dar singura lui grijă este să ușureze cumva chinurile prietenului său. Și-a pironit privirea pe pieptul bătrînului, care abia respiră, și pe vinșoara de pe tîmplă, care bate atît de încet!... Ce să-l mai facă?

Și iarăși, ca de atâtea ori, Ibn Sina își amintește nenorocita poveste a călătoriei lor.

Începuse sub un cer fără nori. În zori au părăsit Urghenciul, atât de frumos și de drag amîndurora. Totul a mers bine pînă au lăsat în urmă pămînturile fertile și au intrat în marea de nisipuri ce înconjoară Horezmul.

Ca să scape de primejdia ce atîrna asupra capului lor, Abu-Sahli nu și-a mai luat însoțitor, nici n-a vrut să aștepte plecarea vreunei caravane din Horezm, ca să se alătore ei. Peste deșert nu era drum. De la locuitorii mărginași abia dacă au putut afla încotro să apuce și unele semne care să le arate unde pot fi găsite fîntînile. Călătorii s-au aprovizionat cu apă și au pornit la drum.

Abu-Sahli a mai trecut în viața lui de cîteva ori pustiu și se credea călător cu experiență. Dar pe el niciodată nu l-a prins în deșert cumplita furtună de nisip. Nu-i cunoștea prevestitorii, nici nu știa cum să lupte cu ea.

Pe neașteptate vîntul a început să suiere sălbatic, ridicînd nori de nisip pînă-n înaltul cerului, vînzolindu-l și măturînd totul în cale. Însăpămîntate, cămilele s-au răzlețit, oamenii, orbiți de nisip, s-au pierdut unii de alții. Abu-Ali a izbutit totuși să-și prindă cămila, a făcut-o să se culce și i-a învelit capul cu halatul sub care s-a pitulat și el. Noaptea vîntul s-a oprit. În zori, Ibn Sina s-a grăbit să-și caute tovarășii de călătorie. Pe însoțitorul său l-a găsit curînd. Și cămila lui era vie. Pe Abu-Sahli, însă, l-au găsit abia spre amiază, din întîmplare : au văzut un colț din halatul lui sub o movilă de nisip.

Cînd l-au dezgropat, aproape că nu mai dădea semne de viață. Cămila lui, pe care se afla mai toată rezerva de apă, dispăruse fără urmă. Cu mare greutate, folosînd toată apa ce mai plescăia în burduri, l-au readus pe bătrîn la viață. Starea lui era deznădăjduită. Abu-Ali, ca medic, înțelese prea bine aceasta. Totuși mai nădăjduia !... Și își dădea toată sîlnța, măcar să-i ușureze chinurile...

Cîteodată, Ibn Sina se depărtează de bolnav, urcă pe un greabăn de nisip şi priveşte-n depărtare.

Soarele îl orbeşte. La orizont nu se zăreşte nimic. Doar nisipuri, nisipuri şi iar nisipuri...

Abu-Ali se întoarce din nou la bătrîn şi vede cum se mişcă buzele lui uscate de sete.

Aplecîndu-se asupra bolnavului, aude ca de pe altă lume: „mi-e sete”...

„Cu ce să-1 sting eu setea? — se gîndeşte chinuit Ibn Sina. De ce nu vine sluga cu apa? S-a rătăcit cumva? Poate nici n-a găsit fîntîna şi pierе undeva, în deşert! Sau poate l-au prins pe drum nomazii rătăcitori şi l-au luat ostatic,... dacă nu l-au omorît cumva? Cît de neprevăzători am fost!”

Lui Abu-Ali i se rupe inima de jale... Mai priveşte o dată împrejurul său, în căutare de ajutor... Vede cămila care, sleită de puteri, stă culcată pe nisip... Grăbit, Ibn-Sina scoate din samar o căniţă, un cuţitaş subţire şi un cleştişor. Apropîndu-se de cămilă îi deschide cu o singură tăietură dibace o arteră. Sînge roşu, spumos, ţîşneşte, umplînd căniţa. Cămila n-a izbutit nici să se smucească, şi miinile iscusitului chirurg l-au şi prins rana în cleştişor, iar cămila crezînd că a înţepat-o vreun tăun, continuă să stea liniştită pe nisip.

Abu-Ali apropie căniţa de buzele lui Abu-Sahli. Cîteva înghiţituri, şi un zîmbet sfios se arată pe faţa muribundului.

Bătrînul vrea să spună ceva, dar viaţa îl părăseşte...

Abu-Ali soarbe rămăşiţa din cană şi se prăbuşeşte, pe covoraş, fără simţire...

Cînd s-a întors sluga credincioasă, soarele stătea să scapete. Cămila rătăcea pe-aproape, mirosind nisipul, în căutarea spinilor. Deasupra micuţei tabere dădeau tîrcoale uli negri, iar pe covoraş zăceau alături Abu-Sahli fără suflare şi Abu-Ali, sleit de puteri... Apa îl aduse pe învăţat la viaţă, iar pe mort, îl putură doar spăla...

Ibn Sina îi săpă o groapă lui Abu-Sahli și cu mâinile sale îl culcă în mormânt...

Dis-de-dimineață, înainte de a începe soarele să dogorească, cei doi oameni porniră la drum...

Patru zile și patru nopți meraseră ei pînă ajunseră la Abiverda, oraș al Horasanului, situat la marginea pustietății fără viață. Acolo au poposit cîteva zile, într-o cămăruță din caravan-sarai, pînă se întremară îndeajuns ca să poată porni mai departe la drum...

Părăsiră fără prea multă părere de rău acest orașel plin de praf, ars de vipie și bătut de vînturile pustului, îndreptîndu-se spre orașul Nessa...¹

Încă în Buhara, Ibn Sina auzise multe despre acest oraș, iar în Urganj, adesea veneau din Nessa negustori și învățați, astfel că Abu-Ali putea să numere printre cunoștințele sale și cîteva din locuitorii aceluia oraș. Pe ajutorul și bunăvoința lor putea să se bazeze.

Nessa l-a încîntat de la prima vedere pe călătorul care a înfruntat atîtea zile arșița. Orașul era scaldat în verdeață. Ulițele se întindeau ca niște coridoare verzi, întretăiate din cînd în cînd de cuțitașele de argint ale rîurilor, sau ale ariekurilor. Și locuitorii i-au plăcut lui Ibn Sina. Aici trăiau mulți oameni culti, iar de hakimi buni oricînd era nevoie. Ce mai putea dori?

Trăind la Nessa un timp oarecare, Ibn Sina s-a deprins cu orașul și dorea să rămînă acolo. A închiriat o casă micuță și se gîndea să-și aducă aici și familia. De la Biruni nu avea încă nici o veste.

Nimeni nu tulbura viața liniștită a omului de știință. În afară de vizitele la bolnavi, tot timpul liber îl dăruia scrisului!

În ultimii ani, prietenia cu un matematician renumit, ca Al-Biruni îl îmboldise pe Ibn Sina, să se ocupe îndeaproape de geometrie.

La Nessa el a adîncit și mai mult acest studiu. Pentru ucenicii săi, care și aici ca de obicei nu în-

¹ Ruinele orașului Nessa se văd și astăzi, la 18 km de Aș-habad.

tîrziară să-l înconjoare, el scrisese cîteva tratate despre teoremele matematice, despre liniile curbe, despre paralele și despre unghiuri. Geometria i-a sugerat gîndul să se ocupe cu studiul măsurătorilor pămîntului. Așa a apărut tratatul său „Despre ecuator”.

Elevii îl ascultau cu lăcomie, inițiindu-se în gîndirea științifică a dascălului lor, cu totul nouă pentru ei. Transcriau cărțile — operele și tratatele învățătorului lor — în zeci de exemplare și le expediau învățaților din Horasan, Maverannahr, Horezm, Azerbaigian. Ca răspuns, veneau adesea de acolo tomuri voluminoase de opere științifice. Confrății învățați cu care facea schimb, începuseră să-i spună lui Ibn Sina șeih, cu toată tinerețea sa relativă. Pe vremea aceea — anul 1012 — nu avea mai mult de treizeci și doi, treizeci și trei de ani.

Scrisorile discipolilor și admiratorilor săi, cărțile și tratatele învățaților care soseau la Nessa pe adresa lui Ibn Sina, nu-l lăsau niciodată nepăsător. El răspundea la toate întrebările, corecta cu atenție lucrările, adesea răspunzînd la un tratat cu un altul. Toate acestea îl îmboldeau pe învățat la o cercetare continuă.

Poate că de mult n-a muncit el atît de liniștit ca în Nessa.

Dar curînd totul se schimbă. Odată, într-o seară, sluga lui Abu-Ali deschizînd ușa odăii de lucru a învățatului și vîrîndu-și fața lătăreață și zîmbitoare de om bun îi dădu de veste că un respectabil bătrîn vrea să-l vadă pe preastimatul Abu-Ali ibn Sina.

Bătrînul era o cunoștință din Horezm, un giuvaergiu bogat care își schimbase între timp îndeletnicirea cu aceea de imam purtător de cealmă.

„Salam aleicum, fiule ! răspunse bătrînul la plecaciunea omului învățat. Bucură-te ! Am venit la tine cu vești bune !”

Spunînd acestea, îi întinse lui Abu-Ali un sul. Acesta îl desfăcu și rămase mai mult decît bucuros :

însuși chipul său aidoma desenat, îl privea de pe foaia de pergament.

Dedesubt în stilul complicat al scrisorilor de la palat, se dădea de știre că oricine va întâlni pe marele și vestitul învățat Abu-Alı Husein ibn Abdullah ibn Sina al cărui chip e înfățișat mai sus să-l vestească pe acesta că la Gazna îl așteaptă prealuminatul ochi al sultanului Mahmud, nerăbdător să-l copleșească pe preaslăvitul vindecător cu cele mai mari daruri...

— Cît de frumos te-a zugrăvit ! Nu-i așa ? zise oaspetele. Am auzit că portretul este lucrat chiar de marele matematician și neîntrecut pictor Abu-Nasr Arrak, care nu de mult a plecat la Gazna.

„Să fie oare cu putință ? Și Abu-Nasr e deci prizonier ? — strigă în gând Ibn Sina și fără să vrea își mușcă buza. Lungi mâini mai are și acest Mahmud ! Pe toți învățații îi adună în colivia lui de aur !”

Învățatul se strădui să nu arate cît de neplăcută e vestea primită. Izbuti chiar să se arate bucuros și mulțumindu-ı oaspetelui că s-a obosit să-l încunoștințeze că atotputernicul stăpîn din Gazna îi face atîta cinste, îl încredință că nu va întîrzia să primească milostivirea ce i se arată.

— N-am mai pomenit să se zugrăvească chipul cuiva !... Și cu atît mai mult să se trimită acest chip ca o epistolă în lume... Mare cinste ! Mare ! bombănea bătrînul imam. Cînd mullá al nostru m-a arătat minunea, am oftat și n-am ghicit dintru început că te înfățișează pe tine... Apoi m-am gîndit...

— Dar aceasta e trimisă de mult ?

— Doar de vreo două-trei zile... Și m-am gîndit în fel și chip, m-am amintit de chipul tău, am citit și am înțeles că o să te bucure o veste atît de mare și plăcută...

Stînd la taclale, zîbind și tratîndu-și oaspetele cu dulciurile aduse de omul casei, Ibn Sina își bătea tot timpul capul încotro s-o apuce ca să se ascundă de nedorita și stăruitoarea „bunăvoință” a sultanului Mahmud.

După ce plecă bătrînul, încredințat că i-a adus lui Abu-Ali cea mai bună dintre cele mai bune vești, învățatul îl chemă în grabă pe bătrînul și credinciosul său tovarăș de surghiun și, după un scurt sfat, hotărîră că e timpul să se pregătească de drum. Căci n-ar fi de mirare ca imamul rîvnind a-și cîștiga merite în fața puternicului sultan, să-i scrie, încunoștîndu-l că Ibn Sina se află la Nessa și că i-a înmînat chemarea.

Părăsind peste cîteva zile Nessa ospitalieră, Ibn Sina spunea tuturor că pleacă la Gazna. Dar nu va fi vina lui dacă în timpul călătoriei, caii cu care au plecat de astă dată Abu-Ali și sluga-i credincioasă, se vor abate cumva din drum, și în loc de Gazna, vor nimeri în orașul Nișapur ¹.

Nișapurul îl întîmpină pe Abu-Ali, cu aceeași bunăvoință ca și Nessa. Aici, de asemenea, se aflau mulți bolnavi care doreau să se vindece și foarte mulți sănătoși care de mult auziseră despre Abu-Ali ibn Sina și visau să-i fie elevi.

Nișapurul îi amintea și de Buhara și de Urgheci. Era un oraș foarte mare și bogat, cu imense bazaruri, pline cu mărfuri localnice ori aduse de aiurea.

Viața de afaceri a orașului nu înceta toată ziua.

Caravane încărcate cu mărfuri soseau de departe și tot așa de departe plecau altele, ducînd din Nișapur rodul muncii meșteșugarilor locali. Istoricii povestesc că în piețele Nișapurului erau o mulțime de caravan-saraiuri permanente, unde trăgeau negustorii care veneau de departe să-și desfacă mărfurile. Fiecare bazar desfăcea de obicei un singur fel de marfă.

Aceiași istorici apreciază că e slab acel oraș, ai cărui locuitori se îndeletnicesc cu mai puțin de treizeci și două de feluri de meșteșuguri. În această privință, Nișapurul, după cît se pare, era unul din cele dintîi orașe ale Asiei, pentru că aci se puteau

¹ Nișapur — oraș în Horezan, aproape de actualul Moșhed în Iran.

afla orice fel de meșteșugari. Și numai meșteri renumiți, neîntreцуți.

Dar nu numai în negoț sta bogăția Nișapurului. Viețuiau acolo și mulți oameni învățați, predicatori, adepți și discipoli ai mai multor secte.

Tot în această perioadă, la Nișapur, luase ființă o medrese — școală superioară de teologie — cum existase una la Buhara și cum visa Abu-Ali să construiască la Urghenci. În Asia Centrală aceste școli erau foarte puține la număr. Și se simțea mult nevoia lor. Metodele de predare încă nu erau bine fixate și cu toate că aceste școli erau considerate instituții religioase de învățămînt, în ele se preda și filozofia antică și alte științe. Abu-Ali se bucură mult la gîndul că ar putea chiar aici, în această medrese, să împărtășească tinerilor învățăcei vasele lui cunoștințe. Aceasta, fără îndoială, i-ar fi ușurat surghiunul.

Cetățenii Nișapurului erau de mult vestiți ca oameni iubitori de știință și cultură și, totdeauna, amatori de a participa la diferite lecții și dispute publice, pe felurite teme abstracte.

Cînd s-a anunțat întîlnirea lui Abu-Ali ibn Sina cu renumitul predicator sufist, Abu-Said Meiheneisi, cunoscut cetățean al Nișapurului, acest eveniment răscoli tot orașul.

Sufismul era un sistem de idei larg răspîndit pe acele timpuri în țările din Asia Centrală. Mai tîrziu, această concepție a suferit multe modificări. Pe vremea lui Ibn Sina, însă, această mișcare reflecta — sub masca de învățătură mistico-filozofică nemulțumirile maselor truditoare, apăsate de jugul feudahilor, cămătarilor și a clericilor. Ca idee de bază a sufismului era afirmația că nu rațiunea, ci intuiția, adică revelația interioară este sursa de cunoaștere a adevărului.

Șeihul Abu-Said Meiheneisi se bucura de o mare popularitate. Ucenici și adepți ai lui erau unii din cei mai bine văzuți meșteri ai orașului, ca de pildă, meșterul făurar de lacăte — Abu-Bekr, meșterul țesător al pînzeturilor de in — Abu-Bekr; făurarul

Abu-Said, sculptorul în lemn Abu-Said ; măcelarul Abu-l-Abbas ; meșterul făurar de zale Abu-l-Kasım ; vinzătorul de hirtie Abu-Mansur și mulți alții.

Curtea moscheei catedrale, unde se țineau de obicei disputele, era plină pînă la refuz de cetățeni ai Nișapurului, veniți dis-de-dimineață să-și găsească un loc mai comod.

Îmbrăcat cu un caftan bogat, surizătorul Ibn Sina sosi cel dintîi la dispută. Curînd se ivi și Abu-Said, în haină de lînă ordinară, cu o barbă căruntă, încîlcită.

Amîndoi aveau elevi, adepți și admiratori. Amîndoi au fost întîmpinați cu salutări și nesfîrșite strigăte și urale. Cine a fost aclamat mai îndelung și cu mai mult entuziasm — e greu de spus.

Abu-Said, filozof sufist și poet de talent, era străin de lenevia și alintarea bogătașilor. În operele sale, închinat deosebi multîmilor truditoare ale orașelor, el predica cumpătare, neîmpotrivire în fața sorții, austeritate și puritate.

Conceptiile lui erau vagi și confuze, pătrunse de credința în tainicele legături cu lumea de apoi, iar limba prin care se exprima era plină de aluzii neguroase.

Ibn Sina, dimpotrivă, era adept al argumentelor solide, bazate pe probe și experiențe. Excelent orator, el nu considera niciodată de prisos să amintească despre datoria, după părerea sa absolut obligatorie, de a verifica în mod practic, cu exemple din viață, orice teză științifică.

În timpul disputei, ambii învățați se comportară atît de deosebit și atît de neîmpăcat se combătură încît bătrînii înțelepți, cu bărbile cărunte, dădeau dojenitor din cap și se scărpinau la ceafă, neștiind cui să-i dea dreptate ; iar tinerii ascultători, după terminarea acestei istorice întîlniri — după cum s-a vorbit mult în oraș după aceea — au continuat să-și dovedească dreptatea, unul altuia, cu pumnii...

În timpul disputei lor, Abu-Ali și Abu-Said, au discutat multe, începînd cu filozofia greacă și pînă la legea fizică a căderii libere a corpurilor ; de la

astronomie la influența metalelor asupra organismului uman; de la poezie la muzică, făcându-i pe toți să se minuneze de atîta învățătură.

Dar știința aceasta multă nu îi apropia. Cei prezenți la dispută îi ascultau cu lăcomie, simțind deosebirea de concepții, dar neputînd pricepe de ce acești învățați, cu păreri atît de diferite, nu s-ar putea convinge niciodată unul pe altul.

Cu fiecare cuvînt rostit de bătrînul sufist, tot mai clar i se arăta lui Abu-Ali esența concepției lui de predicator mistic, care privește lumea printr-o prismă tainică și neguroasă.

La rîndul său și Abu-Said se convingea cît de străin e pentru el tînărul învățat care percepe lumea numai prin prisma experiențelor și-a faptelor reale.

În ochii celor ce asistau la discuție, amîndoi erau sinceri și demni de tot respectul. Și pe fiecare, la rîndu-i, îl susțineau cu strigăte și ovații !...

— Viața e scurtă — spunea Abu-Said — și nu are nici un sens s-o cheltuim luptînd cu răul pe care îl vedem în jurul nostru. Zadarnică sfortare ! Nu este în puterile omului să îndrepte ceea ce a fost hărăzit să fie rău. De aceea, toate gîndurile noastre trebuie să fie îndreptate spre desăvîrșirea spiritului, a sufletului nostru, spre acel scop suprem care să-l facă vrednic de a se împărtăși din marea bucurie a unirii cu începutul începuturilor — cu dumnezeirea din care face și el parte. Acesta este unicul scop, demn de tot ce există pe lume !

— Viața e atît de lungă — răspundea înflăcărat Abu-Ali — că omul poate face mult mai mult decît îi trebuie pentru mîntuirea lui !

Pentru a ne mîntui sufletul, nu trebuie nici să muncim, nici să ne războim ! Acestea ne aduc numai griji și tulburări zadarnice ! Sufletul trebuie să fie liniștit și armonios rosti convins sufistul.

— Spiritul liniștit și armonios poate exista numai într-o lume desăvîrșită, dar numai omul poate să creeze o astfel de lume, cu ajutorul capetelor luminate și al miinilor puternice. Numai educația și

munca pot îmbunătăți viața omului și îl pot apropia de desăvârșire !

Abu-Ali, iscusit în tot felul de dispute, se străduia să-și exprime gândurile cît se poate de clar, dar destul de voalat totuși pentru ca teologii ce asistau la această dispută să nu-l poată învinui de erezie.

Din fericire, se pare că aceștia nu se puteau lăuda cu o prea mare pricepere, fiindcă numai unul din admiratorii lui Abu-Ali, mai profund gînditor decît alții, înțelegînd libertatea de cuget a învățatului, i se adresa încetîșor acestuia, nădăjduind că-și va confirma bănuiala :

— Învățătorule, atît de puțin nădăjduiești în Alah ?

Zîbind, Ibn Sina i-a răspuns prin următoarele versuri :

Pentru-a mea „necredință” nimănui nu dau soco-
teală !

Eu mă socot credincios, dar nu-mi fac din asta o
tală.

Am ajunge însă să credem că nu e credință pe lume
De-am numi erezie orice bob de-ndoaială !

Plecînd de la dispută, șeihul Abu-Said s-a adresat ucenicilor săi, tulburat :

— Preacinstitul Abu-Ali este un om care caută adevărul ! Ceea ce eu simt, el știe ! Apoi, gîndind, a adăugat : Și totuși, nu poate să fie ființă din ceea ce n-a fost, și ce a fost creațiune nu poate fi din neființă !...

Aceste cuvinte au ajuns pînă la urechea lui Abu-Ali care, zîbind, s-a întors către adepții săi, spunîndu-le :

— Adevărul spune șeihul că ceea ce știu eu, el simte ! Și imediat a continuat printr-o improvizație : Milostivirea lui Alah ne este apărare. Ea ne va izbăvi de toate roadele faptelor noastre, bune și rele. Căci acolo unde este milostivirea ta, ceea ce n-a

fost creat poate fi creațiune și ceea ce a fost, s-ar putea să nu fie !

După dispută, pentru continuarea discuției plăcute, s-au adunat în jurul unei mese în casa ospitalieră a unui cetățean din orașul Nişapur, și vorba s-a prelungit pînă în zori... Convorbirea era însoțită, ca întotdeauna, de înflorate *gazeluri*¹ și răspunsuri spirituale, în versuri...

Din tinerețe Ibn Sina compunea versuri, iar cu anii ajunsese un adevărat maestru al versurilor scurte — al catrenelor și al gazelurilor ușoare.

Chiar în cercul atîtor versificatori de subtilitate aleasă și de rafinament cum erau poeții de la palat, Ibn Sina, ca poet, strălucea prin profunzimea gîndurilor și prin măiestria cizelării strofelor. Versificarea pe atunci era un adevărat cult în societățile luminate ale Orientului, cu care venea în contact Abu-Ali. În acele timpuri, adesea se făceau serate la care nu era îngăduit să se vorbească decît numai în versuri : oameni din toate straturile sociale iubeau frumusețea cuvîntului talos. Ca să uimești pe cineva cu versificări nu era deci atît de ușor. Totuși, Abu-Ali trecea drept un poet strălucit și în Buhara, și în Urghenci, și în Nessa, și aici, în Nişapur, unde trăiau mulți iubitori de poezie.

La cină se încinse o discuție despre vin : dacă vinul e o binefacere sau un rău în viață și dacă este păcat să-l bei, după cum afirmă coranul ? După ce își spuseră părerea, oaspeții se adresară lui Abu-Ali.

- Am putea spune astfel — începu el, ridicînd paharul :

*Cînd bei un strop de vin, cu sclavul te-nfrățești ;
De bei mai mult, tiranul începi să-l proslăvești.
Și-atunci ? De nu ești slugă, ori șah, ori... înțelept
Nu bea, căci vinul limba ți dezleagă, și-o pățești !*

Un ris prietenos salută catrenul.

¹ *Gazel* — un gen de poezie lirică, cultivat de popoarele Orientului.

— Dar se poate spune și altfel despre vin — continuă Abu-Âli, zîmbind șiret, cînd rîsetele încetară :

*Dușman poate să-ți fie, ori frate de ispravă.
De bei puțin — licoare-i, de bei prea mult — otravă!
Cînd bei fără măsură, ți-aduce doar ponoase,
Cînd bei cu socoteală, te-nalță vinu-n slavă !...*

Și această improvizație fu întîmpinată cu ovații furtunoase.

- Prieteni ! exclamă unul din cei mai apropiați admiratori ai lui Ibn Sina. Eu nu doresc ca vinul să-mi fie dușman și nici nu vreau să-l sorb din cupă ca o otravă ! Deci, jos cupele ! Să lăsăm tihna să se aștearnă peste casa prietenului nostru, și fie ca viața lui să înflorească așa cum înfloresc trandafirii !

Și oaspeții începură să plece zgomotos... Ieșind de sub acoperișul casei ospitaliere a bunului lor nișapurian, în noaptea cețoasă de toamnă, obosit de dispută și de adunarea zgomotoasă, Abu-Âli declamă tovarășilor de drum versurile poetului Firdousi :

*Pe fața sa noaptea s-a uns cu rășină,
Nu-i licăr de stele, nici fulg de lumină ;
Stă luna ascunsă sub bolta albastră
Și-abia înspre ziuă apare-n fereastră.
Dar, vezi, de războaie e lumea-ncruntată
Și luna-ngrozită pălește deodată,
S-a stins strălucirea-i... iar noaptea ursuză
Pe ceruri tot cerne noianuri de spuză...*

Marele om și slăvitul poet, acum bătrîn și istovit de viața de zbucium și trudă, se stinge ca un cîntec duios... Iar pe noi, aici, ne înconjoară bunăstarea și mulțumirea. Noi discutăm, și toate discuțiile noastre nu fac nici cît două rînduri din versurile lui ; ascultî, și pătruns de frumusețea lor, cît de

proaste îți par propriile-ți versuri — adăugă Ibn Sina, despărțindu-se de tovarășii săi.

Ajuns acasă, nu putu să adoarmă mult timp ; ba umbla prin cameră, ba se așeza la măsuta scundă de lucru, unde se aflau sculele lui de scris ; se așeza și scria două-trei versuri ca să le șteargă numai-decît, în culmea iritării.

Vinul băut îi vuia încă în cap ; ar fi vrut să discute cu cineva, să-și exprime părerile, să scrie un poem sau un gazel... În sfîrșit, ațîțat scrise :

— „O, Alah, nu ai tu un ajutor, căruia să mă pot plînge, nu ai tu un vizir, căruia să-i pot da peșcheș. Totdeauna m-am plecat în fața puterii tale și de aceea ar fi trebuit să fii și tu mai înghăduitor cu mine ; știu că, din ignoranța mea, ți-am greșit, lucru pentru care, desigur, mă poți pedepsi. Eu mă supun profetului tău, Mahomed, și recunosc că are dreptate cînd poruncește să nu bem vin. Eu însumi de arăt băutorilor că vinul dăunează... Dar ce să fac dacă-mi place atît de mult, încît n-aș avea nimic împotrivă să mă înec în el ?

Mai bine mă iartă, dar și mă miluiește din vreme, că ție ți-e dat să le ierți pe toate și pe toți, o, Alah !”

Abu-Ali reciti cele scrise, și, zîmbind, mototoli hîrtia. Totuși simți că cele scrise i-au mai potolit focul.

„De ce mă zbucium eu ? Ce vreau de la mine însumi ? se gîndi el cu amărăciune. Doar zadarnic mă zbat ! Oricum, bietele mele versuri nici-odată n-o să poată sta alături de marile opere ale lui Rudaki, sau ale lui Firdousi. Chiar Abu-Said, ca poet, e cu mult mai mare decît mine. Nu, Hussein ! Vezi-ți mai bine de științele tale ! Nu e pentru tine, pasămite, să scrii versuri !...”

Ibn Sina era cît pe-acî să arunce condeiul din mînă și să îndepărteze călimara, cînd, dintr-o dată, simți că gîndul care i se zbătea, în căutarea cuvintelor, și-a găsit în sfîrșit o formă armonioasă, ordonată și riguros exactă de exprimare. Mîna începu să alerge pe hîrtie, scriind catrenul acesta :

*E prost cînd fără vreme începi a obosi,
Cînd gîndul la odihnă prea drag începe-a-ți fi...
Fă azi tot ce poți face, cînd ești încă-n putere,
Căci mîine... cine știe... ai să mai poți munci ?*

Somnul nu i se lîpea de gene. Uitînd și de versuri, Abu-Âli se gîndi la lucrările sale, la planurile de viitor, la cartea pe care avea de gînd s-o scrie. Se va apuca de ea de îndată ce va termina tratatul la care lucrează în prezent.

De dimineată, după ce-i primi pe bolnavi, Ibn Sina plecă să vadă un biet alămar suferînd.

În bazar, acolo unde crainicii citeau de obicei poruncile și unde se afîșau firmanele, o mulțime de oameni atrase atenția lui Abu-Âli. Apropun-du-se își auzi pronunțat numele.

„Sultanul Mahmud ! îi fulgeră prin minte și, amestecîndu-se în gloată, văzu cunoscuta înștințare cu portretul lui. Cum de s-au învoit conducătorii Nișapurului să afîșeze porunca sultanului ? se gîndi cu ciudă Abu-Âli. Doar ei știu bine că mă aflu aici. N-ar fi fost oare mai cînstit să mă cheme și să-mi spună ? Dar poate au făcut asta ca să se spele pe mîini și să-mi dea răgaz să-mi caut de drum. Și eu care trăgeam nădejde că sultanul Mahmud m-a dat uitării !...”

Îl cercetă pe bolnav, îi lăsă leacuri, apoi se întoarse grăbit acasă. Mult se zbuciumă, plănuiind încotro s-o apuce. Strîmte se dovedeau a fi întinderile Asiei ! Stăruința sultanului Mahmud începuse să-l chinuie. Unde să mai meargă ? Se gîndi la cele povestite de prietenii săi, care trecuseră prin diferite orașe. Atît de puține locuri au mai rămas libere, atît de puține sînt orașele care n-au intrat încă sub stăpînirea sultanului Mahmud ! Pe Ibn Sina îl cuprinsese disperarea. Peste tot era greu pentru un liber-cugetător !

„Să merg la Gazna ? — se întreba singur marele învățat. Dar asta înseamnă să-mi vîr în jug și capul și cugetul...”

I-a fost întotdeauna nesuferită Gazna, dar și mai mult îi era lehamite de acest cuib tilhăresc, de când sultanul, tot mai hotărît, își întindea ghearele asupra Horezmului.

Din scrisorile de acasă, și mai cu seamă din puținele rînduri ale clarvăzătorului și înțeleptului Biruni, Ibn Sina vedea limpede la ce s-ar putea aștepta de la sultanul Mahmud.

„Pe zi ce trece, îi scria Al-Biruni, ne așteptăm la noi pretenții din partea sultanului. Ba o hutbă să-i fie citită în marile orașe ale Horezmului — și pentru îmbunarea lui, horezmșahul călătorește din oraș în oraș, numai ca să fie de față cînd imamul proclamă în fața lui Alah și a credincioșilor că nu există nimeni altul mai vrednic de apărarea slavei profetului pe pămînt, decît marele sultan Mahmud — ba se supără sultanul că sorei sale, soția șahului, nu i se arată destulă cînstire, ba cere să i se trimită alți învățați, și cîte altele. N-avem pace și nici nu mai nădăjduim să avem. Pentru toate trebuie să te răscumperi prin tributuri, pentru toate alți bani storși din sudoarea vrednicului popor muncitor al Horezmului...”

Cît de bine ar fi, gîndea Al-Biruni, să-și găsească undeva, măcar în codrii Indiei de miazăzi, un loc unde să poată trăi în sihăstrie, „căci timpurile pe care le trăim numai pentru dezvoltarea științei nu sînt prielnice” își încheia el scrisoarea.

„Ce-ar fi să încerc și eu sihăstria de care pomeneste Biruni? se gîndi, zîbind amar, Ibn Sina. În orice caz, eu n-am să cad în capcana ce mi se întinde! Nu doresc ca sultanul Mahmud să-mi spună și mie, cum le-a mai spus de atîtea ori și altora: „Dacă vrei ca norocul să te însoțească, nu vorbi după știința ta, ci călăuzește-te după dorința mea”.

Dar unde să pleci? Unde poți găsi limanul surghiunului?...

Din fericire, Ibn Sina își aminti că în fundul si-petului are scrisoarea lui Biruni către cîrmuitorul din Giurgian, Kabus ibn Vașmghir. Cei care îl cunoșteau îl vorbeau numai de bine. Numai el, dintre

toți monarhii l-a ajutat pe nefericitul Ibrahim Mun-tasirul - fiul cel mai mic al lui Nuh ibn Mansur Samanid — ultimul emir al Buharei.

Învățatul hotărî, încă o dată, să-și încerce no-rocul în pribegie. El știa că și stăpînul Giurgianului, altă dată emir puternic și independent, plătește acum tribut sultanului Mahmud. Dar depărtarea de Gazna a Giurgianului — situat pe țărmul de sud al Mării Hazare — îi îngăduia lui Ibn Sina să spere că sultanului n-o să-i treacă prin minte să-l caute acolo cel puțin pînă nu-l vor denunța spionii. În afară de aceasta, ca omul pățit, folosind experiența amară de pînă acum, el hotărî ca acolo unde va merge să nu-și mai spună numele adevărat.

CAPITOLUL II

În baloturi, spînzurate pe ambele coaste ale cămillei, două-trei halate, cîte ceva de-ale gurii, cărțile dragi, un manuscris început, niște urciorașe cu cele mai prețioase și mai rare leacuri — iată tot calabalicul cu care învățatul a pornit iarăși la drum, să-și caute în altă parte liniștea.

Însuflețirea și vioiciunea spiritului nu-l pără-seau o clipă.

„Nu, sultane, n-o să mă poți tu prinde în cap-cana ta de aur!” - gîndea învățatul zîmbitor, le-gănîndu-se pe spinarea cămillei. Pe nesimțite în-cepură să se închege rînd după rînd, în strofă, versurile :

*Ce rost am eu în viață ? Ce blestem sîau să-nfrîng
De pribegesc prin lume mereu fără odihnă ?
Dă-mi soartă fericirea să pot trăi în tihnă,
Ori dacă nu, putere să-mi dai măcar să pîng !...*

Ultimul rînd nu-i plăcu : să plîngă... Nu, nu-i stă lui în fire. Încercă să aleagă alte cuvinte, dar iată că acolo, în zare, sclipesc minaretele oraşului. Cămila grăbeşte pasul şi versurile au rămas deocamdată neschimbate.

Soarele scăpăta spre apus, cînd pe uliţele Giurgianului — capitala principatului — situat pe ţărmul de sud al Mării Giurgiane sau cum i se mai spune Mării Hazare, apăru un călător obosit şi plin de colb, pe o cămilă tot atît de obosită şi prăfuită. Cu priviri curioase el cerceta mahalalele tăcute ale oraşului, mîngîiate de briza caldă şi umedă a mării, clădirile şi palatele împodobite cu gingaşe picturi murale, palmieri şi aqavele, lămii şi portocali crescuţi pe ambele părţi ale uliţelor. Totul era atît de necunoscut, de nemaivăzut, încît drumeţul se gîndi, oftînd :

„Iată Abu-Ali, unde te-a purtat vîntul ! Iată locul unde tu, surghiunit şi pribeag, îţi vei mai încerca soarta o dată !...”

Străbătea uliţele încet şi, uitînd de oboseală, privea cu lăcomie la tot ce era nou şi la priveliştea oraşului necunoscut, ce i se desfăşura în faţă.

Cu multă greutate, drumeţul îşi găsi adăpost în casa unui meştesugar sărac, căruia nu i se recomandă Abu-Ali ibn Sina, ci Husein ibn Abdallah, medic din Nessa.

Nu voi chiar de la început, înainte de a fi privit bine în jur, să se ducă la palat pentru a-i înmîna stăpînului scrisoarea lui Al-Biruni.

Şi bine a făcut că de astă dată măcar a fost prevăzător. Abia au trecut cîteva zile de la sosirea lui Ibn Sina, şi tot Giurgianul a fost tulburat de vestea că fiul sultanului Kabus, Manucehr, l-a întemniţat pe tatăl său în fortăreaţă şi l-a ocupat tronul.

Să mai nădăjduiască la protecţia noului conducător — prieten al sultanului Mahmud — nu putea. Trebuia să-şi facă singur un rost în oraş.

Giurgianul îşi avea medicii săi, cunoscuţi de locuitorii oraşului de mulţi ani. Oricum ar fi fost ei, aveau practica şi clientela lor, iar Husein ibn

Abdallah era un tânăr necunoscut de nimeni, abia sosit dintr-un mic orașel de provincie.

Nu o dată bătrina nevoie i-a bătut la ușă, dar el nu-și pierdea curajul.

Surzînd, își strîngea cureaua mai tare și se așeza la scris.

Odaia lui Abu-Ali se afla chiar peste atelierul stăpînului casei, iar unica fereastră dădea în piața bazarului. Dis-de-dimineață începeau strigătele negustorilor și zgomotul ciocanelor în atelier. La început, lui Abu-Ali i se păru că nu-l stingherește cu nimic. Se bucura de libertatea lui deplină. În sfîrșit, acum el putea să dea în vileag toată falsa știință a mincinoșilor astrologi și să facă bilanțul activității sale în astronomie.

Iarăși și iarăși se întoarce el la „Marea operă”, a lui Claudiu Ptolemeu, cunoscută în știința arabă sub numele de „Almaghest”.

Se gîndea la tinerii ucenici pe care i-a avut și pe care, fără îndoială, o să-i mai aibă! Pentru ei trebuia să tilcuiască această adîncă și necuprinsă operă.

Lucrarea se compunea din treisprezece volume. Era grea pentru înțelegerea multora, prea extinsă și trebuia deci prescurtată și scrisă într-o formă mai accesibilă.

Nu oricine ar fi putut învinge greutățile pe care a trebuit să le înfrunte Husein în timpul cînd studia și prelucra cartea, din scoarță în scoarță.

Lucrînd la cartea lui Ptolemeu, Ibn Sina își amintea adeseori de Al-Biruni și de atitudinea lui negativă față de sistemul marelui alexandrian. Biruni, după cum se auzea, lucra la cartea despre „Sistemul Universului”. Ibn Sina, aștepta cu mare interes această carte, simțind că și în sufletul său cresc îndoieli în ceea ce privește justetea premizelor din „Almaghest”...

Nicăieri și niciodată Abu-Ali, care în general lucra excepțional de repede și cu spor, n-a creat atît de mult ca în Giurgian. Scria cîte patruzeci-cincizeci de pagini pe zi.

Mai greu era să-și facă rost de hîrtie, căci nu întotdeauna îi ajungeau bani. Obosit de lucru, se scula de pe covorașul pe care ședea toată ziua cu picioarele strînse sub el, și abia atunci auzea bocănitul de ciocane și zgomotul pieții.

Adesea îl bătea gîndul că dacă n-ar fi toate acele zgomote, care pe neobservate dar stăruiitor îi iritau creierul, ar obosi desigur mai puțin și ar produce mai mult.

Această observație el și-a notat-o, nădăjduind că va putea vreodată să verifice acțiunea excitanților permanenți asupra omului, sau, măcar asupra animalelor.

Îl atrăgea nestăvilit liniștea și libertatea. Atunci Abu-Ali lua cu sine două-trei lipii, dacă le avea și pe acelea, și pleca afară din oraș, la țărmul mării.

Zidurile Giurgianului rămîneau în urmă. Marea albastră se întindea nesfîrșită în fața ochilor. Aici se putea cufunda în liniștea și nemărginirea atît de mult visate și dorite. Adesea Abu-Ali pleca mai departe, în sătucul de pescari cuibărit pe țărm, între stufării înalte. Pescarii pe jumătate goi, înnegriți de soare, se deprinseseră cu el și, recunoscîndu-l de departe, îl salutau cu bucurie. Aici era un oaspete mult așteptat. Noui lui prieteni au văzut în el, din prima zi, un înțelept în stare să-i ajute să biruiască toate neajunsurile, să alunge toate îndoielile.

Abu-Ali știa tot atît de bine, ba chiar și mai bine decît pescarii să prezică vremea, știa cînd și cum se prinde peștele, cum se pune mai bine pînza pe catarg, cu ce să astupi mai bine găurile bărcii...

Pe acești sărmani îi mira mult că, după spusele oaspetelui, toate acestea le știe din cărți, din niște legături de hîrtie sau pergament scrise cu slove, pe care bieții pescari nu le-au văzut niciodată. Afară de asta, oaspetele drag dădea leacuri copiilor bolnavi, a vindecat mîna scrîntită a bătrînului Mansur și le-a arătat cum se poate săra într-un fel nou peștele în cadă; tot el i-a învățat cum se pot arde vasele de lut, ca ele să fie mult mai trainice

și să nu curgă saramura din ele. Și-apoi cîte nu i-a mai învățat pe pescari acest om minunat, liniștit și plin de viață !

În drum spre casă, în stepa verde și bogată, Abu-Ali descoperea plante necunoscute, ale căror însușiri trebuia să le afle. Cu brațul de ierburi și flori, el aducea în odăița lui posomorită miresmele stepei și ale mării.

Dar această viață de liniște și înfometare nu a durat prea mult. Cîteva vindecări izbutite, laudele neprecupețite ale bolnavilor scăpați din ghearele morții și numele noului hakim prinse să treacă din gură în gură, cinstit de tot Giurgianul. Husein ibn Abdallah din Nessa avea de mîncare în fiecare zi. De asemenea puse capăt și singurătății ; în jurul său din nou roiau elevi, adepți și admiratori.

Privind în jurul său, Husein ibn Abdallah observă cu mirare că orașul 1 se părea acum obișnuit și viața lui începea să intre din nou în făgașul obișnuit.

Faima lui creștea mereu. Ibn Sina îngrijea și vindeca o mulțime de oameni simpli și săraci. De mai multe ori s-a luptat cu epidemiile, cărora le cădeau jertfe mai cu seamă oamenii sărmani. Pentru ei lupta Husein Abu-Ali ibn Sina să construiască „Lăcașele vindecării“, îi vindeca și îi hrănea, dar nimeni pînă în prezent nu ne-a comunicat istoria vindecării acestor trudituri, deși credem că aceste vindecări au fost multe și însemnate.'

În schimb, cîteva povestiri au rămas pe jumătate adevăr istoric, pe jumătate legende, despre vindecarea miraculoasă a unor cîrmuitori sau rude ale lor și, îndeobște a unor oameni din păturile privilegiate. Una din aceste vindecări, despre care se pomenește într-una din operele științifice ale învățatului, s-a petrecut chiar în Giurgian. Iată cum se povestește despre aceasta :

...Un tînar de douăzeci de ani, frumos ca la-crima, zăcea fără vlagă în fața doctorului. Fața lui slabă și gălbejită părea lipsită de viață. Nu mîncase nimic de aproape două săptămîni, nu răspun-

dea la întrebări și din toate trăsăturile feței lui străvezii, se vedea pecetea condamnării. Medicul l-a cercetat, l-a ascultat, a făcut tot ce era de făcut dar, spre mirarea lui, n-a aflat la tînăr nici un semn vădit de boală.

Rudele bolnavului priveau la Abu-Ali ca la ultima lor nădejde.

Dar medicul nu știa ce să le spună. Un astfel de caz nu mai întîlnise în practica lui și nici în cărți nu întîlnise ceva asemănător. Organismul omului tînăr era ca al unui om sănătos și, cu toate acestea, el se prăpădea văzînd cu ochii.

Învățatul nu știa cum să înceapă tratamentul. Totuși, ceva din cele povestite de rudele bolnavului l-au făcut să reflecteze.

Toată noaptea nu dormi Husein ibn Abdallah, rătăcind prin cămaruțele joase ale locuinței sale, frunzărind cărți, privind un șir întreg de vase cu leacuri, ca și cum ar fi așteptat răspunsul de la ele.

Pînă la urmă tot memoria învățatului — co-moară nesecată, unde se păstrau temeinic și exact toate cele citite, aflate sau observate — îi arătă drumul pe care să-l urmeze.

Undeva, în cel mai depărtat colț al creierului, el păstra amintirea unui caz nu chiar asemănător după semne, dar ceva mai apropiat, după cauze.

Abu-Ali s-a hotărît să încerce.

A doua zi medicul a cerut să i se trimită un om care cunoaște bine toate străzile și toate casele din oraș.

Rudele bolnavului au privit unul la altul, mirați de ciudata cerere, dar au trimis în căutarea unui astfel de om. Curînd s-a prezentat un bătrîn cărunt și gîrbov, străjer de mulți ani al Giurgianului.

Prosternîndu-se lîngă patul bolnavului, la picioarele medicului și sărutînd un colț al halatului, și-a ridicat ochii înlăcrimați și slăbiți de bătrînețe.

— Scoală, i-a poruncit blînd Husein ibn Abdallah și, ca din întîmplare, l-a luat pe bolnav de mîină. Eu, bătrîne, sînt un călător și nu cunosc ora-

șul. Spune-mi cum se numesc mahalalele și ulițele Giurgianului? Vreau să le știu și eu. Dar te rog, moșule, nu te mai închina atîta... Șezi, te rog...

Bătrînul a prins a înșira încet mahalalele, ulițele, ulicioarele...

— ...Mahalaua alămarilor, ulița armurierilor — rosti el anevoie, iar medicul a simțit în acest moment cum a tresărit ușor pulsul slab al bolnavului... Ulița măcelarilor, ulița pielarilor, înșira mai departe bătrînul, dar pulsul din nou se liniștise și se părea că tînărul a adormit ascultînd glasul monoton al străjerului.

— Iar acuma — i-a cerut Abu-Ali, cînd bătrînul în sfîrșit a terminat cu denumirile străzilor — te rog să-mi spui cine stă pe ulița armurierilor?

Pulsul bolnavului iarăși, pentru o clipă, a tresărit mai tare și tînărul, deschizînd ochii, trist și atent, a privit la medic.

Bătrînul tăcea, încercînd să-și aducă aminte.

— ...Pe mîna dreaptă, prima casă este a preacinstiului mullà de la moscheea mare, păzească-l Alah întru mulți ani; a doua casă e a negustorului Ben Rahmata; a treia, a onoratului și înțeleptului Abu-Giafar, mudarisul...

Pulsul s-a zbătut sub degetele sensibile ale medicului.

— A patra e casa bogătașului Abu-Fariddina, din Balha, a cincea...

Dar medicul l-a oprit cu un gest:

— Îți mulțumesc, bătrîne. Din cuvintele tale eu cunosc acum atît de bine Giurgianul, că aș putea găsi orice casă. Iar pentru truda dumitale primește, rogu-te, recunoștința mea și i-a înmînat bătrînului cîteva monede de argint.

Cînd bătrînul s-a îndepărtat salutînd și mulțumînd, Husein ibn Abdallah, trecînd în altă cameră, a rugat încet pe stăpînul casei să trimită după onoratul Abu-Giafar, de pe ulița armurierilor.

— Am auzit multe despre tine, o, înțeleptule Abu-Giafar — l-a întîmpinat Ibn Sina pe mudaris, un om gras și umflat ca un butoi, cînd acesta a

pășit pragul odăii în care zăcea bolnavul. Slava despre știința și înțelepciunea ta s-a răspândit în tot Giurgianul.

Abu-Giafar, înfumurat, s-a înclinat, mângâindu-se pe burtă.

— Eu râvnesc să-ți ascult cuvîntul, preacinstite Abu-Giafar și nădăjduiesc în cel mai scurt timp să fac aceasta — continuă Husein ibn Abdallah. Acum însă am o mare rugăminte. Îl vezi dumneata pe acest tînăr frumos? — și arătînd pe fiul gazdei l-a prins pe bolnav de încheietura mîinii. Este bolnav și nimeni nu-l poate vindeca. Toți medicii din oraș au fost aici, iar el, precum vezi, tot zace. Am aflat că în casa dumitale stă o femeie... am uitat cum o cheamă... care vindecă toate bolile. Fii bun, te rog, și spune-i numele ei și preacinstita dumitale părere despre dînsa...

— În casa mea? a întrebat, mirîndu-se, Abu-Giafar, și și-a încrețit fruntea. Eu am mulți chiriași, dar niciodată n-am auzit despre o astfel de femeie.

— Ciudat! Dar poate că ea lucrează într-ascuns și nu vrea ca toți să afle despre îndeletnicirile ei. Spune-mi, te rog, preacinstite, toate femeile din casa dumitale și eu nădăjduiesc să-mi amintesc numele ei...

Numărînd pe degete, Abu-Giafar a început să numească toate femeile care locuiau în casa lui. Chiar după primele nume pronunțate, bolnavul s-a înclăștat convulsiv cu mîinile de plapumă, dar mîna medicului îl ținea strîns de încheietura mîinii, cu degetele pe puls.

În familia negustorului Ibrahim sînt trei femei, roști monotone Abu-Giafar; mama — Mariam, soția — Gulnur și fiica lor — Rabia...

Pulsul bolnavului s-a zbătut atît de puternic, încît medicului i s-a părut că îi aude bătăile inimii...

— Cofetarul Amza are două fiice, pe Aișa, pe Fatima... și pe bătrîna lui soție... Cam astea-s toate — zise Abu-Giafar, dînd din mîini. Soția lui Amza e o zgripturoaică bătrîna, pe oricine ți-l poate

băga în groapă, dar de vindecat pe cineva, n-aş crede... Burta lui Abu-Giafar se cutremură de ris.

— Sigur nu mai e nimeni ? întrebă gînditor Husein. Dar dumneata, preacinstite, nu ai oare femei în familie ?

— Eu, zîmbi mulţumit de sine Abu-Giafar. Am, să-mi trăiască, două neveste şi trei fete, în afară de cei cinci băieţi. Dar soţiile mele nu se ocupă cu vindecări de boli, asta o ştiu eu prea bine, iar fetele mele, toate la un loc, abia au zece ani...

Doctorul s-a sculat, cerîndu-i iertare preacinstitului şi înţeleptului Abu-Giafar că l-a pus degeaba pe drumuri. Sluga lui e vinovată... pesemne că a încurcat numele stăpînului casei. Dar cînd s-a îndepărtat Abu-Giafar, medicul a anunţat un lucru cu totul neaşteptat. Boala crîncenă şi necunoscută care îl roade pe tînăr şi care îl poate duce la mormînt nu este altceva decît dragostea. Această boală otrăveşte sîngele omului şi-i scurtează viaţa cînd îl cuprinde pe om cu atîta ardoare. Cazuri de acestea sînt foarte rare, dar se întîmplă totuşi uneori, mai cu seamă aici, la sud, unde oamenii au sîngele mai fierbinte. De aceea există în popor vorba *meginun*¹.

Scăparca, după părerea medicului, este una singură : să-l însoare fără întîrziere pe tînăr cu Rabia, fiica negustorului Ibrahim, care locuieşte în casele lui Abu-Giafar.

Părinţii bolnavului erau gata la orice, numai să-şi scape fiul. Şi iată că peste o săptămînă el era sănătos şi vesel, iar după nuntă a şi uitat că era să cadă jertfă dragostei pe care acum o binecuvînta.

Sultanul, căruia i s-au adus numai decît la cunoştinţă cele întîmplate, a dorit să-l vadă pe medic.

Cu mare emoţie, Husein ibn Abdallah, se prezintă la sultan. El ştia că de această audienţă atîrnă viitorul său în această ţară de care s-a legat atît de mult.

¹ *Meginun* — nebun din dragoste

Zîmbind binevoitor, sultanul l-a poftit pe medic să şadă lângă dînsul şi a prins sa-l întrebe cum de a dibăcit boala tînărului. Husein îi povestea, cînd, deodată, privind atent faţa frumoasă şi plină de bărbăţie a medicului, sultanul exclamă :

— Stai, păi eu te recunosc, fiule ! Tu eşti Abu-Ali ibn Sina ! Portretul tau mi l-a trimis sultanul Mahmud !

Lui Ibn Sina îi îngheţá sîngele în vine.

„Să fie oare cu putinţă ? Va trebui totuşi să-mi calc pe inimă şi să merg la Gazna ?...” se gîndi el îngrozit.

Dar sultanul, parcă ghicîndu-ı gîndurile, îl cuprinse cu braţul după umeri şi-l bătú mîngîietor :

- Eşti sub protecţia mea, n-ai nici o grijă. Şi mie îmi trebuie medici şi învăţaţi... Te iau sub aripa mea ocrotitoare... Deocamdată sultanul Mahmud e plecat la război... Apoi, vom vedea noi... Trăieşte liniştit !...

Pentru sultanul modestului Giurgian, era o mare cinste să aibă la curtea sa un învăţat de talia lui Abu-Ali ibn Sina. De altfel nu făcea altceva decît să păstreze tradiţiile iraniene, conform cărora se cuvenea să fie protectorul ştiinţelor şi artelor.

- Te voi aşeza în una din casele mele — i-a făgăduit sultanul — şi te voi numi medic al palatului. În afară de aceasta, vei avea dreptul să vii la palat să mă vezi marţea şi vinerea, ca să discutăm despre cartea la care lucrez de mult.

Abu-Ali înţelesese ce mare cinste îi face stăpinul prin aceasta.

...Chiar şi unui om cu mai puţină putere de observaţie decît Ibn Sina, nu se putea să nu-l bată la ochi că viaţa în Giurgian era pentru majoritatea locuitorului tot atît de trudnică şi grea ca şi în celelalte principate ale Asiei. Dări peste măsură de mari, bunul plac al celui tare asupra celui slab, fărănimea flămînzită. Toate aceste racile le-a înţilnit pretutindeni...

„Cum trebuie alcătuită societatea pentru ca oamenii să trăiască bine şi fericiţi, ca să nu-i secātu-

iască sărăcia, să se poată folosi de drepturi și libertăți și ca să nu se mănince unii pe alții ca lupii?" — cugeta profund învățatul, fără să poată găsi un răspuns la chinuitoarele întrebări.

El își aminti de istoria Greciei antice, cu democrațiile ei de mult apuse. Dar și atunci unii oameni se bucurau de putere, de bogăție, de toate binefacerile din lume, în timp ce alții munceau pentru ei și răbdau de foame. Platon vedea idealul organizării societății omenesci în anularea dreptului de proprietate individuală pentru conducători și pentru militari, în stăpânirea în comun a averilor și femeilor, în educația în comun a copiilor. Dar ca bază a sistemului său, rămânea totuși sclavia. Sclavii lipsiți de drepturi trebuiau să muncească pentru această societate.

Aristotel, de asemenea, considera îndreptățit sclavajul, pe care îl socotea necesar pentru muncile casnice, cum și pentru viața societății, fiindcă — după părerea lui — fără sclavi cetățenii n-ar fi avut răgaz să se folosească de timpul lor liber, care le este necesar pentru dezvoltarea virtuților lor. Chiar și pentru marele învățat Aristotel, omul transformat în sclav nu este decît un obiect, proprietate a stăpînului său. Această atitudine rămăsese neschimbată. Dar oare numai sclavii trăiau din greu în antichitate ca și în zilele lui? — se întreba Ibn Sina.

Și nu o dată i-a trecut prin minte că nu poate fi socotită o crimă răscoala unui popor împotriva asupritorilor și a orînduirilor nedrepte și rele...

„Cît de bine ar fi dacă poporul și-ar alege singur conducătorii!" gîndea Ibn Sina. În statul ideal — la care el își îngăduia cîteodată să viseze — conducătorul trebuie neapărat să fie ales de tot poporul. Astfel gîndea, și mai tîrziu astfel a scris Abu-Ali.

În Giurgian, nimănui nu i-ar fi trecut prin minte că un conducător ar putea fi ales. Singura schimbare pe care o puteau ei visa era să-l înlocuiască

pe bătrînul tiran cu unul tînăr, mai puţin aspru, cel mai adesea fiul sultanului.

Abu-Ali îşi dădea seama că noul sultan al Giurgianului îi era tot atît de străin poporului cum îi era şi lui. De unde putea să ştie cum se va purta Manucehr cu el, cînd sultanul Mahmud se va întoarce din război? N-o să-l trădeze cumva fără să-i dea de veste? Aceste îndoieli l-au făcut pe Abu-Ali să plece pentru un timp oarecare, din Giurgian, în regiunea vecină — Dihistan¹.

Dar aci, pe omul învăţat îl aştepta un duşman mai primejdios decît toţi emirii localnici — malară. Pentru întîia oară a încercat el pe propria-i piele boala, acum a putut vedea ce este malară, ce simptome are, a putut studia periodicitatea acceselor, schimbările produse în organism, frisoanele ş.a. În viitor, toate observaţiile sale asupra acestei boli, suferite chiar de el, le va utiliza în lucrarea sa „Despre friguri”.

Boala îl făcu pe Ibn Sina să se întoarcă la Giurgian. Sultanul Manucehr nu părea să întreprindă deocamdată ceva pentru a-l preda pe învăţat în mîinile sultanului Mahmud, astfel că Abu-Ali putu să trăiască şi să muncească liniştit în Giurgian.

De la plecarea din Horezm a trecut cam un an şi jumătate, dar în acest timp a trăit şi a văzut atîtea cîte nu vede şi trăieşte omul în zece ani de viaţă obişnuită.

Dar abia se vesti că Abu-Ali s-a întors şi s-a aşezat temeinic în Giurgian, că se şi pomeni înconjurat de învăţăcei, iar bolnavii veneau la el cu zecile.

Unul dintre elevi — Abu-Ubeid al-Guzgian, căruia i se mai spunea Abdul-Vahid — atît de mult s-a legat sufleteşte de Ibn Sina, încît pînă la sfîrşitul vieţii învăţatului i-a rămas un credincios şi statornic prieten şi însoţitor.

Fără să fie prea talentat, Abdul-Vahid era totuşi un om aşezat, sîngurcios şi se străduia să cunoască cît mai multe. Deşi a ucenicit pe lîngă Abu-

¹ *Dihistan* — actualmente regiunea Hasan-Kuli din Iran.

Ali aproape douăzeci și cinci de ani, n-a ajuns nici filozof excepțional, nici matematician, nici medic, nici chimist. Cu toate acestea, numele lui a rămas în istoria culturii mondiale, pentru că el a observat și a cercetat viața învățatorului său și a continuat lucrarea începută de Ibn Sina -- autobiografia pe care acesta o dăse u tării... Însemnările lui constituie prima sursă de informații despre marele învățat, de dovezi și fapte exacte deși ne dă poate prea puține detalii documentare.

De la Abdul-Vahid am aflat, de pildă, că în Giurgian trăia un om bogat, iubitor de știință, adept și susținător al lui Ibn Sina -- Abu-Muhammad aș Șirazi. El a cumpărat o casă în vecinătatea locuinței sale, și pînă la urmă l-a convins pe învățat să se mute în ea.

Casa destinată lui Ibn Sina se afla în fundul unei grădini bogate, despărțită de stradă cu un zid înalt și gros. Ferestrele și ușile acestui imobil luminos dădeau pe o verandă largă, cu fața spre grădină.

În jurul havuzului creșteau flori răsădite de mîna graiube a stăpînului, iar un platan înalt și bătrîn ținea umbră chiar în zilele cele mai fierbinți. Pacea și liniștea domneau peste tot. Învățățul simți că aici va putea să lucreze în șut.

Mutîndu-se în noua casă, Ibn Sina s-a apucat numaidecît de treabă, uitînd cu desăvîrșire de sine.

Dis-de-dimineață, cînd se lumina de ziuă, începeau a veni discipolii. Abu-Ali nu dădea somnului mai mult timp decît se cuvenea, și aceasta o cerea și elevilor săi. Dar nu toți erau în stare să se scoale în zori și să vină să asculte lecțiile, cînd e atît de plăcut somnul de dimineață în patul moale. Pe aceia dintre ei care își impuneau această restricție, îi iubea și îi prețuia îndeosebi Ibn Sina. Cînd își termina prelegerea, îi lua pe elevi cu dînsul la bolnavi. Elevii îl ajutau și la primirea pacienților la domiciliu. Apoi, Abu-Ali prepara leacuri, făcea analize chimice, primea o mulțime de vizitatori. În timpul liber dicta în continuare

tratatul la care lucra sau își pregătea materialul prelegerilor de a doua zi.

Și în sfârșit noaptea, după ce rămânea singur, se așeza la masa de lucru să-și continue opera căreia de mult îi închinase toate nădejdlile și capacitatea sa : „Al-Canon” (Canonul științei medicale !).

Aș-Șirazi era în culmea fericirii. Faptul că îi dădea ospitalitate celui mai mare om de știință, pe care — cu toată atotputernicia lui — nici sultanul Mahmud nu-l putea avea la curte, umplea de mândrie inima bogătaşului. Dar nu era o mândrie deșartă. Făcînd comerț cu țări îndepărtate, știind să-și păzească interesele și să-și înmulțească averea și așa destul de mare, Aș-Șirazi era în același timp un om destul de instruit, cu vederi largi, și mai cu seamă un sincer admirator al științei. El ținea mult la Abu-Ali ; nutrea pentru el un devotament deosebit, era întotdeauna foarte prevenitor și adesea avea cu el lungi convorbiri.

Aprecia îndeosebi filozofia, pe care Ibn Sina o socotea o știință de ordin superior — „știința științelor”.

Negustorul avea aplicații de factură pur practică, fiind slab pregătit pentru însușirea noțiunilor abstracte. De aceea, cînd Aș-Șirazi l-a rugat odată pe oaspetele său, Ibn Sina, să-i scrie un tratat în care să facă o expunere mai simplă, mai pe înțelesul tuturor al științei și al ideilor lui filozofice, Ibn Sina s-a apucat cu plăcere de această treabă, dîndu-și seama că o astfel de carte îi poate fi de folos nu numai lui Aș-Șirazi, ci și multora dintre elevii săi. Așa au fost scrise două lucrări nu prea voluminoase : „*Apariție și întoarcere*” și „*Observații generale*”.

În timpul liber, la rugămintea lui Abdul-Vahid, îi dicta acestuia o carte de logică, intitulată de el : „*Tratat prescurtat de logică*”, în care se străduia să expună materia acestui obiect într-o formă cît mai clară și mai accesibilă.

Cel mai mult lucra însă la „Canonul științei medicale”. Toată experiența lui de medic, toate

cunoștințele sale, Ibn Sina le expunea în această carte. El visa să realizeze un manual de medicină unic, universal, o îmbinare a cunoștințelor înaintașilor clasici — Hippocrat și Galen cu datele științifice ale medicilor orientali și cu observațiile sale personale. El se bucura din toată inima că lucrarea înainta cu succes și că mai multe capitole din ea fuseseră transcrise de Abdul-Vahid cu scrisul său caligrafic, viguros.

Totuși și muncii de creație liniștită în Giurgian îi veni sfârșitul.

Cam în al patrulea an de viață a lui Abu-Alı ibn Sina în Giurgian, sultanul Mahmud din Gazna a început să se intereseze tot mai insistent de treburile sultanului Manucehr. Această atenție nu-l putea bucura de loc pe Ibn Sina. Își dădea prea bine seama ce poate însemna asta pentru el.

De aceea Abu-Alı răspunse bucuros invitației primite de la Saiida, mama bolnavului emir Magid-ud-Davla al Reii¹, de fapt adevărata conducătoare a emiratului.

La drept vorbind, invitația Saiidei îi surîdea lui Husein numai pentru că ea era rudă și prietenă bună a sultanului Mahmud, cu ale cărui nepoate erau căsătoriți atît fiul său mai mic, emirul, cît și Șams, fiul cel mai mare al soțului său Satide. Putea deci nădăjdui că îi va lua apărarea la nevoie, acum cînd lanțul întins de sultan se strîngea tot mai mult în jurul lui.

Ibn Sina știa că Saiida este o femeie hotărîtă, ambițioasă, perfidă și înclinată spre intrigă. El mai auzise de asemenea că relațiile cu fiul ei, Magid-ud-Davla erau foarte încordate. După moartea soțului, ea a luat în mîini conducerea țării. Cînd fiul a ajuns la majorat n-a vrut să-i predea conducerea. Atunci Magid a încercat s-o înlătore cu forța. Saiida, izgonită, s-a adresat fiului mai mare al soțului său, Șams — emirul Hamadanului — care cu ajutorul comandantului curd Bedr ibn Ha-

¹ Ruinele orașului Rei se află și astăzi lingă Teheran, capitala Iranului.

sanaveih, i-a restituit tronul, iar pe fratele său l-a închis în fortăreață. Curînd însă, începînd să se teamă de Șams-ud-Davla, Saïda s-a împăcat cu fiul ei, Magid, iar cînd Șams a atacat emiratul Rei, au fugit amîndoi.

Spre norocul Saïdei, armata lui Șams formată din mercenari tureci s-a răsculat și Șams a fost nevoit să părăsească emiratul. Acum Magid-ud-Davla e a recunoscut chiar și de mama lui ca emir, dar falburările, războaiele, lupta înversunată cu mama-sa, ambițiile și dorința de putere, i-au distrus sănătatea. El s-a îmbolnăvit de o boală grea, un fel de melancolie apăsătoare.

Pentru lecția, ca omul său bolnav Saïda l-a invitat pe Ibn Sina, iar el, fără să stea pe gînduri, **primi invitația.**

La Rei, pe Ibn Sina îl așteptau mari onoruri. Locuia chiar în palat. Saïda nu pierdea nici un prilej să i se plîngă povestindu-i toate suferințele.

Ibn Sina nu așteptă să fie rugat. De cum veni vorba despre boala omului, el iar a doua zi după sosirea sa, propuse să începă a-l trata pe Magid.

Lui Abu Ali boala sufletească, oricîne ar fi fost, îi era apropiat și el i-a învîrta toate puterile, își punea întreaga știință și experiența pentru vindecarea bolnavului.

Că de obicei, Abu Ali se ocupă de îngrijirea lui Magid cu toată căldura sufletului său. Simțînd mîna sa gară a medicului, Saïda nu se amesteca în dispozițiile sale. Boala omului era grea, neglijată și învechită. Cauzele ei erau multe; lipsa de voință și slăbiciunea, povara cîmîmii, ce se dovedise prea grea pentru umorul său slăbănog, caracterul tăios și apăsător al mamei lui și, mai ales, un dezechilibru sufletesc general.

Abu Ali avea de rezolvat nu numai problema vindecării omului ci și a restabilirii încrederei în sine. Dîndu-și seama că nu va putea face nimic cu mijloacele obișnuite, radicale și violente, s-a străduit să folosească alte metode, din cele care să-l liniștească sufletește pe bolnav: convorbiri, gim-

nastică, băi, dietă .. și pas cu pas, tot mai stăruitor, lupta cu tărie împotriva acestei boli.

Sanda privea uimită cum fața fătului său se înviora, cum i se aprindeau ochii. Dar și dăduse făcea totul ca Abu Ali să se simtă în Rei ca la el acasă.

Nici aici Ibn Sina nu și nesocotea munca. Fiecare clipă liberă, el o folosea lucrînd la „Al-Canon” sau la alte opere și tratate, a căror listă creștea mereu.

În Rei, în Abu Ali i-a ajuns la urechi zvonuri despre nenorocirile care s-au abatut asupra Horezmului unde, pînă la urmă, sultanul Mahmud a reușit să-și facă jocul.

Lipsa de fermitate a horezmșahului Ma-mun — Abu-Ali și Al-Biruni i-au atras de multe ori atenția asupra acestui lucru! — a dus la un complot împotriva lui și la răscoale armate. Soldații răsculați au dat foc palatului și navăluind înaintea lui au ucis pe horezmșahul Ma-mun care se zăvorîse acolo.

Guvernarea nepotului său Abu-l-Haris Muhamad Ibn Ali i-a durat decît patru luni.

Sultanul Mahmud, sub pretext că vine să-i pedepsească pe cei vinovați de moartea lui Ma-mun, a pornit război asupra Horezmului. Cucerindu-l, l-a numit horezmșah pe Altunșah. Toți învâțații au fost luați la Gazna, la palatul sultanului; chiar și Al-Biruni, neavînd încotro, a putut să fie savantul palatului.

Încă nu se stinseseră zvonurile despre catastrofa Horezmului, și iată că Abu-Ali primește o altă veste care de astă dată îl privește chiar pe el.

Sanda, speriată, îi dădu de știre că sultanul Mahmud, cu o puternică armată, se apropie de Rei. Deocîndata el cere să fie primit ca oaspete. Ce va urma după aceasta, nimeni nu știe. În tot cazul, pentru Ibn Sina era împede ca lumina zilei că nu mai putea rămîne în Rei. El și sultanul Mahmud sînt două sabii ce nu încap în aceeași teacă. Toate acestea le înțelegea foarte bine și Sanda.

Probabil că tot ea l-a sfătuit pe Ibn Sina să-și caute adăpost la fiul cel mai mare al soțului său, Șams-ud-Davla, emirul Hamadanului.

Șams îl știa de mult pe Abu-Ali și visa să-l aibă la curtea sa pe marele învățat, pe *șeihul-ur-raïs*¹ — cum începuse să i se spună nu numai în cercul discipolilor săi.

Din Rei, Abu-Ali ducea cu sine alte noi capitole ale „Al-Canonului”, frumos transcrise de Abdul-Vahid ca și lucrarea filozofică „Cartea întoarcerii”.

El a plecat cu inima grea. Situația în Iranul de sud-vest, unde nenumăratele principate erau conduse de reprezentanții familiei Buizilor, fiii și rudele lui Fahr-ud-Davla și ai Saiidei — era și mai complicată decât situația din Asia Centrală. Aceste provincii feudale, dezbinată între ele, constituiau o pradă ispititoare atât pentru triburile nomade, cât și pentru sultanul Mahmud.

Dar mai mult decât atât. Stăpînitorii acestor principate, în loc să se unească în fața marelui pericol, se războiau între ei. Iată de ce drumul drept și scurt de la Rei la Hamadan s-a dovedit a fi pentru Ibn Sina ocolit și nesfîrșit de lung.

A intrat mai întîi în slujba unui prinț mărunț, Kadbanuveih, apoi a călătorit la Kazvin, pînă la urmă a ajuns la Hamadan.

Toate aceste hărțuiri capricioase ale soartei pricinuite de dușmanul lui Ibn Sina, sultanul Mahmud, începuseră să-l obosească și să-l plictisească din ce în ce mai mult pe învățat.

Ele îl îndepărtau mereu de la preocupările sale și nu-i dădeau putința să-și vadă tihnit de munca științifică, fără să mai vorbim de celelalte neajunsuri: că îl lipseau de casă, de ucenici, îl despărțeau de cei dragi. Deși Abu-Ali se apropia de vîrsta de patruzeci de ani, continua să rămînă sărac. Toată averea lui era știința și gloria. Dar de glorie s-ar fi lepădat bucuros, căci din pricina ei ajunsese pribeag, pe drumuri. De-ar fi fost un necu-

¹ *Șeih-ur-raïs* înseamnă „mai marele învățaților” sau „povățuitorul învățaților.”

noscute, nu l-ar mai fi persecutat sultanul Mahmud și nu i-ar fi urmărit orice cuvânt și orice acțiune. De aceea Ibn Sina se grăbea să ajungă la Hamadan, cu nădejdea că-și va afla poate acolo un liman liniștit pentru munca sa.

CAPITOLUL III

Cunoaștem cîte ceva despre Ibn Sina, despre viața și opera lui, dar nu știm, la drept vorbind, ce reprezintă Ibn Sina ca om de știință și filozof, în ce este el inovator, unde imită și unde este continuator, ce învață el tineretul.

Să încercăm să ne lămurim în toate acestea acum, pînă cînd Abu-Ali, luptînd cu mari greutăți, va străbate calea spre Hamadan.

Pentru a-l putea înțelege pe Ibn Sina și toată însemnătatea lui, trebuie să ne străduim să uităm multe lucruri pe care noi le-am aflat încă din primii ani de școală elementară, dar pe care nu le cunoșteau în acele vremuri îndepărtate nici măcar oamenii învățați. Să uităm, de exemplu, că Pămîntul se învîrtește în jurul Soarelui și să credem că el și numai el este centrul Universului; să uităm că inima trimite sîngele nostru în tot corpul și că există două căi de circulație a sîngelui; să credem în demonii care intră în oameni și le provoacă șocuri psihice; să uităm că există oxigen, hidrogen și azot; să nu ne mirăm dacă cineva ar încerca să facă un lingou de aur dintr-un metal neprețios, cu ajutorul misterios al „pietrei filozofale”; să scoatem din circulația obișnuită telefonul, telegraful, radioul și să credem în filtru de ierburi, în deochi, în duhuri necurate... Și cîte altele n-ar trebui să uităm și în cîte ar trebui să mai

credem că să ajungem la nivelul cunoștințelor unui om mijlociu sau chiar cult din Orient, în evul mediu.

Pe de altă parte să nu uităm că un om instruit din vremea cînd trăia în Sina era bine inițiat în filozofia antică. Avea la îndemînă, traduse în limba arabă, operele lui Aristotel, Pitagora, Empedocle, Apollonius din Tiana, Platon, Plotin și al altora. Adevarat că multe din aceste opere nu circulau într-o traducere perfectă, ci doar în comentarii sau în transpunerea filozofilor orientali care sublimau indecît la laturile idealiste și mistice din expunerile înțelepților antichității.

Faptul că toate aceste opere erau traduse numai în limba arabă nu înseamnă de loc că arabii erau singurii promotori ai științei. Pe atunci limba arabă era însă un fel de latină a Orientului; de limba arabă se foloseau ca de o limbă a științei și sirienii, și persii, și tadiciii, și triburile tiurcice — într-un cuvînt toate popoarele ce intrau în componența califatului.

Un om instruit știa bine șor matematica, geometria lui Euclid și algebra de la învățații arabi și horzmieni. Această este unica știință exactă care nu era silită să plătească tribut superstiției și obscurantismului. Celelalte științe, pe care le cunoștea omul instruit, se aflau atunci încă în embrion — chimia, geografia, fizica, astronomia, geologia, geodezia și altele. Toate cunoștințele sale erau amestecate cu o mulțime de inexactități, prejudecăți și alinații neîntemeiate.

Chiar oamenii de știință considerau metafizica superioară fizicii, astrologia o preferau astronomiei și alchimia — chimiei.

În Asia evului mediu, ca de altfel și în Europa, domina credința în forte supranaturale. Toată viața era stăpînită de vrajitorie și minuni. Zvonurile despre presupusele fenomene supranaturale se răspîndeau cu rapiditatea comunicărilor telegrafice de azi. Niciodată, nici una din epocile de pînă atunci

n-au fost așa de bogate în presimțiri, în emoții, în fanatism și în atracții pentru fantastic.

Pentru contemporanii lui Ibn Sina, legendarul Hermes Trismegistru era autoritatea supremă. Ei citeau cu pasiune „Teologia” lui Aristotel, sorbeau cărțile mistice de felul „Tainei tanelor” și altele ca acestea.

Și iată că deasupra acestui amalgam de știință și prejudecăți, de clarviziune abia mijind în noaptea ignoranței — se ivesc un om îndrăzneț, ferm și convins, care afirmă că, așa cum dovedește experiența „piatra filozofală” nu există, cum nu există nici demoni, că îmbolnăvirile psihice au la bază cauze fizice, că parauți medici — Calen și Hippocrat — nu au dreptate când spun că Pleiadele, Sirius și Săgetătorul ar exercita o influență nefastă asupra organismului omului, că activitatea ghicitorilor și a vrăjtorilor este o șarlatanie; el mai afirmă că aurul nu poate fi preparat din alte metale, că în apa murdară sînt vietăți invizibile, daunătoare sănătății omului, care răspîndesc boala în lume, că intelectul omului este concentrat în creier iar nu în suflet, că însuși Alah, dacă există, e limitat în funcțiile sale...

E de mirare atunci că acest om de știință, adept al experiențelor și cercetărilor, era un adversar convins al obscuranștilor inconcubili? Și dacă acest om, pe lângă toate acestea, mai învață și tineretul, atunci cum putea să nu fie considerat un eretic și un foarte primejdios liber-cugetător?!

Nu e de mirare deci că din învățătura unui astfel de învățat — care cu cinci sute de ani înainte de Descartes a spus: „Eu cuget, deci exist”¹ — se adapă toți cei însetați de știința adevărată, confirmată de experiență, după cum, de asemenea, nu-i de mirare că habotnicii, fățarnici și ipocriți, ca și islamistii dogmatici, îl persecutau și-l urau de moarte. Iată de ce Abu-Ali a preferat să pribegească

¹ „Eu cuget, deci exist” — această teză filozofică a lui Ibn Sina este publicată în lucrarea sa „Isarat” (Tezele).

sărac prin lume, decît să fie pasăre de aur în colivia sultanului Mahmud Gazniul.

Abu-Ali a scris foarte multe cărți și tratate. Dacă vom enumera cîteva din acestea, ar fi de ajuns ca să ne convingem cît de mult a muncit el, cît de largă era sfera intereselor sale : „Cartea culegerii”, „Cartea concluziilor și consecințelor”, „Cartea binefacerii și păcatului”, „Cartea vindecării”, „Cartea mîntuirii”, „Cartea disputelor”, „Cartea lămuririi a tot ceea ce are formă”, „Tratat despre destin și predestinație”, „Tratat despre litere”, „Prescurtarea geometriei lui Euclid”, „Limitele corpurilor cerești”, „Discuție despre cicoare”, „Logica” și mai multe altele...

El a scris mult mai multe volume de filozofie decît sînt enumerate mai sus, a început să scrie cărți de geografie, fizică, chimie și geologie. Deocamdată de principala lui lucrare în medicină, „Al Canon”, nu vom pomeni. Cărțile de filozofie — atît cele scrise în parte sau în întregime, cît și cele ce sînt numai concepute — urmăresc un singur scop : să reflecteze concepții profunde și definitive, nu imitații și comentarii ; sînt lucrări de sine stătătoare ale unui filozof care privește lumea în felul său, care și-a format o concepție personală asupra a tot ce există, asupra Universului.

Abu-Ali ibn Sina nu era materialist consecvent și desăvîrșit și ar fi absurd să-l prezentăm ca atare. Astfel de materialști n-au existat pînă la el și nici multe secole după aceea. El a fost un mare fiu al epocii sale și dacă ținem seama de asta, de epoca în care a trăit, nu ne mai poate mira că a fost un dualist, adică un filozof care considera materia și spiritul ca două entități de sine stătătoare, independente una de alta. La el predominau totuși tendințele materialiste, atît de evident pronunțate în concepțiile și expunerile sale, încît ar trebui să ne mire cum a putut el să scape de pedeapsa pentru erezie.

Într-una din cărțile sale el scrie : „Existența nu are limită, ea nu are nici origine... Nu există lucru

mai răspîndit decît existența, dar nu are contur, pentru că nu există lucru mai cunoscut decît ea... ea este aceea după care merg toate lucrurile...”

Ca și Aristotel, Abu-Ali considera că lumea materială este eternă și necreată, că toate corpurile se compun din materie. „Nu există formă de corp abstract fără de materie — spunea el — forma corpului cuprinde însăși materia, și materia însăși o naște...”

Materia ca premiză a tot ce-i realitate este ceva primar care nu se naște și nu dispăre...

Universul, după părerea lui Ibn Sina nu s-a născut din voia lui Dumnezeu, ci în virtutea unei necesități implacabile.

Lumea este eternă cum este și începutul începuturilor. Cauza și acțiunea există simultan, concomitent. Dacă Dumnezeu în calitate de cauză este etern, atunci și lumea — ca rezultat al acțiunii sale — este de asemenea eternă. Mișcarea în sine este proprie naturii, dar ea poate fi potențială, și ca atare poate să se manifeste și ulterior.

Cu mult curaj, el ataca multe probleme filozofice importante și cu aceeași îndrăzneală le rezolva, în mod original, deși nu arareori se contrazicea. Această contradicție era însă o reflectare firească, o consecință a epocii pline de contradicții în care trăia și crea Abu-Ali.

Ibn Sina a fost unul din primii, dacă nu chiar primul învățat din evul mediu care s-a rupt de dogmele oficial recunoscute și, în felul său, în mod cu totul independent, a pus problema raportului dintre trup și suflet. El s-a apropiat în mod creator și principal de această problemă, care a tulburat nenumărate generații de filozofi și înainte, și după el. A încercat să stabilească o oarecare instanță intermediară — *nafs*¹ care are o natură asemănătoare spiritului, și fiind aproape de trup este, chipurile, motorul care pune în mișcare trupul.

¹ *Nafs* — suflet.

Această inconsecvență era determinată de epocă, de mediu, de educație, de teoriile și învățăturile predecesorilor săi și de mulți alți factori.

Cu toate acestea, Ibn Sina a fost și un inovator; multe din părerile sale au rămas valabile în filozofie și au dat lăstare noi și fructuase.

Așa, de pildă, ideea lui despre treptele de dezvoltare ale intelectului l-a influențat pe filozoful spaniol Juan Varte, iar prin acesta, pe filozofii Bacon, Descartes, Spinoza și alți cugetători de mai târziu.

Abu-Ali și-a expus de mai multe ori aceste vederi în fața discipolilor, așa cum a făcut, pentru întâia oară, după cum ne amintim, în anul Horezmului.

Expunerea ideilor într-o formă logică și clară, demonstrarea tezelor expuse, recunoașterea însemnătății percepției senzoriale în cunoaștere erau extraordinar de îndrăznețe pentru timpul său și foarte progresiste.

În „Cartea vi decăm”, ca și în „Cartea științei”, Abu-Ali acorda o foarte mare însemnătate cercetărilor naturii, apără punctul unității dintre tezele despre logică și confruntarea cu realitatea dintre rațiune și experiment. El consideră ca științe adevărate numai pe acelea ale căror teorii se îmbină cu aplicarea practică.

Toate aceste idei — ca și un întreg șir de cugetări despre logică — au exercitat o mare influență în dezvoltarea gândirii filozofice în lumea întreagă. Ibn Sina era un filozof respectat nu numai în Orient, ci și în Europa medievală.

Cercetările sale științifice ca și descoperirile sale, Abu-Ali se străduia să le expună în scris și să le răspîndească printre oamenii de știință, prevenindu-i în nenumărate rânduri pe elevii săi să vegheze ca toate acestea să nu cadă în mâinile obscuranțiștilor sau ale bigoților făjarnici, pentru că aceștia sînt în stare să le folosească în dauna oamenilor.

Ca să nu fie expus persecuțiilor clerului, Ibn Sina a fost nevoit adeseori să-și ascundă adevăratele sale concepții.

La sfârșitul cărții sale „Îndrumări și povețe”, el scrie cu amărăciune :

„O, frate. Cu adevărat am ales pentru tine unul adevăratului când în aceste îndrumări ți-am dat prin maxime și povețe înțelepte ceea ce se da numai acelor pe care îi preacinstesc. Păzește-le pe acestea de acei care nu-și păstrează cinstea lor, de ignoranți și de acei care lipsiți de o minte strălucită și de experiență, nu sînt în stare să se înțelească cu științele”.

Cît de grea a fost lupta lui Ibn Sina — om înzestrat cu o minte strălucită și o înaltă previziune — împotriva obscuranțiștilor reacționari, abia acum o putem aprecia.

În acele vremuri îndepărtate, puțini erau oameni care îl înțelegeau, puțini împărtășeau idealul îndrăzneț al științei sale înaintate. Doar ca medic îl prețuiau unii, dar să se mai intereseze de conflictele sale filozofice cu dogmele islamului.

Noi acum îl înțelegem și îl prețuim pe marele Abu-Ali ibn Sina, Avicenna, care pe vremea lui nu era pentru mulți decît un biet vrăcî ambulant.



PARTEA A PATRA

ȘEIH-UR-RAIS,
POVĂȚUITORUL ÎNVĂȚAȚILOR

CAPITOLUL I

În pavilionul din grădina palatului, dis-de-dimineață se adunară toți învățații Hamadanului, înspăimîntați de vestea înrăutățirii sănătății stăpînului lor.

Se înghesuiau în acea încăpere mică și strîmtă și cu înfrigurare prindeau orice zvon, orice noutate ce venea de la curtea lui Șams-ud-Davla.

— Cum se poate? Chiar nu e nici o scăpare? se adresă enervat și veninos un bătrîn jurist, unui matematician, de parcă acesta ar fi fost dator să știe acest lucru. Să fie oare cu neputință să-l salvăm?

— Ba de salvat ar putea fi salvat — răspunse pentru matematician filozoful curții — dar vor îngădui acest lucru medicii?

— Cunoști vreun leac minunat, preacinstite?... se întoarseră toate capetele spre filozof.

— Nu cunosc nici un leac, dar mi s-a spus că la noi, în Hamadan, a sosit Abu-Ali ibn Sina. El, desigur ar ști cum...

— Abu-Ali ibn Sina? se mirară învățații, aproape toți, în cor. Cum? Dar e cu putință să fie Abu-Ali aici și să nu fi trimis după el?!

— Vezi să nu trimiți Ubeidallah! ripostă sarcastic poetul. O să-l cheme doar în ultima clipă ca să spună apoi că Abu-Ali l-a omorît pe stăpîn.

— Atunci ce să facem? Cum să-i dăm de veste emirului că Abu-Ali este aici? Că doar numai el îl poate ajuta — se agită juristul.

Dar matematicianul se și strecurase în palat, și căuta să se apropie de iatacul emirului.

Pe căi ocolite el izbuti să-l cheme pe omul de încredere al stăpînului. Dîndu-i de știre că a sosit Ibn Sina, el repetă cu insistență :

— Și nu uita că eu am aflat primul despre sosirea lui Abu-Ali și că tremurînd pentru sănătatea stăpînului — fie-i binecuvîntat numele — am alergat să aduc vestea. Să nu uiți !...

Ceilalți învățați alergară și ei cu toții spre palat, năzuind că ocolindu-i pe medicii palatului, care făceau zid de nepătruns lîngă patul stăpînului Hamadanului, vor putea prin slugile cunoscute să-l vestească pe emir sau pe rudele lui că a sosit Abu-Ali.

Pînă spre seară, comunicarea ajunse la destinație și începu căutarea învățatului prin tot orașul.

În sfîrșit, îl găsiră în căsuța modestă a unui negustor localnic.

— Vrednicul și înțeleptul medic Abu-Ali ibn Sina este poftit să vină la palat în fața prealuminoșilor ochi ai stăpînului, fie-i slăvit numele în veci de veci ! izbucni trimisul palatului.

— Imbecilii aceștia — i se adresă enervat, înăbușîndu-se de mînie, Șams-ud-Davla lui Abu-Ali, în momentul cînd acesta intră în iatac — vor să mă omoare de-a binelea ! arătă el spre medicii care stăteau la picioarele patului său. Mai rar am întîlnit în viața mea asemenea măgari ! De cinci zile și cinci nopți mă chinuiesc colicii, iar ei se tot sfătuiesc și toate leacurile lor nu fac altceva decît să-mi stîrnească dureri și mai mari. Au, au ! Iar mă doare ! Luați-vă de-acı oblojelele voastre și ieșiți afară ! strigă el pe neașteptate, prăvălindu-se pe perne, istovit.

Această scenă îi reaminti lui Abu-Ali boala emirului din Buhara, Nuh ibn Mansur. Se vede că toți stăpînii erau pe același calapod !

Medicin tulburați se agitau. Abu-Ali se apropie de medicul-șef Ubeidallah at-Teimi și-l salută respectuos. Acesta, la rîndu-i, îl salută ceremonios și la întrebările lui Abu-Ali despre starea emirului răspunse cu o batjocură de loc ascunsă :

— Tu ești mai înțelept și mai învățat decît noi, preacinstite Abu-Ali, așa că ai să vezi totul singur ! La ce-ți mai trebuie să asculți neroziile mele ? Salutîndu-l din nou, se apropie pentru o clipă de patul stăpînului bolnav, se înclină cu respect și mîndru părăsi iatacul.

„Păzește-te Abu-Ali — gîndi zîmbind învățatul, petrecînd cu ochii figura masivă a lui Ubeidallah. Nu lua cupa din mîinile lui !”

După medicul-șef se retraseră și ceilalți. Abu-Ali rămase singur lîngă emir, care se tot văita și geamea. El știa că zeci de ochi îl privesc prin crăpăturile ușilor, că zeci de urechi ascultă de după pereți.

Fără grabă, Ibn Sina îi dădu emirului să înghită un calmant. Cînd bolnavul se mai liniști puțin, începu să-l cerceteze.

Patruzeci de zile și tot atîtea nopți a petrecut Abu-Ali lînga patul lui Șams-ud-Davla. De la căpătîiul oricărui alt bolnav s-ar fi putut îndepărta măcar pentru scurt timp, dar de la căpătîiul lui Șams nici o clipă nu putea lipsi. Fiindcă dacă pleca Ibn Sina — pentru cel mai scurt timp — emirul pe loc se înfrupta cu tot ce-i poftea inima și ulcerul intestinal, care abia începuse să se vindece sub înrîurirea regimului, dietei și a leacurilor date de Ibn Sina, din nou se înrăutățea. Pentru fiecare din aceste oște emirul plătea cu noi dureri, noi convulsii și colici, iar boala abia vindecată puțin se iveau din nou.

Veghindu-l pe emir, Abu-Ali era nevoit să asiste la rapoartele prezentate de curteni, la rezolvarea treburilor de stat. Astfel se convinse el că situația țării nu este de loc strălucită. Nici situația vistieriei emirului nu era de invidiat.

În iatacul lui Şams, Abu-Ali se întâlnea mereu cu vistiernicul statului, Tagi-ul-Mulk, un om şiret, cu chipul blînd şi glas de sirenă.

Arătînd, de ochii lumii, că el se interesează şi se îngrijeşte tare mult de treburile Hamadanului, Tagi îşi orînduia mai cu seamă propriile-i treburi.

Hagibii — comandantul armatei Hamadanului — îl urau de moarte şi veneau să se plîngă lui Şams că vistiernicul consideră necesar să le dea bani pentru armată numai în pragul războaielor. Raporturi bune de prietenie avea numai cu hagibul gărzii personale a emirului.

După o astfel de ceartă pentru banii neplătiţi armatei — una dintre acelea ce se petreceau adesea chiar sub ochii stapînului — Şams, întoarse spatele vistiernicului şi comandantului care se cirovarau şi se apropie de Abu-Ali :

— Prietene, mi-e rău, spuse el, privind chiondoriş spre cei doi curteni care, salutînd respectuos, se grăbiră să plece. Mi-au împuiat capul cu învinuirile lor, unul asupra celuilalt, izbucni el, trîntindu-se pe otomană. Dă-mi ceva să beau, să-mi treacă durerea. Trebuie neapărat să vorbesc cu tine.

— Ce să-ţi dau să bei, stapîne, dacă tu, după cum mi s-a spus ai mîncat ieri ce nu se cuvenea să mîncîci ?

Emirul îl fulgera cu ochi mînicşi.

— Sînt sătul de poruncile tale ! Eu sînt emir şi nu îngădui să te porţi cu mine în felul acesta ! Tu să comanzi bolnavilor din gloată, nu regilor !

Cînd sînt chemat la căpătîiul unui bolnav, eu nu întreb unde s-a născut, într-un palat sau într-o colibă săracă. Eu îl ajut după cum îmi porunceşte mie conştiinţa şi după cît mi-e învăţătura. Numai poruncii lor mă supun, răspunse cu demnitate Abu-Ali.

Această nobilă independenţă îl impresionează chiar şi pe Şams.

— Bine, fie. Nu te mai supăra. Am să te ascult întocmai ! spuse emirul, surîzînd. Peste o luna,

trebuie să fii sănătos și zdravăn ca cel mai zdravăn soldat al armatei mele.

Peste o lună n-o să fii chiar așa de sănătos, dar ai să te simți mult mai bine și asta dacă ai să asculți de sfaturile mele.

Iar eu îți spun că trebuie să fii cum eram în tinerețe ! Ce fel de medic ești tu dacă nu-l poți vindeca pe stăpînul tău ?!... Privește la curtenii mei, care sînt cu mult mai vîrstnici și arată mai sănătoși...

Chipul lui Șams se întunecă iarăși.

- Eu nu sînt Alah, sînt medic răspunse sec Abu-Ali și nu pot într-un timp atît de scurt să dreg ceea ce ai distrus tu .. ani de-a rîndul !

- Ce curteni mai am și eu ! exclamă emirul oftînd. Unul îmi spune că nu-mi poate face rost de bani ; altul mă încredințează că nu-i poate potoli pe soldați ; al treilea că nu mă poate vindeca ! Pentru ce atunci vă mai țin în palat ? După cum se vede, eu trebuie să le fac pe toate, să fii și vîstiernic, și comandant, și medic !

Emirul Șams fierbea.

Liniștit, cu mișcări măsurate, Abu-Ali își umbla în lădița cu scule doftoricești și leacuri. Emirul, în ultimul timp, iși făcuse obiceiul să-i povestească tot și acum aștepta, după ce-i va trece supărarea, să-i explice cauza proastei sale dispoziții...

- Trebuie să plec la război ! explodează deodată Șams, privind tîntă în ochii lui Abu-Ali. Înțelegi ?...

Învățatul tăcea.

Ai auzit astăzi cît de goală îmi este vîstieria. Ai auzit cum se ceartă vîstiernicul cu comandantul ! Numai prin război se poate dobîndi aur ! Iată de ce trebuie să fii sănătos peste cel mult o lună, în nici un caz, mai tîrziu. Trebuie să pornesc din Hamadan. M-ai înțeles ? Ce gîndești tu despre toate astea ?

— În ce privește sănătatea ta, eu cred că, dacă vei ține seama de toate prescripțiile medicale, ai să poți fi atît de sănătos încît să poți comanda ar-

matele. Dar altceva nu înțeleg, măria ta. De ce crezi că numai prin război îți poți umple vistieria cu bani ?

— Dar de unde poți dobîndi aur, pîine, vite, mărfuri și sclavi, dacă nu din război ? Ai auzit ce spunea vizirul. Locuitorii au sărăcit, vara a fost secetoasă și recolta e proastă. Strîngătorii de biruri nu sînt în stare să adune nici măcar datoriile vechi. Și în general a trebuit să strîngem aceste biruri pe doi ani înainte !

— Vedeți ? În asta stă tot răul. Dacă un gospodar, voind să culeagă roadele, taie pomul de la rădăcină, apoi anul viitor n-are nici pom, nici roade. Impozitele nu trebuie mărite, ci scăzute. Atunci în vistieria statului vor curge mai multe venituri. Cînd impozitul este mare, să zicem, zece oameni sînt în stare să-l plătească, iar nouăzeci se vor ruina și nu vor mai aduce nimic în vistieria statului. Dar dacă impozitul nu este împovărător îl vor plăti toți cei o sută de cetățeni care se cuvine să plătească, iar de la ei veți lua cu mult mai mult decît de la cei zece bogătani. Și mai mult decît atît : dacă dările vor fi mai mici, negustorii vor aduce în țară mărfuri mai multe, meșteșugarii vor produce mai mult și atunci nici războiul nu va mai fi necesar. Apoi trebuie să vă îngrijiți de irigarea pămîntului, fiindcă, precum se vede, în Hamadan puneți prea puțin preț pe aducerea apei pe ogoare, deși de aceasta depinde recolta în țară. Dar ce să mai vorbesc. Toate astea le știu mai bine decît oricine !

- Vorbești despre lucruri la care nu te pricepi, îl întrerupse morocănos emirul. Pînă să introduc eu irigațiile, pînă să încurajez dezvoltarea comerțului și a meseriilor, armatele mele înfometate se vor răscula, iar vecinii, folosindu-se de răzmeriță, îmi vor răpi Hamadanul !!... Cînd am venit la conducere, țara mea era plină de datorii, ca și acum... și niciodată nu mi-a trecut prin minte să schimb starea de lucruri. Vistieria statului s-a umplut întotdeauna ori din războaie, ori din biruri și așa o să fie întotdeauna... Uite, ai auzit că soldații cer

bani, și dacă nu le plătesc simbria o să se răskoale... Nu-i mai bine să le dau de lucru? Mai bine spune-mi: voi avea izbînda de partea mea? Tu doar stăpînești și știința cerului? Îmi sînt prielnice planetele acum, înaintea plecării la război?

— Eu, într-adevăr, mă pricep puțin și la mișcarea planetelor; pot să calculez, de pildă, cînd își împlinește fiecare dintre ele ciclul de rotație, cînd trece prin cutare sau cutare constelație. Dar nu văd ce legătură ar putea avea planetele cu soarta oamenilor pe pămînt!...

— Lasă, treaba asta o va face astrologul meu... După cum văd în această privință el se pricepe mai bine decît tine...

Emirul Șams se pregătea serios pentru război și ca atare nu-și mai îngăduia să fie bolnav. De aceea, Abu-Ali îl putu încredința celorlalți medici.

CAPITOLUL II

La ordinul emirului, lui Abu-Ali i se puse la dispoziție o casă, nu prea mare, dar frumoasă și confortabilă, în apropiere de palat. Acolo, învățatul putea iarăși să-și vadă de scris. Observațiile asupra bolii lui Șams-ud-Davla completaseră cunoștințele sale despre bolile stomacului. Urmărind cu încordare efectul diferitelor leacuri asupra organismului stăpînului, a notat toate simptomele bolii, starea inimii și a pulsului, somnul, dispoziția bolnavului, periodicitatea crizelor și multe altele. Aceste observații ca și constatările făcute mai înainte la alți bolnavi, Abu-Ali se hotărî să le adune într-o lucrare separată.

Aşa s-a născut opera sa „Kitab-ul-Kulangi”, (Cartea despre colici) destinată medicilor.

Seara, după lucru, Abu-Ali se plimba cu plăcere prin Hamadan.

Orăşelul se întindea în dezordine la poalele dealurilor, astfel încît uliţele lui cînd se căţarau sus, pe deal, cînd se rostogoleau la vale. Rar vre-una din ele ducea în linie dreaptă de la porţile oraşului spre vreo piaţă. Iar pieţe în oraş sînt destule; în pieţe ţîşnesc havuzuri, iar lîngă ele clocoţeste viaţa. Seara se adună aici oameni de toate vîrstele să stea de vorbă despre întîmplările zilei, să mai bîrfească despre vecini şi să se mai jeluie despre greutăţile vieţii. Lui Abu-Ali îi plăcea să străbată alene pieţele şi să tragă cu urechea la cele ce se discută. Adesea intra în cîte o moschee veche, unde domnea liniştea mormîntală; privea cu o deosebită curiozitate zidurile înalte şi masive ale oraşului, întemciat în vremuri de mult uitate, iar printre pietre găsea urmele unor edificii şi mai vechi, ori întîrzia cu uimire în faţa unor stane masive de piatră pe care se mai vedeau basoreliefuli cu chipuri de tauri înaripaţi, care de triumf sau monştri cu trup de animale şi chip de om.

Îi plăcea să urmărească şi munca meşteşugarilor. În ultima săptămînă se simţea o înviorare deosebită în rîndul lăurarilor şi armurierilor. Taturora le era cunoscută vestea apropiatului război. Căpeteniile armatei de la guleami şi dihkani, care se pregăteau să ia parte la război, cumpărau sau comandau arme. Pînă tîrziu noaptea, jaruiau vetrele cu hornuri şi zăugăneau ritmic ciocanele pe nicovale. Meşterii se întreceau să făurească scuturi şi chivere, să călească cît mai multe spade, săbii şi sulite. Doar nu întotdeauna se putea cîştiga aşa de bine! Şelarii de asemenea lucrau cu înfrigurare, tăind şi ciopland din lemn scheletul greabănerelor, umplînd cu păr de cal perniţele de piele ale şeiilor, cosînd harnaşamente şi coburi.

Aceste pregătiri de război stîrneau tristeţe şi revoltă în sufletul lui Abu-Ali.

Mai bucuros privea lucrările copiștilor sau ale pictorilor, care împodobeau cu desene și arabescuri originale paginile cărților, sau admira iscusința țesătoarelor de covoare, din ale căror mîini dibace răsareau flori vii, înflăcărâte, înconjurate de ornamentații bizare.

La drept vorbind, nu întotdeauna Abu-Alı se întorcea acasă după asemenea plimbări. Cunoștințele din Hamadan îl poșteau la ci pe marele învățat.

Frumusețea bărbătească a lui Ibn Sina, care trecuse de patruzeci de ani, liniștea lui măreață, de înțelept, chipul inspirat și izolarea le atragea și pe frumoasele localnice. Nu numai de la una primea el bilețele și semne de atenție, care îl făceau să clatine din cap pe modestul Abdul-Vahid.

Odată i-a căzut în mîna o fîtușă motololită și aruncată de învățator, cu următorul catren :

*O, suflete cuprins de patimi și ispită,
Grăbește-te caci viața ı numai o clipită !
Cînd ai iubire — rang și-averi sa nu rîvnești,
Doar prin iubire feteasca o găsești !...*

Abdul-Vahid, care strîngea și pastra cu meticulozitate orice bucațica de hîrtie scrisă de mîna învățatului, citind aceste versuri, a roșit pînă la urechi.

Pregătirile emiralui pentru război se apropiau de sfîrșit. În fiecare zi soseau în oraș cămile cumpărate de la triburile nomade : venind din deputatele garnizoane și fortărețe, detașamentele guleamilor mercenari se adunau și ele.

Aceștia erau ostași turbulenți și indisciplinați. Prădau locuitorii pasnici, umpleau apoi bazarele, unde veneau să vîndă lucrurile furate. Toți așteptau cu nerăbdare ziua cînd Hamadanul va scăpa de aceste bande.

La rîndul său, emirul aștepta sosirea dihkaniilor, cu oștenii pe care aceștia erau datorii să-i aducă de pe fiecare moșie. Cei mai mulți trimiteau

vorbă că nu vor veni fiindcă se tem de atac din partea vecinilor. Emirul trimitea călăreț după călăreț, dar curînd se convinsese că toți cei în stare să poarte arma fuseseră adunați și nu mai era nimic de așteptat.

Abu-Ali privea cu dezgust acest talmeș-balmeș de oșteni din diferite triburi, adunați sub drapelul emirului din Hamadan. Ca și toată populația orașului, aștepta ziua cînd armata se va mișca, în sfîrșit, pornind la război. Dar în ajunul plecării, Șamsud-Davla l-a chemat pe Abu-Ali la dînsul și l-a poruncit să-l însoțească.

Învățatul nu dorea să-și întrerupă munca la lucrările sale: „Cartea despre colici” aproape terminată, și cealaltă abia începută — „Cartea de leacuri pentru boli de inimă”.

— La ce-ți mai trebuiesc și eu? l-a întrebat pe emir. În treburile militare nu mă pricep de loc și n-am să-ți pot fi de nici un folos!

— Vreau ca medicul meu să mă însoțească. Numai Alah știe dacă n-o să-mi revină boala. Și-apoi s-ar putea întîmpla să fiu rănit...

— Dar îl ai pe Ubeidallah-at-Teimi, medicul tău militar!

— Nu mai am încredere în el. Ai să mergi cu mine!

Nemaiavînd ce face, Abu-Ali se pregăti în grabă.

Drumul spre Kermansah se așternea peste o țară muntoasă, greu de străbătut. Ba urca pieptiș spre trecători înzăpezite, ba șerpuia prin defileuri strîmte, unde oricînd te puteai aștepta să fii atacat fără veste de dușmanul care sta la pîndă.

Oamenii și animalele se vlăguiau vîzînd cu ochii. Caii își zdrobeau copitele de pietrele ascuțite ale stîncilor și ostașii mergeau mai mult pe jos.

Șams, urmărind să-l surprindă pe potrivnic nepregătit, își conducea armata pe drumuri ocolite, pe cărări de munte încă nebătătorite. Dar simbriașii săi guleami începură să prade și să ucidă de cum trecură granițele Hamadanului. Atunci locui-

torii satelor, nemulțumiți și năpăstuiți de bandele jefuitoare, se grăbiră să ajungă mai înainte la emirul Kermansahului — Anaz, căruia îi comunicară din timp despre apropierea armatei lui Şams.

Cîrmuitorul Kermansahului de mult bănuia gîndurile rele ale vecinului său și se pregătise de apărare mai bine decît Şams-ud-Davla de ofensivă.

Planul de război bine conceput, dar prost executat era dinainte sortit eșecului. Aceasta numai Şams-ud-Davla n-o vedea !

După primele zile de drum și de la primele ciocniri, armatele stăpînitorului Hamadanului se văzură lipsite de provizii de alimente și muniții. Trebuiau să meargă printr-o provincie înfometată și pustie. Pămînturile roditoare erau bine apărate de un șir de așezări fortificate. Aceasta a hotărît mai dinainte rezultatul bătăliei.

Insuccesul a avut un efect dezastruos asupra lui Şams, stăpînul Hamadanului. El s-a îmbolnăvit din nou și a căzut la pat într-un sătuc de munte, care i-a servit în ultimele două zile drept adăpost pentru cartierul său general. Dar cea mai neplăcută și neașteptată veste nu sosise încă. Trecu abia o zi și o noapte după prima înfrîngere, și un ostaș credincios aduse vestea că guleamii lui Şams-ud-Davla trec în grupuri mari de partea lui Anaz.

— Aici măcar n-o să suferim de foame ! spuneau ei, aflînd de la locuitorii satelor că ultimii ani la ei, în Kermansah, au fost ani de mare belșug.

Înfuriat, Şams-ud-Davla i-a tras la răspundere pe comandantul armatei. Marele hagib, om iute din fire și grosolan, ca răspuns la muștrările emirului Şams îi spuse pe șleau :

— Soldatul desculț și cu burta goală nu e soldat ! Noi te-am prevenit, dar tu l-ai ascultat mai mult pe vistiernicul tău care crede că un soldat cu cît este mai flămînd, cu atîta e mai pornit pe luptă...

Sîciit și așa de colici, pe Şams îl cuprinse o furie oarbă. Dar se stăpîni. Nu voia să rămînă singur.

Tot timpul îi chema pe comandanți, cerându-le ba rapoarte, ba explicații, ba descrierea băătărilor și a ciocnirilor.

Abu-Âli privea cu tristețe la acest zbucium inutil și vedea presimț mai împede decît toți cauzele care au dus la această situație nenorocită. Numai noaptea tîrziu, cînd istovit de durere și griji stăpînul Hamadanului binevoia să se lase în grija medicului, mînșura o vorbă.

— Cum te mai bucuri! i-a spus el o dată, scrișnind din dinți de durere, lui Âli care se pregătea să-i facă tratamentul cuvenit.

Acesta zîmbi.

— N-am de ce să mă bucur...

— Ei, n-ai! Doar ai cautat să mă convingi să nu încep acest război!... M-ai amenințat cu înfrîngerea, m-ai amenințat cu boala. Și iată că prevestiunile tale s-au împlinit...

Ea zădărnica nu mă bucur de nenorocirea altuia! Ți-am spus atunci ce am simțit și ce am ceczut. Iar tu ai făcut cum ai găsit de cuviință. Dacă împal m-ai dat mie dreptate astăzi nu poate fi prilej de bucurie, ba dimpotriva sînt gata să mi dau toată sînta ca să te ajut cu fapta și cu statul meu.

Atunci, după parerea ta, ce ar trebui să facem acum?

După părerea mea, trebuie să te așezăm pe o bancă și să te scoatem de aici, cît timp mai stăpînește înlunecul nopții. Mi-e teamă ca ai să rămîi ca totuși fără oștire. Gîndește-te cîți galeami de-ai tăi, uitînd de datorie, s-au predat pînă acum dușmanului. Dacă Anaz nu este nobun sau fricos, va începe ofensiva chiar mîine în zorii zilei. Trebuie să-i luăm înainte. Și ca să fii mai sigur, trimite chiar în clipa asta un mic detașament să cerceteze drumul spre Hamadan..

— Anaz n-o să pornească mîine ofensiva, fiindcă nu e încă pregătit. Și afară de asta, mîine trebuie să continuăm noi ofensiva începută, în răspuns Șams.

— Stăpîne, tu mi-ai cerut parerea, mi-am dat-o. Tu, desigur, ai să faci așa cum crezi de cuviință. .

Emirul rămase mult timp nemișcat, acoperindu-și cu mâinile ochii duși în tîndul capului, cu cealcăne vinete sub găvane.

Dacă n-ar fi bolnav, lui Șams nu i-ar trece prin minte să-i ceară sfat unui om atît de străin de treburile militare. El se socotea un mare strateg și conducător de oști, mai cu seamă că pînă acum s-a întors victorios din toate expedițiile.

De data aceasta adversarul se dovedise a fi cu mult mai puternic și mai bine pregătit decît se aștepta, dar Șams nu voia să admită că înfrîngerea se datorîe, lă acestui fapt, la care se mai putea adăuga organizarea nechibzuită și prost concepută a ofensivei sale. Pentru el, cauza insuccesului era numai boala. Dacă ar fi fost sanatos războiul s-ar fi terminat, fara îndoielă, cu victoria sa. N-a observat emirul nici faptul sa locuitori Kermanșahului s-au unit cu toții în jurul lui Anaz ca să-și apere pămîntul lor natal, casele pămîntului, și nici nu-i trecea prin minte ca acest imbold care îl mulțeste puterile nu-l pot avea niciodată cîștigurile lui de mercenari.

Nici un argument al lui Abu-Ali cîuicît de convingător, nu putea răzbi pînă la conștiința emirului. Ceea ce era clar pentru învățat, era cu totul neconvingător pentru stăpînul Hamadanului. Pentru el cu mult mai convingător se dovedi a fi vestea că încă unul din deșășamentele sale a trecut de partea adversarului. Momentul acesta a fost hotărîtor. Sub pretext ca boala i s-a agravat, Șams porunci comandantilor să asculte de poruncile medicului ca de propriile sale ordine și nici măcar nu tresări cînd venira slugile sa-l anunțe că brancarda este pregătită și îl așteaptă pe stăpîn.

Părăsînd pămîntul lesupus al Kermanșahului, Șams se întreba cu îngrijorare cum îl vor primi pe el — înfrîntul locuitori Hamadanului. Cel mai bine ar fi să găsească un țap ispașitor pe care să arunce toată vina înfrîngerii. Printre hagibi un astfel de vinovat era greu de găsit — în spatele lor

se afla armata, care n-ar fi îngăduit să fie năpăstuit vreunul de-al lor. Numai învățatul, ca unul care nu este iscusit în intrigile palatului și care n-avea încă prieteni de vază în Hamadan putea, la nevoie, să fie osul de aruncat în gura celor nemulțumiți. Cu astfel de gânduri se întorcea Șams în capitala sa.

...Încă de pe drum Abu-Ali observă că Șams-ud-Davla este neobișnuit de atent față de el.

Aceasta nu prea era în firea lui grosolană și înfumurată de stăpînitor. Boala să-i fi domolit firea și să-i fie înfrînt îndărătnicia? Dar precautul și mult pățitul Abu-Ali își cunoștea destul de bine stăpînitorul ca să creadă aceasta.

Curînd Șams băgă de seamă cît de limpezi și potrivite erau poruncile lui Abu-Ali. De aceea, stăpînul șiret, chiar cînd începu să se simtă mai bine, continuă să se vaite, ferindu-se să ia vreo hotărîre în legătură cu retragerea de la Kermanșah, lăsînd această treabă pe seama lui Abu-Ali și a hagibilor.

Pînă acum Șams socotea sincer că-i face lui Ibn Sina o mare cinste, apropiindu-l de sine, dar ajutorul multilateral pe care i-l dădea acum Abu-Ali, pe lîngă îngrijirea medicală, îl făcu pînă la urmă să-și schimbe părerea. Abu-Ali se dovedea un sfetnic prețios și emirul era hotărît ca după reîntoarcerea la Hamadan, dacă totul se va termina cu bine și nu va trebui să-l declare pe el vinovat de nereușita războiului, să-l atragă la conducerea statului.

În timpul unuia din popasuri, Șams-ud-Davla prinse a-l convinge pe Abu-Ali să primească postul de vizir al Hamadanului :

— Vezi că țara merge spre pieire... ostașii fug din armată. Vistieria mi-e goală. Ajută nenorocita noastră țară și pe nefericitul ei stăpîn ! Șiretul Șams se străduia să atingă coarda bunăvoinței lui Abu-Ali.

Postul de vizir nu-l atrăgea de loc pe învățat, dar el înțelegea că Șams cînd se plînge astfel are cu mult mai mare dreptate decît gîndește el. Poporul Hamadanului este flămînd, sărăcit și nenorocit. Pe un pămînt minunat și fertil, an de an se

pierdeau recoltele. Gospodărirea nechibzuită și neprevăzătoare pustia orașele. Toți oamenii cu stare căutau să plece aiurea ca să nu fie nevoiți să dea emirului împrumuturi pe care niciodată n-o să le redobîndească.

Abu-Ali își dădea bine seama că lui, om străin între ei, nu-i va fi ușor să pătrundă sensul relațiilor stabilite de secole între emir și popor. Abu-Ali refuză, explicîndu-i toate acestea stăpînitorului Hamadanului. Șams nu mai spuse nimic, părăind a-l fi înțeles, dar în fundul sufletului său era și mai hotărît să-l numească pe Abu-Ali vizir.

Aceasta o pricepea prea bine și Abu-Ali. N-ar fi vrut să plece din Hamadan în altă parte, și se gîndea să-și ia toate măsurile și să se pregătească din timp pentru postul său viitor, dacă nu va izbuti totuși să-l refuze definitiv.

Trecuse mai mult de o săptămînă de cînd Abu-Ali s-a întors la Hamadan. Abdul-Vahid nu mai putea de bucurie că-și revede învățătorul.

Blindul flăcăiaș alerga, se frămînta și căuta să le între tuturor în voie; cîteodată se mai întîmpla să-i iasă unele treburi anapoda, dar să-l ocărască ori să ridă de el — nu îndrăznea nimeni.

Cît timp a rămas singur, s-a îndeletnicit cu un deosebit zel de transcrierea capitolelor din „Al-Canon”. Și acum, pe măsura din odaia de lucru a învățatului, stăteau teancuri întregi de coale de hîrtie, umplute cu scrisul lui caligrafic, citeț și plăcut ochiului.

Auzind de întoarcerea lui Abu-Ali, veneau unul după altul prietenii din Hamadan, ciracii sau cunoștințele. Învățatul încă nu-și putea veni în fire, nevenindu-i să creadă că se află acasă. Multe a văzut el în viață; ținea minte intrarea karahani-zilor în Buhara, ciocnirile de pe străzile orașului natal, deselexecutii care se petreceau în piețele din Buhara și Urgheci; răniți și muribunzi, dar pentru înția oară a privit în față războiul sîngeros și șinistru, în toată nebunia lui!

Așezări cuprinse de flacări, sălbaticul măcel al luptei, întocmai ca la abator, gemetele oamenilor prinși în ghearele morții — toate acestea îi păreau atât de lipsite de rațiune, atât de neumane, încît Abu Ali chiar și noaptea în somn visa riuri de sînge și oameni sfîrtecați. Că niciodată înțelese cu toată limpezimea că războiul nu poate aduce nimănui folos, nici chiar învingătorului, că nu este în stare să schimbe viața spre binele oamenilor și ducă lumea numai la nenorocire și pierzanie.

După întoarcerea sa în capitală, Șams-ud-Davla nu mai putea trăi o zi fără Abu Ali. Dus de dimuneată veneau să-l cheme la palat. Șams îl silea să participe la consilii, la primirea jalbașilor, la convorburile sale cu vizirul sau cu vishiericul, ba cîteodată primea de tată cu el soli aller state. Această cinste nu-l prea bucura pe Abu Ali, dar el înț legea că Șams îl pune la curent cu treburile statului.

Într-una din zile emnul trimise după Abu Ali foarte devreme și-i spusese rîspicat :

— De azi înainte tu vei fi vizirul meu ! Negustorii și zarafii mi-au comunicat că îmi vor da un împrumut numai dacă te numesc pe tine vizir.

Sînted că dacă nu primește postul va trebui să părăsească Hamadanul, Abu Ali se înclină respectuos în fața stăpînului :

— Sînt gata să primesc, dar să mi dai voie înainte de toate să văd eu cu ochii mei, cum stau treburile statului.

— Îți dau voie spuse Șams, mulțumit că în sfîșit l-a convins pe îndrăgnicul învățat.

Cu nîncepu însă să cerceteze, dintr-o dată a scos la iveală abuzurile și jafurile fără margini săvîrșite de predecesorul sau. Fostul vizir își însușea fără rușine o parte importantă din veniturile statului, sporîndu și averea și cea enorm de mare. Rudelor și prietenilor le împărțea cu dărnicie moșii bogate. În divane domnea mita și delapidările. Cadiii-judecători hotarau procesele în favoarea acelor care plăteau mai mult. Comandanții foloseau banii armatei în scopuri personale.

Abia acum înțelese Abu-Ali la ce treabă grea s-a înhămat.

Negustorii și meșteșugarii Hamadanului primiră vestea numirii ca vizir a lui Abu-Ali ca o izbîndă a lor. Starostele negustorilor aduse el însuși la palat banii făgăduiți stăpînului și-i spuse lui Abu-Ali :

— Oamenii au încredere în tine. Pentru întîia oară îi dăm stăpînului un împrumut care sîntem încredințați că va fi folosit spre binele Hamadanului. Dacă măcar o parte din acest aur se va întrebuița pentru construirea drumurilor, pentru paza caravanelor noastre, pentru construirea canalelor de irigație — el ni se va întoarce însutit. Nu lăsa, dar, să se risipească fără nici un folos...

Dar abia se răspîndi vestea că sînt galbeni în vistieria statului și îndată apărură doritori să le vadă culoarea. Cei dintîi se prezentară hagibii, apoi vechilul¹ palatului : soatele și fiicele stăpînului cereau bani pentru podoabe, pentru bijuterii, pentru cheltuieli de gospodărie. Chiar și moștenitorul tronului, copil de doisprezece ani, Șama-ud-Davla, făcuse datorii ce trebuiau plătite.

Abu-Ali refuză să dea cuiva ceva și se duse la emir.

Dar cei doi hagibi, cărora învățatul nu le dăduse nici un ban, ajunseseră înaintea lui acolo. Cel dintîi, un persan îndesat cu picioarele strîmbe și fața ciupită de vărsat, sfîrcuită de cicatrice adînci, se întoarse spre fereastră, făcîndu-se că n-a observat intrarea lui Abu-Ali ; celălalt — un curd înalt și sprinten, cu mustăți spilcuite, comandant al gărzii personale a emirului — dimpotrivă, îl privi drept în ochi pe noul vizir, salutîndu-l din cap, ca pe un bun cunoscut.

Halatele pestrițe, de mătase, ale hagibilor, centurile lor brodate, armele acoperite cu aur și bătute cu pietre scumpe, le dădea o înfățișare solemnă și gravă.

¹ Vechil — administratorul palatului.

În momentul cînd Şams-ud-Davla se adresă lui Abu-Ali, întrebîndu-l de ce nu se plătesc soldele oştenilor, în sală intră Tagi-ul-Mulk.

Tagi-ul-Mulk îşi luă înfăţişarea cea mai binevoitoare cu putinţă şi, cu glasu-i mîeros, îl salută pe vizir.

— Sînt pulbere la picioarele tale, o, Abu-Ali ! Sînt gata să nu închid ochii nopţi întregi, numai să-ţi pot fi un ajutor credincios...

Abu-Ali săltă din umeri. Pe el îl enerva şi îl făcea să ridă mutra aceasta de curtean şiret, pişicher, care a izbutit să se facă întru totul necesar palatului. Deocamdată Tagi-ul-Mulk rămăsese vistiernic şi mîna dreaptă a lui Şams, sfătuitoarea lui în toate treburile statului şi ale lui personale. Umblau zvonuri că lua parte la toate consiliile de familie la palat, unde nimeni şi niciodată nu era primit. În-văţatul privi surîzînd faţa vistiernicului care părea mai degrabă eunuc sau un copilandru îmbătrînit, şi pentru a suta oară îşi puse aceeaşi întrebare : cîţi ani are, treizeci sau şaizeci ?

— Ibn Sina, i se adresă Şams-ud-Davla vizirului, porunceşte să se plătească banii hagibilor.

— Stăpîne — răspunse Abu-Ali, văzînd că Tagi-ul-Mulk se zbîrleşte ca un arici — comandantii au greşit pesemne la socoteală. Judecînd după chitanţe, ei cer o sumă cu mult mai mare decît li se cuvine.

— Soldaţii nu sînt plătiţi de mai mult de un an, rosti sumbru comandantul armatei. Mă tem să nu se răscoale dintr-o zi în alta...

— Iartă-mă, comandante, nu se lăsă Abu-Ali înduplecat. Nu prea de mult, încă în luna muharrem ai primit soldele lor pe jumătate de an. Iată chitanţa ta !

Luînd în mîini peticul de hîrtie, hagibul îl suci, îl răsuci, privind chiondăriş la Tagi-ul-Mulk şi, nemaivînd ce zice, se dădu la o parte.

Curdul, rotindu-şi ochii mari şi legănîndu-şi talia subţire, se apropie de Abu-Ali.

— Nu cred să ai și de la mine vreo chitanță, îl înfruntă el rîzînd. Pofteste și dă-mi banii !

— Ba și chitanța ta s-a găsit, răspunse liniștit învățatul.

— Anul acesta eu n-am primit nici un ban și nici n-am dat chitanță, insistă hagibul apărîndu-se. E a zecea lună de cînd soldații mei n-au primit solda !

— N-ai semnat nici o chitanță anul acesta, e adevărat. Dar iată chitanța cu care ai primit banii anul trecut ! rosti Abu-Ali, scoțînd hîrtia... E un an de zile de cînd ai primit solda pentru... două mii două sute de oameni. Or tuturor le este cunoscut că în garda stăpînului...

— Sînt numai o mie ! exclamă Șams, amestecîndu-se în vorbă. Totdeauna au fost și sînt o mie !

— E lîmpede ! Binevoiește să plătești soldele, că de unde...

Fața emirului se schimonosi de minie.

— Cum ați îndrăznit ! țipă el, întorcîndu-se către ambii hagibi. Veniți la mine să vă plîngeți, cînd voi de mult ați primit totul ! Și mă mai amenințați cu revolta soldaților ! Pînă mîine să fie totul achitat ! Totul ! ! Dacă măcar un singur soldat nu va primi solda, hagibul va plăti cu capul ! Ați înțeles ?

Cei doi hagibi se retraseră din sală în tăcere. Comandantul oștirii îl privi pe vizir cu ochi întunecați și minioși, iar curdul, rîzînd îl salută cu mîna ca pe un bun prieten.

Așteptînd să iasă hagibii, Tagi-ul-Mulk, care asistasese tăcut la conversație, se apropie de emir și-i vorbi insinuant :

— Prealuminate stăpîne de ce îți faci sînge rău fără pricină ? Hagibii, desigur, ciupec din banii soldaților, dar așa a fost totdeauna nu numai aici, ci peste tot ! În schimb te poți încrede în ei. De ce să-i ațîți împotriva ta ? Iertat să-mi fie că spun, dar vizirul nostru este un om fără experiență. El e neîntrecut în știința lui, dar cu oamenii nu știe să se poarte. Față de oamenii de care ai nevoie mai închizi ochii.

— Va să zică tu ești apărătorul bandiților de hagibi ! se înfurie și mai rău emirul. Tu le dădeai bani înainte de vreme și acopereai matrapazlîcurile lor ! Şams-ud-Davla țipa la vistiernic, neținînd seama că de față este și Abu-Ali. Am să pun să-ți verifice toate socotelile ! Nu îngădui nimănui să mă ducă de nas ! Hagibii și așa mi-au dus de rîpă biata țară !

Cu vorbe bune, toți cei de față abia îl liniștiră pe Şams. Dar, potolindu-se, el ceru vin și, cu tot îndemnul lui Abu-Ali la cumpătare, sorbi două cupe mari, una după alta.

Zvonurile care se răspîndeau ca focul în tot orașul îl descriau pe Abu-Ali ca pe cel mai mare dușman al militarilor, ca apărător al țăranilor, al meșteșugarilor și al negustorilor.

Într-o măsură destul de mare, acesta era adevărul și se dovedea prin toate faptele vizirului. Zvonurile se amplificau însă pe zi ce trece și la fiecare frîntură de adevăr se adăugau sute de minciuni născocite.

— El vrea ca Hamadanul nostru mîndru, frumosul nostru Hamadan să ajungă un cuib de zdrențăroși și de precupeți ! șuierau șerpii din jurul palatului. El l-a vrăjit pe stăpîn cu farmecele lui... E atît de prost vizirul, încît nu primește daruri sau bani. Și nici altora nu le îngăduie să primească... Cu un astfel de vizir, mai pricopsește-te dacă poți !... S-a vîndut negustorilor, afirmau dihkani. Vrea să facă din tot Hamadanul un mare bazar.

Nesocotește drepturile armatei, trădează Hamadanul ! țipau hagibii temîndu-se mai mult ca oricine, să nu-și piardă posturile aducătoare de mari venituri și de înalte demnități în stat...

Negustorii și meșteșugarii respirară ușurați cînd Abu-Ali fu numit vizir, dar ei nu erau destul de tari ca să-i fie sprijin puternic, iar dușmanii vizirului erau de mult uniți.

Hagibii nu executară ordinul emirului de a plăti lefurile din banii pe care îi socoteau ai lor.

Ba mai mult. Cumpărînd cîtiva sute și mai mulți șefi de grupă, îi învățară să răspîndească printre soldați zvonul că Abu-Ali refuză să le plătească soldele și că se pregătește să desființeze garnizoana capitalei. Intenția lui este să risipească armata prin diferitele tîrguri de graniță ale țării, iar pe unii soldați, chiar să-i concedieze.

Niște mullă suspecti vagabondau prin cazărmi și tabere militare, împuind capul soldaților că Ibn Sina este un vrăjitor și un eretic care l-a fermecat pe emir, că el nu crede în coran și se pregătește să dea foc cărților sfinte. Soldații ignoranți, desigur, se lăsau ușor prinși în această undiță. Astfel în armată creștea nemulțumirea.



Grijile statului îi răpeau tot timpul. Doar noaptea mai putea să lucreze. „Al-Canonul” creștea însă tot mai mult. Făcea progrese și lucrarea despre ierburile medicinale — enciclopedia „Cartea vindecării”.

Abu-Ali se bucura că lucrarea făgăduită elevilor și discipolilor săi se apropia cu pași repezi de sfîrșit.

Munca de vădit folos îl înaripa, dîndu-i puteri noi. Pînă tîrziu noaptea ședea el aplecat asupra manuscrisului, adăugînd sau corectînd cele scrise în ajun.

Lucrînd, el își amintea de cartea lui Al-Farabi — „Gemele înțelepciunii”. Nu era de acord cu toate cele scrise acolo, dar consecvența logică a gîndirii renumitului învățat întotdeauna îl fermeca pe Abu-Ali.

Scria, dar în același timp urechea fină prindea zgomotele din uliță, ce ajungeau pînă la el. Tot mai clar se auzea vuietul unei mulțimi și strigăte răzlețe în noapte.

— Ahmad! — îl chemă încetișor Abu-Ali pe omul său, fără să se întrerupă de la lucru. Cred că pe aici, prin apropiere, e foc. Ieși și te uită!

Omul de casă, deprins să doarmă ușor, sări grăbit, ieși, dar se întoarse în aceeași clipă.

Fața lui rotundă se îngălbenise.

— Stăpîne, rosti el cu glas tremurător. O mulțime de soldați... aici la noi... bat în poartă... Seamănă a răscoală... Eu ies la ei, iar dumneata grăbește-te, fugi prin portița din dos...

Dar Ibn Sina, neascultîndu-și sluga, și nici pe Abdul-Vahid, care se trezise și el din somn, ieși în prag.

Într-adevăr răsunau bocănituri puternice. Cei de afară loveau să spargă poarta. Alții aruncau cu pietre. Zgomotul creștea mereu, de parcă fluxul mării ajunsese pînă aici, la porțile și ușile tăcutei locuințe a vizirului.

Abu-Ali încercă să strige la cei ce spărgeau porțile, sperînd că prezența stăpînului îi va cuminți cumva pe răzvrătiți. Dar glasul lui se pierdu în mugetul mulțimii întăritate. Învățatul înțelese că nici dacă l-ar auzi, nimeni n-ar sta să-l asculte...

Se întoarse în casă, unde toți erau în plină activitate. Omul casei încuia lăzile cu tot ce socotea el a fi mai de valoare. Abdul-Vahid strîngea în grabă toate manuscrisele și le infunda în saci. El știa că tocmai acestea sînt cel mai scump tezaur pentru învățătorul său.

Cu toate stăruințele celor din casă de a-l îndupleca să nu iasă, Abu-Ali apăru iarăși pe verandă. În scurtul timp cît trecuse, rebelii au spart portița și au năvălit în curte. Cu făclii de smoală în mînă umplură curtea, făcînd o larmă sălbatică. Unii, mai pe de lături, începuseră să spargă și să jefuiască. Umbre jucau pe pomi și pe pereți. Mercenarii ce se vînzoleau prin curte, urlînd, întunecați la față cum erau, prea puțin se deosebeau de umbrele lor înspăimîntătoare.

Liniștit, Abu-Ali stătea pe trepte. Privind atent, el observă că aproape toți năvălitori sînt soldați din garnizoana locală. În mulțime el recunoscuse și cîțiva comandanți mai mici. Aceștia nu luau parte directă la spargere și la prădăciune, dar îi asmuțeau și-i îndemnau la omor pe ceilalți : „Tăiați-l, flăcăi ! Moarte lui” răcneau cei mai guralivi. Dar în toată figura impunătoare a învățatului, luminată de fla-

căra jucăușă a făcliilor, era atîta liniște neclintită încît gloata buimăcită se opri deodată neîndrăznind să se apropie măcar de prag...

— Cum îndrăzniți să intrați buzna în casa mea ? Ce căutați aici ? Glasul lui Abu-Ali răsuna poruncitor. Notele metalice din glasul lui, cînd era mînios își făcură efectul. Vuietul se molcomi și se stinse pentru o clipă. Ce e asta ? Răscoală ?!... Să fie chemați șefii acestei hoarde !

Prestanța și purtarea lui Abu-Ali uluірă desigur gloata de rebeli și-i făcu să privească spre capii instigatorilor. Recunoscîndu-i pe cîțiva din sutașii amestecați în gloată, Abu-Ali îi strigă batjocoritor pe nume...

— De ce vă temeți ? Apropiați-vă și spuneți ce voiți ?...

— De ce nu ne plătiți lefurile ? Pentru ce vreți să ne scoateți din capitală ? se auziră cîteva glasuuri...

Abu-Ali încercă să le răspundă, dar soldații începură iarăși să vocifereze, încît glasul învățătorului se pierdu cu totul în zarva generală.

În mulțime apărură niște frînghii, soldații se imbulziră și Abu-Ali fu prins deodată de zeci de mîini.

Totuși liniștea și stăpînirea de sine îl salvară pe învățat. Soldații, impresionați de chipul liniștit și măreț al vizirului, nu îndrăzniră să-l trîntească jos, să-l lovească, ori măcar să-i spună o vorbă de ocară. Unul din capii rebelilor îi legă mîinile și însoțit de cîțiva soldați îl conduse la închisoare.

Arestarea se petrecu atît de repede și totul se dovedî că era atît de bine pregătît, încît nu mai încăpea îndoială că totul se făcuse ca urmare a unei porunci venite din cercurile palatului.

Orașul dormea. Abu-Ali trecea pe ulițe ținînd capul sus și privindu-și „paznicii” cu dispreț. În urechi îi sunau mereu maximele din cărțile filozofilor antici : „Stăpînirea de sine este înțelepciunea celui tare”. Dar el nu știa ce se petrece în urma lui. Abia apucară omul de casă și Abdul-Vahid să scoată

cărțile și manuscrisele din casă, că soldații, sfărîmînd ușile încuiate, năvăliră în casă și prădară sau distruseră tot avutul vizirului...

În aceeași seară, hagibii îl vestiră pe Tagi-ul-Mulk că planul de a-l ucide pe Abu-Ali, astfel încît să se arunce vina pe soldații răsculați, a eșuat. Vistiernicul alergă la palat, porunci să-l trezească pe emir și, ducîndu-l la fereastră, îi arătă în piață mulțimea guleamilor răzvrățiți.

— Iată, pînă unde i-a dus bietul nostru prieten Abu-Ali, zise cu mare tristețe Tagi-ul-Mulk. Ce spuneam eu ? Nu e bine să-î întăriți pe acești răzvrățiți. Iar acum vai de capul lui ! Ori o să-l omoare, ori tu, stăpîne, va trebui să-l execuți. Altfel,... să ne audă Alah !... să nu se întoarcă nemulțumirea și revolta soldaților împotriva palatului tău.

Cît mi-e de milă de nenorocitul de învățat !

Înspăimîntat de moarte, emirul Șams era gata să facă orice, dar în momentul acela intră într-un suflet vechilul palatului.

— Nenorocire, o, stăpîne ! strigă acesta din prag. O mare mulțime s-a adunat în piața bazarului și a pornit încoace. Spre palat vin negustorii, meșteșugarii și hamalii. Ei au aflat că viața vizirului este în primejdie și vor să-l salveze...

Emirul nu se aștepta la această noutate. Nu o aștepta nici Tagi-ul-Mulk. Înțelegînd că noile forțe intrate în joc sînt și mai mari, și că-i amenință primejdia unui masacru, a unui război civil, care ar putea să zguduie și tronul, șiretul vistiernic își pierdu pentru un moment cumpătul. Găsi totuși o ieșire din această situație. El îi sugeră emirului ideea de a le făgădui hagibililor că, deocamdată, învățatul va fi depărtat din postul de vizir și pînă una alta va sta în închisoare, iar pe popor să-l convingă că în prezent închisoarea este cel mai sigur loc de apărare a învățatului...

Emirului nu-i rămînea altceva de făcut decît să asculte de statul lui Tagi-ul-Mulk. Cu această hotărîre a stăpînului, trebuiră să se mulțumească și locuitorii orașului, ridicați întru apărarea vizirului.

CAPITOLUL III

Abu-Ali n-a aflat niciodată cît i-a costat pe bo-
gații și influenții săi prietenii eliberarea sa.

Timp de o lună și jumătate cît a stat el în închi-
soare, prietenii au încercat pe toate căile să-i re-
dea libertatea : prin mituirea paznicilor închisorii,
prin pregătirea unei evadări sau prin cereri trimise
suveranului.

Abu-Ali ieși din închisoare sărac lipit pămîntu-
lui. Într-o seară tirzie, el bătu timid la ușa unuia
din cunoscuții săi din Hamadan — Abu-Sad ibn
Dahduk.

— Mă vei primi oare în casa ta ? Îl vei ocroti
pe un sărman care a pierdut totul ? — întrebă încet
Abu-Ali pe stăpînul casei.

Acesta, în loc de răspuns, îi deschise brațele.

Bătrînul Abu-Sad era urmaș al lui Husein fiul
califului Ali al IV-lea și se socotea șeful spiritual
al *șiiților*¹ din localitate. În decurs de mai mulți
ani, făcînd mereu pelerinaj la mormîntul străbunu-
lui său, în Kerbela², a stabilit acolo trainice legături
comerciale, datorită cărora și-a adunat o mare
avere. În ultima vreme el s-a retras la odihnă. Pe
Ibn Sina, l-a primit nu numai la recomandăția prea-
cinstiților negustori localnici, ci și pentru respectul
personal ce i-l purta. Abu-Ali se putea simți aici în
deplină siguranță. Chiar emirul n-ar fi îndrăznit
niciodată să încalce domiciliul lui Abu-Sad, de
frică să nu provoace o răscoală a *șiiților* din în-
treaga țară.

Dar deocamdată nimeni, în afară de Abdul-Vahid
și omul său devotat, nu știa unde se află Abu-Ali.
Învățatul locuia într-un foișor spațios din fundul
grădinii lui Abu-Sad, unde toată ziua scria. Ince-

¹ *Sizm* - unul din curentele religioase musulmane. *Șiiții*
sînt adepții acestui curent.

² *Kerbela* — orașul sfînt al *șiiților*.

puse a lucra la o carte despre înțelepciunea orientală și în același timp și la alte tratate, pe care Abdul-Vahid le lua apoi să le transcrie în căsuța-i retrasă dintr-o mahala depărtată, unde locuia, în așteptarea schimbării soartei învățătorului său.

— O, cât de bine îi înțeleg eu acum pe sofști și pe adepții lor! îi spunea glumind Abu-Ali credinciosului său cirac. Și eu aș fi gata să mă fac predicatorul sărăciei! Să nu ai nimic înseamnă să-ți scuturi jugul tuturor îndatoririlor... Poate că tocmai în asta stau ascunse rădăcinile fericirii! Mai știi? Niciodată n-am avut o viață mai liniștită ca acum sau ca atunci cînd trăiam sărac în Giurgian. Niciodată n-am putut lucra cu atîta spor. Niciodată nu mi-au venit în minte atîtea gînduri simple și atît de necesare ca acum! Privește cum cresc manuscrisele mele. Termin acum al treilea tratat, ce va purta titlul „Cercetarea neînțelegerilor dintre oameni”. Aflînd numeroase cazuri în care fakihii Hamadanului au dat hotărîri greșite mi-am adus aminte că sînt și eu fakih și cred că am izbutit să ajung la concluzii mult mai drepte și mai cinstite decît ale lor... Iar în timpul liber știi tu, prietene drag, cu ce mă îndeletnicesc?...

Abdul-Vahid privi întrebător la învățătorul său. Acesta luă de pe poliță un instrument straniu ca o jumătate de dovleac din care creștea un lujer lung, de-a lungul căruia erau întinse trei coarde.

— Iată ce m-am zbatut să fac. Vreau să-l numesc *ghigiac*¹ — zîmbi Abu-Ali — întinzînd elevului său instrumentul născocit de el.

Acesta îl luă cu multă băgare de seamă și simți cum instrumentul îi zvîcnește ușor în mîini și vibrează la fiecare cuvînt pronunțat în apropiere, așa de sonor și sensibil era lemnul din care fusese cioplit. Instrumentul părea gata să cînte la cea mai mică atingere a degetelor...

¹ *Ghigiac* — instrument muzical, asemănător mandolinei, cu gîtul ceva mai lung, cu trei coarde, dintr-un lemn excepțional de vibrant, cu un timbru sonor și liric.

Înapoindu-l, Abdul-Vahid privi rugător la învățător. Abu-Ali îl înțelese și încă o dată îl privi blind, c-o adiere de zîmbet fericit, care se cuvenea atît elevului cît și creației sale...

— N-aș fi putut crede vreodată, spuse închinîndu-se respectuos Abdul-Vahid, în timp ce învățătorul lua arcușul, că și lemnul ți se supune sub cuțit tot așa de ușor cum ți se supune știința.

Un amurg tăcut cobora încet deasupra Hamadanului. Cerul era albastru ca azurul. Tot mai sus se înălțau norii tiviți cu aur iar pîlcurile de copaci își pierdeau umbra. Stoluri de păsări se îndreptau spre locul de odihnă. Ca o adiere de vînt ce trecea pe deasupra arborilor, încet-încet prinse duios să cînte ghigiacul sub degetele lui Abu-Ali.

Lăsîndu-se pe treptele pavilionului, la picioarele lui Abu-Ali, Abdul-Vahid vedea desigur aceeași privește la care se gîndea și învățătorul său; întinderea vastă a stepei natale, albastrul nesfîrșit al cerului, depărtata tîmrețe și o oarecare Mariam sau Şirin cu brațele fine, întinse rugător...

Abu-Ali cîntă timp îndelungat, pînă cînd luna, înălțîndu-se, înmuie în argint virfurile arborilor, pînă cînd sosi stăpînul casei să-i poftască la cină...

Numai atunci Abdul-Vahid înălță capul și cu voce scăzută șopti :

— Învățătorule, cu aceasta se poate vindeca sufletul și lecuî orice durere l...

Iar la o oră-două după cina de seară, stăpînul casei zise :

— O, preacinstite Abu-Ali, ești căutat prin tot orașul : Şams-ud-Davla dorește să te vadă. Este iarăși bolnav și în afară de tine nu-l poate ajuta nimeni... M-au întrebat și pe mine astăzi dacă nu știu unde te afli...

Abu-Ali tăcu cîteva minute. În sufletul său se luptau simțămîntul îndatoririi față de bolnav și su-părarea sa pe Şams, care n-a mișcat nici un deget ca să-i dea de știre ce se pune la cale ori să zădărnicească complotul rebelilor, sau măcar să se fi îngrijit pentru eliberarea imediată a vizirului

său din închisoare. Emirul, după cum se vede, îl trata pe Ibn Sina ca pe oricare alt curtean.

Poate că pune chiar mai mult preț pe alții, fiindcă înțelege lăcomia și necinstea purtării lor; poate l-a uluit și l-a nedumerit purtarea învățatului cinstit și plin de iubire de oameni, în mintea căruia oricând putea bănuî o condamnare tăcută a atitudinii cîrmuitorului.

Și iată că acest om — care nu de mult l-a trădat — acum iarăși își caută scăparea din bolile sale tot la el și dorește neapărat să-l vadă.

Abu-Ali își ridică privirea din pămînt. Datoria de medic, ca întotdeauna, a biruit.

— Dacă stăpînitorul e bolnav, e de datoria mea să fiu lîngă patul de suferință, hotărî el. Mîine mă prezint chiar eu la palat. Astăzi e ultima mea noapte liberă și sînt la dispoziția ta, prietene, îi răspunse gazdei, înclinîndu-se.

Abu-Ali fu întîmpinat la palat ca și cum nu s-ar fi întîmplat nimic. Emirul bolnav bombănea și gemea plîngîndu-se ca de obicei împotriva tuturor celor ce-l înconjurau, iar după ce se puse pe picioare, îi confirmă din nou lui Abu-Ali postul de vizir, încredințîndu-l de toată bunăvoința sa. Pricina adevărată a acestei bunăvoințe nu era greu de ghicit: pesemne că iarăși avea nevoie de bani. Negustorimea, care își arătase toată încrederea în învățat și-l susținuse în momentele grele, îi făgăduise emirului un împrumut numai dacă îl va repune pe Ibn Sina în drepturile sale de vizir.

Abu-Ali nu putea să uite că punerea sa în libertate o datorează negustorilor. Ce mai putea face? Pentru a-și dovedi recunoștința se înhămă din nou la această slujbă grea și spinoasă.

Dar nu mai avea acea rîvnă fierbinte cu care pornise întîia oară să se ocupe de treburile statului. Se convinsese că aici, în Hamadan, toate efortările îndreptate spre îmbunătățirea vieții poporului, vor întîmpina în permanentă opunerea curtenilor de la palat. Aceștia, mărginiți, nu se vor gîndi niciodată ce trebuie să facă pentru a scoate

țara din impas, din viața grea de înfometare și sărăcire. Abu-Ali, de unul singur, nu va putea să înfrângă rutina învechită și neînțelegerea oarbă. Și-apoi e greu să uite obida pe care i-a pricinuit-o cîrmuitorul.

Abu-Ali își petrecea zilele muncind intens, fie la palat, fie în divan. Seara, se adunau la el oaspeți. Îi plăcea să fie înconjurat de învățații cetății și de tineret. Toți aceștia erau oameni care, măcar într-o măsură oarecare, îl înțelegeau. Mulți dintre tinerii Hamadanului îi ascultau lecțiile la ore târzii de noapte — singurul timp liber al învățatului.

Unii dintre oaspeți veneau în haine scumpe, alții în halate modeste și roase la mîneci. Stăpînul casei îi întâmpina însă cu egală bunăvoință și plăcere atît pe unii cît și pe alții.

La masa lui era destul loc și pentru bătrînul filozof, ca și pentru tînărul *talib*¹ din Medrese.

Orele nopții se scurgeau atît de repede și plăcut în comparație cu agitația zadarnică a zilei. Treburile statului cereau totuși cea mai mare atenție.

Grijile mari nu le putea trece în spatele altuia, răspunderea vizirului n-o putea lepăda de pe umerii săi. Zi de zi trebuia să se întoarcă la această îndatorire neplăcută de prim-dregător al statului.

Vistieria era iarăși goală. În timpul lipsei lui Abu-Ali, nimeni nu se mai îngrijise s-o completeze, măcar că aceasta era îndatorirea de căpetenie a lui Tagi-ul-Mulk. Autoritățile părăsiseră lucrările începute pentru irigația ogoarelor. Hamadanul avu iarăși parte de un an secetos.

După întoarcerea lui Abu-Ali în postul de vizir, comandanții militari, potoliți pentru un timp, iarăși prinseră să-și ridice capul și să-l sfătuiască pe emir să pornească la război, momindu-l cu apropiatul și bogatul Tarim.

¹ *Talib* — audient, student al Medresei — (școală superioară).

— Știu că tu ești împotriva războiului, îi zise Șams odată, fără să privească în ochii învățatului și strîmbîndu-și buzele a zîmbet. Nu-mi trece prin minte să mă sfătuiesc cu tine despre aceasta. Am și luat hotărîrea. Dar m-am gîndit ca după plecarea mea la război... îl iau cu mine pe Ubeidallah at-Teimi... să te las pe tine în locul meu. Vreau să fiu încredințat că țara mea este în mîini sigure și credincioase.

Vocea emirului tremura și Abu-Ali simți în ea o tulburare neprefăcută, sinceră. Îl privi drept în față pe Șams. Fața lui era bolnăvicioasă, gălbejită, buhăită.

„Se pare că n-o să mai umble el mult în războaie, și el simte asta” — gîndi învățatul, iar cu voce tare spuse :

— De ce nu te gîndești la sănătatea ta, stăpîne? Vezi bine că anii trec, iar sănătatea o dată pierdută înapoi n-o mai capeți...

Emirul Șams dădu deznădăjduit din mînă.

— Mi s-a urît să tot flămînzesc și să beau fier-turile tale de buruieni. Un război victorios mă va lecu mai bine decît toți hakimii. Te-aș ruga, zise el după o scurtă pauză, să-l supraveghezi bine pe Tagi-ul-Mulk. Tare mă tem că nu s-ar da în lă-turi să-l urce pe tron pe fiul meu, fără să mai aștepte timpul sorocit de Alah. Căci văd că tare-l mai încîntă pe copil și i-a cîștigat toată încrederea. Astfel de lucruri nu se fac fără vreun scop... Samă fiul meu, te-a îndrăgît... vezi, vorbește cu el... Poate-l faci să nu mai asculte atîta de Tagi-ul-Mulk...

— De, stăpîne, eu de mult te-am prevenit... Mă tem să nu fie prea tîrziu...

— Știu, răspunse Șams, privind vinovat la Abu-Ali, știu că tu întotdeauna ai dreptate. Păcat că nu te-am ascultat mai de mult, cînd eram mai tare, iar țara mea era și ea mai puternică și mai bogată. Să mă văd întors din război și o să conduc altfel...

Aceasta a fost una din ultimele convorbiri ale lui Ibn Sina cu emirul.

Iar peste cîteva zile, Şams dădu poruncă oştilor să se pregătească... pentru plecarea în război...

Pe un maidan întins, sub zidurile Hamadanului, se alinie armata, gata de luptă...

Sunetele tobelor şi ale *carnaielor*¹ răsunau pînă departe, pe cîmpul ocupat de oştile emirului. Cai, ţinuţi în frîu, jucau în loc de prea multă înţepenire. Razele soarelui străluceau pe chivărele de alamă şi oţel, pe scuturi şi harnaşamentele cailor. Pe drumul ce se întindea spre sud-vest se scurgea un convoi nesfîrşit de care, trase de cămile, trimise înainte ca să nu stînjenească mişcarea oştirilor.

Ieşind pe porţile oraşului, un detaşament de călăreţi se apropie de locul de adunare. Era Şams însoţit de curteni şi de garda sa personală. Emirul, călare pe armăsarul său, nu părea de loc să fie bolnav, dar în apropiere mergea trăsura cu coviltir în care urma să treacă omirul pe drum. Splendidul lui turban, ceapanul de catifea vişinie, sabia şi harnaşamentul calului, toate străluceau de nenumărate nestemate. La fel strălucea şi îmbrăcămintea suitei sale. Ai fi putut crede că e vorba de o paradă, iar nu de o plecare în război. La spatele emirului — înălţat de un brav călăreţ — flutura drapelul roşu de mătase, cusut cu fir de aur.

Emirul dădu frîu liber calului său şi ieşi înainte. Carnaiele mugeau asurzitor. Jucîndu-şi calul în faţa armatelor nemişcate, Şams îşi trase sabia din teacă şi tăie cu ea aerul de trei ori. Comandanţii dădură comanda şi armata se puse în mişcare. Prin faţa lui Abu-Ali trecură comandanţii. Unul dintre ei, zîmbind, îşi agita mîna, făcîndu-i semn. Învăţatul îl recunoscu pe comandantul gărzii personale a emirului.

¹ *Carnai* — instrument de alamă, de suflat. Trompetă lungă, pînă la 2 m, cu un timbru grav, strident. Din carnai de obicei se cîntau şi se cîntă şi astăzi marşurile militare şi cele de la solemnităţi.

Vizirul îl conduse pe Şams pînă la primul sat. La despărţire, emirul nu-i mai repetă rugămintea, dar privi astfel la el, încît Abu-Ali înţelese totul fără cuvinte. În ochii lui Şams se putea citi îngrijorare...

Abu-Ali se închină respectuos, strîngîndu-şi mîna la piept. Emirul se mai înveseli puţin...

— Am încredere în tine ! îi şopti el, ieşind din cortul în care avusese loc despărţirea...

Dar nu trecură nici zece zile şi corpul lui Şams-ud-Davla — cadavrul umflat şi descompus al aceuia care aproape douăzeci şi cinci de ani a domnit la Hamadan — fu adus de soldaţi, pe mîinile lor, în capitală.

Carul mortuar era însoţit de oştenii care întrepruseseră campania pentru a veni să depună jurămîntul noului cîrmuitor — Sama-ud-Davla, micul fiu al lui Şams.

Ceremonia înmormîntării şi depunerea jurămîntului păreau a fi sărbătoare personală a lui Taqi-ul-Mulk. În toate zilele acelea, el se purtă atît de îngîmfat şi îşi dădea atîta importanţă, de parcă lui îi depunea armata jurămîntul şi nu moştenitorului emirului.

El răspîndea peste tot cele mai binevoitoare zîmbete şi făgăduieli. Chiar şi pe Abu-Ali îl bătu pe umăr, încredinţîndu-l că se vor înţelege de minune lucrînd împreună. Nu în zadar Taqi-ul-Mulk de atîta ani tot căuta să-şi cîştige încrederea femeilor de la palat. Văduva lui Şams-ud-Davla îl dădu fără şovăială pe tînărul moştenitor în grija lui Taqi-ul-Mulk. Fostul vistiernic era acum personalitatea cea mai importantă în stat.

Abu-Ali nu mai aşteptă ca şiretul curtean să prindă a se scutura de făgăduelile date şi se strădui, încă înainte de depunerea jurămîntului, să părăsească palatul. Era însă prea riscant să rămînă acasă, iar de plecat n-avea unde. De altfel nici nu putea pleca, pentru că îşi chemase familia care putea veni dintr-o zi la alta în Hamadan.

Vechiul său prieten, starostele negustorilor, îi ajută lui Abu-Ali să se ascundă. În locuința modestă a negustorului de mirodenii Al-Attara, pentru un timp oarecare, învățatul se simți la fel de sigur ca și în casa lui Abu-Sad ibn Dahduk.

Unul din prietenii apropiați, care îl vizita pe Abu-Ali în ascuns, i-a adus veste că negustorii și meșteșugarii din Hamadan ar fi dorit foarte mult să-l vadă tot pe el vizir și îndrumător al tinărului emir. Dar Abu-Ali își deschise sufletul :

lui, răspunse el. Îndeletnicirea mea este știința.

— Sînt hotărît să las deoparte treburile statului. Acolo mă simt în puteri, iar de uneltirile și de intrigile curții sînt străin ; nu pot și nici nu vreau să descurc aceste îte încîlcite. Toate gîndurile mele sînt numai la ai mei pe care îi aștept să vină. Împreună cu ei vreau să plec undeva departe, într-un colț liniștit de lume.

— Dacă asta ți-1 voia, așa să faci, îl povățui căpetenia negustorilor care era de față. Scrie-1 stăpînului Ispahanului, Ala-ud-Davla. El îi ocrotește pe învățați și la curtea lui ai să afli limanul păcii. Dă-mi scrisoarea ta și eu s-o trimit prin omul meu de nădejde.

Fără să stea prea mult pe gînduri, Abu-Ali procedă așa cum îl povățuise bunul său prieten. Cînd termină de scris epistola i se păru că a făcut cel mai hotărît pas din cîte ar fi fost în stare să facă. Și, liniștit, Abu-Ali se apucă din nou de lucru.

În casa lui Al-Attara nu avea nimic al lui, nici măcar o coală de hîrtie, ca să nu mai vorbim despre vreo carte sau alte manuscrise. Stăpînul casei îi aduse un teanc de hîrtie groasă de Samarkand și cîteva bețișoare de trestie. Dar nici că-i trebuia mai mult lui Abu-Ali. El se așternu pe muncă. De mare ajutor îi era memoria lui extraordinară. Fiece carte citită o dată i se întipărea în minte pentru totdeauna. Chiar și în cărțile pe care le frunzărea Ibn Sina știa să descopere ideea de bază a autorului și s-o rețină. Nu-i trebuiau nici extrase, nici notițe, nici informații ; el ținea minte nu numai ideea prin-

cipală a operei, ci și unele fraze, ba chiar și pasaje întregi.

Trăind în casă străină și neștiind ce-i va aduce ziua de mâine, el își dăruia tot timpul muncii.

— Munca e viața mea, repeta Abu-Ali.

În casa lui Al-Attara scrise el cea mai mare parte din enciclopedia despre filozofie și științele naturii — „Kitab-aș-șifa” — (Cartea vindecării). Unul din capitolele acestei cărți era consacrat teologiei, altul științelor naturii. În partea a doua Ibn Sina se răfuiește cu pseudoștiințele. Tot aici își expune părerile lui despre geologie și despre multe din fenomenele naturii.

Despre modificările survenite în formarea reliefului Pământului el scria :

„Două cauze au dus la formarea munților : Ori s-au născut prin încrețirea scoarței Pământului, ca urmare a unor mari cutremure, ori i-au format apele, care croindu-și albiile noi, au pătruns prin straturi de felurite densități, câteodată foarte mici, altă dată foarte mari. Vânturile și apele au ros unele din aceste straturi, iar altele au rămas neatinse”.

Astfel de concepții ar face cinste și unor învățați mai apropiați de zilele noastre.

Deosebit de mult a lucrat Ibn Sina și la capitolul „Etica”, ce întregea partea specială de filozofie a viitoarei sale cărți. Aici și-a expus el în mod amănunțit ideile sale politice, de care abia se atinsese în unele tratate. Probabil că ideile sale sociale au fost influențate, pe de o parte, de impresiile rămase în urma contactului cu puternicii vremii și de marile dezastre sociale la care a fost martor, iar pe de altă parte de amintirile din tinerețe, când i s-a sădit în inimă concepția despre lume a karmaților.

Cele scrise de Ibn Sina în „Etica” sînt desigur utopii, dar el credea cu tărie în posibilitatea organizării unui stat pe baza acestor principii. Expunînd ideile sale, Abu-Ali se învîrtea, fără să bage de seamă, în cercul îngust al ideilor generate de regimul feudal în care a trăit.

Aceasta s-a resimțit, de exemplu, în faptul că el considera rațională și necesară împărțirea societății în trei părți fundamentale ; 1 pătura conducătoare sau administrativă, 2 cetățenii, 3 muncitorii și armata. În această societate era îngăduită și sclavia, ce-i drept într-o măsură extrem de limitată. Într-un stat ideal, după părerea lui Ibn Sina, trebuie să domnească o ordine și o disciplină severă, în conformitate cu ierarhia stabilită înăuntrul fiecăreia dintre cele trei părți componente.

Cînd izbutea însă să se elibereze de influența realității înconjurătoare, expunerile lui Ibn Sina erau mult mai îndrăznețe, mai progresiste și mai originale. El considera că într-un stat organizat nu trebuia să fie om care să nu muncească sau să nu fie prins în vreo activitate de folos obștesc, care să nu ocupe „un anumit loc destinat lui”, o funcție.

El cerea cele mai severe pedepse pentru trîndavi și haimanale. Mai propunea ca societatea să le asigure existența celor incapabili de muncă — invalizi sau bolnavi — și condamna cu asprime părerea existentă în acele vremuri că astfel de oameni sînt o povară și trebuie nimiciți.

Învățatul saluta creșterea populației, socotind că baza societății o constituie familia solidă, armonioasă, cu un număr mare de copii...

Abu-Ali nu avea prea mult respect față de acea pătură a societății din care se recrutau conducătorii. Repeta și aici ideea — expusă încă în Giurgian — despre drepturile poporului de a se răscula împotriva unui conducător abuziv și nedrept și de a-și alege un nou cîrmuitor.

O mare atenție acorda Ibn Sina protecției negotului și a meșteșugurilor.

În perioada cînd Abu-Ali lucra cu asiduitate, adăpostit în casa lui Attara, sosi la Hamadan fratele său mai mic Mahmud ibn Sina. Cale lungă și grea a făcut el, călătorind cu o caravană de negustori prin tulburata și mult frămîntata Asie. Mahmud a venit să-l întîlnească pe fratele său și să vadă dacă n-ar putea să se mute cu toții în Hamadan.

Încă din timpul călătoriei, Mahmud ibn Sina a aflat de la negustorii întâlniți în drum despre evenimentele din capitală. Ei i-au comunicat că vizirul a renunțat la postul său și a dispărut din oraș. Mahmud nu credea că fratele său putea să plece din oraș fără să-i lase vreo veste așa că își continuă călătoria. Dar aceste noutăți l-au făcut să fie foarte precaut. Ajuns la Hamadan, a tras la un caravan-sarai de mîna a doua dîndu-și un nume străin. Fără să se grăbească, se străduia să afle ce e cu fratele său și unde poate fi găsit. Pînă la urmă găsi un negustor care i-a spus că Abu-Ali își așteaptă fratele mai mic.

...Într-un tîrziu de noapte, Mahmud ibn Sina, pășind încet în urma slugii negustorului, se strecura pe ulițele înguste și șerpuitoare ale Hamadanului. Orașul era scufundat într-un întuneric de nepătruns. Se părea că merg printr-un nesfîrșit labirint subpămîntean... Și Mahmud se mira cum poate însoțitorul său, fără felinar, să afle cotiturile străzilor pe unde trebuia să o apuce. În sfîrșit, însoțitorul bătu încetîșor la o porțiță care se deschise îndată și cineva îi conduse pe vizitatori în casă.

Frații care nu se văzuseră de atîta vreme — erau zece ani, de cînd plecase Husein din Urganj — se aruncară unul în brațele celuilalt și, timp îndelungat, tulburați, nu putură nici unul din ei să rostească un cuvînt. Cel dintîi își veni în fire Abu-Ali. El îl pofti pe Mahmud să șadă și îl privi mult timp cu atenție, neputînd recunoaște în omul îmbătrînit, care își pierduse prospețimea tinereții înainte de patruzeci de ani, pe acel Mahmud pe care îl știa de mult. Astfel îi veni în minte că și el a îmbătrînit și, desigur, s-a schimbat mult. Pe față îi trecu o adiere de zîmbet amar.

Toată noaptea au stat de vorbă frații, amintindu-și trecutul, scrutînd viitorul. S-au despărțit abia în zorii zilei, cînd Mahmud trebuia să părăsească pe nesîmțite locuința fratelui său. Hotărîră ca îndată ce Abu-Ali va primi răspunsul din Ispahan să plece împreună acolo.

Dar frații nu-și putură înfăptui planul din pricina aceluiași Tagi-ul-Mulk. Scrisoarea de răspuns a lui Ala-ud-Davla adresată învățatului, căzu în mâinile lui Mulk. În aceeași noapte soldații stăpînului năvăliră în casa lui Al-Attara, îl prinseră și-l ridicară pe Ibn Sina.

CAPITOLUL IV

Cu cîteva secole în urmă, pe o stîncă înaltă și abruptă, locuitorii Hamadanului au zidit, pentru apărarea capitalei, cetatea Fargian. Cetatea avea ziduri înalte și groase prevăzute cu metereze, porți grele — prinse de lanțuri ruginite și scîrțietoare — ce serveau în același timp și ca pod de trecere. Înăuntrul cetății se aflau cîteva clădiri, o cazarmă pentru o garnizoană mică, locuința comandantului și închisoarea în care de zeci de ani se chinuia un bătrîn nebun, a cărui crimă de mult fusese uitată. Aci îi era hărăzit lui Abu-Ali să trăiască de acum încolo.

Abia păși pragul locuinței ce-i fusese destinată, că în mintea învățatului începură a se înfiripa aceste versuri amare :

*„În cetatea asta intru, precum vezi, pe poarta mare,
Dar nu știu de-o fi pe acolo și-o porțiță de
scăpare !...”*

Că va găsi pomenita porțiță de scăpare era îndoielnic, dacă judecăm după acel nefericit care și-a îngropat aici tinerețea și judecata ! Cine știe dacă pe Ibn Sina nu-l așteaptă aceeași soartă !

Dar învățatul nu-și dădu frîu liber acestor gînduri amare. El scria toată ziua, din zori pînă în amurg, cînd cobora răcoarea. Abia atunci suia pe

zidul cetății și mînuind încet arcușul pe coardele ghigiacului, Abu-Ali privea îngîndurat și trist la munții albaștri, la turbanul alb al Elvendei¹.

Umbrele se așterneau tot mai largi, pădurile de pe coastele munților se întindeau tot mai mult, pe cer se aprindeau stelele una după alta amintindu-i întemnițatului de acele zile depărtate, cînd împreună cu Natili suia treptele vechiului minaret al moscheei din Buhara. Multe s-au petrecut de atunci ! Cîți oameni nu s-au stins din viață !...

Comandantul cetății, un om bătrîn și liniștit, încercat de multe în viață, crezînd că Abu-Ali, cercetînd stelele, caută să-și afle ziua eliberării, îi spuse :

— Nu-ți ispitii soarta, fiule ! Soarta îți e stăpînă și n-ai cum să scapi de ea !... Pot oare stelele să-ți vorbească despre viitor ? A încerca să-ți ispitești soarta prin graiul stelelor, asta este o petrecere a bogaților și pîinea astrologilor de bîlciuri !

— Nu, bătrîne, zîmbi Abu-Ali. Eu nu vorbesc cu stelele despre viitor, ci despre trecut...

— Și trecutul a fost cîndva viitor după cum și viitorul, la timpul său, va fi trecut. Și cu toate că stelele au văzut trecutul și vor vedea și viitorul, tot nu ne vor putea spune nimic. Puțin le pasă lor de noi.

Comandantul era un simplu oștean, fără știință de carte, dar discutînd cu el îți transmitea ceva din liniștea lui odihnitoare. Masiv și greoi, cu fața acoperită de o barbă sură, semăna cu un urs îmblînzit și numai ochii serioși și gînditori arătau că sub această stranie înfățișare sălășluiește un suflet mare.

Bătrînul era deschis la suflet și foarte vorbăreț. Suferea de insomnie și se bucura că are cu cine să-și petreacă, pe nesimțite, măcar o parte din noapte. Așa a aflat Abu-Ali multe despre viața acestui simplu soldat, de fel dintr-un sătuc sărac de munte, care a luat parte la mai multe campanii cu Șams și cu părintele său.

Bătrînul povestea cu amănunte precise tot ce a văzut și a trăit, încît Abu-Ali voia la început să

¹ *Elvenda* — pisc în munții Iranului.

transcrie cuvînt cu cuvînt toate povestirile lui ; mai apoi, rîzgîndîndu-se, a ales din ele numai ceea ce era deosebit de însemnat.

Aşa s-a cizelat în mintea sa povestirea filozofică „Haia — fiul lui Iakzan” sau „Fiul cel viu al Vagherului.”

Poet de strălucit talent, Abu-Ali hotărîse pentru întîia oară să apară în lume cu o lucrare în proză, nu ca învăţat, ci ca artist al cuvîntului, ca scriitor...

Povestirea sa despre „Haia — fiul lui Iakzan” este scrisă, ca şi celelalte opere mai mici, în formă de *risală*¹. În ea povesteşte Abu-Ali cum a venit pe lume şi a crescut înfrăţit cu natura un om simplu care cu ajutorul minţii sale agere şi a unor simţăminte înalte a putut să pătrundă şi să înţeleagă în-suşi miezul lumii înconjurătoare.

Spiritul lui Haia călătoreşte pretutindeni prin spaţiu, din cele mai adînci străfunduri ale infernului, pînă la culmile empireului. Aceasta nu este o povestire despre manifestările exterioare ale vieţii ci despre viaţa lăuntrică a omului. Abu-Ali şi-a expus în această operă gîndurile şi sentimentele sale, uşor voalate şi totuşi destul de clare. Din carte reiese toată nobleţea simplă a naturii, măreţia vieţii paşnice ce se înalţă deasupra zbuciumului obştesc, oboseala blîndă şi odihnitoare după greutăţile, grijile şi neînţelegerile de toate zilele, ura neîmpăcată împotriva năravurilor existente în societatea feudală, precum şi o destul de vădită critică a dogmelor islamului.

Scriind această povestire cu o deosebită migală, el îşi înfrumuseţa zilele monotone de întemniţat. Mulţumită acestui fapt şi discuţiilor cu bătrînul comandant, închisoarea nu-i mai era o tortură. Pentru întîia oară Abu-Ali îşi aparţinea în întregime sieşi, gîndurilor sale şi avea posibilitatea să se smulgă din „viltoarea vieţii”. Nimeni nu putea să ajungă pînă la el şi nici el nu avea cum să se îngrijoreze de soarta nimănui. Putea simţi toată măreţia Universului, putea reflecta la deşertăciunea şi nimicnicia vieţii egoiste şi mărunte pe care o trăiau atunci oa-

¹ *Risală* — epistolă.

menii. Rîndurile acestei cărți sînt pline de cugetări înțelepte, deosebit de apreciate de contemporanii și urmașii lui.

Înalta măiestrie a lui Ibn Sina în tratarea problemelor filozofice de bază i-au dat povestirii puțința să plutească pe valurile multor secole, purtîndu-l spre nemurire pe creatorul ei. Vom întîlni nenumărate referiri despre această lucrare în cărțile multor autori de mai tîrziu.

Pînă în zilele noastre a răzbit romanul lui Ibn-Tufeili : „Haia — fiul lui Iakzan” care nu face altceva decît să repete povestirea lui Ibn Sina. „Divina Comedie” a lui Dante, într-o măsură oarecare, a suferit de asemenea influența operei lui Abu-Ali.

În construcția sa, Divina Comedie repetă maniera artistică a acesteia. Așa de pildă, după cum bătrînul Haia îl însoțește pe Ibn Sina în peregrinările sale prin lume și-i arată ce e mare și ce e mic — tot astfel și Virgiliu îl conduce pe Dante, prin toate cercurile infernului, purgatoriului și paradisului.

Treceau lunile și nici un semn, nici un zvon din lumea exterioară nu ajungea pînă la Abu-Ali.

În micile emirate feudale pierdute la hotarele unor vecini puternici, nu exista pace și liniște. Mereu se clătinau tronurile lor !...

Într-o bună zi, comandantul cetății îi aduse la cunoștință învățatului că, după cum se vede, undeva prin apropiere a început războiul : în ajun soldații Hamadanului și-au ridicat tabăra de sub zidurile cetății și, în zorii zilei, au plecat spre Ispahan.

Abu-Ali presimți că aceasta este cea dintîi veste despre apropiata sa eliberare.

Și presimțirea lui se adevăra. Nu trecu nici o săptămînă și în fortăreața Fargian — unde Ibn Sina trăia închis de patru luni — venise să-și caute adăpost și refugiu toată aristocrația Hamadanului. Cîrmuitorul Ispahanului, Ala-ud-Davla — cel căruia îi scrisese Abu-Ali și nu mai apucase să-i afle răspunsul — cîștigînd războiul în cîteva zile intră în Hamadan. Însuși Sama-ud-Davla, cu tutorele său Tagi-

ul-Mulk și curtenii lor se refugiară în fortăreața cetății.

Diriguitorii țării și cel înțemnițat de ei se aflau acum în situație egală.

Tagi-ul-Mulk înțelese că atitudinea binevoitoare a emirului Ispahanului față de Abu-Ali poate să-l ajute pe învinsul conducător al Hamadanului în viitoarele tratative cu învingătorul.

— Nădăjduiesc, preacinstite Abu-Ali, că ai fost tratat aici cu respectul cuvenit și că n-ai avut nimic de suferit, se adresează Tagi-ul-Mulk învățatului, strălucind cu zîmbetul său șiret. Noi am căutat să-ți găsim un adăpost unde nimeni să nu te poată atinge nici cu un deget... Atît de tare ne-a mișcat atacul banditesc săvîrșit asupra casei tale !

Fostul vistiernic plecă spre locuința sa fără să mai aștepte răspunsul învățatului, dar Abu-Ali înțelese că din momentul acela trebuia să socotească șederea în fortăreață nu ca o înțemnițare, ci ca o deosebită grijă manifestată de conducător pentru apărarea vieții sale.

Ce putea face altceva decît să aștepte îndurînd scîrbava pînză a perfidiei pe care o țesea mereu vicleanul Tagi-ul-Mulk ? Oncît ar fi vrut Ibn Sina să rupă această pînză, știa că soarta lui e totuși în mîinile păianjenului.

În timpul tratativelor de pace, Abu-Ali se văzu cu suveranul Ispahanului numai la palat, în prezența mai multor oameni. Tagi-ul-Mulk făcu totul ca să împiedice întîlnirea lor între patru ochi. Cu toate acestea, vădita bunăvoință arătată de Ala-ud-Davla învățătorului dovedeau toată zădărnicia vicleanului fostului vistiernic.

Printr-un om de încredere, emirul Ispahanului îi transmise lui Abu-Ali salutul său și rugăminta de a aștepta întoarcerea sa din războiul împotriva unor vecini îndărătnici, cînd îl va putea primi pe scumpul oaspete, cu toată cinstea.

Binevoitoare atitudine a emirului Ala-ud-Davla față de învățat a fost remarcată la palatul din Hamadan.

Din temniță, Abu-Ali aduse nu numai povestirea „Haia — fiul lui Iakzan”. El a terminat acolo aproape toată opera sa — „Canonul științei medicale”, o lucrare foarte mare, care abia încapă în cinci volume, precum și „Cartea vindecării” și tratatul său „Calea adevărului”.

Devotatul său Abdul-Vahid și ceilalți ucenici ai lui Abu-Ali, care așteptaseră cu mare nerăbdare întoarcerea lui din închisoare, au început îndată munca de transcriere a operelor.

CAPITOLUL V

Tagi-ul-Mulk îi propuse lui Abu-Ali să ocupe iarăși locuința din care, cu un an în urmă, oamenii cîrmuitorului l-au dus la închisoare. De atunci casa stătea nelocuită, iar învățatul continua să se adăpostească pe la prieteni fiindu-i și teamă, și silă să se întoarcă în căminul jefuit. Dar într-o locuință străină nu putea să lucreze cu spor, după cum se deprinsese Ibn Sina. Observînd aceasta, Abdul-Vahid se gîndise mai demult să facă rînduială în casa distrusă, dar nu-i era chiar atît de lesne să găsească ajutoare corespunzătoare.

Cînd Abdul-Vahid a intrat pentru întîia oară în casa aproape dărîmată — altădată plină de viață, de muncă și de cărți — priveliștea aceasta i-a rupt inima. El a rămas profund zguduit la vederea acestor ruine.

Soldații cîrmuitorului, probabil sub influența vinului găsit în hruba casei sau poate conduși de o voință rea și criminală, au distrus totul cu sălbăticie. E prea puțin spus că locuința a fost prădată. Chiar și pereții, în multe locuri, au fost găuriți, dușumelele răscolite, tavanele afumate. Se vede treaba

că au căutat niscaiva comori ascunse, și negăsindu-le într-un loc au tot spart și sfărîmat totul... În conștiința acestor jalnice haimanale se cuibărise cu tărie ideea că vizirul trebuie să fie neapărat un mare bogătaş.

„Cîtă dreptate avea învățătorul cînd spunea că lumea de acum este condusă de tiranie, de jaf și de sînge! — se gîndi cu durere Abdul-Vahid. Ce altceva dacă nu îndemnul tiranilor putea să-i împingă pe aceștia să distrugă bunurile unui om cinstit, care n-a făcut nici un rău nimănui și niciodată?”

Bunii prieteni ai lui Abu-Ali și fratele său Mahmud rămas să locuiască în Hamadan, împreună cu elevii învățătorului îi veniră în ajutor. Cu forțe unite îi reparară locuința.

Abdul-Vahid se bucura de fiecare cameră terminată, de fiecă covor atîrnat pe perete. Tot mai mult se depărta din sufletul său acel sentiment de apăsare pe care l-a resimțit înțîia oară cînd a trecut pragul locuinței jefuite și distruse.

Dar cea mai frumoasă zi a fost aceea cînd, în sfîrșit, au adus în casă sacii umpluți cu cărțile și manuscrisele învățatului, pe care Abdul-Vahid și un slujitor au reușit să le care în grabă, în seara cînd haimanalele s-au năpustit în casa lui Ibn Sina și au distrus totul.

Trei hamali, conduși de sluga credincioasă a lui Ibn Sina, lăsară cu băgare de seamă pe dușumea poverile lor prețioase și se opriră să respire, ștergînd broboane mari de sudoare de pe fețele lor istovite.

Scotînd punga din chimir, slujitorul începu să numere monede mici de aramă, făcînd din ele trei grămăjoare. Abdul-Vahid, cu cel mai tînăr dintre elevi, Bahmaniar, dezlegau sacii, deșertînd conținutul lor de-a dreptul pe covor.

— Ia uitați-vă, sînt cărți! zise unul din hamali. Iar eu mă tot gîndeam ce povară să fie aceasta, atît de grea și totuși foșnitoare. Am zis eu că sînt corane... Stăpînul tău o fi imam, nu-i așa? se adresa el slujitorului...

— Aşa... bombăni acela neînţeles, continuînd numărătoarea sa.

— Da, observă altul. Imamii nu trăiesc rău. Nu degeaba vorbeşte lumea că ei au covoare fine şi burţile pline.

Cînd şi ultimul sac a fost deşertat, de pe un vraf de cărţi şi hîrtii se rostogoli un sul mic şi uşor la picioarele bătrînului hamal care, răsuflînd încă greu, se lupta cu tusea care nu-i dădea pace. Cu mîinile tremurînde el a ridicat sulul şi, înainte de a-l arunca la loc pe grămada de cărţi, îl desfăşură încet-încet. De pe sulul de hîrtie, pe bătrîn îl privi în faţă chipul fin al lui Abu-Ali, zugrăvit de pictorul gaznian.

— Priviţi, prieteni ! exclamă bătrînul cu vocea-i răguşită. Acesta-i sărmanul nostru hakim ! Nu cumva însuşi Alah i-a pecetluit aici chipul ?

Strînşi în jurul tovarăşului lor, hamalii priveau cu spaimă la portret. Oamenii aceştia simpli nu numai că nu văzuseră niciodată portretul vreunui om, dar nici nu bănuiau măcar cum s-ar putea zugrăvi un chip de om pe hîrtie. Cu mîini tremurînde abia atingeau sulul desfăcut, întrebîndu-se nedumeriţi ce poate să fie asta : binecuvîntarea lui Alah, sau vraja diavolului ?

— Arată aici mult mai tînăr, observă timid hamalul care se jeluiise de povara grea a cărţilor. Dar el e... Te pomeneşti că şi stăpînul tău e vinovat de pieirea hakimului ! strigă el slugii. Ştim noi că imamii nu-l puteau suferi !... Mereu urmăreau să-l prindă cu ceva !...

— Cum adică îl urmăreau ? întrebă Abdul-Vahid pe care începuse să-l intereseze discuţia hamalilor.

— Parcă poţi să ştii ! Lumea vorbeşte... — răspunse pentru toţi bătrînul. Nimeni nu ştie cum s-a întîmplat... Dar l-au ucis oamenii răi... Nu mai are acum omul sărac la cine se duce.

Bătrînul ţinea în mîini tremurînde sulul desfăşurat şi pe faţa lui se putea citi îndurerare şi amărăciune.

— El a vindecat-o pe fie-mea ! zise încet unul din hamali.

— Parcă eu aş tuşi aşa de rău... dacă ar mai fi în viaţă hakim... oftă bătrînul.

— Dar eşti sigur că a murit ? întrebă tînărul, care-l ajuta pe Abdul-Vahid.

— Sigur, răspunse trist al treilea hamal. Cum, n-aţi auzit ? Tot Hamadanul vorbeşte că sultanul care a murit l-a zidit de viu într-un mormînt de piatră... Cîte lacrimi n-au vărsat oamenii !...

— Ei, mă fraţilor — strigă vesel sluga, neţinînd seama de semnele lui Abdul-Vahid, care voia să asculte pînă la capăt istoria pieirii învăţatului — aşa se întîmplă dacă trageţi cu urechea la toate pălăvrăgelile de bilci ! În curînd o să-l vedeţi iarăşi pe prietenul vostru, căci trăieşte şi-i sănătos, nevătămat !...

La această veste neaşteptată, bătrînul scapă din mîini portretul. Hîrtia, răsucindu-se în sul, se rostogoli pe duşumea. Hamaliu, înmărmuriţi, se uitară la sluga care le dăduse vestea. Ochiul lor vorbeau mai mult decît cuvintele... Şi sluga îi înţelegea prea bine.

— Da, trăieşte ! Vă spun eu că trăieşte ! A fost închis în fortăreaţă, e adevărat, dar i-au dat drumul.

— Nu ne minţi ? întrebă neîncrezător bătrînul hamal. Dacă o faci numai ca să ne mîngîi... nu ne trebuie !... N-avem nevoie de astfel de mîngîieri...

— Nu vă spun minciuni ! Hakim Husein este stăpînul meu. Uite, ne vom muta aici şi iar vor începe bolnavii să vină la el. Puteţi şi voi să veniţi dacă aveţi nevoie... Iar pînă atunci, primiţi ce vi se cuvine...

Sluga le întinse mîna cu banii, dar hamalii nu-i luară şi priviră la el cu ochii înveseliţi.

— Spune dumneata, i se adresă rugător bătrînul lui Abdul-Vahid, flăcăul acesta nu ne minte ?...

Abdul-Vahid întări spusele slugii.

Hamalii părăsiră casa discutînd bucuroşi.

Rînduind în rafturi cărţile şi manuscrisele, Abdul-Vahid îşi întrerupea din cînd în cînd lucrul

ca să citească ceva din vreo carte deschisă la întâmplare sau să frunzărească un manuscris cu foile răzlețe, nimerite din grabă în saci diferiți.

— Multe mai știe învățătorul nostru, îi spuse el tovarășului, răsfoind un tom transcris caligrafic. Abia au adunat foile tratatului despre „Bolile de inimă”, și iată aici „Cartea neînțelegerilor”... Tu ții în mână „Cartea de geografie despre statele și regiunile pămîntești”, iar foile acelea de la picioarele tale sînt din manuscrisul „Despre unghiuri”. Privește la rafturile acestea ! Cîtă gîndire este adunată în fiecare dintre aceste cărți și cîtă știință trebuie să ai ca să poți realiza o astfel de lucrare !

Bahmaniar se apropie de rafturi și prinse a privi la cărțile rînduite pe polițe.

— Iată „Astronomia Universală”, despre care ne-a vorbit la lecțiile sale, iată două tomuri din „Cărțile despre bine și rău”, iar alături de ele cartea „Introducerea la arta muzicală” — îi arată Abdul-Vahid. Și iată aici tratate pe care mulți dintre pseudoînvățați le-ar arde bucuros pe rug...

Se lăsă jos pe covor și desfășură în fața lui manuscrisele mototolite, de-abia deșertate din saci.

— În una din lucrări învățătorul îi combate pe astrologi. În alta ia în derîdere credința deșartă în talismane, amulete, descîntece, vrăjitorie și farmece. Știi ce scrie aici ?

Abdul-Vahid privește cu luare aminte în juru-i, și convingîndu-se că nu-i aude nimeni, citește o pagină. „...Profețiile, atît de mult răspîndite în cercul sfinților musulmani și ale clerului lor, sînt pricinuite numai de maladiile sufletești și nu au în ele nimic din sfințenia divină”... Și cînd dă în vileag astfel de gînduri, ce să ne mai mirăm că învățătorul nostru este nevoit să scrie astfel de prefete, cum e aceea din opera „Despre suflet”.„Eu am descoperit taine pentru a-i instrui pe cei mai apropiați dintre elevii mei... Dar păzească-se prietenii și elevii care se vor pătrunde de învățătura mea, să dezvăluie gîndurile mele unor oameni necopți la minte și, de asemenea, le cer să nu păstreze

manuscrisele mele în locuri nesigure"... Ahmad ! îl chemă Abdul-Vahid pe slujitorul casei. Ia uite aici, Ahmad, unde pun eu toate acestea ! Ia seama. În caz de primejdie acest pachet cu manuscrise îl ascunzi mai întâi !...

Erau foarte multe cărți. Toate rafturile se umpluseră și încă mai rămăsese un sac mare nedeșertat. Abdul-Vahid îl dezlegă și pe acesta, scoțind din el la lumină volume îmbrăcate în coperte de marochin.

— Dar acestea ce sînt ? întrebă Bahmaniar, aplecîndu-se deasupra cărților.

— „Canonul științei medicale“, cea mai mare lucrare a învățătorului nostru, răspunse Abdul-Vahid, și începu să răsfoiască paginile.

Aproape toate cărțile au fost de mai multe ori transcrise de el și de aceea, oriunde ar fi deschis, totul îi era cunoscut și apropiat. Această lucrare nu-i era însă cunoscută tînărului elev al lui Ibn Sina. De aceea n-ar fi rău ca și noi, o dată cu Bahmaniar, să facem cunoștință cu această operă a lui Abu-Ali, devenită clasică pentru multe secole, după care s-au instruit mai multe generații de medici, nu numai în Răsărit, ci și în Apus.

Dacă deschidem volumul întii al „Canonului științei medicale“, ne va mira în primul rînd faptul că nu aflăm acolo nici o laudă stăpînului ceresc, și nici cinstirea celui pămîntesc, lucru obligatoriu pe acele vremuri îndepărtate cînd Abu-Ali își scria lucrarea sa. Învățatul începe direct și hotărît : „Eu afirm că medicina este știința care se ocupă de starea corpului omenesc (dacă el e sănătos sau își pierde sănătatea), care ne învață cum să luptăm pentru păstrarea sănătății și pentru redobîndirea ei dacă aceasta este zdruncinată...

Cînd se spune că în medicină sînt două părți — una teoretică și alta practică — nu trebuie să se creadă, cum își închipuie unii cercetători ai problemei acesteia, că prin aceasta s-ar voi a se spune că o parte din medicină este cunoaștere, iar cealaltă parte îndeletnicire. Dimpotrivă, trebuie să știi

că sub aceasta se înțelege cu totul altceva. Anume : fiecare din cele două părți ale medicinei nu este altceva decît știință, dar una din ele este știință despre bazele medicinei, iar cealaltă ne învață cum trebuie să o practicăm.

Ceea ce este scris aici reprezintă simbolul de credință al autorului. Năzuința medicinei, mai întâi, este de a te învăța să păstrezi sănătatea omului, iar în al doilea rînd, să-i redobîndești sănătatea dacă ea este pierdută. Datoria unui hakim este nu numai să caute pricina îmbolnăvirii, ci și pe aceea a sănătății. Iar practica neînteruptă și cu luare aminte făcută, este cel mai bun ajutor al medicului, una din căile de bază ale cunoașterii..."

„Canonul” e scris acum o mie de ani de un medic lipsit de multe mijloace auxiliare de diagnosticare cu care este înarmată medicina zilelor noastre. Mai mult decît atît. Ibn Sina nu avea idee despre un factor de bază al organismului, cum este circulația sîngelui. Această descoperire s-a făcut mai tîrziu. Ibn Sina își însușise de la grecii antici teoria celor patru spute (sucuri), teorie care ni se pare astăzi culmea naivității, dar care a stat la baza medicinei timp de două milenii.

Aceste spute erau : singele, flegma, fierea galbenă și fierea neagră. Singele se află în artere, flegma în creier, fierea galbenă în ficat iar fierea neagră în splină.

Cu toate că această teorie complica foarte mult îngrijirea bolnavului, Ibn Sina medita atît de profund, iar practica l-a făcut să fie un atît de excelent diagnostician și clinicist, încît cartea lui, chiar din punctul de vedere al zilelor noastre, încă este interesantă.

Curajos și consecvent, autorul aplica linia sa proprie. Cel mai important lucru pentru medic este experiența, observația personală, de cît mai multe ori repetată. La baza cărții, ca și a întregii practici medicale a lui Ibn Sina, stă realismul, observația și experiența. El observă, cercetează și numai după aceea trage concluzia precisă, categorică, fermă.

În această hotărîre nici chiar teoria sputelor nu-i este o piedică. Ibn Sina află calea determinării diagnosticului maladiei ca și metoda vindecării bolnavului, contrar piedicilor pe care această teorie le pune în calea medicilor.

„Canonul“ ca amploare, este o lucrare extrem de vastă : e împărțită în cinci cărți, totalizînd aproape două sute coli de tipar.

• În *prima carte*, Ibn Sina expune bazele teoretice ale medicinei, filozofia medicinei și, în parte, istoria ei. El cercetează organismul omenesc în toate părțile sale componente. Este un studiu concis dar bogat în conținut — despre anatomia omului, care dă în vileag și taina lui Ibn Sina — disecarea cadavrelor, neîngăduită pe acele vremuri. Altfel nu se poate explica această precizie a cunoașterii corpului omenesc, de care a dat dovadă Ibn Sina. El vorbește în carte despre spute și despre diferențele în conformația corpurilor și a constituției oamenilor. Sînt cercetate amănunțit cauzele sănătății și ale bolilor, se analizează simptomele bolilor și complicațiile lor la diverși oameni. Ibn Sina repetă adeseori că indivizii sînt diferiți și la fiecare trebuie să aplici tratamentul potrivit. Un capitol special este consacrat pulsului și urinei. De asemenea, se dă o atenție deosebită exercițiilor fizice și dieteticii.

În *cartea a doua* descrie leacurile „simple“. Sînt arătate acolo șapte sute optzeci și cinci de leacuri obținute din plante, animale și minerale, cu indicația provenienței lor, procedeul preparării și întrebuințarea lor.

Cartea a treia tratează despre „bolile localizate“. Sînt cercetate îndeosebi maladiile capului : ochi, urechi, gît, limbă, nas și altele.

În *cartea a patra* este vorba despre bolile generale ale corpului. Multă atenție se acordă diferitelor forme de malarie.

Cartea a cincea este consacrată descrierii metodelor de preparare și utilizare a medicamentelor complexe.

Ceea ce a făcut Abu-Ali ibn Sina ca medic — lucru ce și-a găsit reflectare în „Canonul științei medicale” — reprezintă o realizare științifică aproape fără egal. Încătușat din toate părțile de convenționalism, de superstiții și prejudecăți, de izvoare contradictorii transmise de medici trecuților, Ibn Sina a izbutit totuși să facă foarte mult. Noi ne vom strădui să ne amintim, fie chiar și incomplet, prin ce a îmbogățit el știința: Ibn Sina a presupus pentru prima oară că există niște vietăți minuscule care pricinuesc bolile, strică apa, transmit boli.

A fost primul care a observat și a atras atenția că substanțele alimentare pot fi folosite uneori ca leacuri. De asemenea, a arătat că exercițiile fizice, băile și curățenia pot înlocui medicamentele. Ibn Sina a fost cel dintâi care a pus problema educației fizice și morale a copiilor de la vîrsta cea mai fragedă, devenind în felul acesta părintele pediatriei contemporane.

Ibn Sina a stabilit deosebirea dintre ciumă și holeră. A atras atenția asupra faptului că vărsatul este contagios. A descris pentru întâia oară lepra, deosebind-o hotărît de „elefantiazis”. A delimitat pleurezia de pneumonie. A descris amănunțit ulcerul la stomac. A aflat și a determinat simptomele meningitei. A descoperit și a descris cum sînt fixați mușchii „adevărați” ai ochilor și a făcut mai multe descoperiri pe care le-a aplicat în practica medicală, lucru care i-a adus gloria de medic genial.

Toate acestea se reflectă și în „Canon”.

Ceea ce am citat noi pe cele trei-patru pagini, l-au costat pe Ibn Sina mulți ani de muncă titanică; o muncă la fel de grea și titanică trebuiau să depună și elevii lui ca să pătrundă și să înțeleagă măcar bazele științelor medicale.

— Știi tu ce părere are învățătorul nostru despre calitățile unui medic? l-a întrebat sever Abdul-Vahid pe Bahmaniar. Și la răspunsul negativ al acestuia, Abdul-Vahid a început să le enumere: Seîhul ne-a repetat adesea că omul care vrea să

fie un adevărat hakim trebuie să fie bun, modest, cinstit și drept. Ca înfățișare și purtare trebuie să fie plin de demnitate și scurt la vorbă; să privească deschis și cu luare aminte, îmbrăcămintea să fie curată și bine mirositoare, dar modestă. Să inspire încredere și simpatie. Bunătatea și mărinimia hakimului este unul din mijloacele de tratament a bolnavilor...

Pînă să-l lămurească Abdul-Vahid pe Bahmaniar care e părerea învățatului despre înfățișarea medicului și pînă să-i spună ce cuprinde „Canonul”, aranjînd înghesuit volumele acestuia în rafturi, slujitorul mai aduse încă vreo cîteva cărți, pentru care nu mai găsiră loc în rafturi. Abdul-Vahid deschise prima dintre aceste cărți. Era „Carlea vindecării”. El îi zîmbi ca unei vechi cunoștințe. De atîtea ori a transcris-o cu mîinile lui, încît o știa aproape pe de rost, cuvînt cu cuvînt. Totuși citi cu plăcere cele dintrîi rînduri care-i căzură sub ochi :

„Ca să studiem științele naturii, noi vom alege metoda folosită în filozofie de discipolii școlii lui Aristotel, și ne vom strădui să deslușim problemele cele mai grele. Noi am surprins mulți oameni de știință cheltuind toate sforțările, folosind diferite mijloace de cercetare și aducînd tot felul de dovezi, cît timp tratează despre lucruri puțin importante sau despre chestiuni vădit juste. Dar cînd trebuie să trateze probleme grele, care cer dovezi bine chibzuite, atunci le părăsesc în grabă. Noi nădăjduim să mergem pe o altă cale...”

„Cît de consecvent este învățătorul nostru, gîndi Abdul-Vahid oftînd. Într-adevăr, el nu merge niciodată pe căi ușoare și bătătorite, niciodată nu lasă ceva care să nu fie bine gîndit, necercetat... Nu fiecare dintre noi este în stare să-i fie un adevărat elev... De cîte ori eu însumi nu am dat îndărăt în fața greutăților ! De cîte ori nu s-a supărat învățătorul pe mine pentru aceasta și, desigur, că numai devotamentul meu l-a făcut pe dînsul să îndure lipsa mea de înțelegere...”

Pentru cîtva timp, buna dispoziție a lui Abdul-Vahid se stinse. El alegea cărțile și, oftînd din cînd în cînd, le căuta loc pe lîngă rafturile pline. Tînărul elev al lui Abu-Ali, Bahmaniar, privea cu mirare la Abdul-Vahid. Nu era de loc în firea lui să fie morocănos. De obicei îi plăcea să vorbească, cum făcuse pînă mai adineauri, și chiar să rîdă.

Iar acum, de mai bine de jumătate de oră, își vedea tăcut de lucru.

În curînd, Bahmaniar, preocupîndu-se atît de mult de cercetarea manuscriselor, uită de reaua dispoziție a lui Abdul-Vahid.

— După cum se vede, învățătorul nostru scrie nu numai în limba arabă ! — exclamă el. Uite, aici tratate în limba dari ! Ciudat !...

— De ce te minunezi ? bombăni Abdul-Vahid. Dari este limba lui maternă. De ce să nu scrie în ea ?...

— Bine, dar așa ceva nu e îngăduit...

— Încearcă să spui aceasta în fața șeihului ! Și ți-o arăta el ție ce e îngăduit și ce nu... El ne spunea adesea că fiecare om e dator să-și iubească limba sa maternă și s-o îmbogățească... El însuși ar fi scris bucuros numai în limba dari. Din păcate limba arabă este limba tuturor oamenilor de știință de la noi. Ca să se înțeleagă între ei trebuie să folosească o singură limbă. Cît despre dari, șeihul ne spune că ea este una din cele mai muzicale limbi din lume ; parcă anume este creată pentru poezie și cîntec... Șeihul scrie întotdeauna bucuros în dari... Are destule cărți scrise în această limbă...

Abdul-Vahid se retrase în fundul odăii și începu să răsfoiască una din cele mai vechi lucrări ale lui Abu-Ali „*Principiile elementare ale geometriei lui Euclid*”, cu schițe și desene.

„Aceasta tot pentru noi, elevii săi, a scris-o șeihul — ur-raïş — gîndea el, cu duioșie... Ne-a povestit cum a început să o scrie la Giurgian... Nemîncat de trei zile, lucra la ea în odăița de deasupra alămăriei din bazar”. Dar asta ce să fie ?...

Abdul-Vahid scoase din carte cîteva foi subțirele.
„Să fi vrut învățătorul să completeze cartea?...”

El luă prima foaie, să vadă din ce capitol face parte. Pe o pagină îngustă, scrisă cu litere minuscule se afla un titlu :

„Descrierea vieții lui Abu-Ali Husein ibn-Abdallah-ibn-Sina”.

Mirat, Abdul-Vahid citi mai departe. El nu l-a auzit niciodată pe învățător că ar avea de gînd să scrie despre viața sa deși ar fi fost deosebit de folositoare pentru elevii și discipolii săi, pentru viitoarele generații. Și iată aceste însemnări. Păcat numai că descrierea este atît de sumară. Cîteva date despre copilărie, despre anii de școală, despre bătrînelul preceptor Natili. Expunerea se întrerupe o dată cu reîntoarcerea din Dihistan în Giurgian.

„În Giurgian s-a alăturat de mine Abu-Ubeid al-Giurgian. Atunci, în situația grea în care mă aflu, am compus o „casîda” cu următoarele două rînduri :

*De cînd sînt un om mare, n-am cer senin, nici zorî,
De cînd mi-a crescut prețul — nu am cumpărători...*

Pe Abdul-Vahid îl impresionează profund faptul că șeihul îi pomenea numele. Va să zică nu l-a uitat învățătorul !

„Păcat că a părăsit aceste însemnări, pe care n-o să le mai continue desigur !... Dar nu degeaba a pomenit la urmă numele meu cugetă Abdul-Vahid. Aceste însemnări am să le continui eu”...

Cînd luă sfîrșit rînduitul cărților și odaia luă o înfățișare ordonată, Abdul-Vahid, obosit, se așeză pe colțul unei măsuțe și-i zise lui Bahmaniar :

— În toate rafturile acestea de sus sînt cărțile învățătorului nostru, iar aici, jos, sînt manuscrisele tratatelor sale. Cînd privești la atîta bogăție de gîndire și simțire, la dăruirea tuturor forțelor și cunoștințelor sale, te cuprinde un simțămînt de admirație pentru acest mare om ! Eu nu cred că operele lui vor pieri vreodată ! Vor trece o sută

de ani, cinci sute, poate o mie, dar oamenii îl vor ține minte din ce în ce mai mult și vor învăța de la el... Fluviul științei, care acum curge numai pentru cei aleși, cu timpul se va revărsa peste întreaga lume, pînă în cele mai îndepărtate colțuri ale pămîntului, și toți vor ști despre învățătorul nostru, după cum se va afla despre toate mințile mari și luminate, despre toți înțelepții omenirii !...

— Despre ce filozofezi aici Abdul-Vahid ? Despre omenire ? — se auzi glasul vesel al lui Abu-Ali. Zîmbind, el se opri în pragul camerei. Sînteți obosiți, copiii mei ? — întrebă el, apropiindu-se de ucenici. Iar mi-ați pregătit un castel, deși eu m-aș fi mulțumit și cu o simplă cocioabă. Un om învățat trebuie să fie modest... Știi tu, Abdul-Vahid, că eu astăzi am primit un dar la care de mult visam....

— Dar ?...

Da, un dar viu !... Abu-Ali rîse, privind la fața nedumerită a elevului său.

Ochii frumoși ai învățătorului trimiteau spre tîmple, în mănunchi, săgețile zbîrciturilor...

— Un dar viu... Nu-l auzi cum urlă ?

— Chiar că urlă. Dar ce e ăsta ? Un lup ?...

— Da ! Vînătorul emirului s-a îngrijit să-mi prindă o fiară mare și sănătoasă. Vom putea acum să facem experiențe...

Ibn Sina era mulțumit. Experiența preconizată mai demult începea să ia contur real.

— Ahmad ! se adresă învățatul slujitorului. Mîine dimineață să-mi cauți în piață doi berbeci tineri și sănătoși. Iar pe seară să-mi aduci un dulgher bun...

Însoțit de Abdul-Vahid, Ibn Sina ieși în grădina din spatele casei. Grădina era întinsă, verde și împrejmuită cu zid de nădejde. Abu-Ali cercetă peste tot și însemnă locurile unde trebuiau puse cuștile.

De mult, de cînd locuia încă la Giurgian, deasupra atelierului alămarului căldărar, Ibn Sina s-a gîndit că zgomotul chiar și atunci cînd trece neob-

servat - acționează vădit asupra creierului. După aceasta, fie la el însuși, fie la căpățiul bolnavilor săi, nu o dată se întâlnește cu acțiunea excitanților exteriori. Zgomotele, impresiile puternice influențau mai întâi asupra capacității de muncă, apoi asupra dispoziției, asupra sănătății în general. El n-a putut stabili însă care dintre organe suferă de pe urma acțiunii excitanților — creierul sau nervii.

Acum, prin experiență, nădăjduia să afle date precise.

Peste două zile, în grădina lui Ibn Sina se putea vedea următorul tablou: într-un colț se aflau, una lângă alta, două cuști: într-una din ele se zbuciuma un lup mare și sur. Cu labele-i puternice, fiara se străduia să îndoiească vergile de fier ale cuștii și numai când i se aruncau bucăți de carne însingurată se liniștea puțin. În cușca vecină, tremura înspăimântat un berbecuț creț și grăsun. În celălalt capăt al grădinii, unde nu ajungea nici miros de sălbăticiune, un al doilea berbec, tot în cușcă, rumega fericit iarba proaspătă.

Lupul nu putea să ajungă pînă la vecinul său, berbecul, dar acesta, mai mult mort decît viu, tremura de frică, deși nu putea vedea fiara. La început, înspăimântat de fiecare zgomot, berbecul se ascundea într-un colțisor; apoi, aproape refuzînd hrana, bea doar apă cu lăcomie, iar la urmă nici de apă nu se mai atinse... Trecură numai cîteva zile și berbecuțul, abia se mai ținea pe picioare. Dacă Abu-Ali n-ar fi oprit experiența, berbecul ar fi pierit, fără îndoială... În același timp celălalt berbecuț, care nu era vecin cu această fiară îngrozitoare, se îngrășa și creștea voinic și sănătos.

— Eu cred că nimeni dintre noi nu-l socotește pe berbec o vietate care gîndește, observă Abu-Ali în ziua cînd îl însărcină pe Abdul-Vahid să mute cușca berbecului de experiență mai departe de lup. Se vede că nu creierul, ci alte centre nervoase, comune cu ale omului, suferă la acțiunea excitanților.

Despre rezultatele privind conduita animalelor de experiență, a fost consacrată una din ultimele lecții ținută de Ibn Sina în Hamadan. Oricît de binevoitori se arătau acum Sama-ud-Davla și Tagi-ul-Mulk, viața în Hamadan era tot mai apăsătoare pentru învățător.

CAPITOLUL VI

Au mai trecut cîțiva ani. Multă apă s-a scurs între timp prin arikurile Buharei, Horezmului și Ispahanului.

Abdul-Vahid ședea cu picioarele strînse sub el, pe covoraș, în fața opaițului atîrnat de tavan cu trei lănțișoare de argint, scriind grăbit pe o coală de hîrtie albă. Se opri și, îngîndurat, reciti ultima frază: „Trecu oarecare vreme și în tot timpul acesta Tagi-ul-Mulk îl ademenea cu tot felul de făgăduieli mincinoase. După aceea șeihul a înțeles că trebuie să se refugieze la Ispahan. Și el a părăsit Hamadanul, împreună cu mine, cu fratele său și cu doi slujitori. Ca să nu fim recunoscuți și să nu ne oprească, am îmbrăcat vestminte sărace, de-ale sufiștilor.”

Abdul-Vahid descria mai departe cum, după un drum lung și obositor, s-au apropiat în sfîrșit, de Ispahan.

Își aminti ce mulțime de oameni i-au întîmpinat la porțile orașului. Mai apoi au aflat că lumea se adunase acolo încă de dimineață, ca să-l întîmpine și să-l vadă la chip pe marele învățat, pe care de mult îl aștepta. Uralele și strigătele de bucurie ale poporului îl petrecură pe Abu-Âli pînă la palat. Trecînd friul calului său în mîinile slujitorului, el trecu în fruntea însoțitorilor săi, pășind sprinten pe

covoarele întinse de la porți, de-a lungul întregii curți, pînă la ușa palatului.

Abdul-Vahid nu se încumetă să-și continue însemnările fără să-l consulte mai întii pe învățător.

Cele petrecute după aceea au fost ascunse ochilor săi. Porțile palatului, larg deschise în fața învățatului, s-au închis în fața modestului său elev.

Dar, după cum se vede, atenția emirului i-a uimit pe toți cei de față. Nici un suveran n-ar fi fost primit de mulțime și de emir cu mai multă căldură. Într-adevăr, însuși emirul s-a întrecut pe sine în ceea ce privește cinstirea arătată învățatului. De fapt nu e nimic de mirate; numele șeihului-ur-raïs, era cunoscut în tot Orientul. Marele sultan Mahmud Gazniul încă se mai socotea înjosit de refuzul lui Ibn Sina de a-i fi oaspete. Cu toate acestea, el tot mai nădăjduia să-l înduplece pe învățat să-i cinstească palatul cu prezența. Dar, Ibn Sina, în locul palatului luxos din cetatea Gazna, prefera să viețuiască în modestul lăcaș de la curtea emirului din Ispahan! Or aceasta trebuie prețuită!

Vîrsta și încercările atîtor ani de suferință au început să-și arate urmările. Multă cinste — multă oboseală. Dorința lui cea mai fierbînte era să muncască pînă în ultima clipă a vieții! Fără părere de rău, Abu-Ali părăsi devreme petrecerea dată de Ala-ud-Davla în cinstea lui, pentru ca a doua zi dimineață să-și poată reîncepe viața obișnuită, de muncă.

Trecuseră doar cîteva săptămîni de la venirea lui Ibn Sina în Ispahan și făclia științei sale a început să lumineze și aici, așa cum luminase în Buhara, Horezm, Nessa, Rei, Hamadan, acolo unde l-a aruncat soarta de prubeag pe învățat.

Sculîndu-se dis-de-dimineață, Abu-Ali se spală, apoi face cîteva mișcări de gimnastică și se îmbracă.

Afară, între timp, s-a luminat de ziuă. Manuscrisul început, călimara și kalamul sînt pregătite încă de cu seară. Mai are pînă la sosirea elevilor

încă vreo două-trei ore. Iar dimineața este cel mai potrivit timp pentru muncă.

În aceste cîteva ore, Abu-Ali izbutește să scrie un capitol întreg. Este vesel și bine dispus, așa că își începe lecția cu însuflețire, de îndată ce elevii s-au adunat. Astăzi prelegerea va fi consacrată istoriei dreptului și Abu-Ali le vorbește despre legile grecești... Mîine va discuta cu ei despre muzică, iar poimîine poate că le va preda despre cerul înstelat. Învățăatul urmărește lărgirea orizontului științific al tineretului. Vrea să-i intereseze, să le arate tot ce e nou, încă necunoscut, viu și strălucitor, tot ceea ce necesită aprofundarea cunoștințelor, cercetare științifică.

El expune lecțiile în mod metodic, exigent, meticulos.

După lecție, împreună cu elevii săi, părăsește încăperile. La porțile casei, în poieniță, la umbra copacilor deși și umbroși, așezați pe bănci, pe pietre sau chiar pe pămînt, sute de oameni așteaptă ieșirea lui Ibn Sina.

Țărani, meșteșugari, sărăcimea orașului, călători veniți de la mari depărtări să-l vadă pe șeih, toți îl așteaptă cu nerăbdare. Sînt printre ei schilози și bolnavi care nădăjduiesc să se tămăduiască, dar sînt și oameni sănătoși, care n-au nevoie de leacuri ci de un sfat sau ajutor. Puțin mai la o parte stau oamenii de vază : negustori bogați, moșieri, funcționari care nu vor să se amestece cu mulțimea, deși ei știu că Abu-Ali nu face pentru nimeni excepție ; toți cîți i se adresează, de la sacagiu pînă la demnitar, pentru el sînt egali. Însoțit de Abdul-Vahid și de încă doi-trei elevi, Abu-Ali îi cercetează pe cei care îl așteaptă. Iată aici o fată lovită de paralizie, dincolo un tînăr cu umărul scrîntit, un epileptic, o bătrînă tremurînd de foame și de bătrînețe, un copil părăsit plin de rîie și de plăgi — toți aceștia găsesc la Abu-Ali îngrijire, ajutor și alinare.

Se apropie amiaza.

Din ferestrele de jos ale casei lui Ibn Sina, unde se află bucătăria, se aud zgomote ; zăngănit de linguri și de cuțite, glasuri, porunci. Deodată fereastra se deschide și bucătarul spătos și gras, cu un căuș mare agățat la brîu, strigă cît îl ține gura :

— Hei, cine are de gînd să mănînce astăzi ? Poftiți !... Pe toți vă ospătez !...

Mulți nu se lasă poftiți de două ori. Oamenii săraci se apropie, îngrămădindu-se la ferestre. În fiecare zi, în casa învățatului se pregătește hrană pentru toată lumea...

Abu-Ali stă la masă împreună cu elevii, la umbra copacilor din grădină. După amiază trebuia să meargă la palat — la emir. Încă de aseară l-au anunțat pe Abu-Ali că a fost adus un bolnav, rudă a emirului.

Oprindu-și calul la porțița mică prin care se intra din curte în locuințele palatului, Abu-Ali, încă din prag, rămase uimit și asurzit de niște mugete și urlete înfiorătoare ce veneau din pavilionul cel mic din grădină.

— Bolnavul, o, preaînțeleptule, îi explică în grabă unul din curteni, se crede un bou gras, bine hrănit, și de cîteva zile ne tot cere să-l tăiem și să-l mîncăm !...

— Spuneți-i, zise Abu-Ali cugetînd puțin, că vine îndată măcelarul. Iar mie dați-mi, ceru el slușilor, un șorț și un satîr cît mai mare.

În chip de măcelar, Abu-Ali intră în pavilion. Un muget de fericire întîmpină sosirea lui. Îl privi cu luare aminte pe bolnav, cercetîndu-l. Era atît de convins că-i bou, încît și chipul său trist și bleg, cu ochii mari și întunecați de boală, părea într-adevăr de vită...

— Cît de scump plătesc urmașii pentru păcatele și excesele făcute de străbuni ! se gîndi cu tristețe Abu-Ali. Rosti însă tare și poruncitor :

— Legați-l ! Acum îl tai ! — și spunînd aceste cuvinte, prinse să ascută satîrul de pragul de piatră al pavilionului.

Bolnavul privea cu bucurie și liniște satirul ascuțit. Abu-Ali se apropie de prînt și începe să-l pipăie...

— Ce-nseamnă neobrăzarea asta?! — se repezi el, țipînd la unul din curtenii. De ce m-ai chemat degeaba? Cum o să tai o vită atît de slabă!? Nu vedeți?! Numai piele și oase! Cine o să mănînce o carne atît de slabă, fără pic de grăsime? Puneți-l imediat la îngrășat și peste vreo două-trei săptămîni o să-l pot tăia! Și cu un aer de om nemulțumit, Abu-Ali ieși din pavilion.

— Am să vă trimit leacuri, spuse el rudelor bolnavului. I le puneți în mîncare!... O să se facă bine!¹

Zi de zi, Abdul-Vahid își continua însemnările, povestind simplu despre viața învățătorului: „Și el a ajuns unul din oamenii de încredere ai lui Ala-ud-Davla. Odată, într-o seară, fiind și Ala-ud-Davla de față, cineva s-a plîns cît de rele sînt calendarele făcute pe baza observațiilor și a temeiurilor vechi. Atunci emirul i-a poruncit șeihului să se ocupe de astronomie și cercetarea stelelor și i-a pus la îndemîină mijloacele necesare.

Șeihul a început să se ocupe de acesta, însărcinîndu-mă pe mine cu mînuirea instrumentelor și angajarea unor maeștri pricepuți. Astfel a dezlegat o serie de probleme. Dar mult mai multe ar fi putut afla șeihul, observînd stelele, dacă n-ar fi fost mereu tulburat în munca lui de războaie și de toate nenorocirile pe care acestea le aduc după sine...”

— Ce scrii tu aici, prietenul meu? auzi deodată Abdul-Vahid chiar la spatele său glasul învățătorului și tresări ca un adolescent prins asupra faptului.

De cîteva minute, de cînd intrase în cameră, Ibn Sina citea peste umărul elevului său cele ce scria.

— M-am încumetat, o, învățătorule, să continui însemnările despre viața ta, pe care tu însuși le-ai

¹ Din legende despre Ibn Sina.

început și le-ai lăsat apoi în părăsire, spuse Abdul-Vahid, fisticindu-se.

— Face să pierzi timpul cu așa ceva?... Pe fața lui Ibn Sina apăru un zîmbet sfios. Eu nu sînt profetul Mahomed. Viața lui trebuie s-o cunoască toți credincioșii, în toate amănuntele ei... Dar cui i-ar folosi să știe cum a trăit un modest învățător care se află nemăsurat mai departe de Alah decît profetul său?

— Doar tu însuși ai început-o... răspunse rușinat Abdul-Vahid. Am crezut, șeihule, că n-o să te superi.

Abu-Ali îl bătu pe umăr.

— Eu am început-o pentru că doream să mai trec o dată pe cărăruia străbătută de mine în tinerete. Dar ție, la ce-ți folosește?

— Șeihule! Ceea ce ai făcut tu pentru știință și omenire va rămîne peste veacuri. Poate și peste o mie de ani urmașii îți vor proslăvi numele și faptele! Ei vor voi să afle cine a fost marele Abu-Ali ibn Sina, unde a văzut lumina zilei, cum a trăit și a muncit, ce s-a petrecut în viața lui plină de zbucium...

— Dacă va fi așa precum zici fîu, atunci se vor naște cîndva oameni, care vor scrie despre mine, bizuindu-se pe cărțile și pe lucrările mele...

Abu-Ali tăcu, privind cu luare aminte la rîndurile drepte ale scrisului lui Abdul-Vahid. Apoi continuă:

— Dar ceea ce scrii tu despre războaie e adevărat. Cu cît am putea noi săvîrși mai mult dacă n-am fi întrerupți în munca noastră științifică de cel mai rau lucru de pe lume — războiul...

...Și în Ispahan, împotriva voinței sale, Abu-Ali a fost nevoit să participe la pregătirile de război, dîndu-i emirului sfaturi cum să organizeze mai bine aceste expediții, cum să echipeze armata, cui să-i încredințeze comanda. Ba de cele mai multe ori a trebuit să-l și însoțească pe suveran; alteori însă izbutea să rămînă acasă, pentru a pregăti noul calendar, lucrare la care Abu-Ali îl atrăsese și pe

fiul lui Ala-ud-Davla, care-i era elev. În Ispahan, se mai văd și astăzi ruinele observatorului construit pentru acest scop în grădina palatului... Cîteodată Ibn Sina motiva refuzul de a participa la vreo expediție, spunînd că nu are cine să asiste la supravegherea construcției școlii și a „Casei vindecării”, care se înălțau la insistențele învățatului.

Școala și spitalul — ce altceva putea fi mai necesar poporului! Faptul că Ala-ud-Davla a primit să facă astfel de cheltuieli îl determina pe învățat să îngăduie înclinările războinice ale emirului. Alți stăpînitori se țineau numai de războaie fără să se mai gîndească la educația sau sănătatea supușilor.

O convorbire semnificativă, din acest punct de vedere, a avut loc între suveranul Ispahanului și învățat. În planul spitalului făcut de Ibn Sina, pe frontispiciu era scris „Daril șifa” — Casa vindecării. Ala-ud-Davla, căruia i-a plăcut proiectul planului de construcție, l-a semnat fără să șovăie, dar în loc de „Casa vindecării” a scris „Casa suferinzilor” și astfel corectat l-a înmînat lui Abu-Ali.

— Nu se știe dacă se vor vindeca sau nu bolnavii noștri — observă el. Dar noi construim spitalul pentru bolnavi, pentru suferinzi. O astfel de denumire va fi mai exactă, nu-i așa?

— Nu, stăpîne! Cînd spun „Casa vindecării” spun speranță, iar dacă spun „Casa suferinzilor” spun deznădejde. Ori după părerea mea, speranța este unul din cei mai buni medici din lume, și noi avem nevoie de medici buni...

Ala-ud-Davla cugetă o clipă, apoi cu un gest hotărît de condei tăie cuvîntul „suferinzilor”.

— Dacă tu afirmi că speranța îi va vindeca pe supușii noștri bolnavi, fie așa cum spui...

Ala-ud-Davla era, desigur, mai puțin crud și cu mult mai luminat decît toți cîrmuitorii din Iran...

Cu toate acestea, Abu-Ali revenea mereu la aceleași gînduri amare despre proasta orînduire a societății și necesitatea schimbărilor sau introducerii reformelor de stat. Aceste gînduri despre pro-

blemele de organizare a statului, pe care la timpul său le-a expus în „Cartea vindecării”, le-a analizat cu profunzime de atâtea ori.

Se pare că în Ispahan a scris Abu-Ali povestirea sa fantastică utopico-filozofică „At-Tair” (Pasărea), în care descrie organizarea ideală a unei societăți de păsări care trăiesc undeva, în munți. Acolo toți membrii sînt egali, liberi, posedă înalte calități morale, se ajută unii pe alții și se străduiesc să nu facă rău nimănui.

— Acesta este un vis, o iluzie, le spuse Abu-Ali elevilor săi, cînd le citi povestirea. Un vis, o iluzie de neînfăptuit...

Visul, într-adevăr, nu era de înfăptuit, nu era realizabil. Dar faptul că a scris-o era o dovadă că Abu-Ali tindea după o colaborare ideală, cu totul altfel decît viața pe care o vedea în jur. Nebunia războiului sîngeros stingherea tot timpul planurile și munca liniștită a învățatului !..

Treptat, însă, bunăcredința și sfatul bun al lui Abu-Ali învinseră socotelile egoiste ale lui Ala-ud-Davla.

Emirul Ispahanului, care făcea totul ca să fie slăvit în calitate de cunoscător și admirator al științelor și artelor, lua sub ocrotirea sa pe toți artiștii și învățații ; filozofi, matematicieni, medici, alchimiști, astrologi, poeți, muzicieni. Dar mai presus de toți era considerat Abu-Ali ibn Sina !

Cel dintîi între cei dintîi, șeih-ur-raïs, preceptorul și căpetenia învățaților și învățatul învățaților, așa era numit Ibn Sina la curtea lui Ala-ud-Davla. Dar această situație, de cel dintîi printre ceilalți mai slabi în cunoștințe, nu îl prea măgulea pe învățat. El își amintea mereu de fructuoasa muncă pe care a depus-o împreună cu Biruni la Horezm, de acel scurt timp cînd a avut alături nu discipoli, ci un tovarăș egal în cunoștințe.

Foarte rar ajungeau pînă la Abu-Ali vești despre marele său prieten, și mai rar scrisorile sale. De mulți ani Biruni trăia în Gazna, la curtea sultanului Mahmud. Sultanul l-a chemat pentru a-i pre-

zenta un raport asupra ultimelor zile ale horezmşahului Ma-mun-ibn Ma-mun şi nu i-a mai dat drumul. Foarte rar învăţaţii izbuteau să mai facă schimb de lucrări. Abu-Ali i-a trimis printr-un om de încredere primele trei volume din „Canonul medical”, iar de la Biruni a primit partea întâia — adică începutul — renumitei sale opere despre India, pe care o scrisese în anii când, silit fiind, îl însoţea pe sultanul Mahmud în campaniile sale. Biruni era unicul om din suita sultanului care privea India ca pe o ţară frumoasă, bogată în cultură, cu un popor talentat, muncitor, cinstit, nobil şi nefericit...

Ca nimeni altul Abu-Ali înţelegea marea valoare a acestei opere ; el ar fi dorit să discute şi să judece această lucrare împreună cu oameni cunoscători, dar aceştia lipseau din jurul său. Elevii pe care îi instruia, vor preţui poate cu timpul la justa valoare contribuţia ştiinţifică a lui Biruni, dar deocamdată mintea lor era prea tânără şi încă necoaptă.

Lipsa unui tovarăş de muncă ştiinţifică nu-l condamnă însă pe Abu-Ali la izolare, la singurătate completă. Din cea dintâi zi a sosirii învăţatului în Ispahan, Ala-ud-Davla a poruncit tuturor învăţaţilor, juriştilor şi filozofilor ca în fiecare vineri seara să se adune cu toţii la palat pentru a participa la lecţii şi dispute ştiinţifice. „Academia” horezmşahului nu lăsa în pace vanitatea emirului din Ispahan. El, în persoană, lua întotdeauna parte la aceste şedinţe şi fără să se sfiască îl întreba pe învăţat ceea ce i se părea că n-a priceput.

— Mă adresez unui emir la fel ca mine, zicea Ala-ud-Davla, surizînd. Abu-Ali este mai marele învăţaţilor, după cum eu sînt mai marele muritorilor de rînd.

Abu-Ali se înclină cuviincios, ascultînd cuvintele măgulitoare ale lui Ala-ud-Davla, pe care însă nu le credea... Din lunga sa experienţă se convinsese că niciodată, nici un emir nu va renunţa să-şi exercite puterea asupra unui învăţat ; că îl va trăda

dacă aceasta îi va fi necesar, și îl va înălța dacă aceasta, de asemenea, îi va aduce vreun folos.

La una din aceste adunări, Abu-Ali citi crîmpeie din lucrarea sa filozofică pe care începuse să o scrie în limba sa natală — dari — limbă pe care o vorbea tot poporul Ispahanului, și însuși stăpînul lui, Ala-ud-Davla. Emirul s-a arătat măgulit și foarte bucuros. Limba arabă el nu o cunoștea chiar atît de bine încît să înțeleagă problemele științifice. Cu ajutorul unei astfel de cărți poate va înțelege toate subtilitățile controverselor în discuții, poate va fi și el în stare să facă unele observații...

Ei, cum să nu prețuiești un astfel de curtean! Dar Abu-Ali scria în limba dari nu de hațîrul emirului, ci pentru ca lucrarea sa să fie accesibilă unui cerc mai larg, pentru că o carte în limba dari era mai aproape de popor decît o carte în limba arabă. Cartea aceasta, Abu-Ali a intitulat-o: „Dandişname” (Cartea științei) și a dedicat-o lui Ala-ud-Davla...

Abu-Ali trecuse pragul celui de-al șaselea deceniu. Dar era tot atît de activ și energic, înzestrat cu o deosebită capacitate de muncă. Ca și mai înainte, primea și cerceta o mulțime de bolnavi, ținea prelegeri în fața tineretului, scria cărți... Cu toate că ziua îi era foarte încărcată de treburi, aceasta nu-l împiedica să petreacă uneori cite o noapte întreagă. . Apoi, după un scurt somn, recăpăta puteri noi și reîncepea munca de toate zilele. El n-a fost niciodată nici ascet, nici ipocrit, cu atît mai puțin putea fi astfel în anii maturității sale. Nu era lipsit nici de umor... ne povestește Abdul-Vahid amintind o „glumă științifică” a lui Ibn Sina.

Din ziua cînd a poposit Ibn Sina în Ispahan, porțile palatului lui Ala-ud-Davla, după cum știm, fură deschise larg tuturor învățaților localnici și străini. Odată veni la emir în vizită un vestit filolog, specialist în domeniul limbii arabe — Abu-Mansur al-Giabban. Pe Ibn Sina, care era de ase-

menea de față, îl știa drept un mare învățat, dar nevoind să se lase mai prejos îi spuse cu îngîmfare :

— Este adevărat că tu ești filozof și înțelept, dar nu ești destul de instruit în știința lingvisticii ; cuvintele tale nu sînt îndeajuns de alese...

Ibn Sina a ascultat tăcut observația lui Al-Giabban, dar nu l-a uitat.

În următorii trei ani, Abu-Ali și-a consacrat timpului studiului lingvisticii și chiar și-a comandat din Horasan o carte — opera celui mai renumit lexicograf arab — Abu Mansur al-Azhari : „Îndreptarul limbii”.

În acești ani Ibn Sina ajunsese un mare specialist în lingvistică. Făcînd exerciții și desăvîrșindu-și mereu cunoștințele el a compus trei „casîde” (poeme), în care a utilizat cuvintele cele mai rar folosite. Apoi a scris trei cărți în trei stiluri diferite : una în stilul lui Ibn Amida, considerat cel mai mare stilist al Orientului, alta în stilul cunosătorului în științe lingvistice, decedatul vizir al Ispahanului — As-Sahîb, și a treia în stilul învățatului lingvist As-Sabi. Legînd tustrele aceste cărți într-un singur volum și dîndu-i o înfățișare veche și uzată, Abu-Ali îl rugă pe emir ca la viitoarea vizită să arate această carte lui Abu-Mansur al-Giabban.

Bătrînul învățat primi cartea cu un gest disprețuitor și, dîndu-și importanță, prinse a o răsfoi.

— Am găsit-o pe cîmp, în timpul vînațoarei, observă emirul. Fii bun, uită-te prin ea și spune-mi ce conține ?

Al-Giabban o răsfoi, apoi începu să citească și cu cît citea mai mult, cu atît rămînea mai nedumerit.

Cartea era scrisă într-o limbă aleasă, precisă, ireproșabilă, însă atît de complicată, încît o serie de expresii, pur și simplu învățatul lingvist nu le înțelese. El se frămînta și bombănea confuz, neștiind cum să i le explice emirului.

Iar emirul, zîmbînd sarcastic, se adresă lui Ibn Sina :

- Scumpe Abu-Ali, poate tu, deși nu ești lingvist, să-mi lămurești ce nu înțelege Abu-Mansur?

— Nu e nimic complicat. Acestea sînt fleacuri, pe care le știe oricine... Tot ce n-ai înțeles în această carte, preacinstite Abu-Mansur, sînt pomenite în mai multe cărți de lingvistică. Pot să-ți spun în care și la ce pagină poți să găsești întorsăturile de frază care te nedumeresc.

După ochii rîzători ai lui Abu-Ali și zîmbetul zeflemitor al emirului, Abu-Mansur ghici de ce a fost provocată această discuție și cine este autorul acestor opere rafinate și atît de diferite ca stil...

A găsit totuși în sine bărbăția să se scuze față de Ibn Sina pentru grosolănia și înfumurarea din trecut.

Iar Abu-Ali, făcînd cunoștință cu noua disciplină, a început să scrie o minunată lucrare — „Limba arabilor” — o operă cum n-a mai fost alta pînă la el în acest domeniu. Abdul-Vahid ne aduce cu tristețe la cunoștință că această excepțională lucrare n-a ajuns în mîna publicului cititor, deoarece „a pierit” cînd era încă în concept.

Anii trăiți în Ispahan au fost excepțional de rodnici. Iată ce ne povestește același Abdul-Vahid despre ușurința cu care lucra și scria Abu-Ali:

„Încă de la Giurgian, șeihul a scris un «Curs prescurtat de logică», acela pe care l-a plasat la începutul cărții sale «Cartea mîntuirii». Un exemplar din această lucrare a ajuns la Șiraz. Învățații localnici au citit cartea și-n mintea lor s-au născut multe nedumeriri cu privire la problemele cercetate.

Ei și-au formulat întrebările lor, scriindu-le pe un teanc întreg de hîrtie. Cadiul din Șiraz, unul dintre acei învățați, a trimis acest teanc de hîrtie lui Abu-l-Kasim al-Kirmanî, prietenul lui Ibrahim ibn Baba ad-Deilami, care se ocupa cu științele oculte, și a mai adăugat la corespondență o scrisoare adresată șeihului Abu-l-Kasim. Toate aces-

tea le-a trimis printr-un călăreț ce se îndrepta spre Ispahan. Cadiul îl ruga pe Abu-l-Kasim să înmîneze teancul acesta de hîrtie șeihului (Abu-Ali) și să-l roage să răspundă la întrebările puse de învățați. Și iată că Abu-l-Kasim veni la șeih într-o zi foarte călduroasă, cînd soarele se topea însuși de fierbințeală și i-a înmînat scrisoarea primită și teancul de hîrtii cu întrebările învățaților din Șiraz. Șeihul a citit scrisoarea și i-a restituit-o lui Abu-l-Kasim, iar teancul de hîrtie și l-a așezat în față. Cît timp cei prezenți au mai schimbat o vorbă, el a parcurs paginile scrise: apoi Abu-l-Kasim a plecat, iar șeihul mi-a poruncit să-i aduc hîrtie albă și să tai din ea vreo cinci topuri, fiecare alcătuit din zece coli, de mărimea unui sfert de faraon. Noi am rostit o rugăciune de seară, am adus făclii, iar șeihul a poruncit să se aducă vin. Invitîndu-ne, pe mine și pe fratele său, să luăm loc, șeihul ne-a poftit să bem, iar el a început să scrie răspunsurile la întrebările puse de învățați din Șiraz. Și dînsul a scris, tot gustînd din vin, pînă la miezul nopții cînd pe mine și pe fratele său, ne-a biruit somnul. Atunci ne-a poruncit să plecăm. În zori, cineva a bătut la ușa mea: era trimisul șeihului care mă ruga să vin la dîmnealui. L-am găsit pe covorașul de rugăciune, avînd în fața lui cele cinci topuri de hîrtie, scrise toate. Și dînsul mi-a zis: «Ia aceasta, mergi la șeihul Abu-l-Kasim al-Kirmanî și spune-i că m-am grăbit să răspund la întrebările puse, ca să nu-l rețin pe călărețul trimis». Cînd am adus lui Abu-l-Kasim teancul de hîrtie scrisă, acela s-a mirat foarte mult și l-a expedit fără întîrziere pe trimis, comunicîndu-le învățaților din Șiraz că toate răspunsurile le-a scris într-o noapte. Și această faptă a intrat în istorie..."

...Trec anii... Tot mai mult și mai mult crește slava lui Abu-Ali al-Husein ibn-Sina. Tot mai larg se răspîndesc în toată lumea Orientului valoroasele lui cărți, care vor educa și instrui noi și noi generații de oameni culți. Are elevi și adepți la Bagdad, la Damasc, în Egipt... Oamenii învățați din tot

Orientul Mijlociu se adună la Ispahan, că să-l asculte pe șeihul-ur-raïs. Mulți îi scriu, îi trimit manuscrise, îi cer sfaturi. El aduce glorie micului stat care i-a oferit ospitalitate.

Emirul Ala-ud-Davla înțelegea aceasta. Neîncumetîndu-se niciodată să-l refuze, îi arăta întotdeauna bunăvoință și îi acorda cinstirea bine-meritată.

Dar mai mult decît toate, altele îl bucurau pe Abu-Ali. Treptat, Ala-ud-Davla începu să priceapă și să prețuiască adevărata valoare a științei. El era bucuros să susțină orice propuneri și întreprinderi ale lui Abu-Ali, și-l însărcină chiar cu executarea unor lucrări foarte importante, poate nu fără un gînd ascuns ce-i mînea în adîncul sufletului. El gîndea că toate cele înlăptuite vor proslăvi și mai mult Ispahanul și, o dată cu el, numele său. Moștenitorul tronului său, elevul lui Abu-Ali, luă parte la multe proiecte și lucrări de-ale învățătorului. El lucra în laboratorul înghebat de Ibn Sina, îl ajuta în observațiile sale astronomice... Cu ajutorul suveranului și al fiului, Abu-Ali a făurit instrumente de măsură atît de precise, cum nu existau în nici un alt observator din lume.

Dar războaiele îl nemulțumeau. Abu-Ali nu se putea de loc împăca cu războiul, cu cuceririle hrăpărețe, convins că niciodată acestea nu aduc nimic bun. El se străduia să-i convingă în acest sens pe toți cîrmuitorii cu care s-a întîlnit cîndva în viața sa, dar a fost în zadar ! Cu atît mai greu îi era însă să întrerupă lucrările sale științifice, și să-l însoțească pe Ala-ud-Davla.

Anii de pribegie și de muncă istovitoare au început, încet-încet, să se răsfrîngă asupra sănătății sale. Dimineața privindu-se în metalul lustruit al oglinzii, el vedea o față obosită, cu ghiocei la tîmple și umflături vinete sub ochi. Și nici nu mai era zvelt ca înainte.

Unele războaie, impuse de împrejurări, aduceau multe nenorociri și suferințe. Așa s-a întîmplat, de pildă, după moartea Saudei. Sultanul Mahmud de

parcă atîta ar fi aşteptat. Şi-a trimis în grabă armatele în Rei, ocupîndu-l şi alipindu-l teritoriilor sale. Situaţia Ispahanului s-a complicat dintr-o dată. Abu-Ali a trebuit să folosească întreaga lui experienţă, toate cunoştinţele sale, pentru a-l ajuta pe Ala-ud-Davla să păstreze relaţii prieteneşti cu Massud, fiul lui Mahmud, numit rezident la Rei. Totuşi, războinicul Massud a pornit împotriva Ispahanului şi l-a copleşit. Lucrul acesta s-a petrecut pe neaşteptate şi atît de fulgerător, încît numai emirul cu sfetnicii săi cei mai apropiaţi au izbutit să părăsească oraşul. Chiar şi familiile lor au rămas în Ispahan. A rămas şi frumoasa soră a emirului.

Ala-ud-Davla şi apropiaţii săi s-au retras şi s-au zăvorît în fortăreaţă. Acolo aşteptau răspuns de la Massud, la mesajul compus de Abu-Ali. Ca răspuns la această scrisoare, Massud îi comunica lui Ala-ud-Davla că deoarece se căsătoreşte cu sora lui, găseşte de cuviinţă să-i restituie fratelui miresei tronul Ispahanului...

Următorii doi-trei ani se scurseră destul de liniştit. Dar iată că în Ispahan sosiră veşti despre moartea sultanului Mahmud.

Moartea sultanului, care a năzuit să-i fie protector făcîndu-l astfel să pribegască toată viaţa, nu l-a bucurat de loc pe Ibn Sina, după cum nici pe cîrmuitorul Ispahanului nu l-a bucurat. Această veste aduse tuturor numai un zbucium zadarnic. Massud l-a moştenit pe părintele său, devenind sultan al Gaznei, iar ca rezident la Rei a fost numit Abu-Sahli Horesanul – un vecin rău, lacom, cu mult mai mult pornit să cucerească Ispahanul decît să întreţină relaţii de bună-vecinătate cu el.

Tot mai dese erau ciocnirile dintre oştiri. Pînă la urmă, armatele lui Sahli au năvălit în oraş.

Pe ispahani i-a cuprins zăpăceala şi groaza. Guleamii gaznieni, pe care nimeni şi nimic nu-i mai putea opri, dădeau foc caselor, îi prădau pe cetăţeni, spărgeau prăvăliile, distrugeau şi jefuiau bazele. Apropiaţii emirului şi bogătaşii au fugit

din oraș, lăsînd toată averea în mîinile năvălitorilor învingători.

Peste un timp oarecare, venindu-și în fire după prima lovitură și spaimă, armata ispahană a izbutit, printr-o lovitură fulgerătoare, să-i scoată și să-i gonească pe dușmani din oraș și din țară. Ispahanul curățat de vrăjmași putea din nou începe refacearea sa. Ce sărăcie și ce mizerie îndura însă bietul popor! Cît erau de jefuiți și ruinați locuitorii!...

Și casa lui Abu-Ali a fost prădată, ca a multor altora. Toată averea jefuită! Dar lucru principal - au pierit cărțile și manuscrisele pe care nicio-dată și nimeni nu le va mai putea reface!

De data aceasta nenorocirea era ireparabilă.

Învățatul se apropia de casa sa. El intră încetîșor pe ușă și străbătu una după alta toate odăile. Perdelele și covoarele din pereți fuseseră smulse și sfîrtecate, fresca de pe pereți era afumată de nu se mai putea recunoaște; dușumelele erau pline de noroi, fîn, pietre... Într-un ungher se mai afla unul din sipetele în care se păstrau cărți. Era deschis și sfărîmat. Chiar și polițele de cărți erau fărîmate. Îmbătrînit și încovoiat de suferință și durere, cînd ajunsese în ușa cabinetului său de lucru, Abu-Ali se sprijini ușor de prag, să nu cadă. În sufletul său mai mijeia încă speranța că va găsi măcar unele pagini răzlețe din ultima sa lucrare, în care pusese tot ce putea da mintea sa matură, îmbogățită de ani cu înțelepciune și experiență — „*Kitab-ul-insaf*” (Cartea dreptății). Dar... nimic... Roadele muncii încordate de ani și ani fuseseră toate nimicite. Doar vîntul gonea prin curte foi de hîrtie înnegrite și arse...

Îmbătrînit dintr-o dată cu zeci de ani, Abu-Ali ieși din casă copleșit de durere... Nici cuvintele de mîngîiere pe care încercă să i le spună Abdul-Vahid nu putură să-i aline durerea pricinuită de marea sa pierdere.

Prea mult suflet depusese, prea multă muncă și energie cheltuisese în acest manuscris al său.

Și iarăși îi strînse inima acel simțămînt de singurătate. Abu-Ali era nedumerit. De unde vine acest simțămînt? Nu este el întotdeauna înconjurat de oameni? Ori nu are el prieteni devotați, elevi dragi și iubitori? Oare nu face mai mult prietenia acestora decît toate pierderile de avere, chiar și decît pierderea manuscriselor?

Deodată parcă un gînd îl luminează! A mers prea departe, depășindu-și pe contemporani. În rînd cu el sînt prea puțini oameni care ar fi în stare să-ia din mîini făclia aprinsă a științei și să continue a lumina calea generațiilor viitoare. Elevii, oricît s-a zbatut el să-i trezească, să-i înalțe, să-i întrapeze, prea puțini i-au îndreptățit nădejile. Toți tineri înzestrați, cinstiți, desigur că vor face tot ce vor putea, dar cei mai mulți dintre ei au posibilități mărginite, iar dușmani de jur împrejur sînt o mulțime. Nu-i vor învinge, oare? Numai el pășea înainte, tot înainte, fără să privească înapoi. Purtătorii de cealmă, cu inculta lor bișquială teologică, sufiștii cu a lor neîmpotrivire răului, bigoții fățarnici, cruzii și obscuranțiștii fanatici, pseudo-învățații, astrologii, alchimistii, magii, vrăjitorii, făcătorii de minuni — toți s-au unit împotriva lui, ca să-i smulgă din mîini făclia și să-i stingă lumina focului care trebuie să ardă pentru a lumina calea în viitor a omenirii. Dar el ține cu strășnicie făclia în mîini și dușmanii nu i-o vor putea smulge! Dar cînd va fi în mîna elevilor săi?!

Toți vrăjmașii, ca și cucuvelele, se tem de lumină și doresc întunericul.

Nu cumva moartea lui va fi victoria întunericului și a dușmanilor lui?

Gîndul la moarte, în ultima vreme, tot mai des și mai des îi cuprinde lui Ibn Sina sufletul. Dar el gonește aceste gînduri negre. Nu! E încă tare și se împotrivește cu îndîrjire bolilor...

Toate gîndurile negre de astăzi sînt alungate de unul singur, mai luminos. Abu-Ali își amintește că pierderea operelor sale nu e chiar atît de tragică: tot ce a fost scris de el a fost transcris și

răspîndit în zeci și chiar sute de exemplare în toată lumea Orientului. A dispărut definitiv numai „Cartea dreptății“, dar și pe aceasta el o ține minte pe de rost. Poate că și aceasta, odată și odată, o va scrie din nou. Numai să fie sănătos !

Nu în zadar Abu-Ali se gîndește la sănătate. Organismul său, cîndva plin de vigoare, s-a șubrezit.

Astăzi, dis-de-dimineată, de pildă, Abu-Ali nu s-a simțit bine. A avut cumplite dureri de stomac și accese de astmă.

„Anii nu cruță pe nimeni ! Cincizeci și șase de toamne... Nu cumva asta este bătrînețea ? gîndește el trist. Atît de puțin am înfăptuit din tot ce-am plănuț încît nici nu-mi vine a crede că de undeva poate pîndi moartea !“

Și parcă spre confirmarea gîndurilor negre, iarăși încep durerile pătrunzătoare ale colicilor.

Cărămizi calde și alte oblojeli le aplică un stăruitor și foarte tînăr medic. Dar de lîngă învățat lipsește devotatul său Abdul-Vahid, plecat la război împreună cu emirul Ispahanului. Și, pe lîngă toate, curierul i-a adus din partea emirului Ala-ud-Davla poruncă să plece și el la Aizegi.

Închizînd ochii, Abu-Ali caută să-și aducă aminte ce leacuri pot să-l vindece mai bine și mai repede. Și-și începe tratamentul singur.

Peste patru-cinci zile Ibn Sina se simte mai bine, așa că poate răspunde la chemarea emirului. În drum însă, îl doboară iarăși un acces de colici, de data asta atît de puternic încît nu-l mai ajută puterile să urmărească în ce mod îl lecuiesc. Iar un medic, un întîmplător călător și tovarăș de drum al lui Ibn Sina, i-a dat o porție de două ori mai mare decît trebuia de semințe de țelină, care i-au stîrnit mai rău plăgile intestinului.

Ciudat lucru să ți-l închipui pe medicul Abu-Ali cel veșnic activ, stînd acum bolnav, fără un ajutor ca lumea, culcat într-o odăiță mică și scundă, ocupată la întîmplare într-un caravan-sarai, el care toată viața a făcut numai bine, el care a purtat

atîta grijă semenilor și a vindecat atîția bolnavi, să zacă acum în chinuri groaznice, între oameni străini, nepăsători și indiferenți !

Ce tristă întorsătură a luat viața sa ! Unii din elevii săi au plecat din Ispahan, alții l-au însoțit pe emir în război, iar fratele său, Mahmud, se află la Hamadan.

Situația lui Abu-Ali se înrăutățește pe zi ce trece... Durerile-i sînt de neîndurat.

— Să-i dați opiu — zice medicul, adresîndu-se slujitorului — și picură leneș într-o căniță lichidul negru și dens. Zece sau cincisprezece picături, n-are importanță, spuse el, trecînd vasul cu doctorie slujitorului și ieșind afară din odaie.

Dar forțele bolnavului nu sînt încă epuizate. Agățîndu-se de viață, el înfrînge chiar și negura conștienței a acestor doftorași... Pînă la urmă, sluga devotată l-a dus pe Abu-Ali, din proprie inițiativă, la Ispahan.

Întors din campanie, emirul Ala-ud-Davla l-a găsit pe Abu-Ali încă bolnav, la pat. Cu toate acestea, el era totuși cufundat în lucrări științifice.

O dată cu emirul s-a întors și Abdul-Vahid. Abu-Ali părea că începe cîte puțin a se însănătoși. În tot cazul, cînd Ala-ud-Davla a plecat să viziteze Hamadanul ocupat de el, Abu-Ali l-a însoțit. Dar în drum, iarăși l-a ținut la pat accesul de colici : aceeași boală despre care scrisese o lucrare vastă.

Într-o frumoasă dimineață de vară, biruitorul Ala-ud-Davla a intrat în Hamadan însoțit de o suită strălucită. Seara, cînd toate ulițele orașului gemeau de mulțimea ieșită să-și sărbătorească învingătorul la lumina rugurilor aprinse, a faclelor și a opașelor cu ulei, cînd carnaele mugeau și trîmbițele ridicau osanale cuceritorului, patru sclavi purtau prin oraș, în palanchin, pe învățătorul bolnav fără de speranță. Și au venit să-și ia rămas bun de la muribund toți oamenii din Hamadan care îl cunoșteau. Abu-Ali dădu ultimele dispoziții : porunci să fie eliberați și răsplătiți sclavii săi. Rugă ca averea sa să fie împărțită la săraci.

Grăbiți-vă... să-mi împliniți poruncile, rosti el cu glas slab. Vreau să mor sărac și liber !...

— Ce leac să vă pregătesc, scumpe șeih ? — îl întrebă Abdul-Vahid, cu desperare în glas, păstrându-și credința neștirbită în atotputernicia artei medicale a învățătorului său.

Învățatul, însă, deznădăjduit, dădu slab din mână...

Apoi, adunându-și ultimele forțe, cu un zîmbet ușor pe fața-i slăbită — doar piele și oase — șopti :

*Din pulbere pînă la cer cu stele
Știu taina universului întreg...
Am dezlegat cu sîrg probleme grele
Dar taina morții... nu pot s-o dezleg...*

Acestea au fost ultimele cuvinte ale lui Abu-Ali al-Husein ibn-Abdallah ibn Sina, cunoscut în lumea întreagă sub numele de AVICENNA.

DATE PRIVIND VIAȚA ȘI ACTIVITATEA LUI ABU-ALI IBN SINA

Anul 980	Husein ibn Sina s-a născut în satul Afșanî, lângă Buhara.
Anii 986—87	Mutarea familiei Ibn Sina în Buhara. Începutul învățături.
Anii 994—96	Ibn Sina studiază medicina și ajunge hakim vestit.
Anii 995—996	Boala emirului Nuh ibn Mansur. Vinderarea lui de către medicul Ibn Sina. Tânărului învățat i se îngăduie să lucreze în biblioteca Samanizilor.
Anul 999	Cucerirea Buharei de către ilek han Nasr. Căderea dinastiei Samanizilor. Pieirea în flăcări a bibliotecii.
Anul 1000	<i>Primele opere de sine stătătoare ale lui Ibn Sina</i> : „Culegeri”, „Total și rezultat”, „Cartea binefacerii și a păcatului” Moartea părintelui său. Mutarea lui Ibn Sina cu familia în Horezm.
Anul 1002	Începutul domniei horezmșahului Ma-mun ibn Ma-mun. „Academia” horezmșahului.
Anii 1002—10	Strălucita pleiadă de învățați de la curtea horezmșahului. Sosirea lui Biruni în Horezm. Polemica lui Ibn Sina cu Al-Biruni în probleme de știință Sultanul Mahmud Gazniul își întinde ghearele spre Horezm.

Anii 1011—12

Fuga lui Ibn Sina din Horezm. Peregrinările la Nessa, Abiverd, Tus, Nişapur şi în alte părţi. Sultanul Mahmud trimite spre recunoaştere portretul lui Ibn Sina

Anul 1012

Mutarea la Giurgian. Moartea lui Kabus ibn Vaşmgahir sultan al Giurgianului. Venirea la putere a fiului sultanului — Manucehr (1012-1029). Ibn Sina îl dictează elevului său cartea „Tratat prescurtat de logică”. În perioada Giurgianului a mai scris: „Apariţie şi întoarcere”. „Observaţii generale”. Începe „Canonul ştiinţei medicale”. Termină prescurtarea operei lui Ptolemeu — „Almagest”.

Anii 1013—14

Mutarea la Rei. Vindecarea bolii psihice a tânărului conducător al Reului. Scrie numeroase opere ştiinţifice. Mutarea la Hamadan, la Şams-ud-Davla, emirul Hamadanului. Cartea lui Ibn Sina „Leacuri pentru inimă”. Ocuparea Horezmului de către sultanului Mahmud Gazniul.

Anul 1017

Viaţa în Hamadan. Ibn Sina, vizir al emirului din Hamadan. Lucrări ştiinţifice. Atacul asupra casei lui Ibn Sina. Învăţatul se ascunde. Şams-ud-Davla îl recheamă pe Ibn Sina. Moartea lui Şams în timpul campaniei. Moştenitorul emirului îl persecută pe învăţat. Ibn Sina este închis în fortăreaţa Fargian. Creaţiile sale în închisoarea fortăreţei. Povestirea despre „Haia-fiul lui Iakzan”, „Cartea conducerii”, „Cartea despre colici” ş.a.

Anii 1017—23

Fuga lui Ibn Sina în Ispahan, la Ala-ud-Davla. Adunarea învăţaţilor (Aca-

Anul 1023

demie) la curtea emirului. Ibn Sina, sfetnic apropiat al emirului. Activitatea rodnică în domeniul științific. Terminarea „Canonului științei medicale” Scris „Cartea științei” în limba darî dedicată lui Ala-ud Davla și multe alte lucrări.

Anul 1036

Expediția lui Ala-ud-Davla împotriva Hamadanului și cucerirea lui.

Anul 1037

Boala și moartea lui Ibn Sina.

CUPRINS

ÎN PATRIE

Capitolul I	. . . . .	9
Capitolul II	. . . . .	16
Capitolul III	. . . . .	27
Capitolul IV	. . . . .	38
Capitolul V	. . . . .	53
Capitolul VI	. . . . .	61
Capitolul VII	. . . . .	68

ANII MATURITĂȚII

Capitolul I	. . . . .	81
Capitolul II	. . . . .	89
Capitolul III	. . . . .	97
Capitolul IV	. . . . .	114

ANII DE PRIBEGIE

Capitolul I	. . . . .	133
Capitolul II	. . . . .	149
Capitolul III	. . . . .	167

ȘEIH-UR-RAIS -- POVĂȚUITORUL ÎNVĂȚĂȚILOR

Capitolul I	. . . . .	177
Capitolul II	. . . . .	183
Capitolul III	. . . . .	201
Capitolul IV	. . . . .	213
Capitolul V	. . . . .	218
Capitolul VI	. . . . .	232

DATE PRIVIND VIAȚA ȘI ACTIVITATEA LUI

ABU-ALI IBN SINA	252
------------------	-----

Redactor responsabil : SUFRIN ARMAND
Tehnoredactor : POSTELNICU VALERIA

*Dat la cules 29.07.1961. Bun de tipar 24.10.1961
Apărut 1961 Comanda nr 4358 Tiraj 10 160 Broșate
9 100 + Legate 1060 Hirtie semivelină de 65 g/m²,
840×108/32 Coll editoriale 14,7. Coll de tipar 16.
Planșe 3 trefdruck A 00984 C Z pentru bibliotecile
mici 8 (R)*

Tiparul executat sub com nr 11287 la Combinatul
Poligrafic Casa Scintei, București — R.P.R



Avicenna



Vechea Buhara.



Ibn Sina cu discipolii săi. Reproducere după o străveche miniatură persană din sec. XVII.

كتاب القانون في الطب

لابو علي الشيخ التبر

ابن سينا

مع بعض تاليفه وهو علم المنطق وعلم الطبيعى
وعلم الكلام

R O M A E,
In Typographia Medicea.
M D X C I I I.

Cur. Ioannis Superstitionis.

Pagina de gardă a traducerii în limba latină a „Canonului
științei medicale“, de Ibn Sina.

